

Заключительный отчет Тридцать
шестого Консультативного совещания
по Договору об Антарктике

КОНСУЛЬТАТИВНОЕ СОВЕЩАНИЕ
ПО ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ

Заключительный отчет
Тридцать шестого
Консультативного
совещания по Договору
об Антарктике

Брюссель, Бельгия
20 - 29 мая 2013 г.

ТОМ I

Секретариат Договора об Антарктике
Буэнос-Айрес
2013

Издатель:



Secretariat of the Antarctic Treaty
Secrétariat du Traité sur l'Antarctique
Секретариат Договора об Антарктике
Secretaría del Tratado Antártico

Maipú 757, Piso 4
C1006ACI Ciudad Autónoma
Buenos Aires - Argentina
Tel: +54 11 4320 4260
Fax: +54 11 4320 4253

Данный документ также можно получить по адресу: www.ats.aq (цифровая версия) и экземпляры, приобретенные через Интернет

ISSN 2346-9919

СОДЕРЖАНИЕ

ТОМ I

Акронимы и сокращения	9
ЧАСТЬ I. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ	11
1. Заключительный отчет	13
2. Отчет КООС XVI	103
3. Приложения	201
Коммюнике XXXVI КСДА	203
Предварительная повестка дня XXXVII КСДА	205
ЧАСТЬ II. МЕРЫ, РЕШЕНИЯ И РЕЗОЛЮЦИИ	207
1. Меры	209
Мера 1 (2013) ООРА № 108 (Остров Грин, Острова Бертелот, Антарктический полуостров): Пересмотренный план управления	211
Мера 2 (2013) ООРА № 117 (Остров Авиан, Залив Маргерита, Антарктический полуостров): Пересмотренный план управления	213
Мера 3 (2013) ООРА № 123 (Долины Барвик и Бэлем, Южная часть Земли Виктории): Пересмотренный план управления	215
Мера 4 (2013) ООРА № 132 (Полуостров Поттер, Остров Кинг-Джордж/25 мая, Южные Шетландские острова): Пересмотренный план управления	217
Мера 5 (2013) ООРА № 134 (Мыс Сьерва и Шельфовые острова, берег Данко, Антарктический полуостров): Пересмотренный план управления	219
Мера 6 (2013) ООРА № 135 (Северо-восточная часть Полуострова Бейли, Берег Бадда, Земля Уилкса): Пересмотренный план управления	221
Мера 7 (2013) ООРА № 137 (Северо-западная часть острова Уайт, Залив Макмердо): Пересмотренный план управления	223
Мера 8 (2013) ООРА № 138 («Терраса Линней», Хребет Асгард, Земля Виктории): Пересмотренный план управления	225
Мера 9 (2013) ООРА № 143 («Равнина Марин», Полуостров Мьюл, Холмы Вестфолд, Земля Принцессы Елизаветы): Пересмотренный план управления	227
Мера 10 (2013) ООРА № 147 (Долина Аблейшн и Высоты Ганимед, Остров Александр): Пересмотренный план управления	229
Мера 11 (2013) ООРА № 151 (Лайонз-Рамп, остров Кинг-Джордж, Южные Шетландские острова): Пересмотренный план управления	231

Мера 12 (2013) ООРА № 154 (Залив Ботани, Мыс Геология, Земля Виктории): Пересмотренный план управления	233
Мера 13 (2013) ООРА № 156 (Залив Льюис, Гора Эребус, Остров Росса): Пересмотренный план управления	235
Мера 14 (2013) ООРА № 160 («Острова Фразьер», «Острова Виндмилл», Земля Уилкса, Восточная Антарктика): Пересмотренный план управления	237
Мера 15 (2013) ООРА № 161 («Залив Терра Нова», Море Росса): Пересмотренный план управления	239
Мера 16 (2013) ООРА № 170 (Нунатаки Марион, Остров Чаркот, Антарктический полуостров): Пересмотренный план управления	241
Мера 17 (2013) ООРА № 173 (Мыс Вашингтон и бухта Силверфиш, залив Терра Нова, море Росса): План управления	243
Мера 18 (2013) Исторические места и памятники Антарктики: Месторасположение первой постоянно действующей немецкой антарктической исследовательской станции Георг Форстер в оазисе Ширмахера, Земля Королевы Мод	245
Мера 19 (2013) Исторические места и памятники Антарктики: Здание бурового комплекса имени профессора Кудряшова, станция Восток	247
Мера 20 (2013) Исторические места и памятники Антарктики: Верхний «Штурмовой лагерь», гора Эребус	249
Мера 21 (2013) Исторические места и памятники Антарктики: Нижний «Лагерь Е», гора Эребус	251
2. Решения	253
Решение 1 (2013) Признание Чешской Республики в качестве Консультативной стороны	255
Решение 2 (2013) Повторное назначение Исполнительного секретаря Приложение: Письма д-ру Манфреду Райнке и г-ну Гектору Тимерману	257
Решение 3 (2013) Продление срока действия договора с внешним аудитором Секретариата Приложение: Задания для внешнего аудитора	263
Решение 4 (2013) Отчет Секретариата, Программа и Бюджет	267
Приложение 1: Проверенный аудиторами финансовый отчет 2011/12 гг.	269
Приложение 2: Предварительный финансовый отчет 2012/13 гг.	277
Приложение 3: Программа Секретариата на 2013/14 гг.	281
Решение 5 (2013) Многолетний стратегический план работы для Консультативного совещания по Договору об Антарктике Приложение: Многолетний стратегический план работы	297
Решение 6 (2013) Обмен информацией по туризму и неправительственной деятельности Приложение: Требования к обмену информацией	299
Решение 7 (2013) Дополнительный доступ к информации о списке Наблюдателей от Консультативных Сторон через Секретариат Договора об Антарктике	301
	303
	309

3. Резолюции	311
Резолюция 1 (2013) Безопасность полетов в Антарктике	313
Резолюция 2 (2013) Руководство по очистке в Антарктике	317
Приложение: Руководство по очистке в Антарктике	319
Резолюция 3 (2013) Правила поведения для посетителей участков	329
Приложение: Перечень участков, в отношении которых действуют Правила поведения для посетителей участков	331
Резолюция 4 (2013) Усовершенствованное сотрудничество по поиску и спасанию (SAR) в Антарктике	335
Резолюция 5 (2013) Международное сотрудничество по культурным проектам в Антарктике	339
Резолюция 6 (2013) Биопроспектинг в Антарктике	341
Фотографии и графические изображения	344

ТОМ II

Акронимы и сокращения

ЧАСТЬ II МЕРЫ, РЕШЕНИЯ И РЕЗОЛЮЦИИ (продолжение)

4. Планы управления

- ООРА № 108 - Остров Грин, Острова Бертелот, Антарктический полуостров
- ООРА № 117 - Остров Авиан, Залив Маргерита, Антарктический полуостров
- ООРА № 123 - Долины Барвик и Бэлем, Южная часть Земли Виктории
- ООРА № 132 - Полуостров Поттер, Остров Кинг-Джордж/25 мая, Южные Шетландские острова
- ООРА № 134 - Мыс Сьерва и Шельфовые острова, берег Данко, Антарктический полуостров
- ООРА № 135 - Северо-восточная часть Полуострова Бейли, Берег Бадда, Земля Уилкса
- ООРА № 137 - Северо-западная часть острова Уайт, Залив Макмердо
- ООРА № 138 - «Терраса Линней», Хребет Асгард, Земля Виктории
- ООРА № 143 - «Равнина Марин», Полуостров Мьюл, Холмы Вестфолд, Земля Принцессы Елизаветы
- ООРА № 147 - Долина Аблейшн и Высоты Ганимед, остров Александр
- ООРА № 151 - Лайонз-Рамп, остров Кинг-Джордж, Южные Шетландские острова
- ООРА № 154 - Залив Ботани, Мыс Геология, Земля Виктории
- ООРА № 156 - Залив Льюис, Гора Эрбус, Остров Росса
- ООРА № 160 - «Острова Фразьер», «Острова Виндмилл», Земля Уилкса, Восточная Антарктида
- ООРА № 161 - «Залив Терра Нова», Море Росса

ООРА № 170 - Нунатаки Марион, Остров Чаркот, Антарктический полуостров
ООРА № 173 - Мыс Вашингтон и бухта Силверфиш, залив Терра Нова, море Росса

ЧАСТЬ III ВЫСТУПЛЕНИЯ НА ОТКРЫТИИ И ЗАКРЫТИИ, ОТЧЕТЫ И ДОКЛАДЫ

1. Доклады Депозитариев и Наблюдателей

Доклад США как Правительства-депозитария Договора об Антарктике и
Протокола к нему

Доклад Австралии как Правительства-депозитария АНТКОМ

Доклад Великобритании как Правительства-депозитария КОАТ

Доклад Австралии как Правительства-депозитария АКАП

Доклад Наблюдателя от АНТКОМ

Доклад СКАР

Доклад КОМНАП

2. Доклады экспертов

Доклад АСОК

Доклад МГО

Доклад МААТО

ЧАСТЬ IV. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ XXXVI КСДА

1. Дополнительные документы

Резюме лекции СКАР

2. Перечень документов

Рабочие документы

Информационные документы

Документы Секретариата

Вспомогательные документы

3. Список участников

Консультативные стороны

Неконсультативные стороны

Наблюдатели, эксперты и гости

Секретариат принимающей страны

Секретариат Договора об Антарктике

АКРОНИМЫ И СОКРАЩЕНИЯ

АКАП	Соглашение о сохранении альбатросов и буревестников
АСОК	Коалиция по Антарктике и Южному океану
ОУРА	Особо управляемый район Антарктики
ООРА	Особо охраняемый район Антарктики
СДА	Система Договора об Антарктике или Секретариат Договора об Антарктике
КСДА	Консультативное совещание по Договору об Антарктике
КСДА	Консультативная сторона Договора об Антарктике
SAML	Перепись морских обитателей Антарктики
АНТКОМ	Конвенция о сохранении морских живых ресурсов Антарктики и (или) Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
КОАТ	Конвенция о сохранении тюленей Антарктики
ВООС	Всесторонняя оценка окружающей среды
КООС	Комитет по охране окружающей среды
КОМНАП	Совет управляющих национальных антарктических программ
ОВОС	Оценка воздействий на окружающую среду
ГКА	Гидрографический комитет по Антарктике
ИМП	Историческое место и памятник
МААТО	Международная ассоциация антарктических туристических операторов
МКГ	Межсессионная контактная группа
МСНС	Международный совет по науке
ПООС	Первоначальная оценка окружающей среды
МГО	Международная гидрографическая организация
ИМО	Международная морская организация
МОК	Межправительственная океанографическая комиссия
IP	Информационный документ
МПП	Международный полярный год
МГЭИК	Межправительственная группа экспертов по изменению климата
МГП-МПП	Международная группа по программе МПП
МСОП	Международный союз охраны природы и природных ресурсов
РОУП	Региональная организация по управлению промыслом
КСДА	Специальное консультативное совещание по Договору об Антарктике
СКАР	Научный комитет по антарктическим исследованиям
СКАЛОП	Постоянный комитет по технической поддержке и деятельности в Антарктике
НК-АНТКОМ	Научный комитет АНТКОМ
SP	Документ Секретариата
ООР	Особо охраняемый район
ЮНЕП	Программа ООН по окружающей среде
РКИК ООН	Рамочная конвенция ООН об изменении климата
РГ	Рабочая группа
ВМО	Всемирная метеорологическая организация
WP	Рабочий документ
ВТО	Всемирная туристическая организация

ЧАСТЬ I

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

1. Заключительный отчет

Заключительный отчет Тридцать шестого Консультативного совещания по Договору об Антарктике

Брюссель, 20–29 мая 2013 г.

- (1) В соответствии со Статьей IX Договора об Антарктике представители Консультативных сторон (Аргентины, Австралии, Бельгии, Бразилии, Болгарии, Германии, Индии, Испании, Италии, Китая, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Польши, Республики Корея, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Украины, Уругвая, Финляндии, Франции, Чили, , Швеции, Эквадора, Южно-Африканской Республики и Японии) встретились в Брюсселе в период с 20 мая по 29 мая 2013 г. с целью обмена информацией, проведения консультаций, рассмотрения и рекомендации своим правительствам мер по дальнейшему претворению в жизнь принципов и целей Договора.
- (2) На Совещании также присутствовали делегации следующих Договаривающихся Сторон Договора об Антарктике, не являющихся Консультативными сторонами: Австрии, Венгрии, Венесуэлы, Канады, Колумбии, Кубы, Малайзии, Монако, Португалии, Республики Беларусь, Румынии, Словацкой Республики, Турции, Чешской Республики и Швейцарии.
- (3) В соответствии с Правилами 2 и 31 Правил процедуры на Совещании присутствовали Наблюдатели из Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ), Совета управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП) и Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР).
- (4) В соответствии с Правилем 39 Правил процедуры в Совещании приняли участие Эксперты из следующих международных и неправительственных

организаций: Коалиции по Антарктике и Южному океану (АСОК), Международной ассоциации антарктических туристических операторов (МААТО), Международной гидрографической организации (МГО), Программы ООН по окружающей среде (ЮНЕП) и Всемирной метеорологической организации (ВМО).

- (5) Бельгия в качестве страны-организатора выполнила свои информационные обязательства перед Договаривающимися сторонами, Наблюдателями и Экспертами посредством циркуляров Секретариата, писем и специально разработанного веб-сайта.

Пункт 1. Открытие заседания

- (6) Официальное открытие Совещания состоялось 22 мая 2013 года. От имени правительства принимающей страны и в соответствии с Правилами 5 и 6 Правил процедуры открыл собрание Исполнительный секретарь правительственного Секретариата принимающей страны г-н Люк Марсиа. Он предложил кандидатуру известного дипломата и посла Марка Отте в качестве председателя XXXVI КСДА. Предложение было принято.
- (7) Председатель тепло поприветствовал все Стороны, Наблюдателей и Экспертов, собравшихся в Брюсселе. Делегаты почтили минутой молчания память скончавшегося посла Хосе Мануэля Овалле Браво, который являлся главой делегации Чили на Специальном консультативном совещании по Договору об Антарктике, проведенном в Гааге, Нидерланды, в сентябре 2000 года, погибших в результате несчастного случая при строительстве станции Джанг Бого, и трагической гибели трех канадских летчиков в результате падения самолета 26 января 2013 года на пути со станции станции Амундсен-Скотт, расположенной на Южном полюсе, на станцию Марио Зуккелли в районе залива Терра Нова.
- (8) Его светлость Принц Монако Альбер II выступил с приветственным словом к участникам Совещания, отмечая историю сотрудничества между странами-участницами Консультативного совещания по Договору об Антарктике и призывая Стороны далее развивать пример двух из 80 антарктических исследовательских станций, на которых работает международный персонал. Он сделал ударение на важности международного научного сотрудничества, которое, как он считает, является необходимым для принятия мер в отношении таких явлений,

как изменение климата и рациональный вылов рыбы в Антарктике. Он призвал Стороны использовать в отношении прилегающих морских районов те же принципы, которые они разработали в результате принятия Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды.

- (9) Министр иностранных дел Бельгии, заместитель премьер-министра г-н Дидье Рейндерс приветствовал Стороны в Бельгии, отмечая, что Бельгия уже в третий раз за всю историю КСДА принимает на своей территории Совещание. Министр также напомнил о богатом бельгийском опыте исследования Антарктики. Он сделал ударение на вопросах, которые требуют внимательного подхода и в отношении которых требуется скорейшее принятие решений Сторонами. Они включают в себя совокупное воздействие изменения климата, биологическую разведку, туризм и Морские охраняемые районы (МОП). Министр также заявил о поддержке Бельгией разработки многолетнего стратегического плана работы. В заключение он напомнил Сторонам об их ответственности за влияние науки на формирование политики, которая, в свою очередь, будет иметь воздействие на жизнь всего мирового сообщества.
- (10) Г-н Мельхиор Вателет, государственный секретарь по делам окружающей среды, энергетики и иммиграции, напомнил делегатам о том, что Бельгия является первоначальной стороной, подписавшей Договор об Антарктике и одной из первых Сторон, которые поддержали разработку Протокола по охране окружающей среды. Он призвал Стороны хранить верность духу данных документов, быстро реагируя на проблемы изменения климата, биологической разведки и туризма в Антарктике.
- (11) Г-н Филипп Курар, государственный секретарь по вопросам политики в области науки Бельгии, заявил, что участие Бельгии в антарктических программах, начавшееся в 1897 году с бельгийской антарктической экспедиции, которой руководил Адриен де Жерлаш, продолжается и сейчас силами 10-15 ученых, которые круглогодично работают на станции Принцесса Елизавета. Он также указал на некоторые ключевые области исследований, которые включают в себя климатологию, и отметил, что 18-килограммовый метеорит, который нашли бельгийские и японские ученые, был помещен в Музей национальной истории в Брюсселе.
- (12) Г-н Мишель Рокар, бывший премьер-министр Франции и посол по особым поручениям по полярным делам, выступил перед Сторонами с призывом расширить уровень международного сотрудничества в научной сфере. Посол Рокар объявил о своей инициативе, которую развивает совместно с бывшим премьер-министром Австралии г-ном

Робертом Хоуком и его светлостью Принцом Монако Альбером II с целью достижения более высокого уровня сотрудничества между национальными антарктическими программами, включая совместное использование транспортных средств и материально-технических возможностей станций. Далее он заявил о важности поддержания баланса между национальными интересами и ресурсами, имеющимися в распоряжении стран и выразил убеждение, что международные усилия помогут улучшить и упорядочить работу в сфере проведения международных научных исследований.

- (13) Председатель поблагодарил его светлость и министров за высказанные рекомендации и отметил, что они помогут в проведении предстоящих обсуждений на Совещании.

Пункт 2. Выбор должностных лиц и формирование рабочих групп

- (14) Заместителем председателя был избран министр Фабио Ваз Питалуга, представитель Бразилии (страны, принимающей XXXVII КСДА). В соответствии с Правилом 7 Правил процедуры функции Секретаря Совещания были возложены на Исполнительного секретаря Секретариата Договора об Антарктике д-ра Манфреда Райнке. Обязанности Помощника секретаря были возложены на г-на Люка Марсиа, руководителя Секретариата принимающей страны. Обязанности Председателя Комитета по охране окружающей среды продолжил исполнять д-р Ив Френо (Франция).

- (15) Были сформированы четыре Рабочие группы:
- Рабочая группа по правовым и институциональным вопросам.
 - Рабочая группа по вопросам туризма и неправительственной деятельности.
 - Рабочая группа по операционным вопросам.
 - Специальная рабочая группа по вопросам проведения поисково-спасательных операций.
- (16) Председателями Рабочих групп были избраны:
- Рабочая группа по правовым и институциональным вопросам: профессор Рене Лефебер (Нидерланды);

- Рабочая группа по вопросам туризма и неправительственной деятельности: постоянный представитель Дональд Маккей (Новая Зеландия);
- Рабочая группа по операционным вопросам: д-р Хосе Ретамалес (Чили).
- Специальная рабочая группа по вопросам проведения поисково-спасательных операций: постоянный представитель Дэвид Балтон (США).

Пункт 3. Принятие Повестки дня и распределение пунктов Повестки дня

(17) Была принята следующая повестка дня:

1. Открытие заседания
2. Выборы должностных лиц и формирование рабочих групп
3. Принятие Повестки дня и распределение пунктов Повестки дня
4. Работа Системы Договора об Антарктике: доклады Сторон, Наблюдателей и Экспертов.
5. Работа Системы Договора об Антарктике:
 - а) общие вопросы;
 - б) просьба Чешской Республики о признании ее в качестве Консультативной стороны.
6. Работа Системы Договора об Антарктике: анализ положения Секретариата.
7. Разработка Многолетнего стратегического плана работы.
8. Отчет Комитета по охране окружающей среды.
9. Материальная ответственность: выполнение Решения 4 (2010).
10. Безопасность деятельности в Антарктике, включая проведение поисково-спасательных операций.
11. Туризм и неправительственная деятельность в районе действия Договора об Антарктике.
12. Инспекции в рамках Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды.
13. Вопросы науки, научного сотрудничества и содействия.
14. Последствия изменения климата для режима управления в районе действия Договора об Антарктике.

15. Вопросы просвещения.
 16. Обмен информацией.
 17. Биологическая разведка в Антарктике.
 18. Подготовка к 37-му Консультативному совещанию.
 19. Прочие вопросы.
 20. Принятие Заключительного отчета.
- (18) Совещание одобрило следующее распределение пунктов повестки дня:
- Пленарное заседание: Пункты 1, 2, 3, 4, 5b, 8, 18, 19, 20, 21.
 - Рабочая группа по правовым и институциональным вопросам: Пункты 5a, 6, 7, 9, 17.
 - Рабочая группа по вопросам туризма и неправительственной деятельности:
Пункт 11:
 - Рабочая группа по операционным вопросам: Пункты 10, 12, 13, 14, 15, 16.
 - Специальная рабочая группа по вопросам проведения поисково-спасательных операций: Пункт 10.
- (19) Участники Совещания согласились с тем, что Пункт 5b должен быть рассмотрен исключительно Консультативными сторонами.
- (20) Участники Совещания также приняли решение направлять проекты правовых актов, которые разрабатываются Комитетом по охране окружающей среды и Рабочими группами, в Рабочую группу по правовым и институциональным вопросам для рассмотрения правовых и институциональных аспектов данных документов.

Пункт 4. Работа Системы Договора об Антарктике: доклады Сторон, Наблюдателей и Экспертов

- (21) В соответствии с Рекомендацией XIII-2 участникам Совещания были представлены следующие доклады от правительств и секретариатов, являющихся депозитариями:
- (22) США, как Правительство-депозитарий, доложили о текущем состоянии Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (IP 72). За последний год к Договору об Антарктике и Протоколу по охране окружающей среды не

присоединилась ни одна страна. В настоящее время участниками Договора являются 50 Сторон, а участниками Протокола – 35 Сторон. После представления Информационного документа IP 72 США сообщили о получении подтверждения от Великобритании относительно ратификации Мер 1 (2005), 15 (2009) и 16 (2009). От Чешской Республики была принята заявка на признание ее в качестве Консультативной стороны. Она была передана Консультативным сторонам по дипломатическим каналам и через Секретариат. США, при поддержке других Сторон, призвали Консультативные стороны к активному принятию Мер, ожидающих одобрения.

- (23) Австралия, будучи Правительством-депозитарием Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ), сообщила о том, что с момента закрытия XXXV КСДА, к Конвенции присоединилось одно новое государство. Панама присоединилась к Конвенции 20 марта 2013 г., а решение о присоединении к Конвенции вступило в силу для Панамы 19 апреля 2013 г. (IP 41). В настоящее время участниками Конвенции являются 36 Сторон.
- (24) Великобритания, будучи Правительством-депозитарием Конвенции о сохранении тюленей Антарктики (КОАТ), сообщила о том, что с момента закрытия XXXV КСДА к Конвенции присоединилось одно новое государство. Пакистан присоединился к Конвенции 24 апреля 2013 г. Великобритания также сообщила, что к Конвенции выразила намерение присоединиться Испания, и все Стороны выразили согласие принять Испанию. В настоящее время Испания рассматривает вопрос о присоединении к Конвенции.
- (25) Австралия, будучи Правительством-депозитарием Соглашения о сохранении альбатросов и буревестников (АКАП), сообщила о том, что с момента закрытия XXXV КСДА ни одно новое государство не присоединилось к Соглашению и что в настоящее время насчитывается 13 стран-участниц этого Соглашения (IP 40).
- (26) Исполнительный секретарь АНТКОМ сообщил о результатах XXXI Сопещения АНТКОМ, которое проходило в октябре 2012 года в Хобарте (Австралия) (IP 1). Он сообщил, что Комиссия одобрила Список ННН судов Недоговаривающихся Сторон, отметив, что, по меньшей мере, семь судов рассматривались как занимающиеся незаконным, нерегистрируемым и нерегулируемым промыслом в районе действия Конвенции в 2011/12 гг. Ряд данных судов постоянно занимался ННН промыслом в районе действия Конвенции АНТКОМ. Он отметил,

что, согласно предоставленному уведомлению, в 2011/12 гг. Члены выловили 161 143 тонны криля по сравнению с общим количеством улова в 180 992 тонны в 2010/11 гг. В 2011/12 гг., согласно уведомлению, общее количество клыкача, выловленного 11 семью странами-членами составляло 11 329 тонн по сравнению с 14 669 тоннами в 2010/11 гг. Согласно уведомлению, общее количество ледяной рыбы, выловленной двумя странами-членами, равнялось 1 012 тонн. Комиссия отметила возможные признаки восстановления популяций ледяной рыбы и мраморной нототении около Южных Шетландских островов, а также сообщила, что промысел данных видов останется закрытым. Выросло количество судов, подавшее уведомления о пробном промысле. Комиссия попросила дополнительно рассмотреть вопрос об ограничении размеров пробного промысла. В отношении морских птиц, общее предполагаемое количество погибших особей в районе действия Конвенции оценивалось в количестве 225. В 2012 году было зарегистрировано двенадцать уязвимых морских экосистем. Комиссия поддержала рекомендацию по внедрению мер, направленных на избежание и уменьшение значительных негативных воздействий на подобные экосистемы. Комиссия также приветствовала успехи в работе Научного комитета по организации системы представительства морских охраняемых районов, которая была начата после проведения трех технических семинаров в 2012 году. Комиссия также запланировала специальные встречи в Бремерхафене, Германия, в июле 2013 года для дальнейшего рассмотрения предложений относительно организации МОР в регионе моря Росса и Восточной Антарктики. Комиссия также поддержала рекомендации Научного комитета в отношении планов управления КСДА для Особо охраняемых районов Антарктики и Особо управляемых районов Антарктики. Комиссия согласовала новую меру о сохранении (91-02), подчеркивая ценности ООРА и ОУРА и прося Членов обеспечить информирование своих судов о местоположении ООРА и ОУРА, которые включают в себя морские районы и их соответствующие планы управления. Это явилось ответом на озабоченность, выраженную в связи с выловом криля, который имел место в 2010 году в ОУРА № 1 и ООРА № 153 и снова, в 2012 году, в ООРА № 153.

- (27) Глава Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) представил ежегодный отчет СКАР (IP 4) и сослался на Вспомогательный документ ВР 20, в котором была предложена подборка недавних ключевых научных документов, опубликованных с момента проведения

КСДА XXXV. В июле 2012 года СКАР принял пять новых научно-исследовательских программ: (i) о состоянии экосистемы Антарктики; (ii) границы Антарктики - устойчивость и адаптация экосистемы; (iii) изменение климата в Антарктике в 21-м веке; (iv) динамика ледяного покрова Антарктики в прошлом; и (v) реакция твердой поверхности Земли и эволюция криосферы. СКАР остался верен своему решению оказывать поддержку Сторонам Договора в плане развития научных знаний об Антарктике. В отношении изменения климата, СКАР опубликовал основное обновление данных по ключевым вопросам отчета «Изменение климата и окружающая среда Антарктики» (АССЕ), где рассматривается воздействие на морскую и наземную биоту Антарктики и Южного океана. Для улучшения качества имеющихся данных, нацеленных на понимание ключевой роли Южного океана в функционировании климата и экосистемы планеты, был создан портал Системы наблюдения за Южным океаном. Далее отмечается, что в настоящее время осуществляется проект СКАР «Первое Научное сканирование горизонта Антарктиды и Южного океана», целью которого является сбор экспертов для выявления самых важных научных вопросов, подлежащих исследованию в течение следующих двух десятилетий. СКАР пригласил экспертов всех стран-участниц делать свой вклад через веб-сайт: www.scar.org.

- (28) Исполнительный секретарь Совета управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП) представила ежегодный отчет КОМНАП (IP 3). Она сообщила, что в этом году КОМНАП будет отмечать свое 25-летие. КОМНАП сообщил, что для участия в данной сессии им, совместно с другими, удалось разработать два рабочих документа, включающих в себя пересмотр рекомендаций КСДА, относящихся к оперативным вопросам (WP 1) и обновление данных, касающихся мероприятий. Они были разработаны на основе семинаров КОМНАП по проведению поисково-спасательных операций и реагированию (WP 17). В этом году КОМНАП и СКАР запланировали проведение двух совместных семинаров на тему: Системы наблюдения за Южным океаном и Вызовы в вопросах сохранения Антарктики.
- (29) Колумбия представила Информационный документ IP 104 «Колумбия в Антарктике» и объявила о своем намерении организовать национальную научно-исследовательскую программу и провести экспедицию в Антарктике в 2014/15 гг., а также ратифицировать Протокол по охране окружающей среды и свое участие в АНТКОМ. Колумбия ожидает сотрудничества со Сторонами в плане охраны

Антарктического континента. В ответ на вопрос от Великобритании Колумбия разъяснила, что намеревается ратифицировать Протокол по охране окружающей среды и свое участие в АНТКОМ до начала проведения экспедиции.

- (30) Представитель Коалиции по Антарктике и Южному океану (АСОК) представил Информационный документ IP 106 «Доклад Коалиции по Антарктике и Южному океану», в котором описана последняя работа АСОК и перечислены основные вопросы, вызывающие обеспокоенность. АСОК представил на совещание 12 документов, в которых рассмотрены основные вопросы охраны окружающей среды и которые нацелены на оказание содействия КСДА и КООС в достижении более эффективной охраны окружающей среды и сохранения Антарктики. АСОК выразил свою признательность Норвегии и Великобритании за ратификацию Приложения VI (Материальная ответственность) Протокола по охране окружающей среды и призвал Стороны последовать их примеру. Поскольку природа Антарктики испытывает множество воздействий, вызванных глобальным изменением климата и деятельностью человека, АСОК ожидает, что на КСДА XXXVI будут предприняты конкретные действия.
- (31) Представитель Всемирной метеорологической организации (ВМО) представил доклад о последних проведенных мероприятиях. ВМО сделала вклад в разработку Рабочего документа WP 1 и в проведение межсессионных обсуждений по обмену информацией на тему туризма в Антарктике, увеличения сотрудничества и проведения поисково-спасательных операций. Данная работа была проведена с помощью Группы экспертов Исполнительного совета ВМО по полярным наблюдениям, исследованиям, услугам и участию (ЕС-PORS), которая действовала в четырех областях: наблюдении, исследовании, услугах и участии. В отношении наблюдения ЕС-PORS изучала возможности расширения своей Сети наблюдения в Антарктике (СНАнт) и внедрения компонента наблюдения («CRYONET») Глобального наблюдения за криосферой. В отношении исследований ЕС-PORS выступила в поддержку Глобальной интегрированной полярной прогностической системы (ГИППС), которая включает в себя прогнозирование, предварительную оценку и предполагаемые показатели на уровне часов/сезонов/десятилетий, таким образом, отвечая на растущую потребность в более точном прогнозе погоды и предполагаемых показателях в полярных регионах. Она нуждается в поддержке своего международного координационного офиса в Бремерхафене, Германия.

Рабочая группа ЕС-PORS по услугам продолжила работу по отражению требований по обслуживанию для целевых регионов и предложению пилотной продукции и, в то же время, проводит работу по исследованию потенциала для Регионального полярного климатического центра и для Форумов для наблюдения. Межведомственная координационная группа по Долгосрочной полярной инициативе сотрудничества разрабатывает концепцию для возможной организации Международной полярной инициативы (МПИ). МПИ является новым подходом к эффективному реагированию на существующие вызовы в отношении полярных наблюдений и исследований и оказания услуг по охране окружающей среды. Она может иметь потенциал для оказания помощи в развитии более рациональных систем наблюдения и услуг по предоставлению информации о состоянии окружающей среды в полярных регионах. Стороны получили приглашение посетить веб-сайт ВМО под названием «Полярная деятельность» (“Polar Activities”).

- (32) Международная гидрографическая организация (МГО) представила Информационный документ IP 2 «Доклад Международной гидрографической организации», в котором описывается состояние гидрографического наблюдения и составления морских карт Антарктики. Более 90 процентов вод Антарктики остаются неисследованными, что создает серьезную угрозу для возникновения морских происшествий и препятствует проведению мероприятий на море. В то время, как масштаб деятельности человека стремительно расширяется, МГО обеспокоена тем, что ресурсы для проведения исследовательских мероприятий уменьшаются. В целях предотвращения аварий МГО рекомендует КСДА изучить серьезные недостатки в области гидрографии и составления морских карт в Антарктике и их воздействие на ведение деятельности; рассмотреть вопрос о призыве к Сторонам повышать поддержку исследований и составления морских карт Антарктики; призывать государства выделять соответствующие ресурсы для ускорения создания бумажных морских карт и электронных навигационных карт Антарктики; и принимать предложенные рекомендации КСДА по гидрографии и составлению морских карт, разработанные Гидрографической комиссией по Антарктике.
- (33) Представитель Международной ассоциации антарктических туристических операторов (МААТО) представил Информационный документ IP 99 «Доклад Международной ассоциации антарктических туроператоров 2012-13 гг.». МААТО пояснил, что в прошлом году в первый раз за пять лет произошел рост количества посетителей. Оно

составило 34 000, хотя такой уровень, скорее всего, не будет достигнут в будущем сезоне. МААТО принял пятилетний Стратегический план, в котором были перечислены видение и цели организации. Действуя в соответствии со своей политикой прозрачности в отношении аварий и происшествий, МААТО указал на несколько происшествий в 2012/13 гг, которые были связаны с туристической деятельностью. МААТО далее подчеркнул, что его операторы и пассажиры внесли более 440 000 долларов США для осуществления деятельности научных организаций и организаций, связанных с сохранением, которые действуют в Антарктике и субантарктике. МААТО также выразил признательность за поддержку, полученную от Сторон, КОМНАП, СКАР, АНТКОМ, МГО/ГКА, АСОК и других организаций в интересах долгосрочной охраны Антарктики.

Пункт 5а. Работа Системы Договора об Антарктике: Общие вопросы

- (34) КОМНАП представил Рабочий документ WP 1 «Отчет по изучению рекомендаций КСДА по оперативным вопросам», совместно предоставленный МААТО, МГО, СКАР, ВМО, в котором предложены изменения по двадцати восьми рекомендациям в четырех категориях, относящихся к оперативным вопросам. Данный документ был разработан с целью предоставления экспертами дополнительных рекомендаций. Поправки, которые предложены в нем, представлены в трех вложениях в данный документ. Вложение А содержит замечания к трем рекомендациям, которые требуют обновления; Вложение В содержит замечания к двум рекомендациям, которые требуют дополнительных заключений от КОМНАП и СКАР; и Вложение С содержит замечания к восьми рекомендациям, выдвинутых ВМО, которые относятся к метеорологии.
- (35) Участники Совещания поблагодарили КОМНАП и другие экспертные организации за те прекрасные дополнения, которые были сделаны при изучении рекомендаций по оперативным вопросам, требовавшим рассмотрения. Был подчеркнут вклад КСДА в последовательный анализ уместности мер.
- (36) Несколько Сторон поддержали представленные рекомендации и предложили Сторонам провести дополнительные межсессионные обсуждения по данному широкому и сложному спектру работ.

- (37) Было отмечено, что Рекомендация XV-20 (1989) по Безопасности полетов в Антарктике должна быть обновлена как можно скорее, желательно на данном совещании.
- (38) Совещание приняло Резолюцию 1 (2013) по Безопасности полетов в Антарктике.
- (39) На Совещании было принято решение организовать межсессионную контактную группу (МКГ) по пересмотру Рекомендаций КСДА по оперативным вопросам, которая предоставит возможность юристам и экспертам участвовать в ее работе с целью:
- Обновления соответствующих Рекомендаций и Мер КСДА, приложенных к Рабочему документу WP 1, которые относятся к вышеуказанному за исключением Рекомендации XV-20 (1989) по Безопасности полетов в Антарктике.
- (40) Далее было принято решение о следующем:
- Наблюдатели и Эксперты, присутствующие на КСДА, будут приглашены для участия в работе;
 - Исполнительный секретарь откроет форум КСДА для работы МКГ и окажет содействие работе МКГ; и
 - США будут выступать в качестве координатора и сделают доклад на следующем КСДА о ходе работы МКГ.
- (41) Франция представила Рабочий документ WP 44 «Применение юрисдикции в зоне действия Договора об Антарктике», в котором дается отчет о работе Межсессионной контактной группы (МКГ), проходившей под руководством Франции. Дискуссия, предложенная Францией, основывалась на документе, представленном на КСДА XXXV (WP 28), и была сосредоточена на некоторых вопросах, которые, наверняка, вызовут сложности в применении национального законодательства в зоне действия Договора об Антарктике. В документе были представлены вымышленные случаи ущерба, нанесенного окружающей среде и применения насилия в отношении людей.
- (42) Участники Совещания согласились, что вопрос применения юрисдикции является очень важным и поблагодарили Францию за работу по координации работы МКГ, результатом которой является информация, имеющая ценность для КСДА.
- (43) Ряд Сторон выразили озабоченность в отношении организации базы данных в которой, в частности, содержатся личные данные их

граждан или включен анализ, основанный на вымышленных примерах. Некоторые Стороны выразили предпочтение продолжать практику обмена информацией без создания баз данных, что будет полезным в принятии более взвешенных решений по конкретным вопросам. Другие Стороны выступили в поддержку обсуждений для создания базы данных без включения в нее вымышленных случаев. Австралия отметила, что на КСДА XXXVI был выдвинут ряд предложений касательно обмена информацией и выразила свою поддержку систематическому и комплексному обзору информации, предоставленной Сторонами.

- (44) Участники Совещания отметили, что включение в базу данных вымышленных случаев вместе с реальными ситуациями, которые предназначены в качестве справочного материала для проведения будущей работы, может создать путаницу. Франция согласилась с тем, что вымышленные случаи не должны включаться в систему обмена информацией. Данный момент может быть указан в Рабочих заданиях для будущих межсессионных обсуждений.
- (45) Франция заверила участников Совещания в том, что не намеревается включать личные данные/информацию в систему обмена информацией. Данные будут ограничены уже имеющейся информацией для публичного доступа на тему ситуаций и законодательных норм, которые относятся к Антарктике. Они будут касаться различий в полномочиях, переданных руководителям станций и капитанам морских и воздушных судов разных стран, а также предоставлять информацию, имеют ли данные лица какие-либо полномочия для реагирования на нарушения, совершенные в зоне действия Договора об Антарктике.
- (46) Франция отметила, что на обсуждение МКГ были предложены два реальных и два вымышленных случая, однако информация о реальных случаях была изъята после того, как некоторые Стороны выразили свою озабоченность. Два вымышленных случая были использованы во время обсуждения на МКГ. При этом не было высказано никаких возражений.
- (47) Участники Совещания приняли решение продолжать рассмотрение применения юрисдикции в зоне действия Договора об Антарктике и расширять мандат МКГ, выданный на КСДА XXXV с внесением соответствующих изменений (Заключительный отчет КСДА XXXV, параграфы 47-49).
- (48) Чили представила Рабочий документ WP 66 «Отчет Межсессионной контактной группы по сотрудничеству в Антарктиде», в котором

предоставлен отчет о результатах обсуждений на тему сотрудничества, проведенных со времени проведения последнего Совещания и содержится краткий обзор о вкладе, сделанном его участниками. В документе представлены принципиальные области обсуждения: обмен информацией, сотрудничество в образовательной сфере, сотрудничество в сфере материально-технического обеспечения и проведения совместных исследований. В документе даны следующие рекомендации: улучшить Систему электронного обмена информацией (СЭОИ); развивать сотрудничество в образовательной сфере и в сфере распространения материалов; призывать к дальнейшей подготовке ученых в вопросах антарктической науки; усиливать сотрудничество в материально-технической и оперативной сферах; облегчать контакты между различными национальными антарктическими программами; и призывать к совместному использованию существующих баз. Чили предложила, чтобы форум оказал поддержку работе, проводимой в МКГ по правовым вопросам и для дальнейшего сотрудничества в области проведения поисково-спасательных операций (ПСО). Чили предложила обновить мандат МКГ для того, чтобы принять меры в отношении данных рекомендаций.

- (49) Многие Стороны выразили признательность Чили и МКГ за проделанную работу в области сотрудничества и выразили поддержку данных рекомендаций, отмечая, что некоторые из них в Многолетнем стратегическом плане работы были указаны в качестве приоритетов. В плане сотрудничества в образовательной сфере, КОМНАП указал, что уже располагает базой данных и составляет учебные курсы для национальных программ.
- (50) Участники Совещания приняли решение продолжать рассмотрение сотрудничества в Антарктике и расширять мандат МКГ, предоставленный для этой цели на КСДА XXXV с внесением соответствующих изменений (Заключительный отчет КСДА XXXV, параграфы 51-54).
- (51) Российская Федерация представила Информационный документ IP 43 Новое российское законодательство «О регулировании деятельности российских граждан и российских юридических лиц в Антарктике», в котором сообщается, что новое российское законодательство создало правовую основу для ратификации правительством Меры 4 (2004) по страхованию и планированию действий в чрезвычайных ситуациях, Меры 1 (2005), Приложение VI, о материальной ответственности и Меры 15 (2009) о высадке людей на берег с пассажирских судов. Данные меры были

одобрены правительством в марте 2013 года. В июле 2012 года правительство поддержало план по дальнейшему развитию законодательства, относящегося к данному вопросу. Правительство Российской Федерации в ноябре 2012 года приняло также следующее постановление: определило Федеральную службу по гидрометеорологии и мониторингу окружающей среды (Росгидромет) ответственной за назначение наблюдателей за соблюдением норм закона и организацию инспекций и научных исследований; передало контроль за соблюдением международных стандартов и обязательств при проведении исследовательской работы в Антарктике Арктическому и антарктическому научно-исследовательскому институту. Российская Федерация к началу 2014 года планирует принять дополнительные правовые нормы, которые необходимы для завершения законодательного процесса в данной сфере.

- (52) Франция представила Информационный документ IP 79 «Strengthening Support for the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty», который был подготовлен совместно с Австралией и Испанией. В документе содержится отчет по презентациям, проведенным в соответствии с Резолюцией 1 (2012). Его цель - призвать 15 стран, которые являются Сторонами Договора об Антарктике, но еще не являются Сторонами Протокола по охране окружающей среды, ратифицировать Протокол. Франция сообщила, что Дания, Португалия, Австрия и Малайзия начали все необходимые процедуры и планируют провести ратификацию к концу 2013 года. Восемь других Сторон подошли к данному вопросу с точки зрения долгосрочной перспективы, вызванной внутренними сложностями и финансовыми обстоятельствами. Франция предоставила нескольким сторонам информацию с целью оказания содействия в проведении ратификации.
- (53) Австралия выразила благодарность Франции за представление Информационного документа IP 79, а также другим Консультативным сторонам за участие в презентациях, организованных Австралией, Францией и Испанией. Австралия подтвердила, что общая реакция на презентации была положительной, и что была отмечена непреходящая важность Протокола по охране окружающей среды. Испания признала, что Протокол является самым важным инструментом КСДА по охране окружающей среды Антарктики. Австралия и Испания выразили поддержку продолжению презентаций в межсессионный период.
- (54) Участники Совещания выразили одобрение Сторонам, которые приложили старания в выполнении своей работы по данному вопросу

и подтвердили, что данный вопрос является важным для всех Сторон. Отмечая, что в отношении принятия Протокола были подняты определенные вопросы, которые, в частности, касались финансовых и административных сторон, участники Совещания согласились, что межсессионная работа по данному вопросу должна быть продолжена и приветствовали предложение Австралии, Франции и Испании продолжить координацию межсессионной работы и представить доклад на КСДА XXXVII о результатах последующих презентаций в межсессионный период 2012/14 гг.

- (55) Стороны рассмотрели и одобрили ориентировочный шаблон для МКГ (показан ниже) в соответствии с параграфом 62 Заключительного отчета КСДА XXXV.

Участники Совещания согласились организовать межсессионную контактную группу (МКГ) по (тема) с целью:

- *[задача];*
- *[все дополнительные задачи];*

Далее было принято решение о следующем:

- *Наблюдатели и Эксперты, участвующие в КСДА, будут приглашены для участия в работе;*
- *Исполнительный секретарь будет открывать форум КСДА для работы МКГ и окажет содействие работе МКГ; и*
- *[Стороны]будут выступать в качестве координатора и сделают доклад на следующем КСДА о ходе работы МКГ.*

Пункт 5б. Работа Системы Договора об Антарктике: Просьба Чешской Республики о признании ее в качестве Консультативной стороны

- (56) Г-н Владимир Галушка, заместитель министра иностранных дел Чешской Республики, сообщил участникам Совещания о том, что Чешская Республика 18-го апреля 2013 года официально подала просьбу правительству-депозитарию о получении статуса Консультативной стороны. Чешская Республика являлась Неконсультативной стороной с 1962 года и активно проводила существенную научно-исследовательскую деятельность в Антарктике с 1994 года. Чешская республика с 2006 года имеет в Антарктике свою научную базу - станцию Иоганна Грегора Менделя, которая может вместить 25 ученых,

и проводит широкий спектр научно-исследовательской деятельности в таких сферах как геонаука, климатология, биология и разработка топографической и геологической карты северной части острова Джеймса Росса. Чешская Республика приветствовала сотрудничество с другими Сторонами на своей станции.

- (57) Далее, Чешская Республика отметила, что одобрила все действующие Приложения Протокола по охране окружающей среды и, в соответствии с Решением 4 (2005), заявила о своем намерении принять все Рекомендации и Меры, которые были впоследствии одобрены Консультативными сторонами. Чешская Республика также будет принимать решения относительно одобрения других Рекомендаций и Мер, отмечая, что Акт об Антарктике, принятый в 2003 году, внедрил в законодательство страны международные обязательства. Чешская Республика также сообщила, что организовала Комитет по Антарктике. Все принятые меры являются подтверждением заявки Чешской республики на получение статуса Консультативной стороны.
- (58) Консультативные стороны поблагодарили Чешскую Республику за предоставленную презентацию и верность обязательству принимать Рекомендации и Меры. Ряд Сторон подчеркнул усилия Чешской Республики, направленные на выполнение требований, включая активную реализацию ее научно-исследовательской программы. Бельгия и Аргентина далее указали на положительный опыт плотного сотрудничества с Чешской Республикой на Антарктическом полуострове.
- (59) Консультативные стороны согласились, что Чешская Республика в полной мере выполнила необходимые требования и, в результате консенсуса, была признана Консультативной стороной. Консультативные стороны пригласили Чешскую Республику представить дальнейшую информацию на КСДА XXXVII, которое будет проводиться в 2014 году, о ходе внедрения инструментов КСДА.
- (60) Участники Совещания одобрили Решение 1 (2013) Признание Чешской Республики в качестве Консультативной стороны.

Пункт 6. Работа Системы Договора об Антарктике: анализ положения Секретариата

- (61) Участники Совещания пересмотрели Документы Секретариата SP 2 «Отчет Секретариата за 2012/13 гг.», SP 3 rev.1 «Программа

Секретариата на 2013/14 гг.», SP 4 «Пятилетний финансовый план бюджета на 2013 - 2017 гг.».

- (62) После проведения неформальных обсуждений по бюджету Исполнительный секретарь представил пересмотренную программу работы и бюджет в Документе Секретариата SP 3, rev 1. Пересмотренная версия была принята участниками Совещания, которые одобрили Решение 4 (2013) «Отчет Секретариата, Программа и Бюджет»; Решение 2 (2013) «Повторное назначение Исполнительного секретаря»; и Решение 3 (2013) «Продление срока действия договора с внешним аудитором Секретариата».
- (63) Деля доклад о проведенных мероприятиях Секретариата, Исполнительный секретарь отметил поддержку Секретариатом трех видов деятельности: Совещаний КСДА и КООС; межсессионную деятельность; и обмен информацией.
- (64) В отношении межсессионной деятельности Исполнительный секретарь отметил важное улучшение в работе веб-сайта СДА, в котором в настоящее время предложено несколько новых функций с использованием современных технологий, помогающих улучшить доступ. Он также, помимо всего прочего, указал на улучшение работы Системы электронного обмена информацией (СЭОИ) и обновление трех основных баз данных, а именно: базы данных оценки влияния на окружающую среду (ОВОС); базы данных охраняемых районов, которая на данный момент включает ряд границ для электронной Географической информационной системы (ГИС), выполненных с высоким разрешением; и базы данных Договора об Антарктике. Секретариат сообщил о сотрудничестве с Полярным научно-исследовательским институтом имени Скотта (SPRI, Кембридж), в котором хранится значительное количество документов совещаний, с целью пополнения архивной базы Секретариата.
- (65) Исполнительный секретарь также указал на несколько вопросов, связанных с персоналом. В частности, он напомнил Сторонам, что в соответствии с нормой 6.2 Положение о персонале Исполнительный секретарь назначает заместителя Исполнительного секретаря, срок действия договора которого истекает 31 декабря 2014 года. Исполнительный секретарь сообщил, что проведет консультации со Сторонами Договора о его назначении.

- (66) Участники Совещания попросили Исполнительного секретаря сделать презентацию на КСДА XXXVII о процессе выбора заместителя Исполнительного секретаря в соответствии с разделом 5 Приложения 3 к Решению 4 (2013).
- (67) В отношении семинара по Многолетнему стратегическому плану работы участники Совещания выразили благодарность Норвегии, США, Австралии и Нидерландам за их вклад в специальный фонд, который полностью покрыл все расходы на организацию устного перевода семинара.
- (68) Исполнительный секретарь представил финансовый отчет за 2011/12 гг., проверенный аудитором. По заключению аудитора, представленные финансовые отчеты, касающиеся всех материальных вопросов, надлежащим образом отражают финансовое положение Секретариата Договора по Антарктике по состоянию на 31 марта 2012 года. Аудитор также подтвердил, что финансовые показатели за данный период соответствуют Международным стандартам финансовой отчетности и нормам, одобренным КСДА. Исполнительный секретарь обратил внимание Сторон на то, что договор действующего аудитора заканчивал свое действие 1 октября 2013 года и предложил продлить его, учитывая тот факт, что работа аудитора была признана удовлетворительной.
- (69) После презентации сметы поступлений и расходов за 2012/13 гг. Исполнительный секретарь сообщил об экономии средств в прогнозируемом бюджете в связи с уменьшением затрат на письменный и устный переводы. Исполнительный секретарь сообщил, что Международное агентство по переводам (International Translation Agency - ИТА), расположенное на Мальте, было выбрано в декабре 2012 года в качестве нового подрядчика для предоставления услуг по письменному и устному переводу.
- (70) Делая краткий обзор запланированных мероприятий Секретариата в 2013/14 гг., Исполнительный секретарь сообщил о том, что Секретариат планирует оказать содействию Бразилии, которая будет принимать у себя КСДА XXXVII и КООС XVII. В дополнение к этому Секретариат продолжит дальнейшее развитие СЭОИ и будет расширять базы данных, включая базы данных по охраняемым районам (ГИС). Секретариат планирует продолжать сотрудничество с Полярным научно-исследовательским институтом имени Скотта для выявления всей недостающей документации КСДА и включения ее в базу данных СДА.

- (71) Исполнительный секретарь отметил три характерных черты бюджета на 2013/14 гг. В нем не было запланировано увеличения заработных плат на этот год. В соответствии с законом о налогообложении Евросоюза услуги, которые оказывает агентство по переводам ИТА во время проведения КСДА XXXVI, не будут облагаться бельгийским налогом на добавленную стоимость (НДС).
- (72) В заключение, Исполнительный секретарь указал на прогнозируемое увеличение расходов при планировании будущих бюджетов. Он, тем не менее, отметил, что благодаря поступлению дополнительных финансовых средств в последние несколько лет, в течение пяти следующих лет не планируется увеличения бюджета.
- (73) Несколько Сторон выразили свою признательность за работу, которую Исполнительный секретарь выполнял в на протяжении последних лет, в особенности за использование современных технологий, что привело к уменьшению затрат.
- (74) Участники Совещания поздравили Исполнительного секретаря в связи с его повторным назначением на должность и выразили желание продолжать дальнейшее сотрудничество с ним.
- (75) Исполнительный секретарь еще раз выразил свою благодарность правительству Аргентины за оказание качественной поддержки работе Секретариата и сердечно поблагодарил Стороны за его повторное назначение на новый четырехлетний срок. Решение о повторном назначении было принято на встрече Глав делегаций.
- (76) В ответ на призыв Исполнительного секретаря выполнять свои финансовые обязательства, несколько Сторон сообщили, что уже осуществляют процедуру внесения взносов в бюджет 2012/13 гг.
- (77) Участники Совещания согласились, что открытая Межсессионная контактная группа по финансовым вопросам, организованная в соответствии с Решением 2 (2012), и ее координация будут входить в обязанности страны, принимающей КСДА.
- (78) Франция представила Рабочий документ WP 40 «Глоссарий терминов и выражений, используемых КСДА», разработанный совместно с Бельгией и Уругваем, в котором КСДА предлагается принять исчерпывающий словарь терминов, используемых на четырех языках. Такой документ облегчит работу переводчиков и поможет избежать ошибок, несоответствий и многочисленных переводов предложений и

идентичных терминов различными способами. Франция предоставила первый вариант такого глоссария на французском и английском языках на рассмотрение Сторон и предложила Сторонам сделать добровольный вклад в разработку глоссария четырех рабочих языков на МКГ, которую она будет координировать.

- (79) Российская Федерация выразила готовность оказать содействие в составлении версии глоссария на русском языке и обратила внимание участников Совещания на Информационный документ IP 74 «О создании глоссария основных терминов и определений, используемых в документах Договора об Антарктике, на четырех языках», предоставленный Российской Федерацией в 1999 году, в котором предлагается создание подобного глоссария. Российская Федерация уже проводит работу по созданию глоссария на русском языке для лиц, работающих на антарктических станциях. Несколько испаноязычных Сторон согласились оказать помощь в разработке глоссария на испанском языке.
- (80) Участники Совещания, в общем, согласились о важности использования глоссария как средства для содействия письменным и устным переводам и оказания помощи в проведении неформальной работы Сторон. Некоторые Стороны высказали свою обеспокоенность относительно стоимости разработки глоссария и целесообразности его использования. Аргентина заявила, что включение терминов в глоссарий и их перевод должно проводиться на основании консенсуса.
- (81) Некоторые делегаты выразили обеспокоенность тем, что перевод терминов документов, имеющих обязательную юридическую силу, станет длительной и официальной процедурой. Была также выражена обеспокоенность, что глоссарий может быть задействован в качестве официального варианта перевода и не будет иметь соответствующих оговорок.
- (82) Была также выражена обеспокоенность, что глоссарий может увеличить расходы Секретариата и нагрузку на него. Было заявлено, что на разработку и использование глоссария не должно затрачиваться значительных средств. Исполнительный секретарь отметил важность предоставления точных версий Заключительных отчетов КСДА и КООС и указал на доступность электронного словаря синонимов и антонимов, разработанного Евросоюзом. Секретариат готов организовать использование данного программного обеспечения для переводов.

- (83) Участники Совещания согласились задействовать МКГ для дальнейшей разработки глоссария и снова подчеркнули, что для продолжения данной работы нет необходимости в резолюции: дальнейшая работа не должна ничего стоить Секретариату; работа с глоссарием, должна ограничиться усилиями, затраченными на его загрузку на веб-сайт. Любой глоссарий должен включать в себя следующее положение: «данный глоссарий должен оказывать помощь в устных и письменных переводах и не должен представлять собой официального толкования Договора об Антарктике и связанных с ним юридических документов».
- (84) Участники Совещания организовали МКГ для дальнейшей разработки глоссария с целью:
- оказания помощи в устных и письменных переводах; и
 - избежания многочисленных переводов предложений и идентичных терминов различными способами.
- (85) Далее было принято решение о следующем:
- Наблюдатели и Эксперты, участвующие в КСДА, будут приглашены для участия в работе;
 - Исполнительный секретарь будет открывать форум КСДА для работы МКГ и окажет содействие работе МКГ; и
 - Франция будет выступать в качестве координатора и сделает доклад на следующем КСДА о ходе работы МКГ.
- (86) Франция представила Рабочий документ WP 45 «Бюджетные вопросы: предложение обеспечить, чтобы Секретариат Договора об Антарктике извлекал пользу из опыта «Режима Координации»», в котором отображены результаты обсуждений, проведенных на КСДА XXXV по бюджетным вопросам и предложено, чтобы Секретариат стал «ассоциированной» организацией по режиму «Координации». Таким образом Секретариат сможет извлекать пользу из опыта и инструментов Международной службы по вознаграждениям и пенсиям (МСВП) с целью координации методики корректировки заработных плат.
- (87) Несколько Сторон высказали желание принять участие в данном предложении и заявили, что это может привести к осуществлению более легкого административного и финансового контроля Сторонами и облегчит работу КСДА. . Участие в данном предложении позволит также сэкономить средства. Несколько Сторон заявили, что финансовое участие Секретариата не должно превышать возможных сбережений. Несколько

Сторон выразили сомнение относительно уместности и действенности МСВП в контексте работы Секретариата Договора об Антарктике, а также выразили сомнения по поводу потенциальной пользы от использования опыта МСВП, учитывая тот факт, что Служба расположена в Европе.

- (88) Участники Совещания согласились поручить Секретариату начать обсуждения с Режимом Координации и другими соответствующими организациями с целью сбора информации по следующим вопросам:
- методика корректировки заработных плат в контексте работы Секретариата с целью улучшения нынешней методики на основании более четкого критерия - Стороны должны иметь возможность осуществлять более эффективный контроль; и
 - потенциальный вклад, который должен будет сделать Секретариат.
- (89) Далее, участники приняли решение о том, что Секретариат должен предоставить отчет на КСДА XXXVII о результатах данной работы.

Пункт 7. Разработка многолетнего стратегического плана работы

- (90) Сопредседатели (Австралия и Бельгия) представили Рабочий документ WP 67 «Доклад сопредседателей о семинаре по разработке Многолетнего стратегического плана работы для КСДА, Брюссель, Бельгия, 20-21 мая 2013 г.», в котором предоставлена справочная информация, условия проведения семинара, результаты и дальнейшие шаги. Была проведена обширная дискуссия на тему того, все ли приоритеты и связанная с ними деятельность должны быть внесены в пятилетний план или только те, которые будут рассматриваться на КСДА XXXVII. Большинство Сторон признали важность выполнения всех приоритетов при применении многолетнего подхода и согласились применять пошаговый подход, обращая внимание, на начальном этапе, на приоритеты и связанную с ними деятельность, которые необходимо рассмотреть на КСДА XXXVII.
- (91) Было принято решение, что приоритеты, которым будет уделено особое внимание на КСДА XXXVII, следующие:

Сотрудничество в области:

- *проведения комплексного обзора существующих требований к обмену информацией и функционированию Системы*

электронного обмена информацией, а также определение любых дополнительных требований

- *усиление сотрудничества между Сторонами по конкретным текущим операциям, проводимым в Антарктиде в сфере защиты воздуха и моря и техники безопасности, а также определения вопросов, которые, сообразно обстоятельствам, могут быть направлены на рассмотрение ИМО и ИКАО*
- *осуществление пересмотра управления районами и постоянной инфраструктурой, относящейся к туристической деятельности, а также вопросов, касающихся наземного и приключенческого туризма в ответ на рекомендации КООС по вопросам исследования туристической деятельности.*

- (92) Было также принято решение о приглашении Сторон, Экспертов и Наблюдателей для проведения взаимных консультаций в МКГ по сотрудничеству в Антарктике с целью разработки приоритетов, указанных в Плане.
- (93) Участники Совещания приняли Решение 5 (2013) «Разработка Многолетнего стратегического плана работы для Консультативного совещания по Договору об Антарктике».
- (94) АСОК представил Информационный документ IP 61 «Human impacts in the Arctic and Antarctic: Key findings relevant to the ATCM and CEP», в котором сообщается, что существующая практика управления окружающей средой и системы управления недостаточны для выполнения обязательств, обозначенных Протоколом по охране окружающей среды. В документе предложены стратегические и конкретные действия, имеющиеся в распоряжении Сторон-участников Договора об Антарктике, включая более широкое использование инструментов управления окружающей средой, более полное выполнение требований Протокола и его Приложений, активное вовлечение в разрешение спорных и стратегических вопросов, формирование долгосрочного видения и совместных стратегий при принятии решений и улучшенная координация и сотрудничество.

Пункт 8. Отчет Комитета по охране окружающей среды

- (95) Д-р Ив Френо, Председатель Комитета по охране окружающей среды (КООС), представил отчет КООС XVI КООС рассмотрел 46 Рабочих

документов (WP), 57 Информационных документов (IP), 5 Документов Секретариата (SP), а также 7 Вспомогательных документов (BP).

Стратегическое обсуждение дальнейшей работы КООС (Пункт 3 повестки дня КООС)

- (96) Председатель КООС рекомендовал Комитету приветствовать успехи в разработке Портала окружающей среды Антарктики и призвал к дальнейшему развитию данной инициативы, целью которой является облегчение взаимодействия между антарктическими научными программами и КООС с помощью предоставления доступа к независимой и научной информации по ключевым вопросам.
- (97) Комитет отметил, что Портал является независимым проектом и не предназначен для использования в качестве инструмента для принятия решений или решения политических вопросов. Приветствуя данную инициативу, КООС отметил, что необходимо рассмотреть такие вопросы, как руководство, принятие решений, состав редакционного совета Портала, географическое и лингвистическое представление, гарантия того, что все данные будут независимыми и не будут иметь политической окраски, статус информации, опубликованной на Портале и долгосрочное финансирование для того, чтобы Портал мог развиваться далее. В настоящее время Портал разрабатывается по инициативе нескольких Сторон, включая Новую Зеландию. Поддержка в работе предоставляется Австралией, Бельгией, Норвегией и СКАР.
- (98) Участники КСДА приветствовали успехи в разработке Портала окружающей среды Антарктики. США, Норвегия и Австралия поблагодарили Новую Зеландию за данную инициативу и за выделение средств на поддержку Портала. США также выразили признательность СКАР за участие в данном проекте.
- (99) Председатель КООС рекомендовал Комитету провести обсуждение воздействия человека на окружающую среду Антарктики. АСОК сообщил о двух совместных международных проектах, начатых на Научной конференции в Осло под названием «Международный полярный год» в 2010 году, где исследовалось влияние человека и будущие сценарии состояния окружающей среды Антарктики. В большинстве отчетов было сделано заключение о том, что существующая практика природопользования и нынешняя система управления недостаточны как для текущего момента, так и для ответа на будущие вызовы и

обязательства, обозначенные Протоколом по охране окружающей среды. Комитет отметил, что подобные детали могут иметь важность при предоставлении информации для будущих обсуждений.

- (100) Председатель КООС рекомендовал Комитету провести пересмотр и обновление Пятилетнего плана работы. Комитет принял решение сделать тему «Просвещение и разъяснительная работа» 2-й по приоритетности.

Сотрудничество с другими организациями (Пункт 5 Повестки дня КООС)

- (101) Председатель КООС сообщил Комитету о получении отчетов от организаций, которые имеют общие интересы с КООС. СКАР представил пять новых научно-исследовательских программ: (а О состоянии экосистемы Антарктики; (b Границы Антарктики - устойчивость и адаптация экосистемы; (с Изменение климата в Антарктике в 21-м веке; (d Динамика ледяного покрова Антарктики в прошлом; и (e Реакция твердой поверхности Земли и эволюция криосферы. Наблюдатель от НК-АНТКОМ представил пять вопросов, которые имеют общие интересы с КООС: а) изменение климата и морская среда Антарктики; b) разнообразие видов и неместные виды в морской среде Антарктики; с) антарктические виды, требующие особой охраны; d) пространственная охрана морской среды и охраняемые районы; и e) экосистема и мониторинг окружающей среды.
- (102) Председатель КООС рекомендовал Комитету отметить работу, нацеленную на организацию системы представительства морских охраняемых районов в АНТКОМ и приветствовать продолжающуюся работу АНТКОМ по МОР.
- (103) США выразили обеспокоенность в отношении доклада наблюдателя Научного комитета АНТКОМ о недавнем вылове криля в ООРА № 153 и ОУРА №1 в заливе Адмиралти. США были удовлетворены действиями, предпринятыми АНТКОМ для принятия Меры о сохранении 91-02 (2012), которая требует от Договаривающихся сторон гарантировать, чтобы их суда, имеющие разрешение на промысел в районе действия Конвенции АНТКОМ, владели информацией о местоположении и планах управления всех определенных ООРА и ОУРА. АНТКОМ отметил в Мере о сохранении 91-02, что вылов морских живых ресурсов в ООРА и ОУРА может представлять опасность для высокой научной ценности долгосрочного изучения экосистем, проводимого в данных районах, нанося вред целям,

которые указаны в планах управления данными районами. По мнению США Консультативные стороны, в особенности те, которые являются Членами АНТКОМ, должны продолжать уделять внимание данному вопросу и, если такие случаи будут повторяться в будущем, поддерживать соответствующие действия с целью принятия мер.

- (104) АСОК высказал сожаление, что предложенная резолюция в поддержку усилий АНТКОМ по МОР не была принята, однако приветствовал интерес КООС по организации системы представительства морских охраняемых районов. В отношении доклада Альянса Антарктического океана, изложенного во Вспомогательном документе ВР 17 «Antarctic Ocean Legacy Update 1: Securing Enduring Protection for the Ross Sea Region», АСОК выразил надежду, что АНТКОМ одобрит два предложения по ПОР, которые находятся в стадии обсуждения.

Устранение и исправление экологического ущерба (Пункт 6 Повестки дня КООС)

- (105) Председатель КООС рекомендовал Комитету рассмотреть просьбу КСДА XXXIII, в Решении 4 (2010) о рекомендациях по вопросам окружающей среды, связанных с практикой устранения и исправления экологического ущерба. Нова Зеландия сообщила о работе межсессионной контактной группы КООС, организованной в 2012 году. Она обозначила ряд вопросов, которые необходимо принять во внимание при получении перечня мероприятий по устранению и исправлению экологического ущерба.
- (106) Участники КСДА приветствовали рекомендации КООС по вопросам, которые необходимо будет принять во внимание при получении перечня мероприятий по устранению и исправлению экологического ущерба, и подтвердили, что рекомендации будут детально рассмотрены Рабочей группой по правовым и институциональным вопросам в 2014 году. Участники КСДА также отметили, что КООС готов и далее отвечать на любые запросы.
- (107) Некоторые Стороны сделали ударение на более важном вопросе - необходимости улучшения диалога между КСДА и КООС и предложили добиваться этого с помощью пятилетнего стратегического плана работы и более внимательного изучения на КСДА рекомендаций, разработанных КООС.
- (108) Председатель сообщил, что Комитет поддержал Руководство по очистке в Антарктике, предложенное Австралией и Великобританией. Комитет

также призвал Членов и Наблюдателей к разработке практических указаний и вспомогательных ресурсов для их дальнейшего включения в данное руководство.

- (109) Принимая рекомендации КООС, участники КСДА одобрили Руководство по очистке в Антарктике принятием Резолюции 2 (2013) «Руководство по очистке в Антарктике». Новая Зеландия призвала Стороны использовать Руководство и пригласила их делать вклад в его продолжающуюся разработку.
- (110) Председатель рекомендовал Комитету обсудить вопрос вывода из эксплуатации антарктических станций. Франция и Италия представили теоретическую смету затрат для демонтажа станции Конкордия, а Бразилия представила результаты плана по демонтажу станции «Команданте Феррас», уничтоженной в результате пожара в феврале 2012 года. Комитет обсудил возможности совместного использования станций и повторного открытия ранее закрытых станций вместо строительства новых. Комитет высказал мнение, что вопрос демонтажа станции должен серьезно рассматриваться на стадии проектирования и принял решение рассмотреть вопрос вывода из эксплуатации при любом будущем пересмотре документа КООС «Руководство по оценке воздействий на окружающую среду Антарктики».
- (111) В ответ на предложение Великобритании о том, что КСДА должен получить рекомендации КООС относительно того, соответствует ли требование ОВОС, указанное в Протоколе по охране окружающей среды, передовой практике, Председатель КООС пояснил, что регулярное обновление руководства является одной из первоочередных задач пятилетнего плана работы КООС.

Последствия изменения климата для окружающей среды (Пункт 7 Повестки дня КООС)

- (112) Председатель сообщил Комитету, что получил обновление данных по отчету СКАР «Изменение климата и окружающая среда Антарктики» (АССЕ)», в котором изложены накопленные знания о том, как изменился климат Антарктики и Южного океана, как он может измениться в будущем и были отображены связанные с этим воздействия на морскую и наземную биоту. Комитет выразил поддержку рекомендациям СКАР и принял решение:

- Призвать СКАР и Стороны Договора об Антарктике присоединиться к Рамочной конвенции ООН об изменении климата (РКИКООН) и Межправительственной группе экспертов по изменению климата (МГЭИК) с целью обеспечения полного рассмотрения вопросов изменения климата в Антарктике и Южном океане и гарантии того, что обе организации будут осведомлены о результатах отчета АССЕ и всех, связанных с ним обновлениях.
- Сконцентрировать внимание на внедрении рекомендаций, изложенных на Совещании экспертов Договора об Антарктике по изменению климата и значения для режима управления и регулирования в Антарктике (2010); и
- Передать ключевые моменты обновленного отчета АССЕ в более развернутом виде с целью предоставления сведений о критической роли Антарктики и Южного океана в климатической системе и о важности связанных с ними воздействий на регион.

(113) В ответ на основной обновленный отчет АССЕ, предоставленный СКАР, Комитет организовал МКГ по результатам воздействия изменения климата, координацией которой будут совместно заниматься Великобритания и Норвегия с целью разработки рекомендаций по окружающей среде, предложенных на СЭДА 2010 по изменению климата.

(114) Председатель заявил, что в ответ на представление АСОК последних данных по изменению климата и мероприятий, которые Стороны могут провести для уменьшения его воздействия, по потенциальной важности роли сажи и других короткоживущих климатических поллютантов в глобальном потеплении и ускорения массового таяния ледового щита Антарктики, широкомасштабного уменьшения ледников и изменения Западно-Антарктического ледового щита в результате антропогенного изменения климата, Комитет отметил проблему короткоживущих климатических поллютантов и заявил, что данные вопросы могут быть рассмотрены на МКГ по изменению климата.

(115) Комитет также получил отчет от МААТО о ходе работы Рабочей группы МААТО по изменению климата, включая дополнительные усилия, направленные на расширение осведомленности об изменении климата в Антарктике, а также отчет от КОМНАП по анализу стоимости/энергии при транспортировке национальных антарктических программ и отчет о передовой практике управления энергопотреблением.

- (116) Участники КСДА подчеркнули важность работы КООС по результатам изменения климата и приветствовали организацию Комитетом межсессионной рабочей группы. Австралия выразила благодарность Великобритании и Норвегии за проявленное желание координировать данную работу.
- (117) Уругвай и Аргентина подчеркнули важность того, чтобы данные обсуждения фокусировались на результатах изменения климата, которые характерны для Антарктики.

Оценка воздействия на окружающую среду (Пункт 8 Повестки дня КООС)

Проект Всесторонних оценок окружающей среды

- (118) Председатель сообщил, что на КООС XVI не было предоставлено никаких проектов Всесторонних оценок окружающей среды (ВООС).

Другие вопросы ОВОС

- (119) Председатель сообщил, что Российская Федерация представила несколько документов, в которых описывается технология бурения льда для проникновения в подледниковое озеро, находящееся под станцией Восток и о трудностях, связанных с проведением данной работы. В документах также сообщается об открытии неизвестной ранее группы бактерий в первом небольшом образце воды, взятом из озера Восток для лабораторного исследования.
- (120) Китай представил Первоначальную оценку окружающей среды для организации внутриконтинентального летнего лагеря на Земле Принцессы Елизаветы с целью обеспечения материально-технической поддержки, проведения аварийно-спасательных работ и для организации поддержки наблюдений на месте. Китай заявил, что организация лагеря будет иметь не более, чем незначительное или ограниченное по времени воздействие на окружающую среду. В ответ на вопросы от Членов в отношении воздействия на окружающую среду, размеры и планируемую длительность эксплуатации лагеря Китай заявил о своей готовности к обмену мнениями и предоставлению дополнительной информации на КООС XVII о ходе работ по сооружению лагеря.

- (121) Республика Корея предоставила информацию о ходе работ по строительству станции Джанг Бого во время первого строительного сезона 2012/13 гг. Комитет отметил, что Республика Корея уделяет большое внимание вопросам охраны окружающей среды во время проведения строительных работ и выразил признательность за проявленные усилия в ликвидации последствий разлива топлива. Комитет также выразил искренние соболезнования по поводу гибели людей в результате несчастного случая, который произошел во время строительства станции.
- (122) Комитет также получил следующую информацию: законодательные требования и разрешения, выданные Российской Федерацией для запланированных мероприятий; обновленные данные о ходе восстановления бразильской станции; первоначальную оценку окружающей среды для организации наземной станции для спутников наблюдения Земли на индийской научно-исследовательской станции Бхарати, Холмы Ларсеманн.

Италия также представила информацию и первичную оценку окружающей среды в отношении своего предложения по строительству взлетно-посадочной полосы с гравийным покрытием вблизи станции Марио Зуккелли.

- (123) Члены и АСОК, в ответ на полученные документы, озвучили несколько вопросов, которые включают в себя: оценку совокупного воздействия; недостаток взаимного согласия относительно критериев использования ПООС и ВООС при определении конкретных мероприятий; перспективу совместного использования научно-исследовательских средств/объектов; необходимость определения пробелов в знаниях; оценку воздействия на дикую природу; и возможность того, что средства/объекты, предназначенные для научных целей, могут быть позже использованы для другой деятельности, к примеру, для туризма.

Охрана районов и Планы управления (Пункт 9 Повестки дня КООС)

Планы управления для охраняемых и управляемых районов

- (124) Председатель сообщил, что Комитет осуществил пересмотр 16 планов управления Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) или Особо управляемых районов Антарктики (ОУРА), рассмотрение

двух предложений для определения новых ООРА и одно предложение для определения нового ОУРА. Три плана были пересмотрены Вспомогательной группой по планам управления (ВГПУ), а другие были представлены непосредственно на КООС XVI.

(125) Принимая рекомендации КООС, участники Совещания одобрили следующие Меры по охраняемым районам:

- Мера 1 (2013) Особо охраняемый район Антарктики № 108 «Остров Грин» (Острова Бертелот, Антарктический полуостров): пересмотренный План управления.
- Мера 2 (2013) Особо охраняемый район Антарктики № 117 (Остров Авиан, Залив Маргерита, Антарктический полуостров): пересмотренный План управления.
- Мера 3 Особо охраняемый район Антарктики № 123 «Долины Барвик и Бэлем» (Южная часть Земли Виктории): пересмотренный План управления.
- Мера 4 (2013) Особо охраняемый район Антарктики № 132 (Полуостров Поттер, Остров Кинг-Джордж/25 мая, Южные Шетландские острова): пересмотренный План управления.
- Мера 5 (2013) Особо охраняемый район Антарктики № 134 (Мыс Сьерва и Шельфовые острова, берег Данко, Антарктический полуостров): пересмотренный План управления.
- Мера 6 (2013) Особо охраняемый район Антарктики № 135 (Северо-восточная часть Полуострова Бейли, Берег Бадда, Земля Уилкса): пересмотренный План управления.
- Мера 7 (2013) Особо охраняемый район Антарктики № 137 (Северо-западная часть острова Уайт, Залив Макмердо): пересмотренный План управления.
- Мера 8 (2013) Особо охраняемый район Антарктики № 138 «Терраса Линней» (Хребет Асгорд, Земля Виктории): пересмотренный План управления.
- Мера 9 (2013) Особо охраняемый район Антарктики № 143 «Равнина Марин» (Полуостров Мьюл, Холмы Вестфолд, Земля Принцессы Елизаветы): пересмотренный План управления.
- Мера 10 (2013) Особо охраняемый район Антарктики № 147 (Долина Аблейшн и Высоты Ганимед, остров Александр): пересмотренный План управления.
- Мера 11 (2013) Особо охраняемый район Антарктики № 151 (Лайонз-Рамп, остров Кинг-Джордж/25 мая, Южные Шетландские острова): пересмотренный План управления.

- Мера 12 (2013) Особо охраняемый район Антарктики № 154 (Залив Ботани, Мыс Геология, Земля Виктории): пересмотренный План управления.
- Мера 13 (2013) Особо охраняемый район Антарктики № 156 «Залив Льюис» (Гора Эребус, Остров Росса): пересмотренный План управления.
- Мера 14 (2013) Особо охраняемый район Антарктики № 160 «Острова Фразьер», «Острова Виндмилл» (Земля Уилкса, Восточная Антарктика): пересмотренный План управления.
- Мера 15 (2013) Особо охраняемый район Антарктики № 161 «Залив Терра Нова» (Море Росса): пересмотренный План управления.
- Мера 16 (2013) Особо охраняемый район Антарктики № 170 «Нунатаки Марион» (Остров Чаркот, Антарктический полуостров): пересмотренный План управления.
- Мера 17 (2013) Особо охраняемый район Антарктики № 173 (Мыс Вашингтон и бухта Силверфиш, залив Терра Нова, море Росса): План управления.

(126) В дополнение к этому, Комитет принял решение направить следующие пересмотренные планы управления и предложение о новом ООРА на ВГПУ для межсессионного пересмотра:

- ОУРА №1 «Залив Адмиралти» (остров Кинг-Джордж, Южные Шетландские острова) (Бразилия, Эквадор, Перу, Польша);
 - ООРА № 141 (Долина Юкидори, Лангофде, залив Лютцов-Холм) (Япония);
- Предложенный новый ООРА «Сторнес» (Холмы Ларсеманн, Земля Принцессы Елизаветы) (Австралия, Китай, Индия и Российская Федерация).

(127) Китай также представил проект плана управления для нового ОУРА в районе Купола А, целью которого является улучшение охраны научных, экологических и материально-технических ценностей участка. Китай заявил, что его предложение основано на предупредительном подходе, поскольку существует вероятность того, что в будущем в районе будет проводиться больше мероприятий и интерес к нему возрастет. Предложение Китая также основывается на охране ценностей участка, а не на предположении о том, что участком будет пользоваться более чем одна Сторона. Выражая признательность Китаю за всесторонний отчет, несколько Членов выразили сомнение в обоснованности

определения нового ОУРА и выразили мнение, что данные вопрос затронут преждевременно. Комитет принял предложение Китая провести дальнейшие обсуждения на тему предложенного ОУРА в межсессионный период.

Прочие вопросы, касающиеся планов управления охраняемыми / управляемыми районами

- (128) Председатель сообщил, что Комитет отметил своевременность пересмотра всего процесса определения ООРА и ОУРА и вернется к данной теме в ближайшем будущем.
- (129) Комитет одобрил план работы ВГПУ в межсессионный период 2013/14 гг.
- (130) Комитет также получил отчеты от групп управления ОУРА № 4 (остров Десеппин) и еще один отчет по проведенным мероприятиям в ООРА № 171 «Мыс Наревски».

Новые Исторические места и памятники

- (131) Председатель сообщил, что Комитету были представлены предложения по четырем новым Историческим местам и памятникам.
- (132) Принимая рекомендации КООС, участники Совещания одобрили следующие Меры по Историческим местам и памятникам:
 - Мера 18 (2013) Исторические места и памятники Антарктики: Местоположение первой постоянной немецкой антарктической исследовательской станции «Георг Форстер» на территории оазиса Ширмахера, Земля Королевы Мод.
 - Мера 19 (2013) Исторические места и памятники Антарктики: Здание бурового комплекса имени профессора Кудряшова на российской антарктической станции Восток.
 - Мера 20 (2013) Исторические места и памятники Антарктики: Верхний «Штурмовой лагерь», гора Эребус
 - Мера 21 (2013) Исторические места и памятники Антарктики: Нижний «Лагерь Е», гора Эребус
- (133) Председатель рекомендовал Комитету рассмотреть возможность пересмотра процедуры определения Исторических мест и памятников в пятилетнем плане работы. Это поможет принять меры в отношении

высказанных опасений о том, что многие сооружения Антарктики будут рассматриваться в качестве исторических ценностей, что может привести к определению большого количества исторических мест. Данный факт может вступить в противоречия с положением Протокола по охране окружающей среды об уборке в тех районах Антарктики, где прекращена деятельность.

- (134) Новая Зеландия также указала на высокое качество планов управления охраняемых и управляемых районов и призвала к принятию соответствующих руководств для того, чтобы определение исторических мест и памятников Сторонами не использовалось с целью уклонения от очистки неиспользуемых участков. Также АСОК отметил, что Стороны затрачивают значительные усилия и ресурсы для сохранения исторических мест и призвал их внимательно рассмотреть альтернативы предложенным историческим местам и отметил, что многие из них созданы достаточно недавно. Аргентина поддержала необходимость продолжения предыдущих обсуждений на тему исторических мест и памятников.

Правила для посетителей участков

- (135) Великобритания совместно с Австралией, Аргентиной и США сообщили о проведенном пересмотре в полевых условиях Правил для посетителей участков, который был проведен при взаимодействии с МААТО в январе 2013 года. Группа по проведению пересмотра не определила значительных воздействий на участки в результате посещения кроме тех, которые ранее обсуждались Комитетом. Правила, по-видимому, успешно применялись большинством организованных групп при посещении участков с целью избежания неблагоприятного воздействия на окружающую среду. В то же время, Правила для посетителей участков остаются одним из потенциальных средств для управления посещением.
- (136) Комитет поддержал несколько рекомендаций, представленных группой по проведению пересмотра:
- Рекомендация 1: Стороны должны продолжать прилагать усилия для того, чтобы все посетители участков, для которых КСДА принял Правила, знали данные Правила и использовали их. Это должно касаться и рекреационных посещений, совершаемых персоналом национальных антарктических программ (НАП), а также всеми посетителями, участвующими в частных или некоммерческих мероприятиях.

- Рекомендация 3: Стороны должны продолжать выполнять пересмотр в полевых условиях Правил для посетителей участков в соответствии с требованиями, установленными для каждого участка.
- Рекомендация 7: Стороны должны продолжать принимать вклад МААТО и других неправительственных организаций, сообразно обстоятельствам, при пересмотре или создании новых Правил для посетителей участков.
- Рекомендация 8: по возможности:
 - должна использоваться иллюстративная карта с фотографиями для пояснений положений в Правилах поведения для посетителей;
 - необходимо разработать стандартный формат карты для Правил поведения для посетителей;
 - Правила поведения для посетителей должны включать дату их принятия, а также даты последующих редакций; и
 - КООС следует рассмотреть пользу от сочетания всех Правил поведения для посетителей с аналогично оформленными Общими Правилами, являющимися частью практического пакета информации для посетителей Антарктиды.
- Рекомендация 9: КООС призывает МААТО и другие неправительственные организации развивать передовую практику оценки обучения и/или аккредитации гидов и руководителей экспедиций, проводящих работу в Антарктике. При этом следует обращать внимание на обсуждения, проведенные КООС в 2005 и 2006 гг.

(137) Комитет также рассмотрел несколько рекомендаций и отметил, что некоторые из них совпадают с рекомендациями КООС по изучению туристической деятельности, которые были разработаны КООС по просьбе КСДА. На основании данной просьбы в пятилетний план работы КООС было внесено соответствующее задание.

(138) В Комитет поступило предложение о пересмотре 14 правил поведения для посетителей и о принятии правил для двух новых участков. Комитет поддержал правила поведения для посетителей следующих участков: Бухта Янки, Остров Хаф-Мун, Браун Блафф, Мыс Ханна, Остров Кувервиль, Остров Данко, Бухта Неко, Остров Плено, Остров Петерманн, Мыс Дамой, Мыс Югла, мыс Бейли, остров Десепшн, Остров Торгерсен, Остров Барриентос, Бухта Орне (новый), Острова Орне (новый).

- (139) Участники Совещания рассмотрели и одобрили Правила для посетителей 16 участков с помощью Резолюции 3 (2013) «Правила поведения для посетителей участков».
- (140) КСДА выразил КООС признательность за проведенную работу по пересмотру Правил для посетителей участков. Великобритания снова подчеркнула, что список пересмотренных правил должен включать в себя, как дату их принятия, так и даты последующих редакций. Новая Зеландия тепло приветствовала план КООС по последующим действиям, в особенности, касательно рекомендаций по туризму. [SEC edits to Res.K]
- (141) Председатель сообщил, что Комитет также получил отчет от МААТО об использовании операторами мест высадки на Антарктическом полуострове и Правил для посетителей участков КСДА в сезон 2012-2013 гг. МААТО отметил, что на традиционный морской туризм пришлось 95 процентов от всей деятельности по высадке, что на 20 наиболее посещаемых участках было произведено 72 процента от общего количества высадок пассажиров, и что для всех участков кроме одного из наиболее посещаемых из них - мыса Портал – были разработаны специальные планы управления участками.

Следы человеческой деятельности и ценности первозданной природы

- (142) Комитет рассмотрел отчет, предоставленный Новой Зеландией о возможном инструктивном материале для содействия Сторонам в учете ценностей дикой природы при проведении оценок воздействия на окружающую среду (ОВОС). АСОК также предоставил информацию по картографированию и моделированию ценностей первозданной природы в Антарктике, в котором дается краткое описание рекомендаций Института исследования дикой природы (WRI). Комитет согласился включить вопрос дикой природы во все будущие пересмотры документа КООС «Руководство по оценке воздействий на окружающую среду Антарктики».

Пространственная охрана морской среды и меры управления

- (143) Председатель сообщил, что кроме Вспомогательного документа ВР 17 «Antarctic Ocean Legacy Update 1: Securing Enduring Protection for the Ross Sea Region», по данному пункту повестки дня не было больше представлено никаких документов.

Другие вопросы Приложения V

- (144) В ответ на представленный Великобританией документ, в котором отображено возможное воздействие изменения климата на распространенность видов и процесс размножения императорских пингвинов, Комитет поддержал предложение проводить мониторинг колоний императорских пингвинов с помощью метода дистанционного зондирования для определения потенциальных убежищ. Комитет также отметил, что в дополнение к дистанционному зондированию необходимо использовать и другие методы и приветствовал предложение, полученное от Великобритании, заняться координацией неформальных обсуждений по данному вопросу в межсессионный период.
- (145) Комитет также выразил благодарность Российской Федерации за ее работу по описанию ценности программ по мониторингу, в особенности первозданной природы Антарктики, в районах с существующими или предложенными планами управления для сбора научных данных, в соответствии с которыми будут приниматься решения о разработке планов управления. Комитет подчеркнул важность долгосрочного мониторинга биологических ценностей, как для выявления долгосрочных изменений, так и для подтверждения того, что ценности, нуждающиеся в охране, все еще актуальны. Однако он не достиг консенсуса по предложению Российской Федерации в отношении мониторинга окружающей среды, связанного с охраняемыми районами. Комитет приветствовал предложение Российской Федерации заняться координацией неформальных межсессионных обсуждений на данную тему.
- (146) Комитет согласился с тем, что работа, проделанная Российской Федерацией по классификации основных типов ландшафтов на основе параметров окружающей среды, содержит полезные данные. Комитет также отметил, что данная работа является дополнением к следующим работам: Анализ экологических доменов, принята согласно Резолюции 3 (2008), Биогеографические районы сохранения, принята согласно Резолюции 6 (2012) и предыдущей работы, выполненной Австралией, Новой Зеландией и СКАР.
- (147) С помощью материала, подготовленного совместно со СКАР, ЮАР и Великобританией, Бельгия обозначила потенциальные угрозы в отношении сохранения наземных экосистем микроорганизмов в Антарктике, а также в отношении дальнейших научных исследований

данных экосистем. Хотя некоторые Члены отметили важность данной работы для охраны среды обитания микроорганизмов, другие Члены озвучили вопросы в отношении следующих факторов: сложности контроля за перемещением микроорганизмов; определения понятия «незатронутые районы» в отношении микроорганизмов в Антарктике; возможности определения запрещенных районов; и недостаточности методов обеззараживания.

- (148) Бельгия напомнила КСДА о том, что готова координировать неформальное обсуждение на тему следов человеческой деятельности в Антарктике и долгосрочного сохранения наземной среды обитания микроорганизмов с помощью электронных средств связи. Бельгия пригласила все заинтересованные Стороны принять участие в обсуждении.
- (149) Великобритания и Испания представили данные о практике обмена информацией между Сторонами в связи с посещением ООРА, в которой указывалось, что Стороны по-разному трактуют и применяют законодательство в отношении охраняемых районов. Испания и Великобритания сделали вывод о том, что данные по посещаемости ООРА, скорее всего, будут иметь ограниченное применение в плане информирования об общей и конкретной практике экологического управления ООРА без полного и последовательного предоставления данных Сторонами. Несколько Членов выразили свою обеспокоенность и рекомендовали производить полный и всеобъемлющий обмен информацией для обеспечения более скоординированного и эффективного управления деятельностью в ООРА.
- (150) Эквадор и Испания сообщили о восстановлении сообществ мха на пешеходных дорожках острова Барриентос и выразили намерение проводить дополнительный мониторинг на центральной и прибрежной тропях острова.

Сохранение антарктической флоры и фауны (Пункт 10 Повестки дня КООС)

Карантин и неместные виды

- (151) Председатель сообщил, что Комитет поддержал рекомендации, представленные Германией в отношении мер биобезопасности для предотвращения переноса и интродукции неместных почвенных

организмов. Комитет согласился продолжить работу под руководством Германии с помощью открытой и неформальной рабочей группы и отметил готовность СКАР, МААТО и АСОК продолжать данную работу.

Другие вопросы Приложения II

- (152) КОМНАП представил обзор потенциального воздействия гидропоники на окружающую среду в результате проведения национальных антарктических программ Австралии, Новой Зеландии и США и сообщил о мерах по устранению риска.

Экологический мониторинг и представление данных об окружающей среде (Пункт 11 Повестки дня КООС)

- (153) Председатель сообщил, что Бельгия и СКАР представили обновленный международный Портал по антарктическому биоразнообразию, www.biodiversity.aq, основанный на прежней версии Сети СКАР по работе с информацией о морском биоразнообразии и Системе информации об антарктическом биоразнообразии. СКАР продемонстрировал, как в Портале предоставляется доступ к данным по морскому и наземному биоразнообразию в Антарктике.
- (154) Хотя Комитет отметил данную инициативу и признал ее высокую ценность, несколько членов подняли вопросы относительно взаимодействия с Порталом окружающей среды Антарктики; финансирования (как долгосрочного, так и частного); картографирования; взаимодействия Портала с другими базами данных; и вовлечении Комитета в работу Портала.
- (155) Новая Зеландия поздравила Бельгию и СКАР в связи с разработкой базы данных по биоразнообразию. Новая Зеландия заявила, что работа Великобритании по императорским пингвинам является примером важности базы данных и указала на готовность Новой Зеландии сотрудничать с Бельгией, чтобы обеспечить взаимодополняемость ее разработки и Портала окружающей среды Антарктики.
- (156) СКАР представил свою работу “Antarctic and Southern Ocean Science Horizon Scan” с целью выявления наиболее важных научных вопросов. Данные вопросы необходимо будет рассмотреть в исследованиях, проводимых в южных полярных регионах и из южных полярных регионов в течение следующих двух десятилетий.

- (157) Республика Корея и Германия сообщили о семинаре по экологическому мониторингу острова Кинг-Джордж, который прошел в Сеуле, Республика Корея, в апреле 2013 года.
- (158) АСОК представил анализ управления последствиями посещения туристов, в котором было проведено исследование аспектов поведения туристов в Антарктике в контексте нынешних туристических тенденций. АСОК призвал Стороны использовать стратегический подход к осуществлению контроля и управления за посещениями туристов, вместо фокусирования внимания на контроле за конкретным поведением туристов, осуществляемом, в основном, с помощью специальных правил, разработанных для данного района.

Отчеты об инспекциях (Пункт 12 Повестки дня КООС)

- (159) Председатель сообщил, что Комитет рассмотрел три отчета об инспекциях:
- Отчет о совместной инспекции Германии и ЮАР станций Тролл, Халли VI, Принцесса Елизавета и Мэйтри, во время которой не выявлено прямых нарушений Договора об Антарктике или Протокола по охране окружающей среды, однако, меры по охране окружающей среды были различными в зависимости от станций. Экологические рекомендации группы инспекторов состояли в следующем: заменить старые инсинераторы и вывезти нефункционирующие средства, улучшить процедуры предотвращения и реагирования на разлив нефти, мониторинга и выброса отработанных сточных вод, внедрить меры по предотвращению интродукции неместных видов, а также документально подтвердить получение необходимых разрешений. Кроме этого, по мнению инспекторов, будущая группа инспекторов в качестве опорных ориентиров должна использовать прошлые отчеты об инспектировании.
 - Совместная инспекция, проведенная Великобританией, Нидерландами и Испанией на 12 постоянных станциях, трех необитаемых станциях, в трех Исторических местах, на четырех круизных судах, одной яхте и на одном месте аварии, не выявила крупных нарушений Договора об Антарктике или Протокола по охране окружающей среды. Экологические рекомендации группы инспекторов включали в себя следующее: произвести предварительную подготовку ОВОС для новых разработок и мероприятий, а также, по возможности, практиковать совместное использование

станциями общих средств и ресурсов, таких как хранение топлива, выработка электроэнергии, обработка воды, оказание жилищно-бытовых услуг, а также осуществлять контроль за отходами и их утилизацию для снижения совокупных экологических воздействий от деятельности станций.

- Совместная инспекция, проведенная Российской Федерацией и США на станциях Мэйтри, Зонгсан, Бхарати, Сёва, Принцесса Елизавета и Тролл, отметила хорошую организацию и общее соблюдение Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды. Рекомендуемые улучшения сводились к следующему: обеспечение понимания персоналом Приложения I к Протоколу по охране окружающей среды в отношении ОВОС, а также возможность проведения Национальными антарктическими программами мониторинга потенциального воздействия деятельности станции на окружающую среду и его включения в свои научные программы.

- (160) Уругвай и Аргентина рекомендовали Консультативным сторонам в дополнение к уведомлению с помощью дипломатических каналов предоставлять в Секретариат информацию о назначении Наблюдателей для проведения инспекций. Далее, Секретариату было рекомендовано вносить полученные данные в свою базу, чтобы они были доступны Сторонам для обмена информацией до начала сезона.
- (161) Италия и Франция также представили документ, в котором изложили ответы Италии на вопросы совместной инспекции Российской Федерации и США на станции Конкордия и Марио Зуккелли в январе 2012 г.
- (162) Участники КСДА подчеркнули важность проведения инспекций согласно Протоколу по охране окружающей среды и Договору об Антарктике, учитывая, в особенности, большое количество рекомендаций в отношении охраны окружающей среды, которые были представлены в результате проведения инспекций. Великобритания предложила КСДА провести обзор нынешних и прошлых рекомендаций, сделанных на основании отчетов об инспекциях, чтобы выявить характерные проблемы и определить возможные новые инструменты для принятия мер. Она также сообщила, что в течение следующего года будет проводить обзор рекомендаций в данном ключе с заинтересованными Сторонами для определения возможного направления движения.

Общие вопросы (Пункт 13 Повестки дня КООС)

- (163) Председатель сообщил, что СКАР побуждает Стороны продолжать вносить данные в Международную батиметрическую карту Южного океана (IBCSO).
- (164) Колумбия представила информацию о разработке новых организаций для поддержки своей работы в Антарктике и заявила, что вскоре сможет ратифицировать Протокол по охране окружающей среды.
- (165) Турция пояснила свой растущий интерес и активность в области Антарктики, а также вкратце изложила намерение по организации в будущем своей антарктической базы.
- (166) Португалия подчеркнула важность просвещения и разъяснительной работы в качестве возможного вопроса для обсуждения на XVII совещании КООС. Португалию поддержали несколько Членов. Бразилия заявила, что нацелена на проведение данных мероприятий во время следующего совещания КООС/КСДА в Бразилиа и на создание в будущем платформы для участия других стран. Приоритетность просвещения и разъяснительной работы была соответствующим образом отмечена в пятилетнем планы работы КООС.

Выборы должностных лиц (Пункт 14 Повестки дня КООС)

- (167) Комитет выбрал Д-ра Полли Пенхэйл на пост Вице-Председателя и поздравил ее с назначением на эту должность.
- (168) Комитет выразил искреннюю благодарность г-же Веронике Валлехос из Чили за выполнение обязанностей Вице-Председателя в течение срока ее полномочий.

Подготовка к КООС XVII (Пункт 15 Повестки дня КООС)

- (169) Комитет принял предварительную повестку дня для КООС XVII, которая внесена в Дополнение 1.
- (170) Участники КСДА выразили благодарность д-ру Френо за прекрасное выполнение обязанностей Председателя и выразили признательность за проделанную работу г-же Веронике Валлехос, которая сложила свои полномочия. Участники КСДА также признали достижения Комитета в предоставлении качественных рекомендаций по управлению.

Председатель КООС подчеркнул важность предоставления КООС пяти дней для проведения работы.

Пункт 9. Материальная ответственность: выполнение Решения 4 (2010)

- (171) Великобритания представила Информационный документ IP 8 «Annex VI of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty: United Kingdom's Implementing Legislation», в котором сообщается о недавнем принятии Великобританией «Акта об Антарктике 2013». Великобритания сообщила, что, в связи с этим, одобрила все нынешние Рекомендации и Меры, принятые согласно Статье IX.
- (172) Норвегия представила Информационный документ IP 85 «Norway's Implementing Legislation: Annex VI of the Protocol on Environmental Protection to the Antarctic Treaty and Measure 4 (2004)», в котором Сторонам предоставлено уведомление о мерах, принятых Норвегией для введения в действие Приложения VI к Протоколу и Меры 4 (2004), вступивших в силу 26 апреля 2013 года. В документе также сообщается от наличии неофициальной переведенной версии законодательства Норвегии, регулирующего деятельность в Антарктике.
- (173) Стороны представили обновленную информацию о статусе ратификации ими Приложения VI к Протоколу по охране окружающей среды. По состоянию на май 2013 года девять Консультативных сторон (Великобритания, Испания, Италия, Новая Зеландия, Российская Федерация, Перу, Польша, Финляндия и Швеция) ратифицировали Приложение. Австралия и Нидерланды сообщили о принятии Парламентом необходимых законодательных мер для ратификации Приложения. Консультативные стороны подтвердили, что нацелены на ратификацию Приложения VI и сослались на задержки в процедуре ратификации по причине ограничения в ресурсах и/или наличия определенных сложностей при введении в действие данных норм. Участники Совещания призвали Консультативные стороны, которые приняли законодательные меры с целью ратификации Приложения, предоставить информацию о них другим Сторонам на Форуме КСДА.
- (174) От лица КООС был представлен Рабочий документ WP 27 rev. 1. Участники Совещания выразили благодарность КООС за предоставление рекомендаций по устранению и исправлению

экологического ущерба, нанесенного окружающей среде в районе действия Договора об Антарктике. Запрос о предоставлении данных рекомендаций был сделан на основании Решения 4 (2010). Участники Совещания приняли решение рассмотреть рекомендации, содержащиеся в Рабочем документе WP 27 rev. 1, на следующем КСДА. Участники Совещания попросили Исполнительного секретаря представить данный Рабочий документ в качестве Документа Секретариата для рассмотрения на следующем КСДА.

Пункт 10. Безопасность деятельности в Антарктике, включая проведение поисково-спасательных операций

Специальная рабочая группа по вопросам проведения поисково-спасательных операций

- (175) В соответствии с Резолюцией 8 (2012) и по предоставлению информации, полученной в результате проведения межсессионных консультаций под руководством США, было проведено заседание рабочей группы с целью обсуждения средств для улучшения координации поисково-спасательных операций (ПСО) в Антарктике. Участники Совещания признали существующую структуру ПСО в антарктическом регионе, включая Спасательно-координационные центры (СКЦ), которые функционируют под руководством пяти Сторон, а также ценность семинаров КОМНАП по данному вопросу, которые были проведены в 2008 и 2009 гг.
- (176) США представили Рабочий документ WP 25 «ПСО - РФ Предварительная повестка дня заседания Специальной рабочей группы по поисково-спасательным операциям» и выразили благодарность Сторонам, Наблюдателям и Экспертам за их вклад во время межсессионной работы.
- (177) Специальная рабочая группа приняла повестку дня, предложенную США, в которую были внесены поправки, полученные от Чили. Пункт III.2 повестки дня звучит следующим образом: «Дальнейшее сотрудничество Сторон КСДА и СКЦ в Антарктике». После обсуждения статуса и требований по предоставлению отчетов специальной рабочей группы Председатель сообщил, что отчет будет принят Специальной рабочей группой, и его содержание будет передано Рабочей группе по операционным вопросам.

Текущие вопросы

- (178) КОМНАП представил Рабочий документ WP 17 «SAR-WG: Обновление данных по мероприятиям по результатам двух семинаров КОМНАП-ПСО: «Улучшение координации и совершенствование ответных действий при проведении поисково-спасательных операций в Антарктике»». В данном документе, согласно Резолюции 8 (2012), предоставлен обзор обновлений с момента проведения силами КОМНАП двух рабочих семинаров по ПСО: в Вальпараисо/Виньядель-Мар в августе 2008 года и в Буенос-Айресе в ноябре 2009 года.
- (179) КОМНАП отметил, что вопрос безопасности обсуждается с момента проведения КСДА I. В 2006 году КОМНАП начал переговоры с руководством ПСО, что открыло двери для более глубокого сотрудничества. Это привело к проведению двух семинаров КОМНАП по ПСО: в Винье-дель-Мар, Чили, в 2008 году и в Буенос-Айресе, Аргентина, в 2009 году. Обновления, предоставленные в Рабочем документе WP 17, подтверждают наличие существенного прогресса в координации между НАП и СКЦ, а также между самими СКЦ. В документе также отмечены инструменты КОМНАП, включающие АТОМ, АФИМ, ССПС и система предоставления данных об авариях, происшествиях и опасных ситуациях (AINMRS).
- (180) В документе на рассмотрение Специальной рабочей группы представлена рекомендация, цель которой побудить КОМНАП проводить регулярные семинары по ПСО.
- (181) Новая Зеландия отметила, что семинары КОМНАП оказали помощь в консолидации отношений между НАП и СКЦ и привели к улучшениям в порядке проведения операций. Новая Зеландия отметила, что обмен опытом и улучшенное информирование с помощью средств телекоммуникации и сообщений судов оказали особую помощь в районе моря Росса. Стороны подчеркнули ценность предыдущих семинаров и приветствовали намерение КОМНАП проводить семинары по ПСО раз в три года. После получения рекомендации от Чили КОМНАП сообщил, что на будущие семинары будет приглашен АНТКОМ.
- (182) Аргентина и Чили заявили, что использование термина «наложение» в Рабочем документе WP 17 было неуместным и попросили, чтобы рассматриваемый район назывался районом сотрудничества. КОМНАП согласился с этим.

- (183) Норвегия сделала ударение на важности четырех средств КОМНАП, о которых говорилось в Рабочем документе WP 17. Они используются в настоящее время, а также будут разрабатываться в будущем. Норвегия далее отметила ценность штабных учений ПСО. Франция подчеркнула важность связи между всеми судами и соответствующими СКЦ, отмечая, что система дальней идентификации и слежения за судами (СДИ) ИМО является еще одним критическим инструментом ПСО. МААТО добавил, что система предоставления данных об авариях, происшествиях и опасных ситуациях КОМНАП особенно важна.
- (184) КОМНАП отметил вклад Сторон и экспертов в успешное проведение его семинаров. КОМНАП добавил, что семинар, проведенный в 2009 году по рекомендации Норвегии, включал в себя штабные учения. Данный элемент будет включен и в будущие семинары. КОМНАП отметил ценность участия в штабных учениях по ПСО, проведенных на ежегодном совещании МААТО.
- (185) Новая Зеландия представила Информационный документ IP 14 «SAR-WG: Поисково-спасательные операции в районе моря Росса: 2004 – 2013 гг.», в котором были представлены 18 случаев ПСО в регионе ПСО Новой Зеландии. Данные события способствовали развитию новозеландской системы реагирования и помогли наладить связь между Спасательно-координационным центром Новой Зеландии (RCCNZ), организацией «Антарктика - Новая Зеландия» и Антарктической программой США (USAP).
- (186) США представили Информационный документ IP 23 «SAR-WG: Summary of International Search and Rescue Activities Associated with an Aircraft Incident in the Queen Alexandra Range, Antarctica», в котором описано развертывание Совместной антарктической поисково-спасательной операции, проведенной силами США и Новой Зеландии после крушения самолета Twin Otter в январе 2013 года. Эффективная координация действий США, Новой Зеландии и Италии была в значительной степени обусловлена личными контактами и скоординированным взаимодействием, на которое повлияли ежегодные контакты на КОМНАП. Италия отметила важность прямого контакта и использования общих правил в случаях ПСО.
- (187) Австралия представила Информационный документ IP 50 «SAR-WG: Cooperation between Australia's search and rescue and Antarctic agencies on SAR coordination», в котором описан меморандум о взаимопонимании по координации австралийских поисково-спасательных операций

и расписаны обязанности Австралийского поисково-спасательного региона между Австралийской службой морской безопасности и Австралийским антарктическим отделом и предоставлен порядок проведения операций с целью более эффективной координации поисково-спасательных операций. Данные обязанности переданы через Спасательно-координационный центр Австралии (RCC Australia).

- (188) Чили представила Информационный документ IP 89 «SAR-WG: Support provided by the Fildes Bay Maritime Station in Emergency Situations in the Antarctic Peninsula Year 2012», в котором изложены действия по реагированию береговой станции на четыре происшествия на морских судах в районе Антарктического полуострова. Чили представила Информационный документ IP 90 «SAR-WG: Fire and Sinking of Fishing Vessel “Kai Xin”», в котором изложены действия по спасению 97 членов команды китайского рыболовного судна, затонувшего в апреле 2013 года несмотря на проведенные спасательные операции. Несмотря на то, что Чили предприняла действия для предотвращения распространения части топлива и извлечения из воды плавающего мусора, было отмечено, что степень воздействия на окружающую среду еще не определена. Китай поблагодарил Чили за координацию спасения экипажа судна и сообщил, что опыт, полученный в области организации связи, показал необходимость стандартизированного подхода в организации связи между СКЦ, НАП, владельцами судов и другими участниками.
- (189) Новая Зеландия представила Рабочий документ WP 34 «SAR-WG: Полученный опыт в ходе происшествий, связанных с поисково-спасательными операциями в районе моря Росса», в котором изложен передовой опыт Новой Зеландии в области координации ПСО, включая поддержку тесного контакта с компетентными национальными программами, неправительственными операторами, рыбацкими судами и МААТО. Новая Зеландия также отметила важность разработки и обмена четкими принципами и процедурами между СКЦ и национальными программами в границах каждого региона ПСО.
- (190) Австралия представила Информационный документ IP 81 «SAR-WG: SAR coordination case study – helicopter incident in Australia’s search and rescue region, October 2012». В данном документе Австралия поделилась результатами разбора ПСО в связи с аварией французского вертолета AS350, который направлялся с научного судна «Астролябия» на базу Дюмон д'Юрвиль в октябре 2010 года. Место падения вертолета

находилось в зоне действия австралийских поисково-спасательных служб. Австралия отметила, что меморандум о взаимопонимании между Австралийской службой морской безопасности (AMSA) и Австралийским антарктическим отделом (AAD) оказался крайне эффективным при реагировании на данный инцидент. Австралия подчеркнула важность соглашения со Спасательно-координационным центром Новой Зеландии (RCCNZ), которое еще более способствует развитию сотрудничества с Антарктической программой США. Австралия отметила сложности в сотрудничестве с СМИ, находящимися в разных часовых поясах, важность использования приборов с поддержкой GPS, которые являются более точными и современными, а также важность регулярного обновления информации по мероприятиям, ресурсам и оборудованию для обеспечения безопасности НАП.

- (191) Франция выразила благодарность Австралии за оказанную поддержку в инциденте с падением вертолета и признала, что прямой контакт между СКЦ и операторами судов предоставили СКЦ постоянный поток информации о местонахождении объектов.
- (192) США сообщили, что, на практике, их программа не использовала официальных границ австралийского и новозеландского районов координации ПСО для определения центра, с которым должны была проводиться координации наземных ПСО и что большая часть мероприятий, проводимых со станции Мак-Мердо, координировались с Новой Зеландией. США отметили, что каждая национальная программа несет ответственность за обеспечение ПСО при осуществлении своих мероприятий и что природа рабочих отношений США, как с СКЦ Австралии, так и с СКЦ Новой Зеландии полностью поддерживает данный подход. США подчеркнули, что СКЦ могут предоставить важную поддержку национальным антарктическим программам. Это поможет им сфокусировать внимание на проведении операций и реагировании, включая сюда работу со СМИ и урегулирование последствий проведения поисково-спасательных операций (как изложено в Информационном документе IP 81).
- (193) США представили Рабочий документ WP 52 «SAR-WG: Предлагаемая разработка стандартных операционных процедур для районных ПСО» и Рабочий документ WP 53 «SAR-WG: Система поисково-спасательных операций (ПСО): влияние новых технологий». В нем отмечена ценность существующих процедур ПСО и обсуждаются возможности разработки стандартных процедур, которые помогут улучшить координацию

и сотрудничество при проведении ПСО. США, в качестве примера удобного руководства для разъяснения основной информации, терминологии и процедур по ПСО, которыми будут пользоваться СКЦ, антарктические станции и частные операторы, представили карту действий по Руководству по международному авиационному и морскому поиску и спасению (МАМПС). США отметили, что общепринятое руководство может быть особенно полезным для нового персонала или операторов, а также во время проведения сложного или нечастого мероприятия. Поскольку каждый случай ПСО является уникальным, деление информацией может ускорить проведение ПСО.

- (194) США отметили значение двух видов технологий, которые обеспечивают поддержку в проведении ПСО. Как указано в Рабочем документе WP 53, важно помнить, что приобретение индивидуального приводного радиомаяка (ИПР) не означает его автоматического подключения к СКЦ. Поэтому владельцам радиомаяков важно провести их регистрацию и понимать, как действует система аварийного оповещения, в частности, как отмечено в Информационном документе IP 81, как использовать системы связи серийно. Кроме того, частные операторы должны убедиться в том, что их рабочие процедуры соответствуют рабочим процедурам СКЦ.
- (195) Аргентина отметила, что в Руководстве МАМПС ИМО изложены очень четкие процедуры по ПСО для судов. Капитаны судов должны следовать изложенным в них предписаниям. Аргентина поддержала разработку процедур ПСО в рамках ИМО и ИКАО в Антарктике.
- (196) Чили согласилась с Аргентиной и США о необходимости обсудить вопросы, поднятые в отношении радиомаяков «SPOT», которые операторы используют в районе Антарктического полуострова. Чили сообщила, что свяжется с коммерческими производителями и выяснит, внесен ли ими МСКЦ в список контактов или нет.
- (197) МААТО сообщил участникам Сопения, что некоторые частные операторы предпочитают использовать радиомаяки «SEND» или «SPOT», поскольку они перезаряжаемые, прослеживаются в режиме «online» и позволяют поддерживать двустороннюю связь. Однако не все знают о недостатках использования данной технологии, которые включают в себя внезапные задержки сигнала, связанные с ограниченной зоной спутниковой связи и нехваткой наземных приемных станций в Антарктике. МААТО просит частных операторов предоставить подробную информацию о типах радиомаяков и деталях оповещения.

Члены МААТО также имеют меморандум о взаимопонимании по координации ПСО с другими неправительственными операторами.

- (198) Австралия отметила, что устройства с диапазоном 406 МГц широко используются в Австралии, где зарегистрировано 270 000 радиомаяков. Каждый год Австралия реагирует примерно на 1 700 случаев с применением радиомаяков с диапазоном 406 МГц. Данный факт указывает на важность предоставления точной информации при регистрации, поскольку 35 процентов от всех радиомаяков составляют ИПР.
- (199) Норвегия, ЮАР и Нидерланды отметили важность правильной регистрации ИПР и обеспечения соответствующей осведомленности населения. Предоставление точной информации крайне важно для реагирования на инциденты ПСО и для определения, имели ли на самом деле место инцидент ПСО. Норвегия добавила, что Стороны ответственны за информирование частных/коммерческих операторов, которые используют ИПР в Антарктике, об ограничениях в использовании данных систем. Норвегия и Нидерланды подчеркнули ценность наземной координации ПСО в Антарктике.
- (200) В ответ на предложение Великобритании об улучшении осведомленности и обмене информацией о новых коммерческих технологиях, КОМНАП согласился включить данную тему в будущие семинары по ПСО. Данное предложение было поддержано Норвегией и США. Великобритания высказала мнение, что коммерческим производителям будет целесообразно встретиться с операторами национальных антарктических программ и представителями МСКЦ для обсуждения вопроса связи и предложила сделать использование некоторых приводных радиомаяков условием выдачи разрешений частным экспедициям.
- (201) АНТКОМ представил Рабочий документ WP 61 «SAR-WG: Система мониторинга судов в рамках Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики и ее потенциал для вклада в поисково-спасательные операции в Южном океане», в котором описывается система мониторинга судов с помощью спутников (СМС), которая с 2004 года дает возможность Секретариату АНТКОМ поддерживать контакт в реальном времени с рыболовецкими судами, имеющими разрешение на ведение деятельности, либо напрямую, либо через центр мониторинга государства флага. В документе описываются варианты усиления возможностей АНТКОМ для оказания поддержки ПСО с помощью предоставления СМС данных СКЦ для проведения ПСО.

Исполнительный секретарь отметил, что КСДА, возможно, пригласит АНТКОМ для рассмотрения данных возможностей.

- (202) Многие Стороны приветствовали дальнейшее обсуждение данной темы в АНТКОМ. Стороны подчеркнули, что информация о местонахождении судов должна использоваться только для целей ПСО и в соответствующем протоколе должна быть отражено положение о конфиденциальности. Франция и Чили далее обозначили, что СМС, как таковая, не является системой аварийного оповещения, а действует в качестве системы донесения о местоположении, что дает возможность располагать лучшей информацией о надводной обстановке. Однако СМС может оказаться полезной и для СКЦ, поскольку в случае предоставления помощи при авариях может определить местонахождение судов, находящихся поблизости. Великобритания указала на то, что СКЦ необходимо предоставлять все данные для реагирования на инциденты ПСО.
- (203) Норвегия подчеркнула, что ее СКЦ получает информацию со всех рыболовецких судов ее региона и со всех норвежских рыболовецких судов по всему миру. Данная система данных позволяет определять местоположение судов вблизи места происшествия. Это может оказать помощь судам, которые терпят бедствие. Китай, аналогичным образом, сослался на свою систему мониторинга рыболовецкой деятельности.
- (204) АСОК представил Информационный документ IP 63 «SAR-WG: An Antarctic Vessel Traffic Monitoring and Information System», в котором повторил призыв АСОК к КСДА требовать от всех судов, работающих в зоне действия Договора об Антарктике использовать Систему автоматического опознавания (АИС), передавать данные о дальнейшей идентификации и слежению (СДИ) в соответствующие центры данных и разрабатывать мониторинг транспортного движения и систему информации о судах в Антарктике с целью улучшения мероприятий ПСО, начиная с района Антарктического полуострова.
- (205) МААТО представил Информационный документ IP 93 «SAR-WG: IAATO Information Submitted Annually to MRCC's with Antarctic Responsibilities». В документе говорится об информации, включающей в себя данные об аварийных средствах, имеющихся на каждом судне и сделан призыв предоставлять обратную связь с целью улучшения работы системы.
- (206) США отметили ценность мониторинга и важность того, чтобы СКЦ имели доступ к актуальным базам данных, а также подчеркнули ценность всестороннего отчета МААТО. США отметили, что КСДА,

по сути, не является тем органом, который может требовать от судов, следующим правилам ИМО, выполнения дополнительных обязательных требований. Аргентина и Норвегия поддержали данную точку зрения.

Возможные результаты и действия КСДА

- (207) Германия сообщила, что ее ледовая служба располагает данными о состоянии льда, которые могут быть полезными при инцидентах, связанных с ПСО. Великобритания подчеркнула, что бесплатный Интернет-ресурс Polar View используется некоторыми СКЦ и многими национальными программами. Германия отметила, что Международный ледовый портал является еще одним инструментом и что в чрезвычайных ситуациях можно воспользоваться услугой анализа с более высоким разрешением.
- (208) При рассмотрении процедур СКЦ, национальных антарктических программ и частных операторов, участники Совещания согласились с тем, что, на данный момент, нет необходимости принимать стандартные рабочие процедуры для Антарктики, при условии обмена информацией, передовой практикой и выполнением работы, направленной на достижение общих целей. Новая Зеландия согласилась с данным утверждением, отметив, что будет целесообразно развивать общие цели, а не серию общепринятых стандартных рабочих процедур. КОМНАП предложил свои услуги в качестве центра для деления передовым опытом работы СКЦ и обмена информацией с помощью своего веб-сайта, доступ на который защищен паролем.
- (209) МААТО сообщил о готовности передать актуальную информацию для базы данных КОМНАП. США предложили, чтобы при обмене информацией Стороны уделяли особое внимание преимуществам и трудностям использования новых технологий.
- (210) Стороны согласились, что особенно важной задачей является информирование новых участников, таких как туристы или рыболовецкие суда, о работе и полномочиях СКЦ.
- (211) Аргентина представила Рабочий документ WP 65 «ПСО-РГ: Ресурсы, доступные на антарктических базах для предоставления помощи на земле в чрезвычайных ситуациях: включение в СЭОИ», в котором указала на трудности при проведении наземных мероприятий ПСО и отметила, что СКЦ часто зависят от ресурсов, имеющих у НАП.

Аргентина рекомендовала КСДА призвать Консультативные стороны при подаче ежегодных данных для СЭОИ включать в них описание ресурсов для наземной поддержки в чрезвычайных ситуациях, которые имеются на их станциях. США отметили, что поддерживают обмен информацией о наличии ресурсов, однако сообщили о своих замечаниях в отношении использования СЭОИ, связанных со сложностью ввода и извлечения информации. Франция отметила, что в Резолюции 6 (2010) уже была дана рекомендация об использовании СЭОИ. КОМНАП согласился с Францией, что согласно Резолюции 6 (2010) предлагалось указать информацию, рекомендованную МААТО, о том, что два его наземных члена должны оказывать поддержку друг другу и производить обмен информацией с другими участниками.

- (212) Участники Совещания согласились с важностью получения точной информации об имеющихся ресурсах для наземных ПСО. К данным ресурсам должен предоставляться беспрепятственный доступ, и необходимо производить их ежегодное обновление. КОМНАП сообщил, что может размещать подобную информацию на безопасном веб-сайте, отмечая, что региональные группы уже предоставили достаточно подробные данные. Уругвай рекомендовал связать СЭОИ с базой данных КОМНАП для избежания дублирования работы. Аргентина сообщила, что обмен информацией является критическим моментом, независимо от того, как он будет осуществляться: через КОМНАП или СЭОИ.
- (213) МААТО представил Информационный документ IP 100 «Joint Search and Rescue Exercise in Antarctica», который был подготовлен совместно с Чили. В документе сообщается об учениях, которые в феврале 2013 года были проведены МААТО компанией «Holland America Line» и чилийским Центром по проведению поисково-спасательных работ в море. Данные учения являлись первыми реальными учениями по отработке ПСО, которые проводились при участии туристического оператора и органов МСКЦ в Антарктике. Полученный опыт включал в себя: преодоление сложностей, связанных с вопросами поддержания связи, сотрудничество с СМИ и построение доверия. МААТО предложил дальнейшие шаги, такие как разработка протокола, в котором будет предоставлен список служб операторов по реагированию в чрезвычайных ситуациях, координация связей с общественностью, улучшение базы данных о судах и проведение регулярных учений.
- (214) Несколько Сторон проявили интерес к участию в будущих учениях по отработке ПСО. ЮАР предложила, что при условии невозможности

проведения реальных учений, можно проводить штабные или теоретические учения.

- (215) Чили представила Информационный документ IP 109 «Decimoquinta Versi n de la Patrulla Ant rtica Naval Combinada entre Chile y Argentina», который был подготовлен совместно с Аргентиной. В нем описывается проведение совместного морского патрулирования силами ВМС Аргентины и Чили, которое проводится в течение последних 15 лет. Силы ВМС для морского патрулирования подготовлены и оснащены для проведения спасательных операций и операций по охране окружающей среды, а также проводят регулярные учения.
- (216) Участники Совещания попросили Секретариат предоставить экземпляры данного раздела Отчета в ИМО и ИКАО для их информирования.

Основные результаты и предлагаемые способы осуществления

- (217) Участники Совещания согласились, что КСДА следует продолжать работу Рабочей группы по операционным вопросам, чтобы далее заниматься разработкой темы ПСО. Разработка процедур ПСО под эгидой таких международных организаций, как ИМО и ИКАО, также имеет значение для Антарктики. Стороны, сообразно обстоятельствам, должны продолжать сотрудничество с данными организациями в отношении мероприятий ПСО в зоне действия Договора об Антарктике.
- (218) Участники Совещания отметили усилия АНТКОМ, направленные на обеспечение безопасности рыболовецких судов и рекомендовали АНТКОМ рассмотреть передачу СКЦ имеющихся у него данных по СМС исключительно для целей ПСО с обеспечением надлежащей конфиденциальности передаваемых данных. Члены АНТКОМ были приглашены продолжать участие в данной работе с целью улучшения безопасности рыболовецких судов в районе действия Конвенции.
- (219) Кроме этого участники Совещания поддержали инициативу КОМНАП в принятии ряда мер для повышения эффективности координации и реагирования ПСО, включая: 1) проведение семинаров по ПСО раз в три года, в которых смогут участвовать представители СКЦ, национальных антарктических программ, АНТКОМ, эксперты в данной области, частные операторы и коммерческие производители систем аварийного оповещения и связи для ПСО; 2) организацию форума на основе Интернет-портала для обмена информацией между СКЦ по общим целям и передовой практике; и 3) предоставление СКЦ последних данных по

национальным антарктическим программам для наземного проведения ПСО с помощью веб-сайта КОМНАП. Участники также выразили общее мнение относительно необходимости избегать дублирования информации, которая уже доступна на других ресурсах.

- (220) Участники Совещания отметили высокий уровень интереса, проявленного Сторонами, отвечающими за ПСО в зоне действия Договора об Антарктике, к проведению дальнейших учений по отработке ПСО.
- (221) Участники Совещания приняли Резолюцию 4 (2013) «Улучшение сотрудничества при проведении поисково-спасательных операций (ПСО) в Антарктике».
- (222) АСОК представил Информационный документ IP 59 «Update to Vessel Incidents in Antarctic Waters», в котором сделан обзор происшествий на морских судах и отмечено на карте их местонахождение. АСОК рекомендовал: применять специальные требования к оборудованию, процедурам и подготовке для реагирования на разлив нефти; осуществлять дополнительную подготовку всего персонала на судах, находящихся в полярных водах; оказывать поддержку силами подкомитета ИМО по Подготовке моряков и несению вахты (STW) для проведения повышенной подготовки в условиях работы в водах, покрытых льдом; и включить рыболовецкие суда в Полярный кодекс.
- (223) АСОК представил Информационный документ IP 66 «Discharge of sewage and grey water from vessels in Antarctic Treaty waters», в котором выражена обеспокоенность в отношении того, что нынешняя система управления потоками фекальных и бытовых вод может оказаться недостаточной для обеспечения соответствующей охраны экосистем и дикой природы Антарктики. АСОК призвал членов начать работу с целью включения в Полярный кодекс запрета на сброс необработанных сточных вод и бытовых сточных вод в воды Антарктики.

Пункт 11. Туризм и неправительственная деятельность в районе действия Договора об Антарктике

Обзор политики в области туризма

- (224) Нидерланды представили Рабочий документ WP 47 «Отчет Неформальной контактной группы об увеличении разнообразия туризма и других неправительственных действий в Антарктике». Этот

документ посвящен результатам работы рабочей группы, которая была организована на КСДА XXXV. В отчете предоставлены примеры видов деятельности, которые проводятся в Антарктике и иллюстрируют диверсификацию туризма и другой неправительственной деятельности в Антарктике. Примеры были представлены под следующими категориями: воздушный и морской виды транспорта; экспедиции, основной целью которых является проход по определенному (часто сложному) маршруту; специальные категории деятельности, включающие в себя спорт и более масштабные экспедиции; предоставление ночлега для наземного туризма; и другая неправительственная деятельность.

(225) В отчете МКГ также представлена информация, полученная от участников об опыте их стран в диверсификации туристической деятельности, что включает в себя: правительственные системы выдачи разрешений, ОВОС, примеры запрещенных видов деятельности и международного сотрудничества. В отчете было указано мнение нескольких участников обсуждений о сложности произведения оценки совокупных воздействий и воздействий на дикую природу. В отчете было также дано подробное описание национальных систем и полномочий Сторон для предоставления разрешений или запрета на ведение деятельности. Представляя отчет, Нидерланды пояснили, что на основании работы МКГ сложилось мнение, что запрет является редким явлением. В отчете было указано шесть случаев получения отказа на ведение деятельности. Нидерланды признали конструктивный вклад МААТО, АСОК и Консультативных сторон, принявших участие в проекте, и выразили благодарность Секретариату за содействие при проведении обсуждений.

(226) Участники Совещания поблагодарили Нидерланды за координацию межсессионных обсуждений и рассмотрели предстоящие сложности. Стороны обменялись мнениями об опыте и сложностях применения национального законодательства в отношении разных видов деятельности, к примеру: оценки совокупных воздействий и воздействий на дикую природу; критериев, используемых для выдачи разрешения или запрета на осуществление определенной деятельности; необходимости обратить особое внимание на средства и мероприятия, которые оказывают поддержку наземной деятельности; и опыт, полученный от управления туристической деятельностью в других частях мира, к примеру в Арктике и субантарктике.

- (227) При обсуждении вопроса о разнообразии видов деятельности Новая Зеландия сообщила что, по меньшей мере, 13 видов деятельности, не совсем вписываются в 22 категории, включенные в форму отчета о посещении участка, которая была разработана в соответствии с Резолюцией 6 (2005).
- (228) В отношении средств/объектов для ведения наземной деятельности, Новая Зеландия предложила, чтобы, в дополнение к ежегодному отчету о количестве туристов и проведенных операциях, МААТО предоставлял более подробную информацию о деятельности поставщиков материально-технических средств, которые действуют на суше. При обсуждении вопроса наземного и приключенческого туризма США предложили, чтобы Стороны производили большой обмен информацией об управлении туризмом и неправительственными мероприятиями по организации лагерных стоянок, включая деление передовым опытом. США также сообщили, что проведут консультации с другими Сторонами на данную тему в межсессионный период. США добавили, что хотя главной темой обсуждений является сравнение национальных процедур, более важно определить, какие аспекты туризма (например, наземный туризм или управление районом при ведении туристической деятельности) являются проблематичными, а затем рассмотреть, какие шаги необходимо предпринять для реагирования на данные вопросы.
- (229) США и Великобритания подчеркнули, что уровень сотрудничества между компетентными органами заслуживает дальнейшего рассмотрения. Российская Федерация напомнила о своем предложении, сделанном в 2010 году, в котором излагается требование к компетентным органам предоставлять разрешительную информацию в Секретариат, который, в свою очередь, будет передавать ее портовым властям «пункта назначения». Одним из преимуществ данного подхода является предоставление на КСДА четкой картины размеров неправительственной деятельности, проводимой в Антарктике.
- (230) Российская Федерация выразила обеспокоенность тем, что некоторые Стороны не имеют законодательной базы для работы разрешительных или сертификационных систем, целью которых является уменьшение рисков при проведении неправительственной деятельности и что операторы стран, не являющиеся участниками Договора об Антарктике, ведут активную деятельность в Антарктике. АСОК согласился с тем, что Российская Федерация затронула важный вопрос и попросил

предоставить более подробную информацию о масштабе проблемы, упомянутой Российской Федерацией.

- (231) Нидерланды заявили, что различия в правовой системе могут выразиться в различном применении положений Протокола по охране окружающей среды. Это может привести к тому, что участники начнут поиск более «удобного суда» в различных юрисдикциях. Франция подчеркнула, что данный факт может оказать отрицательное воздействие на безопасность людей, что подтверждено результатами деятельности Рабочей группы по ПСО на КСДА XXXVI. Великобритания заявила, что в данном отношении деятельность компетентных органов по обмену информацией, включающей диалог между коллегами КООС и КСДА на тему применения Протокола по охране окружающей среды, может оказаться полезной, поскольку это поможет выявить все пробелы или недостатки. США отметили, что Сторонам необходимо сосредоточить внимание на конкретных вопросах, таких как совокупное воздействие, и на том, как его сделать минимальным. При этом, США выразили мнение, что различия в методике рассмотрения заявок и в действии законодательных систем, сами по себе, еще не являются проблемой.
- (232) При обсуждении наземной деятельности Великобритания напомнила, что в Резолюцию 9 (2012) КСДА XXXV были включены вопросы, которые могут быть использованы компетентными органами для управления наземной негосударственной деятельностью. Франция заявила о важности внимательного наблюдения за вспомогательной деятельностью и привела пример экспедиции по бейсджампингу, которая, по всей видимости, была проведена без разрешительной документации. АСОК призвал разграничивать возможности по демонтажу наземной инфраструктуры и долгосрочному использованию участка. АСОК предложил, чтобы компетентные органы имели доступ к туристической деятельности, когда вопрос касается использования береговой инфраструктуры в течение заявленного долгосрочного использования участка. Данная деятельность отличается от сезонного периода использования участка, при котором инфраструктура создается на определенный сезон.
- (233) В отношении вопроса сложностей в оценке совокупного воздействия, Аргентина напомнила участникам Совещания об обсуждениях, которые имели место на предыдущем КСДА. Они включали в себя работу МКГ, которая разработала рекомендации для оценки совокупного воздействия. Аргентина предложила, чтобы будущая работа по данному

вопросу включала в себя обзор выполнения подобных рекомендаций, касающихся совокупного воздействия. Нидерланды выразили мнение, что когда речь идет о совокупном воздействии от диверсифицированной деятельности и воздействии на ценности дикой природы, существует тенденция рассматривать воздействие отдельных допустимых видов деятельности, хотя со временем воздействие на определенные ценности Антарктики, такие как ценности дикой природы, по всей вероятности, будет значительным. США отметили, что эффективное регулирование, оценка и мониторинг совокупных воздействий туризма является сложным и многосторонним явлением и требует разработки определенной политики в рамках КСДА. Новая Зеландия сообщила, что небольшое изменение в функции итогового отчета СЭОИ, о котором говорится в Рабочем документе WP 33, даст Сторонам возможность провести лучший анализ моделей поведения на конкретных исследуемых участках. Рекомендации КООС в отношении Рекомендации 3, касающейся изучения КООС туристической деятельности в 2012 году на тему методики чувствительности участка, также крайне важны для рассмотрения вопроса совокупного воздействия.

- (234) В отношении критериев отказа на выдачу разрешений для ведения планируемой деятельности, некоторые Стороны представили дополнительные примеры запланированной деятельности, на которую был получен отказ. Несколько Сторон отметили, что их компетентные органы для выдачи разрешений используют интерактивный подход. Это включает в себя непрерывные консультации с потенциальными заявителями в отношении вопросов экологии и безопасности, что ведет к получению отказа на некоторые заявки и улучшению стандартов в подаче других.
- (235) Тем не менее, было проведено обсуждение о необходимости использования более предписывающих мер. Нидерланды отметили, что, в некоторых случаях, большее участие со стороны КСДА поможет Сторонам давать отрицательный ответ на ведение деятельности, которая будет считаться противоречащей цели и принципам Протокола. Данное заявление было поддержано несколькими Сторонами, которые отметили, что конкретные национальные законы предоставили полномочия их компетентным органам использовать предупредительный подход и отказать тем заявителям, чья деятельность связана с высокой степенью риска. Это относится и к примерам приключенческого туризма. Норвегия сообщила, что в соответствии с ее национальным законодательством, деятельность в Антарктике будет осуществляться безопасными и автономными методами. Новая Зеландия отметила, что

в сезоны 2010/11 и 2011/12 гг. были отмечены примеры проведения частных экспедиций, которые не были подготовлены для безопасной работы и не пользовались страховкой. Участники экспедиций уклонились от контактов с компетентными органами, чтобы, избежать отказа на получение разрешения по вышеуказанным причинам.

- (236) МААТО отметил, что его члены, работающие с различными компетентными органами, располагают информацией о разнообразных подходах к данному вопросу, которые существуют в разных странах. МААТО призывает к заблаговременному позитивному диалогу между компетентными органами и операторами. МААТО также отметил, что его уставные ценности нацелены на то, чтобы туристическая деятельность имела не более, чем незначительное или временное воздействие и, напомнил о замечаниях в отношении наземной деятельности, которые были указаны в предыдущих документах на тему наземного туризма, включая Информационный документ IP (КСДА XXXI) и 84 Информационный документ IP 101 (XXXII).
- (237) При обсуждении опыта работы в других регионах мира, Норвегия сообщила, что может поделиться практикой применения туристического законодательства на Шпицбергене. Норвегия сообщила, что в прошлом сезоне отметила диверсификацию туристической деятельности в Арктике и тенденцию к росту приключенческого туризма. Политика Норвегии направлена на взаимодействие с туристическими операторами и их информирование о строгих нормах законодательства. Новая Зеландия отметила, что режим управления на новозеландских субантарктических островах аналогичен режиму управления в Особо охраняемых районах Антарктики, что дает возможность осуществлять определенную туристическую деятельность, и указала на ценность управления районом как на инструмент руководства.
- (238) Участники Совещания приветствовали предложение Норвегии об оказании содействия при проведении межсессионного обсуждения в следующем году на тему накопленного опыта и трудностей, выявленных компетентными органами в отношении различных видов туризма и неправительственной деятельности.
- (239) АСОК представил Информационный документ IP 67 «Management implications of tourist behaviour», в котором проведено исследование аспектов поведения туристов в Антарктике в контексте нынешних туристических тенденций и предложено обсуждение их значения для регулирования и управления данной деятельностью. АСОК заявил,

что исследование поведения туристов выявило проблемы, связанные с возможным воздействием на окружающую среду в результате диверсификации, расширения, потенциальных совокупных воздействий и несоблюдения норм. АСОК рекомендовал Сторонам использовать стратегический подход к туристическому законодательству и управлению вместо сосредоточения внимания на контроле за поведением туристов, осуществляемом, в основном, с помощью специальных для данного района правил. Далее, АСОК заявил, что рамки, установленные правилами поведения, будут полезным дополнением, а не заменой стратегического подхода к регулированию и управлению туризмом, который включает в себя ОВОС, мониторинг участков, а также определение ряда особо охраняемых и особо управляемых районов, предназначенных для того, что обеспечить изменение маршрутов, концентрацию или рассредоточение туристической деятельности.

Наблюдение и управление туризмом

- (240) Новая Зеландия представила Рабочий документ WP 33 «Доклад Межсессионной контактной группы по обмену информацией и экологическим аспектам и влиянию туризма», в котором подведены итоги обсуждений, проведенных Австралией, Францией, Японией, Новой Зеландией, США, Секретариатом Договора, МААТО и ВМО. Группа определила возможности для улучшения конкретики при обмене информацией на заданную тему посредством предоставления изменений в СЭОИ, подачи отчетов о посещении участка и предлагаемых ключевых тем для будущих обсуждений.
- (241) Группа рекомендовала изменения требований к обмену информацией, изложенных в Резолюции 6 (2001), включением в них пункта «вид деятельности» в разделе: Неправительственные экспедиции - морские операции, а также списка видов туристической деятельности, в котором Стороны, при предоставлении информации о виде деятельности, могут указать один или несколько видов.
- (242) Участники Совещания обсудили лучшие способы достижения эффективного представления данных и управления туризмом, включая ряд возможных дополнений к требованиям СЭОИ, касающихся предоставления отчетности по туристической деятельности. При этом участники Совещания согласились в том, что необходимо избегать дублирования работы и приводить требования СЭОИ в соответствие с данными, которые уже были представлены операторами в отчетах о посещении.

- (243) В отношении конкретных дополнений к СЭОИ несколько Сторон отметили ценность предоставления списка типов туристической деятельности, из которого, при предоставлении информации о виде деятельности можно, будет выбрать один или несколько типов. Однако несколько Сторон отметили, что будет целесообразным оставить в списке пробел, в который можно будет внести виды деятельности, которые еще не включены туда. Республика Корея сообщила, что считает обмен информацией по видам туристической деятельности крайне важным и призвала к диалогу между КСДА и международными организациями, которые связаны с вопросами туризма и окружающей среды, такими как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). США отметили, что будет целесообразным собирать информацию о дате, времени суток и количестве посетителей на конкретном участке с целью ее привязки к хронологии гнездования птиц и тюленей на данном участке.
- (244) МААТО выразил желание продолжать оказание поддержки КСДА с помощью деления опытом, полученным в результате сбора и анализа данных, которые были представлены в отчетах о посещении и с помощью передачи дополнительных данных Сторонам. МААТО предложил Сторонам использовать данные МААТО после проведения оценки третьей стороной для того, чтобы его компетентные органы могли сосредоточить время и усилия на сборе данных, поступающих не из источников МААТО.
- (245) Участники Совещания согласились провести обзор списка видов туристической деятельности, включенного в бланки отчетов о посещении на КСДА XXXVII, и рассмотреть вопрос об объединении видов деятельности или добавлении к ним других видов, которые были определены на КСДА. Участники Совещания попросили, чтобы Секретариат предоставил на КСДА XXXVII отчет о своей работе по разработке следующих возможностей СЭОИ в рамках существующих бюджетных ограничений:
- a) раскрывающегося меню видов деятельности в СЭОИ, которое будет соответствовать видам, указанным в бланках отчетов о посещениях
 - b) инструмента для поиска всех заявленных видов деятельности в границах известных географических координат в разделе СОЭИ «Итоговый отчет» (Summarized Report)

- с) инструмента для отображения информации о получении экспедицией разрешения от более чем одной Стороны и
 - d) поиска всей ежегодно предоставляемой информации за несколько лет на одном сайте в разделе СОЭИ «Итоговый отчет» (Summarized Report).
- (246) Участники Совещания попросили Секретариат дать презентацию на КСДА XXXVII на тему требований КСДА по обмену информацией и функционирования СЭОИ. Особое ударение было сделано на необходимости уделить внимание изменениям в Решении 6 (2013) и работе по возможностям поиска, о чем было указано в предыдущем параграфе. Это необходимо сделать без расширения рамок бюджета.
- (247) Участники Совещания согласились о важности обсуждения того, как улучшить использование СЭОИ Сторонами и приняли решение продолжить обсуждение данного вопроса далее на КСДА XXXVII.
- (248) Новая Зеландия представила Информационный документ IP 13 «Antarctic Treaty System Information Exchange Requirements for Tourism and Non-Governmental Activities», в котором представлен обзор ключевых Решений и Резолюций КСДА, относящихся к обмену информацией, где особое внимание уделяется туризму и неправительственной деятельности.
- (249) Участники Совещания приняли Решение 6 (2013) «Обмен информацией по туризму и неправительственной деятельности».
- (250) США представили Информационный документ IP 20 «Antarctic Site Inventory: 1994-2013», в котором представили обновление данных по Описи антарктических участков, сделанное по февраль 2013 года. В Описи собраны биологические данные и информация, относящейся к данному участку Антарктического полуострова с 1994 года. США далее отметили, что итоги данной работы могут быть использованы в рекомендациях КООС, разработанных по результатам изучения туристической деятельности, в особенности в отношении Рекомендации 3 по анализу чувствительности участка и Рекомендации 6 по тенденциям в туризме.
- (251) Участники Совещания поблагодарили США и выразили признательность компании «Oceanites, Inc.» за высокое качество и новаторскую работу на тему долгосрочного мониторинга. Участники Совещания отметили, что Опись антарктических участков является важным первичным источником информации, как в отношении рекомендаций КООС по изучению туристической деятельности, так и для разработки правил для посетителей участков, а также, в более широком плане, для развития

лучшего понимания изменений в окружающей среде, включая сюда потенциальное воздействие от туристической деятельности.

- (252) Давая высокую оценку Описи антарктических участков, Нидерланды указали, что в Информационном документе IP 20 было уделено много внимания тому, какие участки посещались и как часто. Нидерланды предложили при составлении отчетов сосредотачивать больше внимания на содержании и результатах мониторинга и на том, как это может послужить в качестве руководства при осуществлении управления. Выражая признательность компании «Oceanites, Inc.» за непрерывный мониторинг, АСОК сообщил, что, по возможности, будет целесообразным проводить анализ и получать информацию о воздействии туризма на каждый участок, не учитывая другое влияние человека и воздействие природных явлений на данный участок.
- (253) Аргентина представила Информационный документ IP 88 «Areas of tourist interest in the Antarctic Peninsula and Orcadas del Sur Islands (South Orkney Islands) region. 2012/2013 Austral summer season». В документе сообщается о распределении посещений региона туристами в соответствии с планами путешествий, представленными туристическими операторами, которые в сезон 2012/2013 гг. действовали через порт Ушуайя.
- (254) МААТО представил Информационный документ IP 97 «Report on IAATO Operator Use of Antarctic Peninsula Landing Sites and ATCM Visitor Site Guidelines, 2012-13 Season». МААТО отметил, что рост количества путешествий в 2012/13 гг. привел к увеличению количества высадок. Количество используемых мест высадки увеличилось на два по сравнению с предыдущим годом. При этом оба участка являются местами якорной стоянки, информация о которых была получена от яхтенных операторов. МААТО указал на то, что 19 из 20 наиболее используемых участков уже имеют правила для посетителей участков.
- (255) В ответ на вопрос МААТО разъяснил, что заинтересован в том, чтобы другие операторы, которые не являются участниками МААТО, вели свою деятельность в Антарктике и использовали участки, которые имеют правила для посетителей.
- (256) МААТО также указал на Информационный документ IP 98 «IAATO Guidelines for Short Overnight Stays», которое является руководством МААТО для кратковременного проживания. После обсуждений на КСДА XXXV Комитет МААТО по полевым операциям произвел

обновление руководства МААТО. Было также принято Руководство МААТО для долговременного проживания в прибрежных лагерях. Оно пройдет проверку в ближайшем сезоне. МААТО сообщил, что в 2012/13 гг. на 16 участках было организовано 61 мероприятие по кратковременному проживанию. Самым высоким коэффициентом «пассажир-гид» был показатель в 15 пассажиров на одного гида; средний показатель по посещениям составляет 9:1.

- (257) Участники Совещания поблагодарили МААТО за ответы на вопросы, поднятые Сторонами, что помогло получить более четкое понимание о мероприятиях, связанных с лагерными стоянками, а также с их управлением. В ответ на вопрос от АСОК МААТО подтвердил, что в последние годы произошло увеличение количества лагерных стоянок, но разъяснил, что туристы сходят на берег после ужина и возвращаются на суда перед завтраком.
- (258) МААТО представил Информационный документ IP 102 «Barrientos Island Footpath Erosion», в котором описаны проблемы, выявленные полевой службой во время внутреннего расследования МААТО по изучению эрозии пластов мха на острове Барриентос, острова Аитчо. МААТО выразил серьезную обеспокоенность данной проблемой и перечислил ряд шагов, которые были предприняты с целью принятия мер.
- (259) Эквадор выразил благодарность Испании за сотрудничество по изучению эрозии пешеходных дорожек, о которой сообщается в Рабочем документе WP 55 «Восстановление сообществ мха на тропях на острове Барриентос и предложения по управлению туризмом». Эквадор подчеркнул важность мониторинга процесса восстановления экосистемы острова Барриентос, важного места гнездования пингвинов, и поблагодарил МААТО за открытость и поддержку.

Обзор туризма в Антарктике в сезон 2012/13 гг.

- (260) МААТО представил Информационный документ IP 103 «IAATO Overview of Antarctic Tourism: 2012-13 Season and Preliminary Estimates for 2013-14 Season». По подсчетам МААТО общее количество туристов в сезон 2012/13 гг. выросло на 29,4 процента по сравнению с предыдущим сезоном, что сравнимо с общим количеством туристов в сезоны 2009/11 и 2010/11 гг. МААТО выявил несколько факторов, которые привели к данному увеличению. Они включают в себя увеличение количества круизных судов, которые перевозят более 500 пассажиров, с пяти до

семи, что составило 9 070 пассажиров. Эта цифра приблизительно на 5 000 больше, чем в предыдущий год. Была также предоставлена оценка туристической деятельности за сезон 2013-14 гг.

- (261) Несколько Сторон поблагодарили МААТО за детальный отчет и реагирование на обеспокоенность, выраженную Сторонами. В ответ на вопрос Франции в отношении государства флага туристических судов, МААТО дал разъяснение, что туристы прибывали из более чем 100 различных стран. И, хотя не ведется политики, направленной на то, чтобы суда действовали под флагами стран-участниц Договора об Антарктике, все операторы, являющиеся членами МААТО, базируются в странах, которые являются Сторонами Договора. МААТО также заявил, что необходимо подготовиться к росту туристической деятельности, а также выразил мнение, что она должна иметь не более, чем незначительное или ограниченное по времени воздействие на окружающую среду.
- (262) В ответ на вопрос АСОК МААТО подтвердил, что количество воздушных/морских посещений удвоилось по сравнению с прошлым годом, что произошло по нескольким причинам, включая увеличение посещений туристов «с небольшим лимитом времени», которые предпочитают передвижение по воздуху. МААТО пояснил, что данный факт привел к новым вызовам в управлении, таким как уменьшение количества времени на инструктаж клиентов. Однако МААТО указал на передовую практику одного чилийского оператора, обладающего большим стажем работы, который проводит предполетный инструктаж туристов, путешествующих по воздуху.
- (263) Аргентина представила Информационный документ IP 86 «Report on Antarctic tourist flows and cruise ships operating in Ushuaia during the 2012/2013 Austral summer season» и Информационный документ IP 87 «Antarctic tourism through Ushuaia. Comparison of the last five Austral summer seasons». Аргентина, с сезона 2008/2009 гг., систематически ведет учет движения пассажиров и судов, которые посещают Антарктику через порт Ушуайи и предоставляет на КСДА информацию об этом. В данных документах дается детальный отчет обо всех туристических поездках из Ушуайи, включая информацию о пассажирах, экипаже, персонале экспедиции, туристическом операторе, владельцах судна и регистрации судна. В то время, как в документах обращается особое внимание на суда, которые заходят в Ушуайю, в них также предоставлены данные об альтернативных и/или

дополнительных источниках информации с целью оказания помощи в оценке туристической деятельности в Антарктике.

- (264) США, Новая Зеландия и МААТО выразили благодарность Аргентине за ценные данные, которые являются дополнением к информации, предоставленной МААТО. В ответ на вопрос Новой Зеландии о коэффициенте «гид-пассажир», как указано в Информационном документе IP 86, Аргентина пояснила, что данные собраны на основании отчетов кораблей, находящихся в порту, где персонал полевой службы может быть занесен либо в список членов экипажа, либо в список пассажиров. По этой причине не всегда можно определить принадлежность к определенной группе.

Деятельность яхт и другая деятельность в Антарктике

- (265) Великобритания и МААТО представили Информационный документ IP 54 «Data Collection and Reporting on Yachting Activity in Antarctica in 2012-13», в котором представлено обновление данных, переданных в 2012 году с целью продолжения обмена информацией с другими Сторонами о деятельности яхт в Антарктике. Данные были получены из отчетов о высадках, поданных британской стороной в Порту-Локрой, Антарктический полуостров, и дополнены наблюдениями, проведенными членами МААТО в зоне действия Договора. Великобритания и МААТО, в особенности, призвали Стороны обмениваться информацией по всем яхтам, не являющимся участниками МААТО, которым предоставлено разрешение на посещение, с целью улучшения Сторонами координации деятельности яхт в Антарктике. МААТО указал на положительный опыт проведения кампаний по разъяснению, направленных на уменьшение количества несанкционированных посещений яхт.
- (266) Участники Совещания призвали Стороны продолжать обмениваться информацией о деятельности яхт в зоне действия Договора, включая, к примеру, использование функции СЭОИ Информация до начала сезона (Pre-Season Information) и отчетов о посещении участка в соответствии с Резолюцией 5 (2005).
- (267) Аргентина указала, что данная информация полезна для привлечения внимания к присутствию в порту Ушуайи яхт, которые не имеют разрешений на посещения. Аргентина отметила, что заинтересована в сборе данной информации.

- (268) АСОК подчеркнул, что существует недостаток информации о воздействии деятельности яхт на окружающую среду. Тем не менее, АСОК отметил, что, в соответствии с Информационным документом IP 54, большинство яхт, о посещениях которыми Антарктики в сезон 2012/13 гг. была получена информация, имели разрешения независимо от того, являлись они членами МААТО или нет.
- (269) Российская Федерация подняла вопрос об оказании экстренной медицинской помощи участникам Антарктического марафона, таким как, к примеру, участники мероприятия на острове Кинг-Джордж и заявила, что данный вопрос требует дальнейшего обсуждения на КСДА. Российская Федерация предложила сделать медицинское обследование обязательным условием участия в Антарктическом марафоне.
- (270) В ответ МААТО отметил, что его члены обязаны следовать требованиям МААТО, касающихся участия в марафонах, которые включают в себя обязательство связываться со своими национальными станциями, находящимися вблизи проведения марафона и решать вопрос медицинского обследования. МААТО учел обеспокоенность, высказанную Российской Федерацией и обещал дать отчет по данному вопросу на следующем КСДА.

Вопросы туризма в многолетнем плане работы

- (271) Стороны обсудили, как рассматривать приоритетный вопрос, отраженный в многолетнем стратегическом плане работы в отношении туризма и неправительственной деятельности, включая пересмотр и оценку необходимости дополнительных действий в отношении управления районами и постоянной инфраструктурой, относящейся к туристической деятельности, вопросов, касающихся наземного и приключенческого туризма, а также обсудили ответ на рекомендации КООС по вопросам исследования туристической деятельности.
- (272) На КСДА XXXVII участники Совещания согласились сосредоточить особое внимание на одной из данных сфер - вопросах, относящихся к наземному и приключенческому туризму, а также рассмотреть все начальные результаты, полученные на основании межсессионной работы КООС по рекомендациям 3 и 6 КООС, касающихся исследования туристической деятельности. Участники Совещания согласились принять такой более сфокусированный подход для обеспечения более многостороннего и целенаправленного обсуждения на следующем

Совещании. С этой целью Стороны, Наблюдателей и Экспертов призвали подготовить рабочие и другие документы, относящиеся к данным темам. Помимо этого, участники Совещания поручили Секретариату разработать краткое изложение предыдущих обсуждений КСДА, а также Мер и Резолюций, относящихся к наземному и приключенческому туризму.

- (273) Участники Совещания согласились обсудить на КСДА XXXVII дальнейшие действия, направленные на рассмотрение в Многолетнем стратегическом плане работы других сторон приоритетных вопросов, касающихся туризма.

Пункт 12. Инспекции в рамках Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды

- (274) Германия представила Рабочий документ WP 4 «Инспекция, проведенная Германией и Южной Африкой в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике и Статьей 14 Протокола по охране окружающей среды: январь 2013 года», подготовленный совместно с ЮАР, где представлен отчет об инспекциях, проведенных на четырех станциях на территории Земля Королевы Мод с 9 по 29 января 2013 года. Данная инспекция была первой для ЮАР, в то время как Германия уже участвовала в двух других совместных инспекциях (с Францией - в 1989 году и с Великобританией - в 1999 году). Хотя группа инспекторов не выявила прямых нарушений Договора об Антарктике или Протокола по охране окружающей среды, она отметила, что применение стандартов Системы Договора об Антарктике было различным в зависимости от станции. ЮАР выразила благодарность Германии за проявленную инициативу и за предоставление возможности ЮАР участвовать в первой полноценной инспекции.

- (275) Стороны, чьи станции прошли инспектирование, выразили благодарность ЮАР и Германии за представленный отчет. Индия признала рекомендации, направленные на улучшение работы, и подтвердила, что планирует принять меры в отношении них. Норвегия выразила мнение, что основной пользой от отчетов по инспектированию является возможность для Сторон делиться взаимным опытом и обсуждать рекомендации на более высоком уровне. Бельгия указала, что готова поделиться информацией по использованию новых технологий на станциях. Великобритания с готовностью приветствовала инспекцию

на своей научно-исследовательской станции Халли VI и сообщила Сторонам, что станция Халли VI стала полностью действующей в феврале 2013 года. Станция по решению ВМО недавно стала одной из трех антарктических станций, которые действуют в качестве станций Глобального слежения за атмосферой (GAW) (более подробную информацию о научной работе, проводимой на Халли VI, и о вывозе станции Халли V можно получить в Информационном документе IP 37). Великобритания отметила, что в отчете об инспектировании было указано использование Британской антарктической службой системы предоставления данных об авариях, происшествиях и опасных ситуациях (AINME), которая используется КОМНАП в качестве модели.

- (276) Приветствуя рекомендации группы инспекторов в отношении предотвращения интродукции неместных видов, Новая Зеландия отметила прекрасную работу СКАР и КОМНАП в данной области. АСОК также рекомендовал, что в соответствии с Информационным документом IP 65 «Black Carbon and other Short-lived Climate Pollutants: Impacts on Antarctica», должна производиться оценка источников сажи в Антарктике, а пункт о загрязнении сажей должен быть добавлен в бланк отчета о проведении инспекций на станциях и судах.
- (277) Великобритания представила Рабочий документ WP 9 «Общие рекомендации по результатам совместных инспекций проведенных Великобританией, Нидерландами и Испанией в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике и Статьей 14 Протокола по охране окружающей среды», подготовленный совместно с Нидерландами и Испанией. Инспекции проводились в районе Антарктического полуострова с 1 по 14 декабря 2012 года на 12 постоянных станциях, трех необитаемых станциях, в трех Исторических местах, на четырех круизных судах, одной яхте и на одном месте аварии. Группа инспекторов не выявила прямых нарушений Договора об Антарктике и отметила значительные усилия, приложенные на инспектируемых станциях, для выполнения требований Протокола по охране окружающей среды. Великобритания рекомендовала Сторонам Информационный документ IP 38 для получения более подробной информации.
- (278) Великобритания отметила работу Бразилии по очистке и сносу станции «Команданте Феррас», уничтоженной в результате пожара. Великобритания отметила риск для персонала на некоторых небольших станциях, особенно при выполнении водолазных работ и сообщила,

что, по-видимому, не весь персонал станции прошел инструктаж по технике безопасности для защиты от пожаров и порядку действий в чрезвычайных ситуациях. В результате проведения инспекций была высказана общая рекомендация: станциям необходимо заполнять контрольный список Инспекции Договора об Антарктике, поскольку данная работа оказывает огромную помощь инспекторам в проведении проверок. Великобритания заявила, что будет целесообразным размещать контрольные списки инспектирования станций на веб-сайте США, чтобы инспекторы до посещения станций могли их просматривать.

- (279) Нидерланды и Испания отметили важность обмена информацией по обследованию станций с целью уменьшения затрат и улучшения сотрудничества. Испания акцентировала внимание на общей рекомендации инспекторов о том, что на станциях необходимо проводить регулярный осмотр топливных контейнеров и осуществлять технический уход за ними для избежания возникновения пожаров. Испания также отметила, что по результатам посещения станций, за исключением нескольких случаев использования ветряных двигателей, было мало примеров использования возобновляемых источников энергии.
- (280) США выразили признательность группе инспекторов за рекомендации по станции Палмер, которые были указаны в их отчетах. В ответ на общую рекомендацию в отношении контрольного списка Инспекции Договора об Антарктике, США напомнили участникам Совещания, что использование контрольного списка является рекомендательной мерой, а не обязательной. В дополнение к этому, комментируя длинный перечень рекомендаций, которые группа инспекторов включила в свои отчеты, США отметили, что пока рекомендации, сделанные инспекторами не будут поддержаны КСДА, они не будут отражать политику КСДА. Аргентина поблагодарила Стороны, которые проводили инспекции и отметила практичность некоторых из них. В отношении общих рекомендаций Аргентина согласилась с США в том, что использование контрольного списка является рекомендательной, а не обязательной мерой, и что данные рекомендации следует обсуждать далее. Франция отметила, что, с точки зрения национального компетентного органа, подобные инспекции частных судов являются очень важной мерой.
- (281) Участники Совещания приветствовали отчеты инспекторов, отмечая, что рост количества инспекций усложняет работу и является ресурсоемкой

задачей, и что всем Сторонам, участвовавшим в инспекциях, должна быть выражена признательность за их вклад в реализацию данного ключевого элемента Договора и Протокола.

- (282) При проведении общего обсуждения на тему инспектирования как о инструмента, Великобритания и США призвали группы инспекторов провести обзор прошлых отчетов. При необходимости, США для этой цели может предоставить в Секретариат архивные документы.
- (283) Несколько Сторон и АСОК выдвинули предложение о том, что АСОК должен производить ежегодный обзор предыдущих рекомендаций групп инспекторов для оценки проделанной работы. Это будет использовано как средство для повышения качества проведения общих операций и управления окружающей средой на антарктических станциях. Признавая тот факт, что данный вопрос требует серьезного обсуждения, начальные предложения по потенциальному процессу обзора предыдущих рекомендаций инспекторов включали в себя следующее: КСДА может разработать список по проведению мониторинга рекомендаций инспекторов, который будет аналогичен тому, который сейчас используется для мониторинга рекомендаций по изменению климата (Нидерланды); СЭДА по инспекциям могут разработать соответствующий подход (Нидерланды); поскольку после получения рекомендаций Статья 7 не возлагает на Стороны никаких обязательств, КСДА может быть соответствующим органом для решения данного вопроса (Испания). Уругвай отметил, что рекомендации инспекторов были рассмотрены станциями, прошедшими инспектирование, и их правительствами. Он также отметил, что мнения станций, прошедших инспектирование, в отношении принятия мер в ответ на представленные рекомендации, были приняты во внимание и рассмотрены каждой Стороной.
- (284) Участники Совещания отметили, что во всех обсуждаемых отчетах об инспектировании был поднят вопрос о хранении топлива и регулировании его расхода на антарктических станциях. Несколько Сторон отметили, что поскольку КОМНАП обладает значительным опытом в безопасном обращении с топливом, участники Совещания могут пригласить КОПНАП для предоставления рекомендаций по вопросам безопасности при обращении с топливом и регулировании его расхода.
- (285) Уругвай представил Рабочий документ WP 51 (rev 1) «Дополнительный доступ к информации о списке Наблюдателей от Консультативных

Сторон через Секретариат Договора об Антарктике», совместно подготовленный с Аргентиной, в котором Консультативным Сторонам даются рекомендации предоставлять в Секретариат информацию о назначении Наблюдателей для проведения инспекций в дополнение к уведомлению с помощью дипломатических каналов. Далее, США было рекомендовано вносить полученные данные в свою базу, чтобы они были доступны Сторонам для обмена информацией до начала сезона.

- (286) Эквадор поддержал данное предложение, так как оно будет полезным для подготовки к будущим инспекциям. Великобритания и Италия считают, что важно продолжать передавать Сторонам список наблюдателей по дипломатическим каналам, однако обе Стороны столкнулись со сложностями в работе нынешней системы и, по этой причине, будут оказывать поддержку работе по улучшению обмена информацией.
- (287) Участники Совещания приняли Решение 7 (2013) «Дополнительный доступ к информации о списке Наблюдателей от Консультативных Сторон через Секретариат Договора об Антарктике». [SEC edits to placement]
- (288) Италия представила Информационный документ IP 16 «Status of the fluid in the EPICA borehole at Concordia Station: an answer to the US / Russian Inspection in 2012», подготовленный совместно с Францией. В нем дан ответ на обеспокоенность, выраженную в отношении возможной утечки буровой жидкости из скважины Европейского проекта бурения кернов льда в Антарктике (EPICA) и предоставлена информация о природе данной буровой жидкости и результатах проведенных измерений скважины. Предоставленные данные свидетельствуют о том, что утечки не произошло и, таким образом, по всей вероятности, ее не будет и в будущем. Отмечая высокий научный интерес, Италия подтвердила намерение двух стран сохранять, насколько это возможно, доступ к скважине в будущем. США выразили благодарность Италии за предоставленный документ и сообщили, что удовлетворены проведенным анализом. Российская Федерация поддержала позицию США.
- (289) Италия представила Информационный документ IP 77 «Italy answer to the US / Russian Inspection at Mario Zucchelli Station in 2012», в котором представлена нормативно-правовая база действующих правительственных законов и дана дополнительная информация о превентивных мерах, процедурах управления и программах

мониторинга окружающей среды, применяемых Италией, а также данные о будущих шагах, касающихся транспонирования данных положений в национальное законодательство.

- (290) Российская Федерация представила Информационный документ IP 45 «Отчет Российско-американской инспекции в ноябре–декабре 2012 года», подготовленный совместно с США. В нем изложен отчет об инспектировании станций, расположенных в восточной части Антарктики: в Земле Королевы Мод, в Земле Принцессы Елизаветы и в Земле Эндерби. Инспекции были проведены на станциях: Мэйтри (Индия), Зонгсан (Китай), Бхарати (Индия), Сёва (Япония), Принцесса Елизавета (Бельгия) и Тролл (Норвегия). Данный список представляет собой широкий срез станций: от недавно построенных и до действующих в течение долгого промежутка времени, от маленьких - до больших. В списке также представлена информация о станциях с различным уровнем государственного финансирования. На всех станциях была отмечена хорошая организация и общее соблюдение Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды.
- (291) Российская Федерация напомнила участникам Совещания, что данные инспекции были частью второй фазы инспектирования, которое Российская Федерация проводила совместно с США. Первая фаза была проведена в январе 2012 года. Отчет об инспектировании был представлен на предыдущем КСДА. Инспектирование было проведено в соответствии с меморандумом о взаимопонимании по сотрудничеству в Антарктике, который был подписан министрами иностранных дел данных стран.
- (292) Российская Федерация высказала обеспокоенность в отношении деятельности неправительственных организаций на некоторых станциях, в частности, на бельгийской станции Принцесса Елизавета и на норвежской - Тролл. Российская Федерация отметила, что сотрудничество между правительственными и неправительственными участниками на государственных антарктических научно-исследовательских станциях и возникающие формы коммерческой деятельности, такие как спутниковый обмен информацией и биологическая разведка, поднимают серьезные вопросы в отношении формирования политики. США выразили благодарность Российской Федерации за координацию второй фазы совместного инспектирования и сделали ударение на эффективности DROMLAN (воздушной сети Земли Королевы Мод) для преодоления сложностей в материально-техническом обеспечении.

- (293) Норвегия приветствовала доскональность отчета, в котором были рассмотрены такие вопросы, как материально-техническое обеспечение, вопросы охраны окружающей среды, возможности по реагированию в чрезвычайных ситуациях и научная работа. Норвегия приветствовала возможность обсуждения новых видов деятельности, которые возникают в Антарктике. Индия подтвердила свои обязательства по поэтапному внедрению рекомендаций, начиная со следующего антарктического летнего сезона.

Пункт 13. Вопросы науки, научного сотрудничества и содействия

- (294) СКАР представил Информационный документ IP 5 «The Southern Ocean Observing System (SOOS) 2012», в котором описаны достижения системы наблюдения за Южным океаном SOOS в 2012 году и указаны мероприятия, запланированные на 2013 год. СКАР сообщил, что на встрече Научного совета по планированию в Китае в мае 2013 года была подробно описана разработка и компоновка планов работы для шести научных тем SOOS.
- (295) СКАР представил Информационный документ IP 19 «1St SCAR Antarctic and Southern Ocean Science Horizon Scan», в котором описано начало работ по «сканированию» научного горизонта Антарктики и Южного океана. СКАР отметил, что сканирование определит 100 важнейших вопросов по исследованию Антарктики, которые необходимо будет рассмотреть в течение следующих 20 лет.
- (296) СКАР представил Информационный документ IP 82 «Advancing technologies for exploring subglacial Antarctic aquatic ecosystems (SAEs)», в котором была представлена поддержка лекции СКАР на КСДА и предложена дополнительная информация на тему развития технологий и их размещения в ВЭА в Антарктике. В документе перечислены научные аргументы для развития будущих технологий и дана оценка нынешнего состояния и применения имеющихся технологий, а также предложено обсуждение технологических и экологических требований для будущего исследования ВЭА (подледниковых экосистем Антарктики). СКАР также подвел итоги работы своей Экспертной группы «Совершенствование экологически рациональных технологических и природоохранных мероприятий, касающихся подледных исследований в Антарктике» (ATHENA).

- (297) СКАР представил Информационный документ IP 83 «The International Bathymetric Chart of the Southern Ocean (IBCSO): First Release», который является результатом реализации проекта, начатого в 2006 году с целью разработки и внедрения улучшенной цифровой базы батиметрических данных к югу от 60° ю.ш. В апреле 2013 года версия IBSCO 1.0 была выпущена Институтом имени Альфреда Вегенера (AWI) в Германии. Карта и данные доступны по следующему адресу: <http://www.ibcso.org>. СКАР и все Стороны продолжают вносить данные в эту важную базу данных.
- (298) Республика Беларусь представила Информационный документ IP 56 «О планируемой деятельности Республики Беларусь в Антарктике», в котором был предложен отчет о проведении совместных экспедиций в Антарктику при поддержке Российской Федерации и указан план поэтапного строительства Белорусской антарктической станции, начиная с 2014 года. Республика Беларусь отметила, что в первоначальной оценке окружающей среды будет рассмотрено множество факторов, однако Республика Беларусь планирует, что воздействие на окружающую среду будет не более, чем незначительное или временное. Несколько Сторон напомнили, что вопросы охраны окружающей среды, относящиеся к строительству новых станций должны быть внимательно изучены Сторонами. Согласно Протоколу, подробный ОВОС должен быть подготовлен на том уровне, который необходим в соответствии с требованиями Приложения I, касающихся ожидаемого воздействия. Данные Стороны выразили мнение, что было бы целесообразно представлять информацию, относящуюся к новым станциям, в качестве документов в соответствии с повесткой дня КООС для того, чтобы КООС занялся разработкой рекомендаций для КСДА. Возможно даже, что в отношении данного факта по существующей процедуре будет сделан официальный запрос.
- (299) Япония представила Информационный документ IP 30 «Japan's Antarctic Research Highlights 2012–13», в котором продемонстрировано три направления исследовательской деятельности, проводимой японской антарктической научно-исследовательской экспедицией: начато непрерывное наблюдение за низкими и средними слоями атмосферы Антарктики по программе атмосферной радарной системы PANSY; вблизи гор Сэр-Рондейн совместно с бельгийской антарктической исследовательской экспедицией был проведен поиск метеоритов, в результате которого было найдено 420 метеоритов общим весом в 75 килограмм; и на станции Сёва началось проведение нового наблюдения с помощью поднимаемого на аэростате беспилотного летательного аппарата.

- (300) КОМНАП представил Информационный документ IP 33 «Analysis of National Antarctic Program increased delivery of science», в котором предлагаются результаты анализа, проведенного недавно одной антарктической программой и приводится пример того, как уменьшить воздействие на окружающую среду во время проведения научных исследований.
- (301) Франция представила Рабочий документ WP 41, разработанный совместно с Чили. Он посвящен расширению консультаций по использованию материально-технического обеспечения для проведения научных исследований в Антарктике. Франция отметила, что данное предложение было нацелено на развитие аспектов работы, проводимой во время обсуждений МКГ по международному сотрудничеству. Работу данной МКГ координирует Чили. Далее, Франция предложила КОМНАП оказать содействие в данном вопросе с помощью разработки методики для расширения международной деятельности по материально-техническому обеспечению.
- (302) В Рабочем документе WP 41 Франция и Чили предлагают собирать информацию по следующей тематике: возможности для международного сотрудничества в использовании средств/объектов Антарктики для науки; официальная и неофициальная структура материально-технического сотрудничества между национальными антарктическими программами; и нынешняя практика Сторон по предоставлению доступа к средствам/ресурсам для ученых другим стран. Ряд Сторон указали на свои обязательства в отношении целей, выраженных в Рабочем документе WP 41. Другие Стороны указали, что данные цели требуют дальнейшего обсуждения. Стороны сослались на ряд основных многонациональных научных проектов, которые реализуются в данный момент или были недавно завершены. Они включает в себя проекты, выполненные в морской среде, которые помогли в достижении данных целей.
- (303) Австралия приветствовала и поддержала предложение Франции и Чили. Она отметила, что материально-техническая поддержка научной деятельности является очень важной областью сотрудничества между Сторонами. Это та область, в которой Стороны постоянно демонстрируют свои обязательства. Австралия ожидает начала работы с Францией и Сторонами по расширению сотрудничества в данной сфере.
- (304) Участники Совещания отметили, что КОМНАП и СКАР осуществляют активное содействие обсуждениям по сотрудничеству в области

международного материально-технического обеспечения и используют ряд инструментов для поддержки и координации подобного сотрудничества. Несколько Сторон предложили избегать дублирования работы экспертных групп КОМНАП.

- (305) КОМНАП указал Сторонам на исследования по международному сотрудничеству, представленные в Информационном документе IP 7 на КСДА XXII и XXX и Информационном документе IP 92 на КСДА XXXI, в которых говорится о сотрудничестве между его членами и отметил высокий уровень действующей структуры сотрудничества, которое выходит за пределы совместного использования станций и распространяется на использование судов, организацию материально-технического обеспечения и обмен результатами научных исследований между национальными научными учреждениями. После предложения Франции участники Совещания приветствовали предложение КОМНАП о предоставлении на КСДА обновленных данных к Информационному документу IP 92.
- (306) Участники Совещания также отметили, что МКГ по международному сотрудничеству под руководством Чили, организованная на КСДА XXXVI, предоставит форум для пересмотра нынешней практики развития науки и сотрудничества в материально-техническом обеспечении, а также расширит дальнейшие возможности для сотрудничества в оптимизации материально-технического обеспечения с целью проведения научной деятельности и, таким образом, приведет к уменьшению воздействия на окружающую среду.
- (307) Франция совместно с заинтересованными Сторонами, в качестве примера того, как представлять информацию и делиться ей, предложила делать отчеты по элементам сотрудничества с другими национальными антарктическими программами.
- (308) Другие документы, представленные по данному пункту повестки дня, включают в себя:
- Вспомогательный документ BP 4 «Scientific & Science-related Collaborations with Other Parties During 2012-2013» (Республика Корея)
 - Информационный документ IP 9 «Principales actividades realizadas en materia antártica por la República Bolivariana de Venezuela 2010-2013» (Венесуэла)

- Информационный документ IP 11 «Video divulgativo de las relaciones de cooperación antárticas entre la República Bolivariana de Venezuela y la República de Ecuador» (Венесуэла)
- Информационный документ IP 57 «Foundation of Austrian Polar Research Institute (APRI) in April 2013» (Австрия)
- Информационный документ IP 71 «Romanian Scientific Activities proposed for Cooperation within Larsemann Hills ASMA 6 in East Antarctica – Plan for 2013-2014» (Румыния)
- Вспомогательный документ ВР 4 «Scientific & Science-related Collaborations with Other Parties During 2012-2013» (Республика Корея)
- Вспомогательный документ ВР 5 CRIOSFERA 1 - A New Brazilian Initiative for the West Antarctic Ice Sheet (Бразилия)
- Вспомогательный документ ВР 6 «The Importance of International Cooperation for Brazilian Scientific Research in Antarctica during summer 2012-2013» (Бразилия)
- Вспомогательный документ ВР 7 «Scientific Results of Brazilian Research in Admiralty Bay» (Бразилия)
- Вспомогательный документ ВР 12 «Исследования на станции Академик Вернадский в соответствии с Государственной целевой научно-технической программой проведения исследований в Антарктике на 2011-2020 года» (Украина)
- Вспомогательный документ ВР 14 «SCAR Lecture: «Probing for life at its limits: Technologies for the exploring Antarctic subglacial ecosystems».
- Вспомогательный документ ВР 19 «Programa de Cooperación Internacional en la Investigación Antártica Ecuatoriana (verano austral 2012-2013)» (Эквадор)
- Вспомогательный документ ВР 23 «Conmemoración del vigésimo quinto aniversario de la primera expedición científica del Perú a la Antártida y Realización de la XXI ANTAR (verano austral 2012-2013)» (Перу).

Пункт 14. Последствия изменения климата для режима управления в районе действия Договора об Антарктике

(309) СКАР представил Рабочий документ WP 38 «Отчет об изменении климата и окружающей среды Антарктики (АССЕ): основное обновление», в котором представлено обновление первоначального

документа СКАР «Отчет СКАР об изменении климата и окружающей среды Антарктики» (АССЕ)» (Turner et al., 2009). В документе было представлено краткое описание накопленных знаний относительно того, как изменился климат Антарктики и Южного океана, как он может измениться в будущем и были отображены связанные с ним воздействия на морскую и наземную биоту. Первоначальный отчет АССЕ доступен по адресу: www.scar.org/publications/occasionals/acce.html. Великобритания, США и Новая Зеландия выразили благодарность СКАР за предоставленное важное обновление, которое имеет огромное значение для продолжения работы КСДА на тему изменения климата.

(310) Другие документы, представленные по данному пункту повестки дня, включают в себя:

- Информационный документ IP 34 «Best Practice for Energy Management – Guidance and Recommendations» (КОМНАП).
- Информационный документ IP 52 «Ocean Acidification: SCAR Future Plans» (СКАР)
- Информационный документ IP 62 «An Antarctic Climate Change Report Card» (АСОК)
- Информационный документ IP 69 «Update: The Future of the West Antarctic Ice Sheet» (АСОК)
- Документ Секретариата SP 7 «Меры, принятые КООС и КСДА в ответ на рекомендации СЭДА по изменению климата» (Секретариат).

Пункт 15. Вопросы просвещения

(311) Аргентина представила Рабочий документ WP 57 «Международное сотрудничество по проектам по культуре в Антарктике», в котором подчеркивается важность развития искусства и культурных проектов, особенно тех, в которые участвуют художники из стран, ведущих свою деятельность в Антарктике. Аргентина описала предложение, предназначенное для повышения осведомленности широкой общественности о важности научных исследований и необходимости охраны Антарктики с помощью различных художественных форм, центральной идеей которых является международное сотрудничество.

- (312) Участники Совещания приветствовали предложение развивать осведомленность населения об Антарктике с помощью развития художественных проектов на тему Антарктики. США, Новая Зеландия, Эквадор и Австралия сообщили участникам Совещания о ходе проведения инициатив для сообществ художников, которые оказывают помощь в проведении научных исследований в Антарктике с помощью совершенствования имиджа антарктической науки в глазах широкой общественности.
- (313) Совещание приняло Резолюцию 5 (2013) «Международное сотрудничество по культурным проектам в Антарктике».
- (314) Другие документы, представленные по данному пункту повестки дня, включают в себя:
- Информационный документ IP 10 «Presentación del libro infantil: “La aventura de un osito polar perdido en la Antártida” (Венесуэла)
 - Информационный документ IP 17 «El plan científico antártico argentino: una visión para el mediano plazo» (Аргентина)
 - Вспомогательный документ ВР 18 «III Concurso Intercolegial sobre Temas Antárticos, CITA 2012» (Эквадор)
 - Вспомогательный документ ВР 22 «Examples of educational and outreach activities of the Belgian scientists, school teachers and associations in 2009-2012» (Бельгия).

Пункт 16. Обмен информацией

- (315) Новая Зеландия представила Рабочий документ ВР 33 «Доклад Межсессионной контактной группы по обмену информацией и экологическим аспектам и влиянию туризма». В нем комментируются элементы работы МКГ, которые имеют важность для более широкого обсуждения на тему требований по обмену информацией и функционирования СЭОИ. В то же время указывается, что конкретные рекомендации будут подробно обсуждены в пункте 11 повестки дня. Новая Зеландия также указала на Информационный документ IP 13 «Antarctic Treaty System Information Exchange Requirements for Tourism and Non-Governmental Activities», в котором представлен обзор ключевых Решений и Резолюций КСДА.

- (316) Несколько Сторон выразили признательность Новой Зеландии за работу МКГ и отметили, что предоставят более подробные комментарии по рекомендациям группы в пункте 11 повестки дня. Австралия отметила, что обсуждение подняло более объемные вопросы в плане того, какая информация была включена и может быть включена в СЭОИ, что может стать основанием для более многостороннего обсуждения на КСДА в будущем.
- (317) Франция представила Рабочий документ WP 43 «Важность общей географической привязки топонимических данных в Электронной системе информационного обмена», в котором обсуждалось согласование общего принципа определения географических особенностей в Антарктике с использованием, насколько возможно, существующих инструментов. Франция напомнила о необходимости опираться на четкие географические данные, необходимые для оценки совокупного воздействия на окружающую среду и обеспечения успеха во время проведения поисково-спасательных операций в Антарктике.
- (318) Участники Совещания выразили признательность Франции за ее работу по данной инициативе, отмечая потенциальную ценность данного вопроса для планирования ПСО и реагирования. Российская Федерация, Великобритания, Чили и США признали, что будет целесообразным провести унификацию координат, однако отметили, что для Секретариата данное задание будет представлять сложность. Чили заявила, что окажет поддержку развитию механизма в СДА для облегчения обмена информацией по топонимике.
- (319) СКАР сообщил, что подготовил Сводный справочник географических наименований Антарктики (Composite Gazetteer for Antarctica) на всех языках, в который включены все официально переданные названия мест, используемые в Антарктике. СКАР также сообщил, что работает над повышением точности используемых географических координат. Российская Федерация, США и Великобритания согласились с тем, что при проведении любой дополнительной работы по данному вопросу будут использованы рекомендации, основанные на результатах работы СКАР.
- (320) Участники Совещания согласились о необходимости проведения дополнительных обсуждений. Франция сообщила, что продолжит консультации с заинтересованными Сторонами, поскольку была обеспокоена тем, что в случае непринятия мер в отношении данного вопроса, могут возникнуть серьезные проблемы.

- (321) Другой документ, представленный по данному пункту повестки дня:
- Информационный документ IP 111 «Управление Особо охраняемыми районами Антарктики: правила разрешения допуска, посещения и обмена информацией» (Великобритания и Испания)

Пункт 17. Биологическая разведка в Антарктике

- (322) Бельгия представила Рабочий документ WP 48 «Биологическая разведка в Антарктике - необходимость в усовершенствованной информации», который был подготовлен совместно с Нидерландами и Швецией. В нем была предложена методика улучшения информационной базы, относящейся к коммерческому использованию генетических и живых ресурсов Антарктики. Предложение включало в себя дальнейшее развитие баз данных и данных с географической привязкой. В нем предлагалось улучшить обмен информацией между Сторонами на данную тему и сделать ее более доступной с помощью СЭОИ.
- (323) Бельгия представила Информационный документ IP 22 «An Update on Status and Trends Biological Prospecting in Antarctica and Recent Policy Developments at the International Level», подготовленный совместно с Нидерландами. В нем было заявлено о росте деятельности по патентованию способов употребления и применения разработок, основанных на антарктических генетических и живых ресурсах. Бельгия отметила, что в международных обсуждениях произошел прогресс в плане анализа вопросов, связанных с доступом к генетическим ресурсам в контексте Статьи 10 Нагойского протокола и Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод ООН для изучения вопросов, касающихся сохранения и рационального использования морского биологического разнообразия в районах, находящихся вне национальной юрисдикции. В данном документе была предложена рекомендация о включении биологической разведки в Стратегический план работы.
- (324) Некоторые Стороны приветствовали анализ, однако сообщили, что ввиду того, что Стороны не имеют одинакового понимания определения или последствий биологической разведки, данный вопрос в настоящее время не стоит делать приоритетным.

- (325) Несколько Сторон подчеркнули важность того, чтобы обсуждение вопросов биологической разведки и совместного использования выгод проводилось в других форумах. Данные Стороны указали на необходимость обмена информацией с другими форумами с целью получения опыта в данном вопросе. Тем не менее, некоторые Стороны не поддержали необходимости обмена информацией с другими международными форумами в вопросах, касающихся биологической разведки и совместного использования выгод от использования генетических ресурсов Антарктики.
- (326) Некоторые Стороны сделали ударение на важности укрепления роли КСДА в рассмотрении данного вопроса, поскольку он связан с Антарктикой. Было предложено закрепить данное положение с помощью сохранения данной темы в качестве стратегического приоритета для КСДА.
- (327) Участники Совещания считают, что на КСДА уже было принято решение о том, что КСДА является компетентным органом для обсуждения данного вопроса и, поэтому, должен продемонстрировать другим форумам, что ведет активную деятельность по данному вопросу. Совещание приняло Резолюцию 6 (2013) «Биологическая разведка в Антарктике».
- (328) Аргентина представила Информационный документ IP 18 «Reporte de las recientes actividades de bioprospección desarrolladas por Argentina durante el período 2011-2012», в котором выразила свою поддержку увеличению обмена информацией, связанной с научной деятельностью.
- (329) АСОК представил Информационный документ IP 64 «Biological prospecting and the Antarctic environment», в котором было проведено изучение биологической разведки с точки зрения ее воздействия на окружающую среду. АСОК выразил озабоченность тем, что биологическая разведка в данный момент неконтролируема и рекомендовал Сторонам во время предоставления данных в СЭОИ заявлять о намерениях проводить биологическую разведку, определять потенциальное воздействие в ОВОС и проводить мониторинг воздействия на окружающую среду при проведении данной деятельности. В дополнение к этому АСОК рекомендовал создать удобный механизм для выявления вылова морских живых ресурсов в Южном океане, который относится к биологической разведке.

Пункт 18. Подготовка к 37-му Консультативному совещанию

a. Дата и место

- (330) Совещание приветствовало любезное приглашение правительства Бразилии выступить организатором XXXVII КСДА в Бразилиа предположительно с 12 по 21 мая 2014 г.
- (331) С целью будущего планирования Совещание приняло к сведению следующий предполагаемый график предстоящих КСДА:
- 2015 [Болгария]
 - 2016 [Чили]

b. Приглашение международных и неправительственных организаций

- (332) В соответствии с установившейся практикой, Совещание согласилось с тем, что на XXXVII КСДА следует пригласить экспертов от следующих организаций, имеющих научный и технический интерес к Антарктике: [Секретариат АКАП, АСОК, МААТО, МГО, ИМО, МОК, Межправительственную группу экспертов по изменению климата (МГЭИК), МСОП, ЮНЕП, ВМО и ВТО].

c. Подготовка повестки дня XXXVII КСДА

- (333) Совещание одобрило предварительную повестку дня на XXXVII КСДА.

d. Организация XXXVII КСДА

- (334) В соответствии с Правилем 11 Совещание решило в качестве предварительного шага предложить на XXXVII КСДА те же самые Рабочие группы, что и на текущем Совещании.

e. Лекция СКАР

- (335) Приняв во внимание серию полезных лекций, прочитанных СКАР на ряде предыдущих КСДА, Совещание решило пригласить СКАР прочитать еще одну лекцию по научным вопросам, имеющим большое значение для XXXVII КСДА.

Пункт 19. Прочие вопросы

- (336) Что касается некорректных ссылок на территориальный статус Мальвинских островов, острова Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов, содержащихся в имеющихся документах, картах и публикациях, представленных во время данного Консультативного совещания по Договору об Антарктике, Аргентина отвергает всякие ссылки на эти острова как на отдельное от ее национальной территории целое, таким образом придающие им международный статус, которого они не имеют. Аргентина заявила, что Мальвинские острова, острова Южной Георгии и Южные Сандвичевы острова и прилегающие морские районы являются неотъемлемой частью территории Аргентины. Более того, она отвергает судоходный реестр, используемый предположительно английскими распорядителями, и любой иной односторонний акт, предпринятый означенной колониальной администрацией, которую Аргентина не признает и отвергает. Мальвины, Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова с прилегающими морскими районами являются неотъемлемой частью национальной территории Аргентины, незаконно занятой Великобританией, и являются объектом спора о принадлежности между Аргентинской Республикой и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, что признается ООН.
- (337) В ответ Великобритания заявила, что не имеет сомнений по поводу своего суверенитета над Фолклендскими островами, Южной Георгией и Южными Сандвичевыми островами, а также прилегающими к ним морскими районами, о чем хорошо знают все делегаты. В этом отношении Великобритания не сомневается относительно права правительства Фолклендских островов распоряжаться судоходным реестром для судов под флагом Великобритании и Фолклендов.
- (338) Аргентина отвергла это заявление Великобритании и снова подтвердила свою широко известную правовую позицию.

Пункт 20. Принятие Заключительного отчета

- (339) Совещание приняло Заключительный отчет 36-го Консультативного совещания по Договору об Антарктике. Председатель Совещания, г-н Марк Отте, произнес заключительное слово.
- (340) Совещание было закрыто в среду, 29 мая, в 14:00.

2. Отчет КООС XVI

Отчет Комитета по охране окружающей среды (КООС XVI)

Брюссель, 20-24 мая, 2013 г.

Пункт 1. Открытие заседания

- (1) Председатель КООС д-р Ив Френо (Франция) открыл заседание в понедельник 20 мая 2013 года и поблагодарил Бельгию за организацию и прием заседания в Брюсселе.
- (2) Комитет отметил, что на заседании не были приняты новые Члены, и что в состав КООС входят 35 Членов.
- (3) Председатель подвел итоги работы, проведенной в межсессионный период, и отметил, что все запланированные задачи по итогам КООС XV были выполнены.

Пункт 2. Принятие повестки дня

- (4) Комитет принял следующую повестку дня и подтвердил распределение 46 Рабочих документов (WP), 57 Информационных документов (IP), 5 Документов Секретариата (SP), а также 7 Вспомогательных документов (BP) по пунктам повестки дня:
 1. Открытие заседания
 2. Принятие повестки дня
 3. Стратегическое обсуждение дальнейшей работы КООС
 4. Работа КООС
 5. Последствия изменения климата для окружающей среды: Стратегический подход
 6. Оценка воздействия на окружающую среду (ОВОС)
 - а. Проект Всесторонней оценки окружающей среды
 - б. Другие вопросы ОВОС

9. Охрана районов и планы управления
 - a. Планы управления
 - b. Исторические места и памятники
 - c. Правила поведения для посетителей участков
 - d. Следы человеческой деятельности и ценности первозданной природы
 - e. Пространственная охрана морской среды и меры управления
 - f. Другие вопросы Приложения V
10. Сохранение антарктической флоры и фауны
 - a. Карантин и неместные виды
 - b. Особо охраняемые виды
 - c. Другие вопросы Приложения II
11. Экологический мониторинг и представление данных об окружающей среде
12. Отчеты об инспекциях
13. Общие вопросы
14. Выборы должностных лиц
15. Подготовка следующего совещания
16. Принятие Отчета
17. Закрытие заседания

Пункт 3. Стратегическое обсуждение дальнейшей работы КООС

- (5) Новая Зеландия представила Рабочий документ WP 28 «Портал окружающей среды Антарктики: Отчет о ходе разработки», который был подготовлен совместно с Австралией, Бельгией, Норвегией и СКАР. В документе представлены обновления на тему разработки Портала антарктической природной среды с момента его представления его концепции на КООС XV и рассмотрены вопросы, поднятые во время неформальных межсессионных обсуждений. В документе отмечено, что целью проекта является оказание содействия связям между научными исследованиями в Антарктике и КООС с помощью

обеспечения непосредственного доступа к независимой, научно обоснованной информации по приоритетным вопросам. Новая Зеландия продемонстрировала Комитету прототип портала и обозначила следующие шаги по развитию проекта.

- (6) Многие Члены и АСОК приветствовали прогресс, достигнутый в работе, и отметили ценность Портала как инструмента, который обеспечит непосредственный доступ к научному синтезу и информации высокого качества для информирования о принятых решениях и оказания поддержки эффективному внедрению Протокола, а также была выражена благодарность Новой Зеландии за проявленные усилия. Была выражена поддержка опыта предоставления независимых рекомендаций, продемонстрированного СКАР.
- (7) Некоторые Члены озвучили свою обеспокоенность и высказали замечания касательно вопросов управления, принятия решений, состава редакционного совета Портала, географического и лингвистического представления, статуса информации, публикуемой на Портале, долгосрочного финансирования, а также гарантий того, что все данные будут независимыми и не будут иметь политической окраски.
- (8) Аргентина представила Рабочий документ WP 58 «Вклад в обсуждения о доступе к экологической информации и управлении нею в рамках Системы Договора об Антарктике». В документе подчеркнута необходимость того, чтобы официальные инициативы, касающиеся информационного обслуживания, такого как Портал антарктической природной среды, основывались на принципе консенсуса, в особенности на внимательном подходе к выбору информации, ее обработке и публикации. Было также подчеркнуто, что информация должна быть представлена на четырех языках Договора. Аргентина повторила обеспокоенность других Членов относительно возможной зависимости Портала от финансирования из частных источников.
- (9) СКАР предложил задействовать систему, которую использует в своей работе с целью гарантии того, что представляемые научные данные будут актуальными, профессиональными, прошедшими рецензирование специалистов и независимыми. Подчеркивая то, что научные данные постоянно изменяются, СКАР указал на то факт того, что все данные, размещенные на Портале, должны проходить регулярное рецензирование.

- (10) Австралия отметила, что Портал был предусмотрен в качестве инструмента для оказания помощи в принятии решений и не был предназначен для принятия решений от лица Комитета или Сторон. Австралия также отметила, что возможным будущим сценарием развития Портала будет его совместное управление Сторонами и, что в данном сценарии важно будет решать вопросы, касающиеся управления контентом и финансирования. В данный момент проект Портала разрабатывается и финансируется Новой Зеландией. В текущей работе приглашают принять участие всех заинтересованных Членов.
- (11) Для того чтобы лучше объяснить цель Рабочего документа WP58, Аргентина сделала разъяснение относительно его цели, подчеркивая, что основной необходимостью его разработки было установление критериев, принятых по общему согласию. Данные критерии касаются подборки, подготовки и общего управления информацией. Данный документ не связан с какой-либо оценкой научно-исследовательской работы, проводимой СКАР.
- (12) Новая Зеландия приветствовала все замечания и напомнила, что Портал не предназначен для использования в качестве официального органа КООС, он также не предназначен для использования в качестве инструмента принятия решения или решения политических вопросов. Новая Зеландия призвала все заинтересованные стороны делать вклад и предоставлять обратную связь для поддержки дальнейшего развития проекта.
- (13) Комитет приветствовал прогресс в разработке Портала антарктической природной среды и призвал к дальнейшему развитию данной инициативы, делая запрос на представление информации о дальнейшем развитии Портала на КООС XVII. Члены приняли решение о предоставлении замечаний и комментариев инициатору предложения с целью поддержки дальнейшего развития Портала.
- (14) АСОК представил Информационный документ IP 61 «Воздействие человека на Арктику и Антарктику: Ключевые выводы для КСДА и КООС», в котором был предоставлен отчет о двух совместных международных проектах, начатых на Научной конференции в Осло под названием «Международный полярный год» в 2010 году, где исследовалось влияние человека и будущие сценарии деятельности в условиях окружающей среды Антарктики. Он отметил, что в

большинстве отчетов были сделаны выводы о том, что существующая практика природопользования и нынешняя система управления недостаточны как для текущего момента, так и для ответа на будущие вызовы и обязательства, обозначенные Протоколом по охране окружающей среды. АСОК призвал Членов к полному выполнению Протокола, оказанию поддержки глобальным инициативам по охране окружающей среды и к выражению своих обязательств по охране Антарктики с помощью создания долгосрочных перспектив и выражения политической воли.

- (15) Комитет выразил АСОК благодарность за его вклад. Бельгия отметила, что происходят стремительные и крупномасштабные перемены, которые могут привести к тому, что документ, представленный АСОК, окажется полезным при дальнейших обсуждениях.
- (16) Российская Федерация призвала Членов усилить степень внедрения норм по Антарктике в национальное законодательство, поскольку без этого работа в других важных сферах будет затруднена. Великобритания поддержала точку зрения Российской Федерации относительно эффективности национальных законодательств и подтвердила, что недавно одобрила Приложение о материальной ответственности в Протокол по охране окружающей среды.
- (17) Аргентина подчеркнула, что в течение 50 лет своего существования Договор об Антарктике добился больших достижений в вопросах управления окружающей средой и достиг высокого уровня соблюдения требований, сохраняя при этом принцип консенсуса.
- (18) Великобритания также указала на то, что Комитет и несколько его Членов уже вовлечены в решение многих вопросов, обозначенных АСОК. Указывая на то, что можно было выполнить больший объем работы, Великобритания подчеркнула важность того, что проявление подходов, основанных на принципах осторожности, является хорошо укоренившейся практикой работы КООС.
- (19) Комитет пересмотрел и обновил Пятилетний план работы (Рабочий документ WP 7). (Приложение 1)

Пункт 4. Работа КООС

- (20) По данному пункту повестки дня не было представлено никаких документов.

Пункт 5. Сотрудничество с другими организациями

- (21) СКАР представил Информационный документ IP 4 «Ежегодный отчет Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) за 2012-2013 гг.». В 2012 году СКАР одобрил пять новых научно-исследовательских проектов: а) состояние экосистемы Антарктики; б) Границы Антарктики - устойчивость и адаптация экосистемы; в) Изменение климата в Антарктике в 21-м веке; г) Динамика ледяного покрова Антарктики в прошлом; и д) Реакция твердой поверхности Земли и эволюция криосферы. Он также представил Информационный документ IP 19 «1-е научное сканирование горизонта Антарктики и Южного океана силами СКАР». В данной программе будут принимать участие ведущие эксперты по Антарктике с целью определения самых важных научных вопросов, которые будут рассматриваться на протяжении двух последующих десятилетий. Дальнейшая информация была доступна во Вспомогательном документе ВР 20 «Избранные научные аспекты Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) за 2012/2013 г. (СКАР)».
- (22) Норвегия отметила ценный подход, который СКАР проявил при нацеливании своих новых научно-исследовательских программ на потребности управления и подчеркнула важность распространения результатов данных программ надлежащим образом. В ответ на это СКАР отметил, что результаты его непрерывной научно-исследовательской деятельности будут представлены на различных мероприятиях, которые будут проводиться в 2103 году и позже. Они также будут представлены на КСДА. Следующим важным мероприятием СКАР будет проведение Биологического симпозиума СКАР в Испании с 15 по 19 июля 2013 года. Информация о совещаниях СКАР доступна на сайте: www.scar.org/events.
- (23) Чили представила Информационный документ IP 105 «Доклад Наблюдателя КООС на XXXII Заседании делегатов СКАР», представив краткий обзор заседания, который СКАР предлагает в более подробной

форме. Чили заявила, что информация, разработанная СКАР является актуальной для принятия решений на КООС. Таким образом, ожидается, что сотрудничество между двумя данными организациями будет поддерживаться и в будущем на таких же благоприятных условиях, как и в настоящий момент.

- (24) НК-АНТКОМ представил Информационный документ IP 6 «Доклад наблюдателя НК-АНТКОМ на Шестнадцатом совещании Комитета по охране окружающей среды». Документ основан на пяти вопросах, которые представляют общий интерес для КООС и НК-АНТКОМ, что было определено на их совместном семинаре в 2009 году: а) Изменение климата и морская среда Антарктики; б) Разнообразие видов и неместные виды в морской среде Антарктики; в) Антарктические виды, требующие особой охраны; г) Пространственная охрана морской среды и охраняемые районы; и д) Экосистема и мониторинг окружающей среды. АНТКОМ сообщил Комитету, что полный отчет о совещании доступен на сайте АНТКОМ по адресу: www.ccamlr.org/en/meetings/27.
- (25) На основании данных об уловах, переданных в Секретариат АНТКОМ, в ООРА № 153 ООРА № 153 («Восточная часть залива Даллманн») в 2010 и 2012 гг., отмечено, что производился вылов криля, хотя в соответствии с планом управления вылавливание там не разрешено. Было выдвинуто предложение, что данные действия были вызваны недостатком осведомленности об определенных охраняемых районах среди лиц, ответственных за деятельность рыбопромысловых судов. Таким образом, Научный комитет поддержал необходимость улучшения коммуникации, включая привязку планов управления соответствующих ООРА и ОУРА к мерам АНТКОМ по сохранению для того, чтобы планы управления могли быть в свободном доступе для экипажей рыбопромысловых судов (АНТКОМ, Мера по сохранению 91-02 (2013)). Научный комитет также призвал Членов проводить активную работу по передаче информации на рыбопромысловые суда, находящиеся под юрисдикцией их стран.
- (26) АСОК выразил озабоченность относительно промысла в районах, которые находятся под особым управлением или охраной КСДА, выражая мнение, что охраняемые районы должны оставаться под охраной.

- (27) Бельгия представила Информационный документ IP 15 «Технический семинар по МОР АНТКОМ», в котором были подведены итоги работы семинара, проведенного в Брюсселе в сентябре 2012 года. На семинаре был сделан вывод о том, что существует необходимость осуществлять дальнейшую работу по планированию сохранения, направленную на развитие МОР. На семинар также были выдвинуты рекомендации относительно передачи дальнейшей работы на рассмотрение Научного комитета АНТКОМ и его Рабочих групп. Было выдвинуто предложение, чтобы Члены с существенным опытом научно-исследовательской деятельности и научных знаний в индивидуальных сферах возглавили подобные проекты. Полный доклад технического семинара (НК-АНТКОМ-XXXI/BG/16) доступен по адресу: www.ssamlr.org. Наблюдатель от НК-АНТКОМ сообщил Комитету о том, что по результатам данного семинара проводится анализ во всех 9 сферах планирования в районе действия Конвенции АНТКОМ.
- (28) Комитет выдвинул д-ра Поли Пенхейл (Dr. Polly Penhale), США, для участия на НК-АНТКОМ-IM-I (Бременхафен, Германия, 11-13 июля 2013 года) и на НК-АНТКОМ- XXXII (Хобарт, Австралия, 23 октября – 1 ноября 2013 года).
- (29) СКАР представил Информационный документ IP 52 «Окисление океана: будущие планы СКАР». Инициативная группа СКАР по вопросам окисления океана планирует а) определить наше текущее понимание нынешних темпов и будущих сценариев окисления Южного океана; б) собрать документальные данные об экосистеме и реакции организмов с помощью экспериментальных воздействий и геологических данных; в) определить настоящие и запланированные наблюдательные и экспериментальные стратегии; г) определить пробелы в нашем понимании касательно темпов и зональности окисления океана; и д) определить стратегии для будущего исследований окисления Южного океана. Заключительный отчет будет представлен на Открытой научной конференции СКАР в августе 2014 года (www.scar2014.com).
- (30) Бельгия представила Рабочий документ WP 49 «Роль системы Договора об Антарктике в связи развитием универсальных систем Морских охраняемых районов», который был совместно подготовлен Германией и Нидерландами. В нем было сделано ударение на ответственность Сторон в плане охраны окружающей среды и сохранения морских биологических ресурсов со ссылкой на

соответствующие международные обязательства. Далее, в документе была отмечена работа в плане организации системы представительства в морских охраняемых районах (МОР) в районе действия Конвенции АНТКОМ. В документе была также сделана ссылка на Информационный документ IP 15 «Технический семинар по МОР АНТКОМ», в котором были подведены итоги семинара, проведенного в Брюсселе в сентябре 2012 года. Бельгия предложила Комитету признать данную работу и поддержать ее оперативные и положительные выводы.

- (31) Несколько Членов признали усилия АНТКОМ организовать систему представительства в районе действия Конвенции АНТКОМ, отмечая, что КСДА и АНТКОМ разделяют обязательства, направленные на охрану окружающей среды Антарктики и связанных с ней экосистем.
- (32) Япония напомнила Членам о том, что АНТКОМ еще не пришел к консенсусу относительно деталей системы МОР и высказала предостережения против упреждающих обсуждений, которые будут проведены во время Специального совещания АНТКОМа в Бремерхафене в июле 2013 года.
- (33) Китай и Российская Федерация подчеркнули, что АНТКОМ имеет полномочия рассматривать те вопросы, которые не были обсуждены на КСДА; к ним относятся такие вопросы, как рациональное использование морских биологических ресурсов. Было также указано на необходимость того, чтобы КООС оставался в рамках своего мандата при любом обсуждении данного вопроса.
- (34) Австралия выразила согласие относительно того, что Стороны играют важную роль в осуществлении всесторонней охраны окружающей среды в районе действия Договора об Антарктике, включая сюда морскую среду. Австралия напомнила о семинаре КООС/НК-АНТКОМ в 2009 году, на котором был сделан вывод о том, что руководство НК-АНТКОМ, на данный момент, лучше всего проявлялось в таких вопросах, как пространственная охрана и управление морского разнообразия видов Антарктики. Австралия также выразила мнение, что КООС должен выразить поддержку той работы, которая проводится АНТКОМ.
- (35) ЮАР предоставила информацию о том, что определила свой первый морской охраняемый район вокруг Островов Принца Эдуарда в Южном океане.

- (36) АСОК призвал Комитет поддержать данное совместное предложение, отмечая, что КООС предпринял подобное действие в связи с инициативами АНТКОМ по незаконному, несообщаемому и нерегулируемому промыслу и разработке Схемы документации вылова.
- (37) Бельгия заявила, что целью представленного ей предложения было не вынесение поспешной оценки Специального совещания АНТКОМ или побуждение к обсуждению деталей МОР в рамках КООС, а стремление признать работу АНТКОМ по МОР и оказать ей поддержку.
- (38) Бельгия, Германия и Нидерланды напомнили участникам заседания об ответственности Сторон в отношении охраны окружающей среды и сохранению морских биологических ресурсов в соответствии с международными соглашениями, которые составляют систему Договора об Антарктике и о взаимосвязи между ними. В Рабочем документе 49 отмечена и признана работа, выполненная на данный момент для организации системы представительства в охраняемых морских районах (МОР) в районе действия Конвенции АНТКОМ. В ней сделан призыв к ее быстрому и положительному завершению. КООС приветствовал работу, проводимую АНТКОМ в отношении МОР, но на данный момент не смог прийти к согласию относительно текста резолюции.
- (39) КОМНАП представил Информационный документ IP 3 «Ежегодный отчет Совета управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП) за 2012 г.», подчеркивая, что КОМНАП отметил 25-ю годовщину своей работы публикацией книги «История антарктического сотрудничества: 25 лет работы Совета управляющих национальных антарктических программ». Ключевые моменты прошлого года включали в себя Симпозиум по рациональным решениям в ответ на вызовы Антарктики и Семинар по коммуникации в Антарктике в июле 2012 года; пересмотр Рекомендаций КСДА по оперативным вопросам; предложение полного Сотрудничества по антарктическим исследованиям КОМНАП, представленное д-ру Урсуле Рак и частичного сотрудничества, представленного Дженсону Джорджу; а также разработка таких инструментов и средств как Система предоставления сообщений об авариях, инцидентах и угрозе инцидентов, которые удалось предотвратить (AINMR), Система донесения о местоположении судна (SPRS), Информационный справочник по авиационным полетам

в Антарктике (АФИМ) и Справочник антарктических операторов телесвязи (АТОМ).

- (40) Другие документы, представленные по данному пункту повестки дня:
- Вспомогательный документ ВР 20 «Избранные научные аспекты Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) за 2012/2013 г. (СКАР)».

Пункт 6. Устранение и исправление экологического ущерба

- (41) Новая Зеландия представила Рабочий документ ВР 27 «Устранение или исправление экологического ущерба нанесенного окружающей среде: Отчет межсессионной контактной группы КООС», отмечая, что данная работа была выполнена в ответ на просьбу КСДА на основании Решения 4 (2010). В документе были перечислены заключения и рекомендации по результатам обсуждений на тему практической устранимости и исправления экологического ущерба, нанесенного окружающей среде Антарктики. Их целью было оказание поддержки КСДА в принятии решения относительно возобновления переговоров о дальнейшей разработке правил касающихся ответственности. В отчете перечислен ряд вопросов, которые необходимо принять во внимание при рассмотрении мероприятий для устранения и исправления.
- (42) Члены выразили благодарность Новой Зеландии и отметили важность и практическую ценность документа, разработанного МКГ.
- (43) Нидерланды высказали мнение, что необходимо соблюдать принцип осторожности, поскольку не всегда возможно устранить ущерб, нанесенный окружающей среде.
- (44) Российская Федерация заявила, что не всегда представляется возможным отделить естественно возникающие повреждения от результатов воздействия человека и что вопросы устранения или исправления экологического ущерба должны решаться индивидуально на каждом участке, поскольку один и тот же подход не применим ко всем случаям.
- (45) АСОК подчеркнул, что цели устранения и исправления должны отражать цели и положения Протокола по охране окружающей среды.

- (46) Чили сообщила, что при участии Министерства охраны окружающей среды разработала методическое руководство для работы с почвами с потенциальным наличием загрязняющих веществ. Хотя руководство представлено только на испанском языке, оно может представлять интерес для Комитета. Чили готова передать экземпляр руководства в Секретариат. Руководство предусматривает разработку оценки экологического риска и риска для человека с целью определения загрязнения участка и, используя при этом анализ затрат-выгод, на основании существующего риска позволяет принимать решения касательно целесообразности восстановления района.
- (47) Комитет поддержал рекомендации и заключения МКГ и принял решение направить полный Рабочий документ на рассмотрение КСДА. Члены делегаций Новой Зеландии (Д-р Нил Гилберт - Dr Neil Gilbert) и Австралии (Д-р Мартин Риддл - Dr. Martin Riddle) были представлены для подачи документа и ответов на все возникающие вопросы.

Рекомендации КООС для КСДА

- (48) В ответ на просьбу КСДА на основании Решения 4 (2010) по вопросам устранения и исправления экологического ущерба, Комитет поддержал заключения и рекомендации, содержащиеся в Рабочем документе 27 в качестве начальных рекомендаций и готов к дальнейшим запросам со стороны КСДА.
-
- (49) Австралия представила Рабочий документ WP 32 «Руководство по очистке в Антарктике: отчет о неформальных межсессионных дискуссиях», (Австралия и Великобритания), в котором предлагается отчет о результатах неформальных межсессионных обсуждений, направленных на пересмотр и обновление проекта Руководства по очистке в Антарктике, рассмотренное на КООС XV. Вклад нескольких Членов и одного Наблюдателя, сделанный в межсессионный период, был включен в пересмотренное руководство.
- (50) Австралия и Великобритания рекомендует Комитету:
- рассмотреть и поддержать Руководство по очистке, приложенное к проекту Резолюции. Он представлен во Вложении А к Рабочему документу WP32;

- призвать Членов и Наблюдателей к разработке практических указаний и вспомогательных ресурсов для их дальнейшего включения в данное руководство; и
 - направить вложенный проект Резолюции и приложенное Руководство по очистке на КСДА для принятия.
- (51) Австралия и Великобритания также предложили, что в случае принятия Комитетом данных рекомендаций Секретариат должен будет разместить Руководство по очистке на сайте СДА.
- (52) Комитет выразил благодарность Австралии и Великобритании, поддержал рекомендации, представленные в Рабочем документе WP32 и принял решение разместить Руководство по очистке на сайте СДА.

Рекомендации КООС для КСДА

- (53) Комитет поддержал Руководство по очистке в Антарктике, представленное в Рабочем документе WP 32. Он рекомендовал КСДА принять данное Руководство посредством Резолюции.
-
- (54) Франция представила Рабочий документ WP 42 «Необходимость учета затрат на демонтаж станций во Всесторонних оценках окружающей среды (ВООС) относительно их строительства», который был подготовлен совместно с Италией, и в котором была показана теоретическая оценка стоимости демонтажа станции Конкордия. Полный вывоз всех материалов и компонентов данной станции займет приблизительно 12 лет, практически тот же промежуток времени, который потребовался на ее строительство и обойдется примерно в 25 миллионов евро, что составляет почти 75% от стоимости ее строительства. Франция и Италия предложили принимать во внимание подробную смету вывода станции из эксплуатации при подготовке ВООС для строительства новой станции.
- (55) Комитет приветствовал проведенный анализ и подчеркнул важность правильного подсчета стоимости строительства баз с помощью применения подхода на основе срока службы и при включении в смету стоимости вывода из эксплуатации. Члены обратили внимание на возможность совместного использования станций и повторного открытия закрытых ранее станций вместо строительства новых, а

также предложили, что уже на стадии проектирования необходимо производить серьезную оценку стоимости вывода станции из эксплуатации. Выражая благодарность авторам документа, АСОК обратил внимание на то, что еще до начала строительства станции необходимо изучить воздействие на окружающую среду, которое она окажет в течение своего срока службы.

- (56) В ответ на предложение Австралии Комитет также принял решение запланировать в Пятилетнем плане работы пересмотр Руководства для оценки воздействия на окружающую среду, включая дальнейшее рассмотрение рекомендаций, содержащихся в Рабочем документе WP 42. Комитет далее подчеркнул роль КОМНАП в качестве профессионального центра в отношении оценки стоимости вывода станций из эксплуатации. Китай согласился с важностью понимания стоимости и длительности демонтажа станции в соответствии с ВООС, однако указал на то, что при определении конкретной стоимости данного мероприятия возникают сложности, поскольку оно будет проводиться через много лет. Китай выразил сомнение в необходимости предоставления детальной сметы.
- (57) Франция представила Информационный документ IP 36 «Очистка участка строительства от неиспользуемой взлетно-посадочной полосы “Piste du Lion”, Земля Адели, Антарктика», в котором предложен отчет об очистке участка с целью выполнения обязательств на основании Приложения III, Статьи 8, Протокола по охране окружающей среды. Работа была выполнена силами трех участников: Terres Australes et Antarctiques Françaises, Французским полярным институтом (IPEV) и спонсором, компанией Veolia Environnement France. Общий вес отходов равнялся 300 тоннам, а общая стоимость операции составила 305 000 евро. Франция отметила, что очистка послужила примером успешной меры по устранению и исправлению ущерба, которая продемонстрировала, что такая операция может быть выполнена с помощью задействования относительно небольших людских ресурсов и финансовых затрат. Франция, тем не менее, обратила внимание на два ограничивающих условия данной операции: а) данный вид работы крайне зависим от состояния погоды; и б) сдерживающим фактором является размер судна, используемого для выполнения национальной программы по вывозу отходов.

- (58) АСОК представил Информационный документ IP 68 «Повторное использование участка после восстановления. Исследование на примере Мыса Эванс, Остров Росс», в котором было проиллюстрировано повторное использование участка после его восстановления на примере небольшого участка на мысе Эванс, остров Росс. В данном документе также дается несколько рекомендаций, относящихся к оценке совокупного воздействия, оценке эффективности исправления экологического ущерба и управлению участками, прошедшими процесс восстановления.
- (59) Выражая благодарность АСОК за его вклад, Новая Зеландия отметила, что еще до получения разрешения на организацию многолетней площадки для размещения лагеря новозеландские ученые провели исследование потенциальной возможности восстановления участка.
- (60) Бразилия предложила Информационный документ IP 70 «Устранение ущерба, нанесенного окружающей среде: снос станции Феррас, Залив Адмиралтейства, Антарктика», в котором изложен план демонтажа станции «Команданте Феррас», которая была уничтожена в результате пожара в 2012 году. План управления окружающей средой был разработан и внедрен при поддержке нескольких специализированных организаций под руководством Министерства окружающей среды Бразилии. Бразилия подсчитала стоимость данной операции без включения в него человеческих ресурсов. Расходы составили 20 миллионов долларов США. Для получения более подробной информацией, следует обратиться к Информационным документам IP 78 и IP 95. Документ также включал в себя видеозапись для представления Комитету более подробной информации по операциям, проведенным летом 2012-2013 гг.

Пункт 7: Последствия изменения климата для окружающей среды: стратегический подход

- (61) СКАР представил Рабочий документ WP 38 «Обновление отчета по Изменению климата Антарктиды и окружающей среды (АССЕ)», в котором было представлено основное обновление первоначального доклада СКАР «Изменение климата Антарктики и окружающая среда (ИКАОС)». В документе было представлено краткое описание накопленных знаний относительно того, как изменился климат Антарктики и Южного океана,

как он может измениться в будущем и было представлено связанное с ним воздействия на морскую и наземную биоту.

- (62) Члены поблагодарили СКАР за проводимую работу по информированию КООС касательно базы данных об изменениях климата и отметили рекомендацию СКАР по вовлечению в работу с другими организациями, такими как МГЭИК и РКИК ООН. Комитет отметил темп изменений, указанных в докладе и напомнил, что СЭДА по изменениям климата ранее рекомендовал «КООС рассмотреть вопрос разработки рабочей программы по реагированию на изменения климата» (Рекомендация 19). США подчеркнули качество доклада СКАР, который проходит рецензирование экспертов, и который уже был опубликован в научном журнале. Норвегия отметила, что результаты доклада могут быть хорошим вкладом в развитие Портала антарктической природной среды.
- (63) Российская Федерация подняла вопросы, касающиеся отсутствия в докладе методов, используемых для расчета повышения уровня моря, и почему вклад природных явлений, а так же антропогенных причин, вызывающих изменение климата, не был обсужден. В ответ СКАР отметил, что его доклад представлял обзорный документ и что отдельные публикации, указанные в нем, могут содержать детальную информацию, касающуюся конкретной методики.
- (64) Колумбия, Малайзия и Турция указали, что ученые, работающие в их национальных антарктических программах, проводят исследования или планируют провести исследования, в отношении изменения климата в Антарктике.
- (65) Поддерживая рекомендации СКАР, Комитет принял решение:
- i. Призвать СКАР и Стороны Договора к сотрудничеству с Рамочной конвенцией ООН об изменении климата (РКИК ООН) и Межправительственной группой экспертов по изменению климата (МГЭИК) для гарантии того, чтобы изменения климата в Антарктике и Южном океане были полностью рассмотрены и для того, чтобы обе организации были полностью ознакомлены с результатами доклада ИКАОС и относящимися к нему данными;
 - ii. Сконцентрировать усилия на внедрении рекомендаций, указанных Советанием экспертов Договора об Антарктике

(СЭДА) по изменениям климата и последствий для управления в Антарктике (2010); и

iii. Более широко передать ключевые моменты обновленного доклада ИКАОС с целью обеспечения понимания критической роли Антарктики и Южного океана в климатической системе и важность соответствующего воздействия на регион.

(66) Комитет принял решение организовать МКГ по изменению климата со следующими рабочими заданиями:

1. Обеспечить пересмотр выполнения работы в соответствии с рекомендациями СЭДА с 18 по 29, указанных в документе SP 8 (КООС XV), а также обсуждений на недавних заседаниях КООС (сравнить с докладом КООС от 2010, параграфы с 351 по 386);

2. Рассмотреть данные рекомендации СЭДА в свете недавних документов и, в особенности, основного обновленного доклада СКАР за 2013 г., с целью определения дополнительных действий, которые может возникнуть необходимость рассмотреть на КООС;

3. Рассмотреть, как рекомендации могут быть выполнены с помощью разработки приоритетной рабочей программы по реагированию на изменения климата;

4. Представить начальный доклад на КООС XVII.

(67) Комитет принял решение о том, что Рейчел Кларк (Rachel Clarke), Великобритания (racl@bas.ac.uk) и Биргит Ньястад (Birgit Nj stad), Норвегия (njaastad@npolar.no) должны обеспечивать совместную координацию и руководство МКГ.

(68) Секретариат представил Документ Секретариата SP 7 «Меры, принятые КООС и КСДА в ответ на рекомендации СЭДА по изменению климата».

(69) КОМНАП представил Информационный документ IP 32 «Анализ стоимости/энергии при транспортировке национальных антарктических программ», в котором описываются результаты исследования на примере транспортных систем, использованных Институтом полярных исследований имени Альфреда Вегенера (AWI) в Германии. Он был сконцентрирован на анализе перевозки людей и грузов, осуществляемой

по воздуху и морю с использованием данных как финансового плана, так и затрачиваемой энергии и являл собой один из примеров того, как национальные антарктические программы уменьшали затраты и использовали меньше горючего. КОМНАП заявил, что предоставит данные анализа на предстоящем Ежегодном общем совещании (ЕОС) КОМНАП в июле 2013 года.

- (70) Италия отметила, что результаты исследования КОМНАП сопоставимы с результатами исследования, проведенными в отношении строительства взлетно-посадочной полосы вблизи Станции Марио Цуккелли. Российская Федерация заявила, что поддерживает усилия к снижению затрат и выбросов загрязняющих веществ, и выдвинула предложение, что будущие доклады должны также принимать во внимание риски того, что национальные программы станут зависимыми от услуг, предоставляемых судами других стран в плане материально-технического обеспечения. КОМНАП согласился обсудить данные риски на своей ЕОС.
- (71) КОМНАП представил Информационный документ IP 34 «Передовая практика управления энергопотреблением - руководство и рекомендации», в котором описывается развитие национальных программ по добровольному внедрению руководства и рекомендаций, отмечая, что в данном обзоре участвовали 24 страны из 28.
- (72) АСОК представил Информационные документы, связанные с изменением климата: Информационный документ IP 62 «Доклад по изменению климата в Антарктике», в котором описаны недавние результаты исследований по изменению климата в области изменений, происходящих в окружающей среде и экосистемах, и указаны действия, которые Стороны могут предпринять для уменьшения последствий данных воздействий; информационный документ IP 65 «Сажа и другие короткоживущие климатические поллютанты: воздействие на Антарктику», в котором описывается потенциальная вклад сажи и других короткоживущих климатических поллютантов (ККП) в глобальное потепление и предлагается, чтобы анализ величины выброса ККП и их воздействия на Антарктику, особенно из местных источников, был сделан приоритетным направлением; и информационный документ IP 69 «Обновление: будущее Западно-Антарктического ледового щита», в котором проведено обновление информации, пересмотренной в 2010 г. на СЭДА по изменению климата и сделан вывод о том, что происходит

ускорение массового таяния ледового щита Антарктики, что возможно, началось обширное таяние ледников и что изменение состояния Западно-Антарктического ледового щита связано с антропогенной деятельностью. АСОК сделал ударение на важности сохранения Антарктики в качестве континента с нейтральным балансом выброса углерода в атмосферу и роли Сторон в активной поддержке того, чтобы научные данные об Антарктике были включены в глобальный диалог по изменению климата.

- (73) Швеция напомнила о том, что АСОК представил качественные и актуальные аргументы для включения работы по ККП в стратегически план работы. Швеция принимала активное участие в поддержке действий к уменьшению выбросов ККП и участвовала в создании Коалиции по климату и чистому воздуху для уменьшения выбросов ККП. Швеция поддержала идеи, представленные АСОК и отметила, что важно и далее рассматривать воздействия ККП в Антарктике и обращать внимание на местные источники. Швеция также сообщила, что СКАР, возможно, будет заинтересован и далее изучать тематику изменения климата и короткоживущих поллютантов. Комитет отметил, что данные вопросы могут быть также рассмотрены МКГ по изменению климата.
- (74) МААТО был представлен Информационный документ IP 101 «Рабочая группа МААТО по изменению климата: отчет о работе», в котором содержатся результаты работы Рабочей группы МААТО по изменению климата, включая дополнительные усилия приложенные для ознакомления с изменениями климата в Антарктике посредством разработки доступной для общественности презентации в программе Powerpoint и списка решений, с помощью которых операторы, являющиеся членами МААТО регулируют свои выбросы. МААТО выразила благодарность СКАР за рецензию и замечания, касательно презентации и выразила желание продолжать предоставлять отчетность по данной работе на КООС. Другие документы, представленные по данному пункту повестки дня:
- Вспомогательный документ ВР 21 «Отчет об изменении климата в Антарктике: обновление», (СКАР)

Пункт 8. Оценка воздействия на окружающую среду (ОВОС)

8a) Проект Всесторонней оценки окружающей среды

(75) По данному пункту повестки дня не было представлено никаких документов.

8b) Другие вопросы ОВОС

(76) Российская Федерация представила Рабочий документ WP 24, «Подходы к исследованию водного слоя подледниковых озер в Антарктике», в котором объясняются технологии, использованные для проникновения в подледные озера Антарктики и сложности, связанные с ними. В документе были детально описаны причины выбора керосиново-фреонной смеси вместо горячей воды для бурения льда с целью проникновения к озеру Восток. Российская Федерация заявила о невозможности проникновения керосиново-фреонной смеси в воду и оказания воздействия на состояние экосистемы озера, в то время как использование горячей воды вызывало определенную озабоченность в связи с ее потенциальным влиянием на жизнедеятельность микроорганизмов.

(77) В ответ на запрос от Бельгии о разъяснениях будет ли на конце буровой скважины оставлен слой льда для предотвращения проникновения керосиново-фреонной смеси в озеро Восток, Российская Федерация подтвердила, что на основании стандартной рабочей процедуры ледяная пробка в буровой скважине должна быть увеличена после завершения научно-исследовательских работ. В ответ на запрос Франции относительно предложения СКАР для установки жидкой силиконовой прослойки в отверстие буровой скважины для защиты вод озера, что ранее рассматривалось Российской Федерацией в качестве возможного варианта, Российская Федерация сообщила, что приняла решение не использовать данную технологию по причине опасения возникновения перекрестного загрязнения жидкостей.

(78) Российская Федерация представила Информационный документ IP 42 «К открытию неизвестной бактерии в озере Восток», в котором был дан отчет об открытии неизвестной группы бактерий (филотипа) в результате получения первого небольшого образца воды из озера Восток для проведения лабораторных исследований. Бактерии не были опознаны

на основании существующих баз данных и методов классификации. Признавая озабоченность в данном вопросе, Российская Федерация подчеркнула, что неизвестный микроорганизм не представляет никакой угрозы для жизнедеятельности человека, поскольку не способен выжить вне среды своего естественного обитания.

- (79) Российской Федерацией был также представлен Информационный документ IP 49 «Результаты исследований подледникового озера Восток и буровых операций в глубокой ледяной скважине станции Восток в сезоне 2012-13 гг.», в котором дан технический обзор мероприятий по бурению. Франция выразила благодарность Российской Федерации за переданную информацию и призвала продолжать предоставление Комитету информацию по данной работе в будущем.
- (80) Китай представил Информационный документ IP 21 «Первоначальная оценка окружающей среды для строительства внутриконтинентального летнего лагеря, Земля Принцессы Елизаветы, Антарктика». Основной целью организации лагеря является обеспечение в организации материально-технического обеспечения, охране при проведении аварийно-спасательных работ и поддержке при проведении наблюдений на месте. Китай заявил, что организация лагеря будет иметь не более, чем незначительное или ограниченное по времени воздействие на окружающую среду.
- (81) Благодаря Китаю за предоставленную информацию, Франция, Бельгия и Германия подняли вопросы о воздействии нового лагеря на окружающую среду, которые Китай оценил как не более, чем незначительное или ограниченное по времени, несмотря на размер лагеря, количество находящихся там людей и запланированную длительность деятельности. В ответ на запрос от Германии на предмет того, почему Китай не предпринял Всестороннюю оценку окружающей среды, Китай заявил, что ПООС является достаточной мерой для организации летнего лагеря. Китай в ответ на вопрос Франции и Бельгии, сообщил, что готов произвести обмен мнениями в отношении результатов Первоначальной оценки окружающей среды и представит дополнительную информацию о сооружении лагеря на КООС XVII. Испания напомнила о Статье 6 Протокола по охране окружающей среды и заявила, что Китай, по-видимому, действовал в соответствии со своими обязательствами.

- (82) Республика Корея представила Информационный документ IP 24 «Ход работ по строительству станции Джанг Бого во время первого строительного сезона 2012/13 гг.», в котором описаны мероприятия по строительству станции Джанг Бого. Строительство началось в декабре 2012 года и продолжится в течении двух антарктических летних сезонов. Корея сделала доклад о перевозке материалов, мероприятий по строительству, утилизации отходов и мониторингу окружающей среды, а также изложила о ходе проведении мероприятий для устранения аварийных и нештатных ситуаций. Делегатам была предложена информативная презентация по строительству станции. Корея также сделала ссылку на Информационный документ IP 25 «Меры по смягчению воздействия на окружающую среду, вызванного строительством станции Джанг Бого во время сезона 2012/13 гг.», в котором излагается процедура внедрения мер по смягчению последствий, предложенная на КООС в 2011 г. и рекомендованная Сторонами для уменьшения воздействия строительства на окружающую среду.
- (83) Корея сообщила Комитету о шагах применения стандартов в вопросах управления окружающей средой при строительстве своей новой базы: с помощью проведения всесторонней Оценки воздействия на окружающую среду (ОВОС), обучения всех членов экспедиции в вопросах охраны окружающей среды и строго придерживания указаний Руководства по неместным видам. Далее, были предприняты все необходимые меры для решения проблемы аварийного разлива топлива, который произошел при наличии плохих погодных условий на месте строительства в соответствии с «Планом действия в аварийных ситуациях для предотвращения разлива топлива на станции Джанг Бого». Большая часть 1100 литров дизельного топлива была собрана, а участок оставанется под наблюдением.
- (84) Корея выразила благодарность Российской Федерации, Италии, США, Австралии и Новой Зеландии за предоставление информации опыта и обеспечение материально-технической поддержки.
- (85) Несколько Членов поздравили республику Корею за предоставление всестороннего отчета по такому сложному проекту. Комитет выразил свои искренние соболезнования в отношении трагического инцидента, который произошел в прошлый сезон во время строительства станции. Индия выразила высокую оценку того факта, что вся конструкция

станции прошла предварительную сборку по секциям в Корею. В ответ на запрос от Новой Зеландии относительно проведения внешней проверки окружающей среды, Республика Корея сообщила, что предоставит дополнительную информацию на КООС XVII.

- (86) Российская Федерация представила Информационный документ IP 48 «Разрешение на деятельность Российской антарктической экспедиции в 2013-17 гг.», где были описаны законодательные требования и разрешения, выданные Российской Федерацией для проведения заявленной деятельности. В документе представлена, в частности, ПООС, подготовленная для запланированных мероприятий, которые будут проведены в пятилетний период, начиная с 1 января 2013 г. до 31 декабря 2017 г. В ПООС указаны все виды деятельности, запланированные Российской антарктической экспедицией на следующие пять лет. Для любых новых видов деятельности, не указанных в настоящем ПООС, будут подготовлены отдельные ПООС.
- (87) Бразилия представила Информационный документ IP 58 «Рабочие задания Первоначальной оценки окружающей среды (ПООС): реконструкция и работа станции Феррас (Залив Адмиралтейства, Антарктика)», в котором представлены обновленные данные по деятельности Бразилии в отношении восстановления своей станции, включая выбор концепции проекта для строительства станции из 74 образцов, поданных международными участниками и подготовки для предстоящих ПООС. Бразилия указала на то, что во время летнего сезона 2012-2013 гг представители бразильских организации по охране окружающей среды собрали образцы для проведения анализа. По результатам проведения анализа будет внедрен План восстановления участка, который будет реализован до начала строительных работ.
- (88) Комитет выразил признательность Бразилии за открытость и готовность вести сотрудничество с другими партнерами, а также за ее поддержку высоких стандартов по охране окружающей среды. Несколько Членов признали, что восстановление станции Команданте Феррас соответствовало требованиям Протокола по охране окружающей среды.
- (89) Индия представила Информационный документ IP 75 «Первоначальная оценка окружающей среды для организации наземной станции для спутников наблюдения Земли на индийской научно-исследовательской

станции Бхарати, Холмы Ларсеманн, Восточная Антарктика», отмечая, что данная наземная станция поможет осуществлять связь и дистанционное зондирование, а также внесет вклад в глобальное исследование изменения климата.

- (90) Италия представила Информационный документ IP 80 «Первые шаги навстречу реализации плана строительства взлетно-посадочной полосы с гравийным покрытием вблизи станции Марио Зуккелли: начальные исследования и возможная выгода для района Залив Терра Нова». Италия в начале доклада отметила, что ввиду возросших трудностей с использованием нынешней взлетно-посадочной полосы, расположенной на неподвижном льду данная проблема требует долгосрочного решения. Повторяя вопросы, поднятые КОМНАП в Информационном документе IP 32 касательно стоимости перевозок и энергопотребления, Италия отметила, что планирует использовать взлетно-посадочную полосу совместно с другими участниками национальных антарктических программ, что поможет снизить затраты, а также уменьшить общее экологическое воздействие человека. Италия отметила, что в то время, как строительство взлетно-посадочной полосы будет иметь лишь временное воздействие в течение четырех лет, данное сооружение, скорее всего, приведет к более, чем незначительному или ограниченному по времени воздействию, и поэтому потребует подготовки ВООС.
- (91) Германия оценила заключение Италии о том, что строительство такой постоянной инфраструктуры должно пройти ВООС. Германия отметила, что посадочная полоса будет полезна Сторонам, у которых есть объекты в этом районе, таким как Германия, у которой есть летняя хижина в этой местности. Это так же может привести к расширению сотрудничества и научно-исследовательской работы. В дополнение Германия заявила, что при проведении ВООС должно приниматься во внимание совокупное (кумулятивное) воздействие. В ответ на вопрос Германии Италия заявила, что посадочная полоса не будет использоваться в туристических целях.
- (92) Ввиду обсуждаемого ПООС, Нидерланды подняли несколько проблемных вопросов, включая: оценку совокупного воздействия; недостаток общей согласованности по процессам ВООС; перспектива управления общими научными сооружениями; необходимость оценки пробелов в знаниях; оценка воздействия на первозданную природу; и

возможность того, что инфраструктура установленная для научных целей может в дальнейшем использоваться для других целей, например для туризма. Нидерланды выразили признательность Китаю за принятие во внимание ценностей первозданной природы в процессе подготовки их ПООС (Информационный документ IP 21), и призвали других Членов поступать аналогичным образом.

- (93) МААТО заявила, что не поддерживает строительство постоянной инфраструктуры для целей туризма, так как это будет противоречить видению и миссии организации, в отношении осуществления не более, чем незначительного или ограниченного по времени воздействия.
- (94) Украина отметила недавние улучшения на станции Вернадского, включая установление более щадящего для окружающей среды генератора, и большую емкость для горючего.
- (95) АСОК выразил свою обеспокоенность по поводу роста следов человеческой деятельности и сокращения первозданной природы в Антарктике в результате расширения человеческой деятельности в Антарктике. АСОК также заявил, что существует недостаток общей согласованности по поводу критериев определения того, нужно ли проводить ПООС или ВООС для определенных видов деятельности, что в целом уровень отслеживания этих процессов довольно низкий; и что отчеты по результатам инспекций показали недостаток знаний процессов ОВОС на исследовательских станциях. Обращаясь к Документу Секретариата SP 5, АСОК отметил, что только 14 Сторон подали ОВОС в Секретариат для включения в перечень.
- (96) Другие документы, в рамках данного пункта повестки дня:
- Документ Секретариата SP 5 «Ежегодный перечень Первоначальных оценок окружающей среды (ПООС) и Всесторонних оценок окружающей среды (ВООС), подготовленных в период с 1 апреля 2012 г. по 31 марта 2013 г.».
 - Вспомогательный документ ВР 2 «Оценка уязвимости почв Антарктики к вытаптыванию» (Новая Зеландия).

Пункт 9. Охрана районов и Планы управления

Пункт 9а) Планы управления

i) Проекты Планов управления, которые были пересмотрены Вспомогательной группой по планам управления

- (97) Норвегия представила Рабочий документ WP 56 «Отчет о работе Вспомогательной группы по планам управления в межсессионный период 2012-2013 гг.», от имени вспомогательной группы (ВГПУ). В межсессионный период группа осуществила проработку восьми пересмотренных планов управления, и рекомендовала Комитету одобрить три из данных пересмотренных плана управления.
- (98) В отношении ООРА № 132: Полуостров Поттера (Аргентина) и ООРА № 151: Лайонз-Рамп, остров Кинг-Джордж, Южные Шетландские острова (Польша), ВГПУ сообщила Комитету, что окончательные версии пересмотренных планов управления высокого качества и в достаточной мере охватывают основные проблемные вопросы поднятые во время пересмотра.
- (99) В связи с этим ВГПУ рекомендует Комитету одобрить данные пересмотренные планы.
- (100) В отношении предложения по поводу новых ООРА на мысе Вашингтона и в заливе Силверфиш (США и Италия), ВГПУ сообщила Комитету, что план в достаточной мере охватывает положения Приложения V и соответствующие руководства КООС, и, наверняка, будет эффективным в достижении установленных целей для управления данным Районом. В связи с этим ВГПУ рекомендует Комитету одобрить план управления для новых ООРА.
- (101) В дополнение к этому, ВГПУ сообщила Комитету, что дальнейшая межсессионная работа будет проводиться в отношении пяти планов управления поданных для межсессионного рассмотрения:
- i. ООРА № 128: Западный берег залива Адмиралти (остров Кинг-Джордж, Южные Шетландские острова) (Польша/США)
 - ii. ООРА № 144: Бухта Чили (Бухта Дисковери, остров Гринвич, Южные Шетландские острова) (Чили)

- iii. ООРА № 145: Порт Фостер, остров Десепши, Южные Шетландские острова (Чили)
 - iv. ООРА № 146: Южная бухта, остров Доумер, Архипелаг Палмер (Чили)
 - v. Новый ООРА: Высотные геотермальные участки региона моря Росса (Новая Зеландия)
- (102) В ответ на вопрос, поднятый Российской Федерацией о возможности того, что во время пересмотра, элементы требующие охраны нужно будет заменить, Норвегия заявила, что ВГПУ рассмотрела все пересмотренные планы управления в соответствии с «Руководством по подготовке планов управления для Особо охраняемых районов Антарктики».
- (103) Комитет одобрил рекомендации ВГПУ и согласился направить пересмотренные планы управления для ООРА № 132, ООРА № 151 и новых ООРА на мысе Вашингтон и заливе Силверфиш для принятия на КСДА.
- (104) МААТО поблагодарил Италию, Соединенные Штаты и ВГПУ за учтивание точки зрения МААТО при разработке ООРА для мыса Вашингтон и залива Силверфиш, и выразил свою благодарность за усилия, затраченные на изменение границ, с тем, чтобы позволить некоторые посещения в окрестностях колонии. Тем не менее, МААТО высказал свое разочарование, что посещения в рамках ответственного туризма более не возможны, и, в особенности, что уровень таких посещений был достаточно низким, и что существует мало реальных альтернативных вариантов для посещения колоний императорских пингвинов в этом районе. МААТО отметил, что остров Франклин, который был представлен в качестве альтернативного района для посещений императорских пингвинов, предназначен для посещения пингвинов Адели, а не императорских пингвинов. МААТО далее предложил Комитету, что учитывая уровень деятельности в районе, стоит рассмотреть создание ОУРА для данного Района.
- ii) Проекты пересмотренных Планов управления, которые не были рассмотрены Вспомогательной группой по планам управления*
- (105) По данной категории Комитет рассмотрел пересмотренные планы управления для 12 Особо охраняемых охраняемых района Антарктики (ООРА) и двух Особо управляемых районов Антарктики (ОУРА):

- Рабочий документ WP 2 Пересмотренный план управления по Особо охраняемому району Антарктики № 137 - Северо-западная часть острова Уайт, Залив Макмёрдо (Соединенные Штаты Америки)
- Рабочий документ WP 3 Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 123 «Долины Барвик и Бэлем» (Южная часть Земли Виктории) (Соединенные Штаты Америки)
- Рабочий документ WP 5 Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 138 «Терраса Линней» (Хребет Асгорд, Земля Виктории) (Соединенные Штаты Америки)
- Рабочий документ WP 6 Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики №141 Долина Юкидори, Лангофде, залив Лютцов-Холм (Япония)
- Рабочий документ WP 11 Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 108 «Остров Грин» (Острова Бертелот, Антарктический полуостров) (Великобритания)
- Рабочий документ WP 12 Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 117 «Остров Авиан» (Залив Маргерита, Антарктический полуостров) (Великобритания)
- Рабочий документ WP 13 Пересмотренный план управления Особо охраняемым районом Антарктики № 147 долина Аблейшн и высоты Ганимед, остров Александр (Великобритания)
- Рабочий документ WP 14 Пересмотренный План управления для Особо охраняемого района Антарктики № 170 «Нунатаки Марион» (остров Шарко, Антарктический полуостров) (Великобритания)
- Рабочий документ WP 29 Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики № 154 «Залив Ботани» (Мыс Геология, Земля Виктории) (Новая Зеландия)
- Рабочий документ WP 30 Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 156 «Залив Льюис» (Гора Эребус, Остров Росса) (Новая Зеландия)

- Рабочий документ WP 36 Пересмотр планов управления Особо охраняемыми районами Антарктики (ООРА) №№ 135, 143 и 160 (Австралия)
 - Рабочий документ WP 54 rev. 1 Проект пересмотра Плана управления ОУРА № 1: «Залив Адмиралти» (остров Кинг-Джордж) (Бразилия, Эквадор, Перу, Польша)
 - Рабочий документ WP 59 Пересмотренный план управления Особо охраняемым районом Антарктики № 134 Мыс Сьерва и Шельфовые острова, берег Данко, Антарктический полуостров (Аргентина)
 - Рабочий документ WP 60 Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики № 161 «Залив Терра Нова» (Море Росса) (Италия).
- (106) Российская Федерация напомнила о своем предложении от 2012 г. (КСДА XXXV Рабочий документ WP 35) Комитету рассмотреть Пересмотренные планы управления для ООРА и ОУРА в которых фауна и флора являются основными ценностями, только после представления информации по результатам мониторинга состояния ценностей, являющихся причиной определения подобных районов. Российская Федерация подчеркнула свою уверенность в необходимости научно-обоснованного подхода к выбору ООРА и ОУРА.
- (107) В отношении Рабочий документ WP 2 (ООРА № 137), Рабочий документ WP 3 (ООРА № 123) и Рабочий документ WP 5 (ООРА № 138), США объяснили, что изменения были незначительными и нацелены на приведение этих планов управления в соответствие с Резолюцией 2 (2011) Пересмотренное руководство по подготовке Планов управления для особо охраняемых районов Антарктики. Изменения включают в себя добавление введения и улучшение карт. В ответ на вопрос от Российской Федерации, США пояснили, что все планы включают в себя, в справочном разделе и, где необходимо, результаты осмотра участка.
- (108) В отношении Рабочего документа WP 6 (ООРА № 141), в ответ на вопрос Российской Федерации, Япония подтвердила что подготовка плана проводилась в соответствии с Руководством по подготовке Планов управления для особо охраняемых районов Антарктики, и включала исследование двухлетней растительности в долине Юкидори, но в настоящее время не включает исследование птиц.

- (109) В отношении Рабочего документа WP 11 (ООРА № 108), Рабочего документа WP 12 (ООРА № 117), Рабочего документа WP 13 (ООРА № 147) и Рабочего документа WP 14 (ООРА № 170), Великобритания заявила, что были сделаны только незначительные изменения в планах управления. Некоторые из этих изменений были следующими: добавление введения, ряд незначительных редакторских правок, включение улучшенных карт, ссылка во введении в Анализ экологических доменов (Резолюция 3 (2008) и Сохранение биогеографических регионов Антарктики (Резолюция 6 (2012)), требования к управлению посещением в отношении интродукции неместных видов, и переопределение границ района.
- (110) Представляя Рабочий документ WP 29 (ООРА № 154) и Рабочий документ WP 30 (ООРА № 156), Новая Зеландия пояснила, что все пересмотры были незначительными. ООРА № 154 охраняется из-за своего уникального биоразнообразия, исторических и научных ценностей, а ООРА № 156 был определен в качестве могилы для предотвращения нежелательного вмешательства в знак уважения памяти жертв авиакатастрофы. В ответ на вопрос Японии, Новая Зеландия уверила Комитет, что посещения ООРА № 156 с целью отдыха не имели негативного воздействия.
- (111) Аргентина сообщила Комитету, что провела анализ Плана управления ООРА 134 (Рабочий документ WP 59) и что были сделаны только незначительные изменения. Они включают в себя информацию о причинах определения в качестве охраняемого района, соображения, относящиеся к предотвращению интродукции неместных видов, два новых раздела в ответ на Резолюцию 2 (2011), а также обновление и расширение описания ценностей района.
- (112) В отношении рабочего документа Рабочий документ WP 60 (ООРА № 161), Италия сообщила Комитету, что в Плате управления нет существенных изменений и что границы, карты и описания остаются прежними.
- (113) Представляя Рабочий документ WP 36 (ООРА № 135, 143 и 160), Австралия сообщила, что были сделаны только незначительные исправления в планах управления и отметила, что в каждом случае изменение было подготовлено с учетом пересмотренного руководства в Резолюции 2 (2011).
- (114) В отношении Рабочего документа WP 54 rev. 1 (ОУРА 1), Бразилия сообщила, что план был обновлен путем включения в него двух новых

целей, двух новых Дополнений, четырех научных ценностей и двух новых карт. Бразилия объяснила, что США в качестве члена Группы управления ОУРА № 1, приняли участие в рассмотрении данного Плана управления. Бразилия рекомендовала КООС сделать запрос Вспомогательной группе по планам управления для проведения пересмотра в межсессионный период. Автор предложения также представит текущий проект в WG-EMM (Рабочую группу по экосистемному мониторингу и управлению)/АНТКОМ АНТКОМ для получения дополнений в окончательную редакцию, которая будет представлена на XXXVII совещании КСДА.

- (115) Отмечая важность связи между АНТКОМ и КООС в отношении морского компонента ОУРА и ООРА, Франция предложила, чтобы Комитет установил механизм регулярных отчетов Научного Комитета АНТКОМ в КООС по любому проведению отбора образцов живых ресурсов в этих районах. Наблюдатель от НК-АНТКОМ отметил, что подобная информация была приведена в Информационном документе IP 6 и подтвердил, что если КООС потребует предоставления дополнительной информации, она будет предоставляться и в будущем. Комитет принял представленную информацию и призвал к развитию усовершенствованных механизмов для своевременного и эффективного обмена между КООС и НК-АНТКОМ. Новая Зеландия также отметила важность передачи полномочий по непосредственному обмену информацией относительно ОУРА и ООРА с коллегами АНТКОМ в рамках своих правительственных организаций.
- (116) АСОК выразил свою поддержку для установления такого механизма и выразил свое мнение о том, что в ОУРА и ООРА не должно проводиться ловли рыбы.
- (117) Комитет принял решение направить пересмотренные планы управления ООРА № 141 и ОУРА № 1 в ВГПУ для рассмотрения в межсессионный период и согласился направить все остальные планы управления на одобрение КСДА.

iii) Новые проекты планов управления для охраняемых/управляемых районов

- (118) Комитет рассмотрел одно предложение по определению нового Особо управляемого района Антарктики и одного нового Особо охраняемого района Антарктики:

- Рабочий документ WP 8 Предложение по новому Особо управляемому району Антарктики «Китайская антарктическая станция Куньлунь» (Купол А) (Китай).
 - Рабочий документ WP 63 Проект Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) «Сторнес» (Холмы Ларсеманн, Земля Принцессы Елизаветы)(Австралия, Китай, Индия и Российская Федерация).
- (119) Представляя Рабочий документ WP 8, Китай отметил, что провел Всестороннее исследование в районе Купола А и подготовил проект плана управления, цель которого состоит в усилении охраны его научных, экологических и логистических ценностей. Китай предложил, чтобы проект плана управления был рассмотрен ВГПУ в межсессионный период и попросил Членов КООС принять участие в его рассмотрении.
- (120) Выражая благодарность Китаю за исчерпывающий доклад, несколько Членов КООС задали вопрос о правомерности определения нового ОУРА на Куполе А. Некоторые Члены КООС отметили, что станция Кунлунь была только недавно построена и высказали предположение о том, что, возможно, пока еще преждевременно определять район в качестве ОУРА. Великобритания осведомилась о том, соответствует ли предложение, сделанное Китаем, целям ОУРА, целям Приложения 5 к Протоколу по охране окружающей среды, основной смысл которого состоит в предотвращении конфликтов и улучшении сотрудничества пользователей в районе. Российская Федерация и Норвегия задали вопрос о том, какие потенциальные угрозы предполагаются в этом удаленном районе. Франция отметила, что были определены другие участки с потенциалом бурения более глубоководных кернов льда. Германия выразила сомнения относительно преимущества определения такого удаленного района с низким уровнем биоразнообразия в качестве ОУРА. США также выдвинули предложение о том, было бы полезно дальнейшее обсуждение данного вопроса Членами. Признавая научную ценность Купола А и выражая признательность за поддержку китайских коллег в регионе, Австралия согласилась с необходимостью дальнейшего обсуждения.
- (121) Китай сослался на Статью 4 Приложения 5 к Протоколу по охране окружающей среды и подчеркнул, что его предложение по определению

ОУРА не противоречит этой Статье, в особенности в отношении формулировки «район, где осуществляется или может в дальнейшем осуществляться какая-либо деятельность». Китай, в целом, ответил на вопросы некоторых Членов, что его понимание формулировки «в целях содействия планированию и координации деятельности» в Статье 4 основано на надежной информации, полученной от научной общественности о возможности проведения научных исследований в районе Купола А некоторыми странами и даже неправительственных мероприятий, таких как экстремальные виды спорта, поэтому в данном предложении был использован предупредительный подход. АСОК приветствовала намерение Китая применить осторожный подход в управлении районом.

- (122) Китай поблагодарил Членов КООС за замечания и предложения. Китай все же повторил, что его предложение основано не на предпосылке о том, что несколько Сторон обязательно будут использовать данный участок, но на основании осторожного подхода к возможным будущим мероприятиям и интересам в данном регионе и ценностям, которые подлежат охране.
- (123) Комитет принял предложение Китая по проведению дальнейших обсуждений в отношении предложенного ОУРА во время рассмотрения в межсессионный период и призвал Членов КООС принять в них участие.
- (124) Норвегия предложила, чтобы в обсуждениях была подчеркнута необходимость того, чтобы Комитет рассмотреть и повторно обсудить общий процесс определения района в качестве ООРА и ОУРА и рекомендовала, чтобы Члены КООС приняли участие в широком обсуждении проблемы. Многие Члены КООС выразили свою поддержку данному предложению. Норвегия отметила, что будет проводить работу в межсессионный период с заинтересованными Членами по обсуждению данной проблемы с целью разработки конкретных предложений.
- (125) Представляя Рабочий документ WP 63, Австралия заявила, что предложенный ООРА в районе Холмы Ларсеманн создается для охраны уникальных геологических особенностей района, в особенности, месторождений редких минералов и очень необычных вмещающих пород, в которых они залегают. Норвегия отметила, что это согласуется со Статьей 3.2(f) Приложения V, в которой представлены

примеры выдающихся геологических, гляциологических или геоморфологических особенностей, которые подлежат включению в ООРА.

- (126) Российская Федерация отметила, что проект плана управления ООРА обсуждался на встрече Группы управления по ОУРА Холмы Ларсеманн в Санкт-Петербурге в апреле 2013 года. Дополнительные детали работы Группы управления предоставлены в Информационном документе IP 46.
- (127) Бельгия предложила, чтобы полуостровы Гровенес и Брокнес, где ученые Бельгии и Великобритании установили наличие эндемичных сообществ водорослей, могут быть также заключены в границы будущего ООРА.
- (128) Комитет согласился направить проект плана управления для ООРА в районе Сторнес, Холмы Ларсеманн, Земля Принцессы Елизаветы, на ВГПУ для рассмотрения в межсессионный период.

Рекомендации КООС для КСДА

- (129) Комитет согласился направить следующие планы управления для принятия на КСДА:

№	Название
ООРА № 137	«Северо-Западная Часть Острова Уайт» (Пролив Макмердо) Остров Линч, Южные Оркнейские острова
ООРА № 123	«Долины Барвик и Бэлем» (Южная Часть Земли Виктории)
ООРА № 138	«Терраса Линней», (Хребет Асгорд, Земля Виктории)
ООРА № 108	Остров Грин, Острова Бертелот, Антарктический Полуостров
ООРА № 117	Остров Авиан, Залив Маргерита, Антарктический Полуостров
ООРА № 147	Мыс Аблейшн, Высоты Ганимед, Остров Александр
ООРА № 170	«Нунатаки Марион» (Остров Шарко, Антарктический Полуостров)
ООРА № 154	«Залив Ботани» (Мыс Геология, Земля Виктории)
ООРА № 156	Залив Льюис (гора Эребус, о-в Росс)
ООРА № 135	«Северо-Восточная Часть Полуострова Бейли» (Берег Бадда, Земля Уилкса)
ООРА № 143	«Равнина Марин» (Полуостров Мьюл, Холмы Вестфолд, Земля Принцессы Елизаветы)

№	Название
ООРА № 160	«Острова Фразье» (Острова Уиндмилл, Земля Уилкса, Восточная Антарктика)
ООРА № 134	«Мыс Сьерва и Шельфовые Острова» (Берег Данко, Антарктический Полуостров)
ООРА № 161	«Залив Терра Нова» (Море Росса)
ООРА № 132	Полуостров Поттер, Остров Кинг-Джордж, Южные Шетландские Острова
ООРА № 151	Лайонз-Рамп (о-в Кинг-Джордж, Южные Шетландские о-ва)
Новый ООРА	Мыс Вашингтон, (Южная Земля Виктории)

(130) Принимая во внимание Рабочий документ WP 56 в отношении Технического задания 4 и 5 ВГПУ, Норвегия в качестве конвенера Вспомогательной группы по планам управления напомнила, что КООС XIV поддержал рекомендации Рабочего совещания по морским и континентальным Особо управляемым районам Антарктики в 2011 г. и призвал заинтересованных Членов «рассмотреть положения существующих планов управления ОУРА с целью подготовки предлагаемых планов работы и вспомогательных материалов в поддержку работы, проводимой ВГПУ по развитию Правил для определения ОУРА и подготовки и рассмотрения планов управления ОУРА», а также попросила Комитет рассмотреть следует ли выдвинуть данный вопрос на обсуждение ВГПУ в течение приближающегося межсессионного периода. Комитет отметил важность этой проблемы, в особенности в свете этих дискуссий, однако также отметил высокую рабочую нагрузку на ВГПУ и предложил отложить обсуждение данного вопроса на будущее.

(131) Комитет согласился, что план работы для ВГПУ на межсессионный период 2013/14 должен быть изложен следующим образом:

Техническое задание	Задания
ТЗ 1 – 3	Рассмотреть проекты планов управления, предложенные КООС для межсессионного рассмотрения, и дать рекомендации их инициаторам (включая пять отсроченных планов на межсессионный период 2012-2013 гг.)

ТЗ 4 – 5	Провести работу с соответствующими Сторонами для продвижения работы по пересмотру планов управления, не представленных в срок на пересмотр, осуществляемый раз в пять лет
	Пересмотреть и внести корректировки в план работы ВГПУ
Рабочие документы	Подготовить отчет для КООС XVII по ТЗ 1 – 3 ВГПУ
	Подготовить отчет для КООС XVII по ТЗ 4 – 5 ВГПУ

iv) Прочие вопросы, касающиеся планов управления охраняемыми / управляемыми районами

- (132) Республика Корея представила Информационный документ IP 26 rev. 1 План управления ООРА «Мыс Наревски» (ООРА № 171) на период 2012 - 2013 г. В соответствии с положениями Плана управления для ООРА № 171, были проведены научные исследования и мероприятия по управлению, а также документально изложены полученный опыт и выработанные рекомендации. Республика Корея отметила, что популяция пингвинов в регионе уменьшилась, однако, причина этого не установлена. План управления будет пересмотрен в 2014 г.
- (133) Чили выразила благодарность Республике Корея за предоставление документации, включающей новую научную информацию о колониях пингвинов в этом районе. Чили также заявила, что она хотела бы получать данные этого исследования и в будущем. Чили напомнила Сторонам, что представит пересмотренный план ООРА № 150 на следующем совещании КООС и попросила Республику Корею высказать замечания во время пересмотра.
- (134) Китай сообщил, что запланировал осмотр территории ООРА № 171 в сезон 2013 - 2014 г., и что сообщит о возможном пересмотре плана управления на XVII совещании КООС.
- (135) Норвегия от имени Аргентины, Чили, Испании, Великобритании и США, представила Информационный документ IP 74 «Отчет Группы управления особо управляемого района Антарктики (ОУРА) острова Десепшн», в котором подведены итоги проведенных мероприятий в ОУРА и работы Группы управления по осуществлению целей и принципов своего Плана управления межсессионный период 2012 - 2013 г.

В рамках этой повестки дня были также представлены следующие документы:

- Документ Секретариата SP 6 «Статус планов управления Особо охраняемыми и Особо управляемыми районами Антарктики».

Пункт 9b) Исторические места и памятники

- (136) Германия представила Рабочий документ WP 18 rev. 1, «Предложение о включении участка в ознаменование местоположения бывшей немецкой антарктической исследовательской станции «Георг Форстер» в Перечень Исторических мест и памятников». Германия отметила, что на участке, где была расположена первая постоянная немецкая антарктическая исследовательская база, была проведена очистка и устранение после вывоза станции в 1996 г.
- (137) Несколько Членов выразили признательность Германии за очистку и вывоз станции, отмечая, что это является показательным примером для других Сторон.
- (138) Комитет одобрил предложение добавить этот участок в Перечень Исторических мест и памятников, отмечая, что определение в качестве ИМП действует только в отношении участка бывшей немецкой антарктической исследовательской станции «Георг Форстер», и не имеет отношения к памятной доске, а также согласился направить этот вопрос на одобрение КСДА.
- (139) Российская Федерация представила Рабочий документ WP 23 «Предложение о включении здания бурового комплекса имени профессора Кудряшова на российской антарктической станции Восток в перечень исторических мест и памятников». Российская Федерация отметила, что ее предложение связано с необходимостью увековечить уникальное в мировой практике достижение российских буровых специалистов и гляциологов в деле организации бурения глубоких ледяных скважин, реконструкции палеоклиматических изменений по данным ледяного керна, микробиологических исследований этих кернов и экологически чистого вскрытия подледникового озера Восток. Профессор Кудряшов внес значительный вклад в научное исследование Антарктики и в разработку бурового комплекса, который носит его имя и знаменует важное событие в истории Антарктики – вскрытие

российскими учеными подледникового озера. В ответ на вопрос Великобритании Российская Федерация пояснила, что ее предложение относится исключительно к зданию и не включает оборудование и буровую скважину. Российская Федерация планирует удалить буровую жидкость после того, как буровые работы на участке будут завершены.

- (140) Комитет одобрил данное предложение и согласился направить его на одобрение КСДА.
- (141) Великобритания представила Рабочий документ WP 62 «Новые Исторические места и памятники: Места для размещения лагерей, использованных членами экспедиции «Терра Нова» в декабре 1912 г. на горе Эребус», совместно подготовленный Новой Зеландией и Соединенными Штатами Америки. Несмотря на то, что информация об этом участке носила ограниченный характер, по мнению инициаторов предложения, участок полевого лагеря представляет важный интерес для историков, исследующих освоение Антарктического континента, и доступ на участок должен контролироваться для предотвращения воздействия внешних факторов на недавно обнаруженные исторические памятники.
- (142) В ответ на вопросы Великобритании уточнила, что сфера действия их предложения охватывает два различных исторических участка, относящихся к каждому из полевых лагерей, описанных в Рабочем документе WP 62.
- (143) Комитет одобрил данное предложение и согласился направить его на одобрение КСДА.
- (144) Норвегия предложила, чтобы Комитет выбрал время для проведения широкого обсуждения по вопросам определения Исторических мест и памятников. Норвегия подчеркнула, что многие строения в Антарктике могут рассматриваться в качестве имеющих историческую ценность и это способно привести к определению большого количества исторических мест в будущем, что, возможно, будет противоречить положению Протокола по охране окружающей среды в отношении удаления следов прошлой деятельности в Антарктике. В поддержку предложения Норвегии, Германия высказала предположение о том, что рассмотрение в межсессионный период может быть чрезвычайно полезно.

(145) Хотя некоторые Члены поддержали точку зрения, высказанную Норвегией, а Аргентина и Соединенные Штаты Америки напомнили о вкладе чилийского посла Хорхе Бергунио (Jorge Berguño) в управление Историческими местами и памятниками, Комитет не посчитал данную проблему приоритетной. Вместо этого было предложено рассмотреть процедуру определения Исторических мест и памятников в рамках пятилетнего плана работы.

Рекомендации КООС для КСДА

(146) После рассмотрения предложений по четырем Историческим местам и памятникам, Комитет согласился направить следующие планы управления на одобрение КСДА:

#	Название исторического места/памятника
Новый ИМП	Местоположение первой постоянной немецкой антарктической исследовательской станции «Георг Форстер» на территории оазиса Ширмахера, Земля Королевы Мод.
Новый ИМП	Здание бурового комплекса имени профессора Кудряшова на российской антарктической станции Восток.
Новый ИМП	Верхний «Штурмовой лагерь», гора Эребус
Новый ИМП	Нижний «Лагерь Е», гора Эребус

Пункт 9с) Правила поведения для посетителей участков

(147) Великобритания представила Рабочий документ WP 15 «Стратегические проблемы, выявленные в процессе оценки Правил поведения для посетителей отдельных участков Антарктического полуострова, проведенной в полевых условиях в 2013 г.», Рабочий документ WP 16 «Правила поведения для посетителей i) бухты Орне и ii) островов Орне» и Рабочий документ WP 20 «Пересмотр Правил поведения для посетителей отдельных участков Антарктического полуострова, проведенная в полевых условиях на Антарктическом полуострове: краткое изложение программы и предлагаемых поправок к одиннадцати Правилам поведения для посетителей», совместно подготовленные Австралией, Аргентиной и США. В этих документах, а также в краткой презентации, представленной Великобританией, описаны организация

и результаты оценки Правил поведения для посетителей, проведенные на месте, выполненные силами соавторов и МААТО в январе 2013 г.

- (148) Великобритания сообщила, что инспекционная группа не установила существенного воздействия посетителей на участки, кроме тех, которые ранее обсуждались Комитетом. Результаты этих кратких, но целенаправленных и интенсивных серий посещений показали, что Правила поведения для посетителей носили успешный характер, поскольку большинство организованных групп посетителей, побывавших на участках, руководствовались ими для предотвращения нежелательных воздействий на окружающую среду. В то же время, Великобритания отметила, что Правила поведения для посетителей участков остаются лишь одним из потенциальных средств для осуществления управления посещениями.
- (149) Комитет поблагодарил инициаторов и отметил конструктивную роль МААТО в рассмотрении документов. Кроме этого несколько Членов КООС отметили тесную взаимосвязь между рекомендациями, вытекающими из данного рассмотрения и теми предложениями, которые были одобрены на КООС и КСДА путем проведения исследования КООС по проблеме туризма (2012). Российская Федерация считает наблюдения, проведенные в полевых условиях прекрасной моделью скоординированных действий, которые могут быть проведены и в других районах Антарктики, где присутствуют люди. Германия поддержала рекомендации по сведению правил общего характера с правилами поведения для конкретных участков в практический комплексный формат, что таким образом усилит общие правила поведения для посетителей участков. МААТО дополнил, что осмотр территории явился полезным мероприятием с точки зрения связи с общественностью, поскольку это включает в себя тесное взаимодействие между Членами комитета и операторами туров, а также туристами.
- (150) Несколько Членов выразили свою решительную поддержку рекомендациям по продолжающемуся мониторингу участков с целью установления каких-либо воздействий посетителей и предложили Комитету провести обсуждение того, как этого добиться. Продолжая данную тему, Новая Зеландия еще раз напомнила о ценности долгосрочной доступности данных, полученных от Antarctic Site Inventory of Oceanites Inc. Норвегия также отметила, что полученный

опыт исследований в Антарктике может быть полезен при рассмотрении проблем, связанных с методологией для оценки чувствительности участков к воздействиям.

- (151) АСОК отметил важность Правил поведения для конкретных участков, но вместе с тем настоятельно рекомендовал Комитету предпринять стратегический подход к управлению туризмом в соответствии с Резолюцией 7 (2009).
- (152) В ответ на вопрос Германии, Великобритания заметила, что, несмотря на то, что в Правилах поведения для посетителей участков островов Орне было меньше специальных подробностей, чем в Правилах для других участков, учитывая их расположение, данные острова были признаны достаточно важным участком для обоснования установленных для них Правил.
- (153) КООС обсудил Рекомендации, представленные в Рабочем документе WP 15:

КООС отметил и поддержал Рекомендацию 1 о том, что «Стороны продолжают прилагать все усилия, чтобы все посетители участков, предусмотренных в Правилах поведения для посетителей КСДА, были осведомлены и и соблюдали эти Правила». Сюда должны входить рекреационные посещения персоналом Национальных антарктических программ (НАП), а также визиты посетителей, занимающихся частной и некоммерческой деятельностью.

КООС рассмотрел Рекомендацию 2: «Рассмотреть в КООС ценность проведения анализа по установлению интенсивности рекреационных посещений участков в рамках программы НАП с соблюдением Правил поведения для посетителей». КООС призвал страны-члены предоставлять через персонал НАП информацию по рекреационным посещениям участков, на которых действуют Правила для посетителей участков. Великобритания предложила координировать неформальный процесс, направленный на поиск и сбор информации для предоставления отчета на КООС XVII. КООС далее отметил работу, которая в данный момент проводится в КСДА в отношении рекомендаций КООС по изучению туристической деятельности, в части разработки баз данных о посещениях, и призвал Стороны рассмотреть способы включения информации о посещениях участков персоналом НАП в такие системе по мере их разработки.

КООС отметил и поддержал Рекомендацию 3: «Стороны продолжают проводить оценку Правил поведения для посетителей в полевых условиях в соответствии с индивидуальными требованиями на участках». КООС призвал Стороны направить усилия на включении информации, относящейся непосредственно к какому-либо участку в новые или дополненные Правила для посетителей участков.

КООС рассмотрел Рекомендацию 4: «Стороны будут проводить работу по созданию соответствующей программы контроля на участке, включая рекомендуемый ряд критериев для такой программы» КООС отметил, что данная рекомендация совпадает с рекомендациями 6 и 7 по изучению туристической деятельности, проводимое КООС в отношении мониторинга.

КООС рассмотрел Рекомендацию 5: «Принимая во внимание оценку программы, проведенной в полевых условиях в этом году, что существуют участки, в особенности, подверженные воздействию при посещении посетителей, КООС должен обсудить насколько мониторинг воздействия посетителей будут целесообразны на этих участках». КООС отметил, что данная рекомендация совпадает с рекомендациями 6 и 7 по изучению туристической деятельности, проводимое КООС в отношении мониторинга.

КООС рассмотрел Рекомендацию 6: «Чтобы обсуждение КООС мониторинга участков включало рассмотрение воздействий характерных не только для отдельных участков (например, оставление мусора или других предметов)». КООС отметил, что данная рекомендация относится к рекомендациям КООС по изучению туристической деятельности в отношении мониторинга и призвал Стороны рассмотреть этот вопрос во время будущих обсуждений.

КООС отметил и поддержал Рекомендацию 7: «Стороны должны продолжить учитывать действия МААТО и других операторов неправительственных организаций при рассмотрении или создании Правил поведения для посетителей. Операторы должны уведомить Стороны об изменениях на участках, которые являются показателями для проведения оценки и возможного изменения для Правил поведения для посетителей».

КООС отметил и поддержал Рекомендацию 8:

- по возможности, должна использоваться иллюстративная карта с фотографиями для пояснений положений в Правилах поведения для посетителей;
- необходимо разработать стандартный формат карты для Правил поведения для посетителей;
- чтобы Правила поведения для посетителей включали дату их принятия, а также даты последующих редакций; и
- чтобы КООС рассмотрел преимущество введения в действие всех Правил поведения для посетителей с совершенно аналогично оформленными Общими Правилами, являющимися частью практического пакета информации для посетителей Антарктиды.

КООС отметил и поддержал Рекомендацию 9: «Чтобы КООС поощрял разработку, проводимую МААТО и другими операторами неправительственных организаций, оценки передового опыта обучения и/или программ по аккредитации для гидов и руководителей экспедиций в Антарктиду, принимая во внимание обсуждения КООС в 2005 и 2006 гг.». КООС далее отметил, что желательно, чтобы к данной работе был привлечен КСДА.

КООС рассмотрел Рекомендацию 10: «Принимая во внимание, чтобы видимые знаки указания нарушений представляют важность для предотвращения нарушения жизни диких животных, чтобы члены КООС предложили обсуждение правил, предназначенных для посетителей, с подробным описанием этих знаков указаний». КООС призвал членов предоставлять предложения в отношении этой рекомендации после консультаций со СКАР.

- (154) Рассматривая взаимосвязь между рекомендациями в Рабочем документе WP 15 и рекомендациями по изучению КООС туристической деятельности, было отмечено, что КСДА попросил КООС рассмотреть Рекомендации 3, 4, 6 и 7 в то время, как рекомендации 3 и 6 были определены в качестве приоритетных направлений.
- (155) США представили Рабочий документ WP 26 «Предложенные изменения Правил поведения для посетителей участков на острове Торнгенсен в рамках Договора об Антарктике», в котором предложены

изменения к существующим Правилам для посетителей участков в ответ на значительное снижение популяции пингвинов Адели. В ответ на запрос Франции, США сообщили, что поскольку Правила носят рекомендательный характер, в Правилах по острову Торнгенсен будет более целесообразно настоятельно рекомендовать избегать, а не запрещать посещения острова в начале сезона. В ответ на вопрос Норвегии в отношении отсутствия ссылки на размер судна, США отметили, что наибольшее беспокойство за состояние участка вызывает время посещения, а не большое количество посетителей. Комитет одобрил пересмотренные Правила для этого участка.

- (156) Поблагодарив США, АСОК отметил, что данный подход является хорошим примером практического применения осторожного подхода к управлению участком.
- (157) США представили Рабочий документ WP 46 «Предложенные изменения Правил поведения для посетителей участков по участку мыс Бейли, остров Десепшн в рамках Договора об Антарктике», подготовленные совместно с Аргентиной, Чили, Норвегией, Испанией, Великобританией, АСОК и МААТО. Было отмечено, что Группа управления островом Десепшн должна была пересмотреть эти Правила для посетителей участков в результате получения информации о значительном сокращении, более, чем на 50 процентов численности гнездящихся антарктических пингвинов на мысе Бейли с момента проведения последнего комплексного учета численности в 1986/1987 годах. Комитет одобрил пересмотренные Правила для посетителей участков для данного участка.
- (158) Эквадор представил Рабочий документ WP 64 «Обновленная карта острова Барриентос», который он предложил включить в существующие Правила для посетителей участков по острову Барриентос. Несколько Членов поблагодарили Эквадор за проделанную работу. МААТО отметил, что обновленная карта является комплексной и удобной в использовании. После незначительных модификаций карты на основе комментариев, полученных во время обсуждения, Комитет одобрил пересмотренные Правила для посетителей участков для данного участка.

Рекомендации КООС для КСДА

(159) После рассмотрения двух новых Правил для посетителей участков и четырнадцати пересмотренных Правил для посетителей участков Комитет принял решение направить следующие Правила для посетителей участков на утверждение КСДА:

- Бухта Янки
- Остров Хаф-Мун
- Браун Блафф
- Мыс Ханна
- Остров Кувервиль
- Остров Данко
- Бухта Неко
- Остров Плено
- Остров Петерманн
- Мыс Дамой
- Мыс Югла
- мыс Бейли, остров Десепшн
- Остров Торгенсен
- Остров Барриентос
- Бухта Орне (новый)
- Остров Орне (новый)

(160) США представили Информационный документ IP 20 «Инвентаризация антарктических участков 1994-2013», в котором представлены обновления по результатам Инвентаризации антарктических участков, проведенной Oceanites Inc. на протяжении февраля 2013 года. Основными тенденциями, которые выявил этот долгосрочный сбор данных, являются увеличение численности и распространение на юг популяции пингвинов Генту и значительное сокращение численности

популяции антарктических пингвинов и пингвинов Адели на западе Антарктического полуострова.

- (161) МААТО представил Информационный документ IP 97 «Отчет МААТО об использовании операторами мест высадки на Антарктическом полуострове и Правил для посетителей участков КСДА, сезон 2012-2013 года», отмечая, что традиционный морской туризм составил 95 процентов от всей наземной деятельности, что на 20 наиболее посещаемых участках было произведено 72 процента от общего количества посадок пассажиров, и что для всех участков кроме одного из наиболее посещаемых - мыса Портал – были разработаны специальные планы управления участками. В ответ на это, Великобритания предложила помощь в подготовке проекта новых Правил для мыс Портал, если Члены сочтут это необходимым.
- (162) МААТО представил Информационный документ IP 102 «Эрозия пешеходных дорожек на острове Барриентос», в котором были сведены воедино результаты исследований, проведенных МААТО в отношении эрозии пластов мха на острове Барриентос. МААТО сообщил, что его члены будут продолжать запрещать пешие прогулки по Закрытым районам В на острове Барриентос до получения дополнительной информации, и что рассмотрит возможности по улучшению обратной связи со стороны своих сотрудников на местах. МААТО так же сообщил, что, несмотря на то, что Правила для посетителей участков считаются крайне необходимыми, пример острова Барриентос продемонстрировал, что там, где применяются более четкие методы управления, необходима более детальная информация.
- (163) Эквадор поблагодарил МААТО за исследования и сообщил Комитету, что в полном объеме выполняет Резолюцию 5 (2012 г.) и что и в дальнейшем будет информировать Комитет по этому вопросу.

Пункт 9d) Следы человеческой деятельности и ценности первозданной природы

- (164) Новая Зеландия представила Рабочий документ WP 35 «Возможный инструктивный материал для содействия Сторонам в учете ценностей дикой природы при проведении оценок воздействия на окружающую среду» и Информационный документ IP 39 «Межсессионный отчет по предоставлению инструктивного материала в помощь Сторонам

в принятии во внимание ценностей первозданной природы при проведении оценки воздействия на окружающую среду». Новая Зеландия предложила Сторонам использовать данные материалы в рамках Руководства для Оценки воздействия на окружающую среду в Антарктике, а также, возможно, в качестве составной для более широкого обновления данного Руководства.

- (165) Члены отметили постоянное лидерство Новой Зеландии в обсуждениях Комитета о ценностях первозданной природы. Многие члены выразили свою поддержку данного предложения, а также продолжению обсуждения ценностей первозданной природы. Франция отметила некоторые сложности, относящиеся к ценностям первозданной природы, включая вопрос масштабов в установлении районов первозданной природы, различий между осязаемыми и неосязаемыми ценностями и между эстетическими ценностями и ценностями первозданной природы.
- (166) Япония призвала членов предоставить конкретные примеры того, как принимать во внимание ценности первозданной природы для охраны районов.
- (167) В свете этих обсуждений, Новая Зеландия подтвердила, что будет продолжать работать над проблемами охраны первозданной природы. Данная работа будет включать в себя усовершенствование технических вопросов и сотрудничество с заинтересованными Сторонами, с целью участия в пересмотре руководства по ОВОС в свое время. Новая Зеландия отметила, что сообщения АСОК на форуме КООС содержат примеры того, как принимать во внимание ценности первозданной природы при проведении ОВОС.
- (168) АСОК представил Информационный документ IP 60 «Картографирование и моделирование ценностей первозданной природы в Антарктике: вклад в работу КООС по разработке инструктивных материалов по охране первозданной природы с использованием инструментов Протокола», в котором были подытожены рекомендации отчета, подготовленного Институтом исследования дикой природы (WRi). Данный документ основывается на обзоре литературы на тему того, как качество первозданной природы картографируется и моделируется по всему миру с использованием Географической информационной системы (ГИС). В нем, в частности, даются рекомендации КООС

принять универсальную исходную предпосылку относительно того, что условия первозданной природы существуют, в том случае, когда месторасположение участка удалено от поселений и механизированного доступа, и относительно независимо от изменений почвенного покрова, вызванных деятельностью человека. АСОК призвал Стороны к использованию существующих инструментов Протокола по охране окружающей среды для осуществления конкретных действий по охране ценностей первозданной природы Антарктики.

- (169) Нидерланды поддержали рекомендации АСОК и предположили, что полезно будет провести обзор первозданной природы в разных точках мира. В ответ на вопрос от Российской Федерации, АСОК пояснил, что в обзор литературы не входила разработка количественных мер для первозданной природы Антарктики.
- (170) КОМНАП представил Информационный документ IP 33 «Анализ растущих научных достижений Национальных антарктических программ», в котором представлены результаты анализа, проведенного Чилийской национальной антарктической программой Instituto Antartico Chileno (INACH). Этот анализ определил процедуры и стратегии по продолжению увеличения количества научных исследований при сокращении воздействия программ на первозданную природу Антарктики.

Пункт 9e) Пространственная охрана морской среды и меры управления

- (171) Под этим пунктом Повестки дня были представлены следующие документы:
- **Вспомогательный документ ВР 17 «Обновление охраны наследия Антарктического океана 1: Обеспечение продолжительной охраны региона моря Росса (АСОК)»**

Пункт 9f) Другие вопросы Приложения V

- (172) Великобритания представила Рабочий документ WP 10 «Определение потенциального убежища для императорских пингвинов в результате изменения климата: научный подход», в котором утверждается, что изменение климата наверняка будет иметь воздействие на

распространенность видов и процесс размножения императорских пингвинов. Великобритания предложила, что метод дистанционного зондирования, описанный в документе, может внести качественные изменения в улучшение доказательной базы для мониторинга уязвимых районов, включая ООРА, и рекомендовала КООС: а) признать значительную ценность, которую представляет дистанционное зондирование, как технология сбора детальных свидетельств о варибельности популяции императорских пингвинов, связанной с изменением климата в данной местности; в) поддержать предложение описанное в данном документе, как соответствующий метод определения потенциальных убежищ от изменений климата для императорских пингвинов; с) призвать Стороны, у которых есть рабочие программы, относящиеся к императорским пингвинам, рассмотреть сотрудничество с Великобританией для дальнейшей разработки и более широкого применения данных методов мониторинга в антарктическом регионе.

(173) Члены поблагодарили Великобританию за ее документ и признали преимущества предложенных методов. Несколько Сторон отметили, что хотя дистанционное зондирование очень полезно, необходимо принимать во внимание другие дополнительные методы, включая наземные исследования для подтверждения дистанционного зондирования. Франция напомнила о некоторых ограничениях, возникающих при использовании только изображений, полученных через спутник, и что индивидуальное отслеживание императорских пингвинов в районе Дюмон д'Юрвиль предоставило полезную информацию по демографическим параметрам, которая помогла улучшить понимание вариативности размеров колоний связанной с изменением климата. Германия и Аргентина напомнили членам о деятельности Инициативной группы СКАР по вопросам дистанционного зондирования, и предложили сотрудничество со СКАР. Австралия отметила, что ее ученые, также занимаются исследованием дистанционного зондирования и выразила желание сотрудничать с Великобританией и обмениваться информацией.

(174) Поблагодарив Великобританию за ее осторожный подход, Китай подчеркнул, что на размер колоний пингвинов влияют много факторов, и что потенциальные недостатки данных, полученных в результате дистанционного зондирования, включают в себя ограниченное время наблюдения, и что некоторые данные могут быть зарегистрированы только в результате наземного исследования. Российская Федерация

согласилась, что изменения в популяциях птиц и других видов, относятся не только к изменениям климата, но также и к другим показателям. Она предложила сравнить ситуацию с колониями пингвинов на Востоке и на Западе Антарктики, где воздействие от изменения климата имеет разную силу.

- (175) СКАР сообщил, что его новая Инициативная группа по вопросам дистанционного зондирования проведет заседание во время Биологического симпозиума СКАР в Барселоне в июле 2013 года. АСОК отметил, что существует недостаточно знаний в отношении того, как на биологию императорских пингвинов могут повлиять изменения климата и поддержал предложение Великобритании провести широкомасштабное и долгосрочное исследование.
- (176) В заключение, Комитет поддержал мониторинг колоний императорских пингвинов с помощью методов дистанционного зондирования для определения потенциальных убежищ от изменений климата, и посоветовал Сторонам предпринять подобные действия и в других регионах Антарктики. Комитет также отметил, что в дополнение к дистанционному зондированию должны использоваться другие методы, и приветствовал предложение Великобритании возглавить неформальное обсуждение этих вопросов в межсессионный период.
- (177) Представляя в Рабочий документ WP 21 «Анализ ценностей живой природы в ООРА и ОУРА», Российская Федерация напомнила о своих предложениях требовать использования программ по мониторингу, в особенности, в отношении первозданной природы Антарктики в районах с существующими или предложенными планами управления с целью сбора научных данных в соответствии с которыми будут приниматься решения о планах управления.
- (178) В ответ несколько Членов напомнили об опасениях, которые они высказали на предыдущих заседаниях, включая и на КООС XV, в отношении предложения сделать такой мониторинг обязательным.
- (179) Российская Федерация поблагодарила Членов за их комментарии и предложения и отметила, что, несмотря на то, что ее предложение полностью соответствует Резолюции 2 (2011), она пересмотрит свое предложение с целью удаления положений, подчеркивающих обязательность исполнения требований.

- (180) Комитет не достиг консенсуса, в отношении предложения Российской Федерации по мониторингу окружающей среды в отношении охраняемых районов. Несмотря на то, что Комитет выразил благодарность Российской Федерации за постановку важного вопроса, несколько Членов, все же, выразили свои опасения в отношении содержания предложения. В связи с этим Комитет принял решение продолжить обсуждение вопросов мониторинга на КООС XVII.
- (181) Комитет приветствовал предложение Российской Федерации возглавить неформальное межсессионное обсуждение по данному вопросу. Он призвал к участию заинтересованных Членов и СКАР.
- (182) Российская Федерация представила Рабочий документ WP 22 «Российское биогеографическое региональное районирование Антарктики в сравнении с новозеландской классификацией», в котором отмечается, что российские ученые разработали классификации основных типов ландшафтов на основе факторов окружающей среды. Российская Федерация отметила, что эта работа предлагает дальнейшее развитие существующих классификаций и их дополнение, например, Анализа Экологических доменов, утвержденного Резолюцией 3 (2008) и Сохранения биогеографических регионов Антарктики в соответствии с Резолюцией 6 (2012).
- (183) Многие Члены поблагодарили Российскую Федерацию за ее работу и выразили свою полную поддержку в отношении данного предложения. Австралия напомнила о Рабочем документе WP 23 на КСДА XXXV, который подала совместно с Новой Зеландией и СКАР, в котором было четко определено 15 Заповедных биогеографических регионов Антарктики и отметила, что включение большего количества информации может позволить проведение дальнейшего анализа и, возможно, в результате поможет усовершенствовать классификацию. Новая Зеландия отметила важность постоянной доработки биогеографических регионов и связанных с этим научных инструментов, и признала вклад Российской Федерации в этом направлении.
- (184) СКАР приветствовал документ, предложенный Российской Федерацией и напомнил о Рабочем документе WP 23 Rev.1 на КСДА XXXV, представленном в прошлом году Австралией, Новой Зеландией и СКАР. В нем было отмечено, что заповедные биогеографические регионы

Антарктики основаны на первоначальном анализе экологических доменов Антарктики, подготовленном Новой Зеландией. Научный анализ, проведенный в данных регионах, учитывает экспертное мнение и данные по распределению организмов. СКАР одобрил дополнительные точки зрения, представленные Российской Федерацией, которые помогают и далее развивать биогеографическое понимание региона. Предоставление доступных дополнительных данных по биоразнообразию также приветствуются. Они могут войти в базу данных СКАР по биоразнообразию, которой управляет Австралия. Разработка учеными Австралии Системы прибрежного и наземного наблюдения также окажет помощь КООС в выполнении ее работы. Эти новые данные, особенно полученные в результате генетических исследований, также помогут в понимании влияния истории на биогеографию. Две новые исследовательские программы СКАР: Состояние антарктической экосистемы и Пределы сопротивляемости экосистемы Антарктики предоставляют возможность интегрировать биогеографическую информацию, полученную как от ученых Российской Федерации, так и от ученых других стран.

- (185) Комитет признал, что работа, проделанная Российской Федерацией, дополнила предыдущую работу Австралии, Новой Зеландии и СКАР и, что в ней предоставлены важные данные.
- (186) Бельгия представила Рабочий документ WP 39 «Следы человеческой деятельности в Антарктике и долгосрочное сохранение наземной среды обитания микроорганизмов», подготовленный совместно со СКАР, ЮАР и Великобританией, в котором освещаются потенциальные угрозы в отношении сохранения наземных экосистем микроорганизмов в Антарктике, и дальнейшие научные исследования данных экосистем. Бельгия отметила, что недавние достижения в развитии методов молекулярной биологии определили разнообразные сообщества микроорганизмов и видов, которые являются эндемичными в Антарктике. В связи с этим, авторы документа рекомендовали: а) рассмотреть Сторонами в своих ОВОС возможность заражения микроорганизмами чистых участков в местах, которые, вероятнее всего, никогда не посещались; и б) что система охраняемых районов должна более активно использоваться для охраны среды обитания микроорганизмов для проведения будущих научных исследований и ради их собственной ценности, включая сюда определение районов, которые останутся незатронутыми в результате деятельности человека.

- (187) Члены поблагодарили Бельгию и ее соавторов за вклад, содержащий обширные научные данные, и признали важность данного вопроса. Более того, Члены подняли несколько вопросов, включая: сложность контроля за перемещением микроорганизмов; определение понятия «незатронутые районы» в отношении микроорганизмов в Антарктике; возможность определения запрещенных районов; недостаточность методов обеззараживания. Было предложено включить водные микроорганизмы в сферу рассматриваемых вопросов. Также, было предложено учитывать значимость экологического исследования.
- (188) Некоторые члены отметили важность работы по охране среды обитания микроорганизмов и выразили общую поддержку рекомендациям, изложенным в Рабочем документе WP 39.
- (189) Великобритания представила Информационный документ IP 111 «Управление Особо охраняемыми районами Антарктики: правила разрешения допуска, посещения и обмена информацией», подготовленный совместно с Испанией, в котором представлены данные о практике обмена информацией между сторонами, связанной с посещением ООРА. Стороны по-разному трактуют и применяют законодательство в отношении охраняемых районов. Некоторые Стороны не представили полной информации по посещению ООРА через СЭОИ в пределах установленных годовых временных сроков. Установленные уровни посещаемости ООРА имели значительные различия, в среднем, показывая максимальный уровень посещений i) ООРА Антарктического полуострова и района моря Росса и (ii) ООРА, определенные для охраны исторических ценностей. Великобритания и Испания сделали заключение о том, что данные по посещаемости ООРА, скорее всего, будут иметь ограниченное применение в плане информирования об общей и конкретной практике экологического управления ООРА без полного и последовательного предоставления данных Сторонами.
- (190) Несколько Членов выразили обеспокоенность недостатком информации в СЭОИ по посещаемости ООРА и рекомендовали производить полный и всеобъемлющий обмен информацией в соответствии со Статьей 10 Приложения I Мадридского протокола, с целью обеспечения более скоординированного и эффективного управления деятельностью в пределах ООРА. Они также отметили, что в будущем необходимо будет обсудить пересмотр и, где необходимо, переработку требований к обмену

информацией для того, чтобы Стороны в своих отчетах предоставляли самые актуальные данные о процессе управления районом. АСОК также отметил, что недостаточный обмен информацией представляет собой более обширную проблему для КСДА и КООС, что, к примеру, затрагивает проведение инспекций и биологических исследований.

- (191) Эквадор представил Рабочий документ WP 55 «Восстановление сообществ мха на тропах на острове Барриентос и предложения по управлению туризмом», подготовленный совместно с Испанией, в котором описываются результаты системы мониторинга посещений и оценка состояния покрова растительности на пешеходных дорожках острова Барриентос. Авторы документа предлагают проведение дополнительного мониторинга на центральной и прибрежной тропах, и призвали Стороны разработать специальные меры по управлению посещениями для западной оконечности острова.
- (192) Великобритания, Франция и Аргентина предложили закрыть для посещений данные тропы и выразили желание внести свой вклад в руководство по управлению. В ответ на вопрос Франции, Эквадор пояснил, что известные случаи использования центральной и прибрежной троп, скорее всего, произошли из-за неправильного чтения карт района. МААТО заявил, что его члены решили воздержаться от использования троп. МААТО так же выразил готовность внести свой вклад в руководство по управлению. АСОК оценил подход, использованный Испанией и Эквадором в качестве образца для управления регулярно посещаемыми районами.
- (193) В рамках данного пункта Повестки дня были также представлены следующие документы:
- Информационный документ IP 35 «Неместная трава *Poa pratensis* в районе Мыса Сьерва, Берег Данко, Антарктический Полуостров – продолжающиеся исследования и дальнейшие планы по уничтожению» (Аргентина, Испания и Великобритания)
 - Информационный документ IP 46 «Отчет Группы управления по Особо управляемому району Антарктики № 6 Холмы Ларсеманн» (Австралия, Китай, Индия и Российская Федерация)
 - Информационный документ IP 73 «Антарктическое исследование Всемирного фонда природы - Средство планирования сохранения:

Быстрая оценка устойчивости арктической экосистемы (RACER): первоначальные результаты» (Великобритания и Норвегия)

- Вспомогательный документ ВР 10 «Обновление по разработке охраны Геотермальной области: Вулканические ледяные пещеры в районе горы Эребус, остров Росса» (США и Новая Зеландия)

Пункт 10. Сохранение антарктической флоры и фауны

Пункт 10а) Карантин и неместные виды

(194) Германия представила Рабочий документ WP 19 «Отчет по исследовательскому проекту «Воздействие человеческой деятельности на почвенные организмы морской Антарктики и интродукция неместных видов в Антарктический регион»», в котором изложены меры биобезопасности по предотвращению переноса и интродукции неместных почвенных организмов. В нем приводится ссылка на Информационный документ IP 55 и связанную с ним информацию, включенную в заключительный отчет, который доступен по адресу: <http://www.umweltbundesamt.de/uba-info-medien/4416.html>.

(195) Многие Члены выразили свою признательность немецким ученым и указали на факторы, которые могут повысить риск интродукции неместных организмов, включая увеличение количества посещений и изменение климата. Новая Зеландия подчеркнула важность продолжения работы по проблеме неместных видов в Антарктике и по принятию мер предосторожности и применению осторожного подхода в управлении рисками. СКАР напомнил о результатах своего исследования «Чужеродные виды в Антарктике», представленного на совещании КСДА в 2012 г., в котором было сделано заключение о том, что на основании расчета на душу населения было установлено, что ученые переносят в большей степени стадий растений, служащих для размножения, чем другие типы посетителей; по этой причине все типы посетителей должны рассматриваться в качестве источников переноса неместных видов в регион.

(196) Комитет выразил признательность Германии за проведение научных исследований и выразил поддержку содержащемуся в документе рекомендациям. Комитет согласился провести работу под руководством Германии с помощью открытых и неформальных рабочих групп.

Комитет отметил готовность СКАР, МААТО и АСОК участвовать в этой работе.

(197) В рамках данного пункта Повестки дня были также представлены следующие документы:

- Информационный документ IP 28 «Статус колонизации известных неместных видов в наземной окружающей среде Антарктики» (обновлено в 2013 г.) (Великобритания)
- Информационный документ IP 35 «Неместная трава *Poa pratensis* в районе Мыса Сьерва, Берег Данко, Антарктический Полуостров – продолжающиеся исследования и дальнейшие планы по уничтожению» (Аргентина, Испания и Великобритания)
- Вспомогательный документ ВР 9 «Новая австралийская инфраструктура для грузовых операций и мероприятий по биобезопасности» (Австралия)

Пункт 10b) Особо охраняемые виды

(198) По данному пункту повестки дня не было представлено ни одного документа.

Пункт 10c) Другие вопросы Приложения II

(199) КОМНАП представил Информационный документ IP 31 «Использование гидропоники в национальных Антарктических программах», в котором рассмотрены потенциальное экологическое воздействие гидропоники, используемой в национальных Антарктических программах Австралии, Новой Зеландии и США, а также меры по устранению риска на местах.

Пункт 11. Экологический мониторинг и представление данных об окружающей среде

(200) Бельгия представила Рабочий документ WP 37 «www.biodiversity.aq: Новая сеть по работе с информацией об Антарктическом биоразнообразии», совместно подготовленный со СКАР. В нем описывается обновленный международный Портал по антарктическому биоразнообразию, основанный на прежней версии Сети СКАР по работе

с информацией о морском биоразнообразии и Системе информации об антарктическом биоразнообразии. СКАР продемонстрировал, как в Портале предоставляется доступ к Антарктическим морским и наземным данным по биоразнообразию.

- (201) Австралия приветствовала инициативы Портала по биоразнообразию и указала на то, что будет проводить тесное сотрудничество с Бельгией для достижения максимальной синергии в сфере разработки базы данных по биоразнообразию, которая управляется Австралийским центром антарктических данных от имени СКАР.
- (202) Многие Члены выразили свою поддержку разработке Портала по биоразнообразию и поблагодарили Бельгию и СКАР за проведенную работу, которая обеспечивает более широкий доступ к данным по биоразнообразию для научного сообщества и общественности.
- (203) Некоторые Члены подняли вопросы, относящиеся к взаимодействию с Порталом по антарктическому биоразнообразию, долгосрочному финансированию, картографированию и участию Комитета в работе портала.
- (204) В ответ на вопрос, заданный Германией и Бразилией, СКАР и Новая Зеландия уточнили, что Портал по биоразнообразию представляет собой хранилище первичных исходных данных, в то время как в Портале антарктический природной среды, управляемым Новой Зеландией, предоставлена суммарная информация, основанная на опубликованных и прошедших экспертную оценку научных данных, которые относятся к задачам первостепенной важности КООС.
- (205) Аргентина выразила озабоченность в отношении зависимости Портала от частного источника финансирования, а также касательно того, что карты, использованные в Портале, выходят за границы района Договора об Антарктике. Аргентина также напомнила о презентации своего Рабочего документа WP 58 «Вклад в обсуждения о доступе к экологической информации и управлении нею в рамках Системы Договора об Антарктике».
- (206) Перу разделила озабоченность Аргентины в связи с географическими рамками Портала по антарктическому биоразнообразию. Кроме того, Перу заявила, что не поддержит Резолюцию, предложенную в Рабочем

документе WP 37 ввиду того, что одна из организаций, связанных с www.biodiversity.aq под названием «Океанической биогеографической информационной системой» (ОБИС), представила неправильные карты Перу.

- (207) Комитет отметил инициативу и подтвердил высокую важность www.biodiversity.aq.
- (208) СКАР представил Информационный документ IP 19 «1-е Научное сканирование горизонта Антарктиды и Южного океана силами СКАР». В данном проекте будут участвовать 50 ведущих мировых ученых в области Антарктики, а также лица, определяющих политику, руководители и разработчики стратегий для установления наиболее важных научных проблем, на которые следует обратить внимание в исследованиях, проводимых в южных полярных регионах в течение следующих двух десятилетий в соответствии с международными программами, проектами и ресурсами.
- (209) Республика Корея представила Информационный документ IP 27 «Семинар Кореи/Германии по экологическому мониторингу острова Кинг-Джордж», совместно подготовленный с Германией. В нем подведены итоги проведения семинара, который был организован в Сеуле, Корея в апреле 2013 г. Республика Корея отметила, что остров Кинг-Джордж представляет собой удобный участок для проведения исследований по изменению климата и антропогенному воздействию. Республика Корея также отметила необходимость долгосрочного сбора данных путем интегрированной схемы мониторинга. Диалог между Кореей и Германией будет проводиться на регулярной основе, например, во время ежегодных совещаний со всеми заинтересованными учеными, которые могли бы сделать вклад в мониторинг и научную деятельность в заливе Максвелл.
- (210) АСОК представил Информационный документ IP 67 «Управление последствиями посещения туристов», в котором проводится оценка аспектов поведения туристов в Антарктике в контексте текущих туристических тенденций. В документе предложен стратегический подход к осуществлению контроля и управления за посещениями туристов, включая сюда использование специально управляемых и охраняемых районов в качестве средства управления туризмом, вместо фокусирования внимания на контроле за поведением туристов,

осуществляемом, в основном, с помощью специальных для данного района правил.

(211) В рамках данного пункта Повестки дня были также представлены следующие документы:

- Информационный документ IP 5 «Система наблюдения за Южным океаном (SOOS) Отчет за 2012 г.» (СКАР)
- Информационный документ IP 29 «Дистанционное зондирование для мониторинга Особо охраняемых районов Антарктики: успехи в использовании многоспектральных и гиперспектральных данных для мониторинга антарктической растительности» (Великобритания)
- Информационный документ IP 59 «Информирование о происшествиях на морских судах в водах Антарктики» (АСОК)
- Информационный документ IP 66 «Сброс сточных вод и бытовых сточных вод с судов в водах района Договора об Антарктике» (ASOC)
- Информационный документ IP 76 «Отчет по происшествию, связанному с экскаватором, на станции Марио Зуккелли, море Росса, Антарктика» (Италия)
- Информационный документ IP 107 «Антарктический центр по исследованиям и экологическому мониторингу СИМАО: успехи в мониторинге качества воды и возможности для кооперации» (Чили).

Пункт 12. Отчеты об инспекциях

(212) Германия представила Рабочий документ WP 4 «Инспекция, проведенная Германией и ЮАР в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике и Статьей 14 Протокола по охране окружающей среды: Январь 2013 г.» и сделала ссылку на Информационный документ IP 53, совместно подготовленный с Южной Африкой. Инспекции станций Тролл (Норвегия), Халли VI (Великобритания), Принцесса Элизабет (Бельгия) и Мэйтри (Индия), проведенные 8-29 января 2013 г., не выявили прямых нарушений Договора об Антарктике или Протокола по охране окружающей среды, однако, меры экологической охраны были различными в зависимости от станции. Экологические рекомендации

группы инспекторов включали: замену старых инсинераторов и вывоз нефункционирующих средств, улучшение процедуры предотвращения и реагирования на разлив нефти, мониторинга и выброса отработанных сточных вод, внедрение мер по предотвращению интродукции неместных видов, а также сертификация необходимых разрешений. Также, по мнению группы, будущая группа инспекторов должна использовать прошлые отчеты по инспекции в качестве опорных ориентиров.

- (213) ЮАР выразила признательность за гостеприимство и сотрудничество, проявленное на всех станциях, где была проведена инспекция, а также еще раз отметила ценность таких инспекций в дальнейшей реализации положений Договора об Антарктике. Члены, станции которых прошли инспекцию, поблагодарили Германию и ЮАР за сделанный отчет, подтверждая, что планируют применить все рекомендации и отмечая, что эти инспекции способствуют совершенствованию национальных антарктических программ и являются важной проверкой их реализации.
- (214) Норвегия поблагодарила Германию и ЮАР за детальный отчет об инспекции и отметила важность проведения инспекций в Антарктике как для обеспечения поддержания принципов Договора об Антарктике, так и для проверки и подведения итогов работы отдельных операторов. Норвегия отметила, что инспекция обеспечила хороший вклад для дальнейшего развития действий, связанных с экологией, на станции Тролл. Далее Норвегия подчеркнула, что норвежскими учеными, проводящими работу в ООРА №142, были получены необходимые разрешения, которые ученые имели их при себе во время проведения работ. Однако во время проведения инспекции на станции Тролл не было копии данного разрешения. В отношении общих рекомендаций по инспекции, Норвегия, в частности, выразила поддержку важности совместного использования средств и инфраструктуры с точки зрения экологических перспектив.
- (215) Индия сообщила, что проблема материально-технического плана на станции Мэйтри помешала сотрудникам станции произвести выгрузку нескольких элементов оборудования. Индия проинформировала о разработке плана, целью которого является установление передовых экологических стандартов на научных станциях. Было предложено, чтобы в следующем сезоне инсинератор на станции Мэйтри был оснащен механизмом контроля за выбросами. Будет поэтапно повышена герметизация топливных резервуаров и усовершенствована обработка сточных вод.

- (216) Ссылаясь на Информационный документ IP 37, представленный на XXXVI совещании КСДА, по инспекции станции Халли VI, Великобритания подтвердила, что открыла новую станцию, которая находится в состоянии полной эксплуатационной пригодности. Станция недавно был присвоен повышенный статус в рамках программы Глобальной службы атмосферы ВМО. Великобритания напомнила о поддержке другими Членами плана совместного использования средств и ресурсов для минимизации кумулятивных экологических воздействий.
- (217) Великобритания представила Рабочий документ WP 9 «Общие рекомендации по результатам совместных инспекций проведенных Великобританией, Нидерландами и Испанией в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике и Статьей 14 Протокола по охране окружающей среды», и сослалась на Информационный документ IP 38 «Отчет по совместной инспекции, проводимой Великобританией, Нидерландами и Испанией на основании Статьи VII Договора об Антарктике и Статьи 14 Протокола по охране окружающей среды», совместно подготовленный с Нидерландами и Испанией. Инспекция проводилась с 1 по 14 декабря 2012 г. на 12 постоянных станциях, трех необитаемых станциях, в трех Исторических местах, на четырех круизных судах, одной яхте и на одном месте аварии. Инспекция не выявила крупных нарушений Договора об Антарктике или Протокола по охране окружающей среды. Экологические рекомендации группы инспекторов включали: предварительную подготовку ОВОС для новых разработок и мероприятий, а также совместное использование, по возможности, общих средств и ресурсов, таких как хранение топлива, выработка электроэнергии, обработка воды, жилищно-бытовые услуги, а также контроль и утилизация отходов для снижения кумулятивных экологических воздействий от их работы.
- (218) Испания и Нидерланды поблагодарили Великобританию за организацию инспекции и выразили свою признательность всем инспектируемым за гостеприимство и сотрудничество. Испания напомнила о рекомендации, указанной в отчете, касательно проведения частых проверок топливных резервуаров на предмет утечки и коррозии.
- (219) Бразилия, Китай, Чили, Польша, Республика Корея, Аргентина и Российская Федерация сообщили Комитету, что находятся в процессе рассмотрения и внедрения, где уместно, рекомендаций, высказанных в адрес своих станций.

- (220) Подтверждая важность совместного использования средств и ресурсов станциями, Российская Федерация отметила, что этого будет сложно достигнуть, учитывая практические проблемы и тот факт, что национальные законодательства Сторон по осуществлению Протокола по охране окружающей среды отличаются друг от друга.
- (221) В отношении рекомендации по установления максимального потолка посещений для наиболее посещаемых участков, МААТО отметил, что, по его мнению, диапазон проведения мероприятий и поведение посетителей имеет большее экологическое воздействие на участки.
- (222) Малайзия заявила, что получила большую пользу от международного сотрудничества в Антарктике и отметила, что, несмотря на то, что не имеет собственной станции в Антарктике, студенты из Малайзии получили кандидатские и магистратские степени в области изучения Антарктики благодаря поддержке Сторон Договора об Антарктике.
- (223) Российская Федерация представила Информационный документ IP 45 «Отчет Российско-американской инспекции в ноябре–декабре 2012 года», подготовленный совместно с США. Российская Федерация доложила об инспекциях на станциях Мэйтри (Индия), Зонгсан (Китай), Бхарати (Индия), Сёва (Япония), Принцесса Элизабет (Бельгия) и Тролл (Норвегия) с 29 ноября по 6 декабря 2012. На всех станциях была отмечена хорошая организация и общее соблюдение Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды. Рекомендуемые улучшения включали обеспечение понимания персоналом Приложения I к Протоколу по охране окружающей среды в отношении ОВОС, а также возможность проведения Национальными антарктическими программами мониторинга потенциального воздействия деятельности станции на окружающую среду и его включения в свои научные программы.
- (224) США поблагодарили Российскую Федерацию за сотрудничество и выразили свою признательность всему персоналу, участвовавшему в данной инспекции.
- (225) Все инспектируемые Стороны выразили признательность Российской Федерации и США за детальную инспекцию, проведенную двумя данными Сторонами. Индия пояснила, что занимается реализацией плана по выполнению всех рекомендаций, указанных в отчете, и что предоставит Комитету обновленную информацию по дальнейшей

реализации плана. Япония подтвердила, что приняла меры по вопросам контроля и утилизации отходов, отмеченные в отчете. Норвегия с интересом отметила рекомендации по проведению мониторинга воздействия деятельности станций в рамках научных программ.

- (226) АСОК подчеркнул, что негативные аспекты, представленные в данном отчете были очень похожими на недостатки, указанные в прошлом отчете. АСОК выразил озабоченность по поводу того, что одни Стороны неукоснительно выполняют требования Протокола, а другие этого не делают. АСОК заявил, что действующая практика инспектирования может внести положительный вклад в усовершенствование стандартов реализации Протокола.
- (227) Китай обратил внимание Комитета на тот факт, что группа инспекторов прибыла на станцию, когда проводилось пополнение ее запасов. По этой причине весь персонал был задействован на данном мероприятии. Китай отметил, что по некоторым поднятым в отчете проблемам уже приняты меры.
- (228) Уругвай представил Рабочий документ WP 51 rev.1 «Дополнительный доступ к информации о списке Наблюдателей от Консультативных Сторон через Секретариат Договора об Антарктике», совместно подготовленный с Аргентиной, в котором Консультативным Сторонам даются рекомендации предоставлять в Секретариат информацию о назначении Наблюдателей для проведения инспекций в дополнение к уведомлению с помощью дипломатических каналов. Далее Уругвай рекомендовал СДА вносить полученные данные свою базу, чтобы они были доступны Сторонам для обмена информацией до начала совещания.
- (229) Италия представила Комитету Информационный документ IP 77 «Ответ Италии на вопросы инспекции США/Российской Федерации на станции Марио Зуккелли в 2012 г.» (Италия) и Информационный документ IP 16 «Состояние жидкости в буровой скважине Европейского проекта бурения кернов льда в Антарктике (EPICA) на станции Конкордия: ответ на вопросы инспекции США/Российской Федерации в 2012 г.» (Франция и Италия), в которых даны ответы на вопросы, поднятые во время инспекции США и Российской Федерации в 2012 г., главным образом относящиеся к переносу нормативных требований в национальные законодательства и состоянию буровой жидкости в скважине Европейского проекта бурения кернов льда в Антарктике

(EPICA) на станции Конкордия. Италия подчеркнула, что данный факт является хорошим примером того, как инспектирование может служить и в качестве эффективного средства для повышения внутренней политической осведомленности.

Пункт 13. Общие вопросы

- (230) СКАР представил Информационный документ IP 83 «Международная батиметрическая карта Южного океана (IBCSO): первый выпуск» и настоятельно рекомендовал Сторонам продолжить вносить данные в базу данных IBCSO. Карта и данные, а также дополнительная информация доступны по адресу: www.ibcso.org.
- (231) Колумбия представила Информационный документ IP 104 «Колумбия в Антарктике», в котором описала свою разработку новых организаций для поддержки своей работы в Антарктике. По словам Колумбии, страна скоро сможет ратифицировать Протокол по охране окружающей среды и присоединиться к другим странам для активного проведения исследований.
- (232) Турция пояснила свой растущий интерес и активность в области Антарктики, а также вкратце изложила свое намерение по организации антарктической базы. Турция высказала пожелание развивать активное сотрудничество с другими Членами КООС в этом отношении.
- (233) Португалия подчеркнула важность распространения информации и популяризации работы в Антарктике в качестве возможного вопроса для обсуждения на XVII совещании КООС. В ответ Бельгия особо отметила научную выставку «Представление полюсов в Брюсселе», которая проводилась 25 и 26 мая 2013 г. в Академическом дворце, и была организована Ассоциацией молодых полярных исследователей.
- (234) Бразилия подтвердила важность распространения информации и популяризации работы в Антарктике в рамках КООС. Мероприятия, проводимые Ассоциацией молодых полярных исследователей Бельгии (APECS) в выходные 25 и 26 мая 2013 г. являются примером для подражания. Данные мероприятия включали в себя научные обсуждения и информационные дискуссии, проводимые известными учеными из Бельгии, Португалии и Бразилии. Их целью было повысить потенциал молодых ученых, а также организовать мероприятия для широкой

общественности. Бразилия отметила, что нацелена на проведение данных мероприятий во время следующего совещания КООС/КСДА в Бразилии и на создание платформы для участия других стран в ближайшем будущем. Несколько Членов КООС предложили внести вопрос о распространении информации и популяризации в повестку дня КООС XVII.

(235) Другие документы, представленные в рамках данного пункта Повестки дня:

- Информационный документ IP 7 «Статус Японии по управлению окружающей средой в Антарктике, с учетом подходов, которые используются в других национальных антарктических программах» (Япония).

Пункт 14. Выборы должностных лиц

(236) Комитет выбрал Д-ра Полли Пенхэйл на пост Вице-Председателя и поздравил ее с назначением на эту должность.

(237) Комитет выразил искреннюю благодарность г-же Веронике Валлехос из Чили за выполнение обязанностей Вице-Председателя в течение срока ее полномочий.

Пункт 15. Подготовка следующего совещания

(238) Комитет принял предварительную повестку дня XVII совещания КООС (Дополнение 2).

Пункт 16. Принятие Отчета

(239) Комитет принял Отчет.

Пункт 17. Закрытие заседания

(240) Председатель закрыл заседание в пятницу 24 мая 2013 г.

Приложение 1

Повестка дня и сводный перечень документов КООС XVI

1. ОТКРЫТИЕ ЗАСЕДАНИЯ	
2. ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ	
SP 1 rev. 2	<i>Повестка дня и План работы КСДА XXXVI- КООС XVI</i>
SP 12	<i>Сводный перечень документов КООС XVI</i>
3. СТРАТЕГИЧЕСКОЕ ОБСУЖДЕНИЕ ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЫ КООС	
WP 7 Франция	<i>Пятилетний план работы КООС, принятый на XV совещании КООС в Хобарте.</i> В данном документе описывается пятилетний план работы КООС, принятый на XV совещании КООС в связи с чем он может быть рассмотрен и обновлен на КООС XVI.
WP 28 Австралия, Бельгия, Новая Зеландия, Норвегия и СКАР	<i>Портал окружающей среды Антарктики: Отчет о ходе разработки.</i> Новая Зеландия, СКАР и Австралия представили на КООС XV концепцию Портала окружающей среды Антарктики. В документе представлены обновления на тему разработки Портала, рассмотрены вопросы, поднятые во время неформальных межсессионных дискуссий и отражены основные принципы следующих шагов в отношении реализации проекта.
WP 58 Аргентина	<i>Вклад в обсуждение о доступе к экологической информации и управление нею в рамках системы Договора об Антарктике.</i> Аргентина настаивает на том, что любая передаваемая информация, которая связана с Комитетом по охране окружающей среды или Договором об Антарктике или относится к ним, а также способ ее передачи должны сохранять принцип консенсуса, который лежит в основе работы данных органов, особенно если конечной целью информации является оказание содействия в процессах принятия решений.
IP 61 АСОК	<i>Воздействие человека на Арктику и Антарктику: Ключевые выводы для КСДА и КООС.</i> В данном документе предоставлена информация о двух проектах, начатых на Научной конференции в Осло под названием «Международный полярный год» в 2010 году, где исследовалось влияние человека и будущие сценарии деятельности в условиях окружающей среды Антарктики. АСОК сообщил, что подавляющее количество будущих сценариев сходятся во мнениях о том, что существующая практика природопользования и нынешняя система управления недостаточны как для текущего момента, так и для ответа на будущие обязательства, обозначенные Протоколом по охране окружающей среды.

4. РАБОТА КООС	
5. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ	
WP 49 Бельгия, Германия и Нидерланды	<i>Роль системы Договора об Антарктике в связи развитием универсальных систем Морских охраняемых районов.</i> В документе было сделано ударение на ответственности Сторон в плане охраны окружающей среды и сохранения морских биологических ресурсов со ссылкой на соответствующие международные обязательства, которые составляют систему Договора об Антарктике и на связи между ними. В Рабочем документе была отмечена работа в плане организации системы представительства в морских охраняемых районах (МОР) в районе действия Конвенции АНТКОМ и сделан призыв к КООС отметить данную работу и призвать к ее быстрому и положительному завершению.
IP 3 АНТКОМ	<i>Ежегодный отчет Совета управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП) за 2012 г.</i> В документе представлены ключевые моменты и достижения в работе КОМНАП, а также продукция и инструменты, разработанные в 2-12 году.
IP 4 СКАР	<i>Ежегодный отчет Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) за 2012-2013 гг.</i> В документе предоставляется информация о новых научно-исследовательских программах, одобренных на заседаниях делегатов СКАР, проведенных в 2012 году, и нескольких основных заседаниях СКАР, которые запланированы на следующий год.
IP 6 АНТКОМ	<i>Доклад наблюдателя НК-АНТКОМ на Шестнадцатом совещании Комитета по охране окружающей среды.</i> Документ основан на пяти вопросах, которые представляют общий интерес для КООС и НК-АНТКОМ: изменение климата и морская среда Антарктики; разнообразие видов и неместные виды в морской среде Антарктики; антарктические виды, требующие особой охраны: пространственная охрана морской среды и охраняемые районы; и экосистема и мониторинг окружающей среды.
IP 15 Бельгия	<i>Технический семинар по МОР АНТКОМ.</i> В данном документе сообщается о семинаре, проведенном в Брюсселе в сентябре 2012 года, нацеленном на планирование МОР в домене 3 (море Уэдделла), 4 (Буве-Мод) и 9 (Амундсен-Беллинсгаузен), где еще не проводилось активной работы по развитию МОР.
IP 52 СКАР	<i>Окисление океана: будущие планы СКАР.</i> В данном документе предоставляется информация о будущем плане работы международной Группы действия СКАР по окислению океана, заключительный отчет которой будет предоставлен на Открытой научной конференции СКАР в августе 2014 года.
IP 105 Чили	<i>Доклад Наблюдателя КООС на XXXII Заседании делегатов СКАР.</i> В 2012 году СКАР пригласил Комитет по охране окружающей среды посетить совещание, проводимое им в США в том же году к качеству наблюдателя. В документе с целью информирования КООС представлены самые важные аспекты совещания.

BP 20 СКАР	<i>ИЗБРАННЫЕ НАУЧНЫЕ АСПЕКТЫ НАУЧНОГО КОМИТЕТА ПО АНТАРКТИЧЕСКИМ ИССЛЕДОВАНИЯМ (СКАР) за 2012/2013 г.</i> В данном документе, который носит справочный характер, указаны недавние ключевые научные документы, опубликованные со времени последнего совещания Комитета, которые необходимо читать совместно с Информационным документом IP 4.
BP 21 СКАР	<i>Отчет об изменении климата в Антарктике: обновление.</i> Данный документ представляет собой полное изложение документа "Отчет об изменении климата в Антарктике: обновление", опубликованного недавно в журнале "Полар Рекорд" (Polar Record). Данный документ необходимо читать совместно с Рабочим документом WP 38, в котором изложены ключевые моменты.
6. УСТРАНЕНИЕ И ИСПРАВЛЕНИЕ ЭКОЛОГИЧЕСКОГО УЩЕРБА	
WP 27 Новая Зеландия	<i>УСТРАНЕНИЕ ИЛИ ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА НАНЕСЕННОГО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ: ОТЧЕТ МЕЖСЕССИОННОЙ КОНТАКТНОЙ ГРУППЫ КООС.</i> В документе была предоставлена информация об обсуждениях, проведенных МКГ, на тему практичности устранения и исправления экологического ущерба, нанесенного окружающей среде Антарктики. Их целью было оказание поддержки КСДА в принятии решения в 2015 году относительно возобновления переговоров об ответственности.
WP 32 Австралия и Великобритания	<i>РУКОВОДСТВО ПО ОЧИСТКЕ В АНТАРКТИКЕ: ОТЧЕТ О НЕФОРМАЛЬНЫХ МЕЖСЕССИОННЫХ ДИСКУССИЯХ.</i> В данном документе предлагается отчет о результатах неформальных межсессионных обсуждений проекта Руководства по очистке в Антарктике, рассмотренного на КООС XV. Австралия и Великобритания рекомендуют КООС поддержать пересмотренное руководство, призвать Членов и Наблюдателей к разработке практических указаний и вспомогательных ресурсов для их дальнейшего включения в данное руководство и направить вложенный проект Резолюции и приложенное Руководство по очистке на КСДА для принятия.
WP 42 Франция и Италия	<i>НЕОБХОДИМОСТЬ УЧЕТА ЗАТРАТ НА ДЕМОНТАЖ СТАНЦИЙ ВО ВСЕСТОРОННИХ ОЦЕНКАХ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (ВООС), ОТНОСЯЩАЯСЯ К ИХ СТРОИТЕЛЬСТВУ.</i> В данном документе была показана теоретическая оценка стоимости и длительность демонтажа станции Конкордия. В документе говорится о том, что данные результаты можно применять в отношении прибрежных станций и что смету вывода станции из эксплуатации можно систематически использовать при подготовке ВООС для строительства новой станции.
IP 36 Франция	<i>ОЧИСТКА УЧАСТКА СТРОИТЕЛЬСТВА ОТ НЕИСПОЛЗУЕМОЙ ВЗЛЕТНО-ПОСАДОЧНОЙ ПОЛОСЫ "PISTE DU LION", ЗЕМЛЯ АДЕЛИ, АНТАРКТИКА.</i> В документе сообщается о процедуре, которая была проведена с целью демонтажа неиспользуемой взлетно-посадочной полосы на острове Иль-дю-Лион, описывается процесс планирования, мероприятия по очистке и мониторингу, а также уроки, усвоенные в результате проведения данных мероприятий.

<p>IP 68 АСОК</p>	<p>ПОВТОРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УЧАСТКА ПОСЛЕ ВОССТАНОВЛЕНИЯ. ИССЛЕДОВАНИЕ НА ПРИМЕРЕ МЫСА ЭВАНС, ОСТРОВ РОСС. В данном документе на примере небольшого участка на мысе Эванс, остров Росс было проиллюстрировано повторное использование участка после его восстановления оператором, отличным от того, который проводил мероприятия по восстановлению. В данном документе также дается несколько рекомендаций, относящихся к оценке совокупного воздействия, оценке эффективности возмещения ущерба и управлению участками, прошедшими процесс восстановления.</p>
<p>IP 70 Бразилия</p>	<p>УСТРАНЕНИЕ УЩЕРБА, НАНЕСЕННОГО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ: СНОС СТАНЦИИ ФЕРРАС, ЗАЛИВ АДМИРАЛТЕЙСТВА, АНТАРКТИКА. В данном документе изложена структура Плана по управлению окружающей средой, которым руководствовались при демонтаже станции «Команданте Феррас», уничтоженной в результате пожара в феврале 2012 года.</p>
<p>7. Последствия изменения климата для окружающей среды: СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПОДХОД</p>	
<p>WP 38 СКАР</p>	<p>ОБНОВЛЕНИЕ ОТЧЕТА ПО ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА АНТАРКТИКИ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (АССЕ). В данном документе было представлено основное обновление первоначального доклада СКАР АССЕ. В документе было представлено краткое описание накопленных знаний относительно того, как изменился климат Антарктики и Южного океана, как он может измениться в будущем и были отобраны связанные с ним воздействия на морскую и наземную биоту.</p>
<p>SP 7 Секретариат</p>	<p>МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КООС И КСДА В ОТВЕТ НА РЕКОМЕНДАЦИИ СЭДА ПО ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА. В данном документе представлено обновление данных, касающихся действий, предпринятых КСДА и КООС по 30 рекомендациям по изменению климата, согласованных на СЭДА по изменению климата в 2009 году.</p>
<p>IP 32 АНТКОМ</p>	<p>АНАЛИЗ СТОИМОСТИ/ЭНЕРГИИ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВКЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ АНТАРКТИЧЕСКИХ ПРОГРАММ. В данном документе представлены результаты анализа стоимости перевозки/энергии. Анализ был проведен недавно по поручению Института полярных и морских исследований имени Альфреда Вегенера (AWI) и Гельмгольца-центра в Германии. Документ был основан на анализе перевозки людей и грузов, осуществляемой по воздуху и по морю.</p>
<p>IP 34 АНТКОМ</p>	<p>ПЕРЕДОВАЯ ПРАКТИКА УПРАВЛЕНИЯ ЭНЕРГОПОТРЕБЛЕНИЕМ - РУКОВОДСТВО И РЕКОМЕНДАЦИИ. В данном документе представлено обновление в отношении Рекомендации 4 СЭДА, предложенное в прошлом году и включены обновленные результаты опроса Членов КОМНАП и доклад о ходе добровольного внедрения руководства и рекомендаций, разработанных КОМНАП в 2007 году на основании результатов опроса.</p>
<p>IP 62 АСОК</p>	<p>ДОКЛАД ПО ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА В АНТАРКТИКЕ. В данном документе описаны недавние результаты исследований по изменению климата и экосистем и указаны изменения, которые происходят в ряде областей: от водородно-ионного показателя морской воды до стабильности Западно-Антарктического ледового щита.</p>

IP 65 АСОК	<i>САЖА И ДРУГИЕ КОРОТКОЖИВУЩИЕ КЛИМАТИЧЕСКИЕ ПОЛЛЮТАНТЫ: ВОЗДЕЙСТВИЕ НА АНТАРКТИКУ.</i> В данном документе предлагается, чтобы анализ величины выбросов сажи и других короткоживущих климатических поллютантов, особенно из местных источников, был сделан приоритетным направлением и включен в стратегический план работы.
IP 69 АСОК	<i>ОБНОВЛЕНИЕ: БУДУЩЕЕ ЗАПАДНО-АНТАРКТИЧЕСКОГО ЛЕДОВОГО ШИТА.</i> В данном документе представлены важные обновления, взятые из документа "Будущее Западно-Антарктического ледового щита: наблюдаемые и предсказанные изменения, переломные моменты и принципиальные соображения" (Информационные документ IP07 на СЭДА по изменению климата 2010).
IP 101 МААТО	<i>РАБОЧАЯ ГРУППА МААТО ПО ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА: ОТЧЕТ О РАБОТЕ ОТЧЕТ О РАБОТЕ.</i> В данном документе содержатся результаты работы Рабочей группы МААТО по изменению климата, включая дополнительные усилия, приложенные для ознакомления с изменениями климата в Антарктике в результате глобальной деятельности человека и и список решений, с помощью которых операторы, являющиеся членами МААТО регулируют свои выборы.
WP 21	<i>ОТЧЕТ ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА В АНТАРКТИКЕ: ОБНОВЛЕНИЕ.</i> Данный документ представляет собой полное изложение документа "Отчет об изменении климата в Антарктике: обновление", опубликованного недавно в журнале "Полар Рекорд" (Polar Record). Его необходимо читать совместно с Рабочим документом WP 38.
8. Оценка воздействия на окружающую среду	
а) Проект Всесторонних оценок окружающей среды	
б) Другие вопросы ОВОС	
WP 24 Российская Федерация	<i>ПОДХОДЫ К ИССЛЕДОВАНИЮ ВОДНОГО СЛОЯ ПОДЛЕДНИКОВЫХ ОЗЕР В АНТАРКТИКЕ.</i> В данном документе объясняются технологии, использованные при бурении льда для проникновения в озеро Восток и описываются будущие мероприятия, которые будут проведены. Российская Федерация сообщила, что проделанная работа доказала ценность предложенных мер и предложила использовать данный принцип при будущих исследованиях водного слоя озера.
IP 49 Российская Федерация	<i>РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЙ ПОДЛЕДНИКОВОГО ОЗЕРА ВОСТОК И БУРОВЫХ ОПЕРАЦИЙ В ГЛУБОКОЙ ЛЕДЯНОЙ СКВАЖИНЕ СТАНЦИИ ВОСТОК В СЕЗОНЕ 2012-13гг.</i> В данном документе представлена дополнительная информация по техническим процедурам и даны предварительные результаты научно-исследовательских мероприятий, проведенных у озера Восток в прошлый летний сезон.
SP 5 Секретариат	<i>ЕЖЕГОДНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ПЕРВОНАЧАЛЬНЫХ ОЦЕНОК ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (ПООС) И ВСЕСТОРОННИХ ОЦЕНОК ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (ВООС), ПОДГОТОВЛЕННЫХ В ПЕРИОД С 1 АПРЕЛЯ 2012 г. ПО 31 МАРТА 2013 г.</i> В данном документе сообщается об оценках воздействия на окружающую среду, подготовленных в самый последний отчетный период.

<p>IP 21 Китай</p>	<p><i>Первоначальная оценка окружающей среды для строительства внутриконтинентального летнего лагеря, Земля Принцессы Елизаветы, Антарктика.</i> В данном ПООС Китай сообщает, что главной целью организации лагеря является устройство материально-технического обеспечения для проведения исследований на станции Куньлунь и в горах Гроув, для обеспечения аварийно-спасательных работ при проведении внутриконтинентальных научно-исследовательских мероприятий на востоке Антарктики и для поддержки наблюдений на месте за гляциологическими, метеорологическими, геофизическими процессами, а также для проведения дистанционного зондирования с помощью авиации в районе Восточно-Антарктического ледового щита. Китай заявил, что организация лагеря будет иметь не более, чем незначительное или ограниченное по времени воздействие на окружающую среду Антарктики и что запуск проекта является полностью обоснованным.</p>
<p>IP 24 Республика Корея</p>	<p><i>Ход работ по строительству станции Джанг Бого во время первого строительного сезона 2012/13 гг.</i> В данном документе представлена информация о строительстве станции Джанг Бого, которое было начато в декабре 2012 года и будет производиться в течение двух антарктических летних сезонов. В документе предоставлен доклад о перевозке материалов, мероприятий по строительству, утилизации отходов и мониторингу окружающей среды, а также о ходе проведения мероприятий для устранения аварийных и нештатных ситуаций. В документе также рассказывается о мероприятиях, которые запланированы на сезон 2013/14 гг.</p>
<p>IP 25 Республика Корея</p>	<p><i>Меры по смягчению воздействия на окружающую среду, вызванного строительством станции Джанг Бого во время сезона 2012/13 гг.</i> В данном документе излагается процедура внедрения мер по смягчению последствий, предложенная в ВООС в 2011 г. и рекомендованная Сторонами для уменьшения воздействия строительства станции Джанг Бого на окружающую среду.</p>
<p>IP 42 Российская Федерация</p>	<p><i>К открытию неизвестной бактерии в озере Восток.</i> В данном документе описываются использованные технические и научные процедуры, с помощью которых в конце февраля 2013 года в подледниковом озере Восток была открыта неизвестная ранее бактерия.</p>
<p>IP 48 Российская Федерация</p>	<p><i>Разрешение на деятельность Российской антарктической экспедиции в 2013-17 гг.</i> В документе изложена информация о законодательных требованиях и разрешениях, выданные Российской Федерацией, а именно, оценка воздействия на окружающую среду, подготовленная для запланированных мероприятий. В документе представлена, в частности, ПООС, разработанная для запланированных экспедиций, которые будут проведены в пятилетний период, начиная с 1 января 2013 г. до 31 декабря 2017 г.</p>
<p>IP 58 Бразилия</p>	<p><i>Рабочие задания Первоначальной оценки окружающей среды (ПООС): проект новой станции Феррас (Залив Адмиралтейства, Антарктика).</i> В документе представлены данные о процессе восстановления станции Команданте Феррас. В нем представлена информация о проведенных процедурах, включая выбор концепции проекта для строительства будущей станции и рабочие задания для подготовки ПООС.</p>

IP 75 Индия	<i>Первоначальная оценка окружающей среды для организации наземной станции для спутников наблюдения Земли на индийской научно-исследовательской станции Бхарати, Холмы Ларсеманн, Восточная Антарктика.</i> В документе представлена ПООС, касающаяся запланированных мероприятий для строительства наземной станции для связи со спутниками наблюдения Земли. Индия считает, что отрицательное воздействие на окружающую среду на данном участке будет низким и что разработка ПООС для строительства будет достаточной мерой.
IP 80 Италия	<i>Первые шаги навстречу реализации плана строительства взлетно-посадочной полосы с гравийным покрытием вблизи станции Марио Зуккелли: начальные исследования и возможная выгода для района Залив Терра Нова.</i> В данном документе Италия предоставила первые результаты проведенных исследований в отношении технической, экономической и экологической возможностей строительства взлетно-посадочной полосы с гравийным покрытием вблизи станции Марио Зуккелли.
BP 2 Новая Зеландия	<i>Оценка уязвимости почв Антарктики к вытаптыванию.</i> В данном документе представлена информация по конкретным целям управления районом, предложенным в качестве ОУРА №2 в 2004 году.
9. УПРАВЛЕНИЕ И ОХРАНА РАЙОНОВ	
а) Планы управления	
i. Проекты Планов управления, которые были пересмотрены Вспомогательной группой по планам управления	
WP 56 Норвегия	<i>Отчет о работе Вспомогательной группы по планам управления в межсессионный период 2012-2013 гг.</i> В межсессионный период 2012/13 гг. Вспомогательная группа по планам управления осуществила проработку восьми проектов планов управления ООРА. ВГПУ рекомендовала Комитету одобрить три из данных пересмотренных плана управления: ООРА №132, ООРА №151 и Новый ООРА: <i>Мыс Вашингтон и бухта Силверфиш, залив Терра Нова, море Росса.</i> ВГПУ сообщила Комитету, что дальнейшая межсессионная работа будет проводиться в отношении пяти планов управления, поданных для межсессионного рассмотрения: ООРА № 128, ООРА № 144, ООРА № 145, ООРА № 146 и Нового ООРА: <i>Высотные геотермальные участки региона моря Росса.</i>
ii. Проекты пересмотренных Планов управления, которые были пересмотрены Вспомогательной группой по планам управления	
WP 2 США	<i>Пересмотренный план управления по Особо охраняемому району Антарктики № 137 - Северо-западная часть острова Уайт, Залив Макмердо.</i> Поскольку изменения были незначительными и нацелены на приведение формата плана управления в соответствие с Резолюцией 2 (2011) Пересмотренное руководство по подготовке Планов управления для особо охраняемых районов Антарктики, США рекомендуют КООС принять пересмотренный План управления ООРА №137.

<p>WP 3 США</p>	<p><i>Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 123 «Долины Барвик и Бэлем» (Южная часть Земли Виктории).</i> Поскольку изменения были незначительными и нацелены на приведение формата плана управления в соответствие с Резолюцией 2 (2011) Пересмотренное руководство по подготовке Планов управления для особо охраняемых районов Антарктики, США рекомендуют КООС принять пересмотренный План управления ООРА №123.</p>
<p>WP 5 США</p>	<p><i>Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 138 «Терраса Линней» (Хребет Асгорд, Земля Виктории)</i> Поскольку изменения были незначительными и нацелены на приведение формата плана управления в соответствие с Резолюцией 2 (2011) Пересмотренное руководство по подготовке Планов управления для особо охраняемых районов Антарктики, США рекомендуют КООС принять пересмотренный План управления ООРА №138.</p>
<p>WP 6 Япония</p>	<p><i>Пересмотр Плана управления Особо охраняемым районом Антарктики №141 Долина Юкидори, Лангофде, залив Лютцов-Холм.</i> Учитывая то, что План управления был дополнен, Япония рекомендует КООС попросить Вспомогательную группу по плану управления провести более детальный обзор пересмотренного Плана управления в межсессионный период и сообщить о результатах на КООС XVII.</p>
<p>WP 11 Великобритания</p>	<p><i>Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 108 «Остров Грин» (Острова Бертелот, Антарктический полуостров).</i> Поскольку в описании района и в мерах управления не было сделано значительных изменений, Великобритания предлагает КООС принять пересмотренный План управления ООРА №108.</p>
<p>WP 12 Великобритания</p>	<p><i>Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 117 «Остров Авиан» (Залив Маргерита, Антарктический полуостров).</i> Поскольку требуются лишь незначительные изменения, Великобритания предлагает КООС принять пересмотренный План управления ООРА № 117.</p>
<p>WP 13 Великобритания</p>	<p><i>Пересмотренный план управления Особо охраняемым районом Антарктики № 147 долина Аблейшн и высоты Ганимед, остров Александр.</i> Поскольку требуются лишь незначительные изменения, Великобритания предлагает КООС принять пересмотренный План управления ООРА № 147.</p>
<p>WP 14 Великобритания</p>	<p><i>Пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики (ООРА) № 170 "Нунатаки Марион" (остров Шарко, Антарктический полуостров).</i> Поскольку требуются лишь незначительные изменения, Великобритания предлагает КООС принять пересмотренный План управления ООРА № 170.</p>

WP 29 Новая Зеландия	<i>ПЕРЕСМОТР ПЛАНА УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНОМ АНТАРКТИКИ №154: "ЗАЛИВ БОТАНИ" (МЫС ГЕОЛОГИЯ, ЗЕМЛЯ ВИКТОРИИ).</i> Новая Зеландия сообщила, что все изменения, сделанные в Плане управления ООРА №154, являются незначительными и представлены в стандартной редакции, которая использована в соответствующих местах. По этой причине Новая Зеландия рекомендует КООС принять пересмотренный план управления.
WP 30 Новая Зеландия	<i>ПЕРЕСМОТР ПЛАНА УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНОМ АНТАРКТИКИ № 156: «ЗАЛИВ ЛЬЮИС» (ГОРА ЭРЕБУС, ОСТРОВ РОССА).</i> Новая Зеландия сообщила, что все изменения, сделанные в Плане управления ООРА № 156, являются незначительными и представлены в стандартной редакции, которая использована в соответствующих местах. По этой причине Новая Зеландия рекомендует КООС принять пересмотренный план управления.
WP 36 Австралия	<i>ПЕРЕСМОТР ПЛАНОВ УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМИ РАЙОНАМИ АНТАРКТИКИ (ООРА) №№ 135, 143 и 160.</i> Австралия сообщила, что требуются лишь незначительные изменения в Планах управления ООРА № 135 «Северо-восточная часть полуострова Бейли», ООРА № 143 «Острова Фразье» и ООРА № 160 «Острова Фразье» и рекомендует КООС принять пересмотренные планы управления данных ООРА.
SP 54 rev. 1 Бразилия, Эквадор, Перу и Польша	<i>ПРОЕКТ ПЕРЕСМОТРА ПЛАНА УПРАВЛЕНИЯ ОУРА № 1: ОСТРОВ КИНГ-ДЖОРДЖ, ЮЖНЫЕ ШЕТЛАНДСКИЕ ОСТРОВА.</i> Группа управления по заливу Адмиралтейства провела пятилетний пересмотр Плана управления ОУРА № 1 и рекомендует КООС попросить Вспомогательную группу по планам управления провести более детальный обзор пересмотренного Плана управления в межсессионный период и сообщить о результатах на КООС XVII.
WP 59 Аргентина	<i>ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПЛАН УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНОМ АНТАРКТИКИ № 134 МЫС СЪЕРВА И ШЕЛЬФОВЫЕ ОСТРОВА, БЕРЕГ ДАНКО, АНТАРКТИЧЕСКИЙ ПОЛУОСТРОВ.</i> Аргентина провела пересмотр Плана управления ООРА № 134 и просит КООС оценить необходимость его передачи на ВГПУ для межсессионного рассмотрения или, если в этом не будет необходимости, приступить к принятию пересмотренного Плана управления.
WP 60 Италия	<i>ПЕРЕСМОТР ПЛАНА УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНОМ АНТАРКТИКИ № 161 «ЗАЛИВ ТЕРРА НОВА» (МОРЕ РОССА).</i> Италия сообщила, что в положениях существующего Плана управления не было сделано существенных изменений. Границы, карта и описание района остались прежними, без изменений. Италия рекомендует КООС принять пересмотренный План управления ООРА № 161.
iii. Новые проекты планов управления для охраняемых/управляемых районов	
WP 8 Китай	<i>ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО НОВОМУ ОСОБО УПРАВЛЯЕМОМУ РАЙОНУ АНТАРКТИКИ "КИТАЙСКАЯ АНТАРКТИЧЕСКАЯ СТАНЦИЯ КУНЬЛУНЬ" (КУПОЛ А).</i> В данном документе представлен начальный проект плана управления станцией Куньлунь" (Купол А), нацеленный на охрану окружающей среды в районе Купола А. Китай предлагает рассмотреть проект плана управления в межсессионный период на ВГПУ.

<p>WP 63 Австралия, Индия, Китай и Российская Федерация</p>	<p>ПРОЕКТ ПЛАНА УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНОМ АНТАРКТИКИ (ООРА) «СТОРНЕС» (Холмы ЛАРСЕМАНИ, ЗЕМЛЯ ПРИНЦЕССЫ ЕЛИЗАВЕТЫ). В данном документе предлагается принять новый ООРА, нацеленный на охрану геологических особенностей района, которые являются уникальными для Антарктики, в особенности, месторождения редких минералов и очень необычных вмещающих пород, в которых они залегают. В документе даны рекомендации КООС направить проект Плана управления, сообразно обстоятельствам, на КСДА XXXV для принятия или на ВГПУ для межсессионного рассмотрения.</p>
<p>iv. Прочие вопросы, касающиеся планов управления охраняемыми / управляемыми районами</p>	
<p>SP 6 Секретариат</p>	<p>СТАТУС ПЛАНОВ УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫМИ И ОСОБО УПРАВЛЯЕМЫМИ РАЙОНАМИ АНТАРКТИКИ. В данном документе представлена информация о статусе планов управления ООРА и ОУРА относительно требований Приложения V Протокола, касающихся пересмотра.</p>
<p>SP 26 rev. 1 Республика Корея</p>	<p>ПЛАН УПРАВЛЕНИЯ ООРА «МЫС НАРЕБСКИ» (ООРА № 171) НА ПЕРИОД 2012 - 2013 г. В данном документе предоставлена информация о мероприятиях, которые были проведены в соответствии с положениями Плана управления ООРА № 171. В нем описаны проведенные научные исследования, а также мероприятия по управлению, полученный опыт и рекомендации.</p>
<p>IP 74 Аргентина, Великобритания, Испания, Норвегия, США и Чили</p>	<p>ОТЧЕТ ГРУППЫ УПРАВЛЕНИЯ ОСОБО УПРАВЛЯЕМОГО РАЙОНА АНТАРКТИКИ (ОУРА) ОСТРОВА ДЕСЕПШН. В данном документе подведены итоги мероприятий, проведенных в ОУРА № 4 и результаты работы Группы управления для выполнения задач и принципов Плана управления в межсессионный период.</p>
<p>b) Исторические места и памятники</p>	
<p>WP 18 rev. 1 Германия</p>	<p>ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ВКЛЮЧЕНИИ УЧАСТКА В ОЗНАМЕНОВАНИЕ МЕСТОПОЛОЖЕНИЯ БЫВШЕЙ НЕМЕЦКОЙ АНТАРКТИЧЕСКОЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ СТАНЦИИ "ГЕОРГ ФОРСТЕР" В ПЕРЕЧЕНЬ ИСТОРИЧЕСКИХ МЕСТ И ПАМЯТНИКОВ. Германия предложила включить участок бывшей немецкой антарктической исследовательской станции "Георг Форстер", находящийся на территории оазиса Ширмахера, Земля Королевы Мод и отмеченный памятной доской, в перечень Исторических мест и памятников и принять на КСДА. Памятная доска установлена в память о первой постоянной немецкой исследовательской станции в Антарктике.</p>

<p>WP 23 Российская Федерация</p>	<p><i>Предложение о включении здания бурового комплекса имени профессора Кудряшова на российской антарктической станции Восток в перечень исторических мест и памятников.</i> В данном документе предлагается включить здание бурового комплекса имени профессора Кудряшова на российской антарктической станции Восток в перечень исторических мест и памятников. Предложение связано с необходимостью увековечить уникальное достижение российских буровых специалистов и гляциологов в деле организации бурения глубоких ледяных скважин, реконструкции палеоклиматических изменений по данным ледяного керна, микробиологических исследований этих кернов и экологически чистого вскрытия подледникового озера Восток.</p>
<p>WP 62 Великобритания Новая Зеландия США</p>	<p><i>Новые Исторические места и памятники: Места для размещения лагерей, использованных членами экспедиции «Терра Нова» в декабре 1912 г. на горе Эребус.</i> В документе предлагается два новых ИМП на месте, где между 8 и 13 декабря 1912 года, были размещены лагеря, использованные членами экспедиции капитана Скотта в Антарктике «Терра Нова» в 1910-1912 гг. Участки были найдены в декабре 2012 года. Площадки для размещения лагерей представляют большой интерес для ученых, изучающих историю Антарктиды. Неконтролируемый доступ к месту может нарушить дополнительные исторические памятники. По этой причине Великобритания, Новая Зеландия и США считают, что эти места должны быть защищены на основании Приложения V Протокола.</p>
<p>BP 1 Новая Зеландия</p>	<p><i>Обновление данных о консервации, выполненных ТРАСТ-Фондом "Антарктическое наследие", 2013 г.</i> В данном документе предлагается обновленная версия документа, представленного на КООС XV/КСДА XXXV по проекту восстановления, проведенном в ООРА 155, 157, 158 на острове Росса и в ООРА № 159 на мысе Адэр.</p>
<p>с) Правила для посетителей участков</p>	
<p>WP 15 Австралия, Аргентина, Великобритания и США</p>	<p><i>Стратегические проблемы, выявленные в процессе оценки Правил поведения для посетителей отдельных участков Антарктического полуострова, проведенной в полевых условиях в 2013 г.</i> В данном документе предлагается отчет об оценке Правил поведения для посетителей отдельных участков, проведенной в полевых условиях в январе 2013 года силами Австралией, Аргентиной, Великобританией, США и МААТО. Документ содержит обсуждение данных вопросов в свете недавних соображений и исследований КООС на тему посещения участков и даются рекомендации для рассмотрения Комитетом.</p>
<p>WP 16 Австралия, Аргентина, Великобритания и США</p>	<p><i>Правила поведения для посетителей i) бухты Орне и ii) островов Орне.</i> В дополнение к оценке, предоставленной в Рабочем документе WP 15, были предложены новые правила поведения для посетителей i) бухты Орне и ii) островов Орне. Авторы документа рекомендуют КООС передать оба варианта Правил для принятия на КСДА.</p>

<p>WP 20 Австралия, Аргентина, Великобритания и США</p>	<p>Пересмотр Правил поведения для посетителей отдельных участков Антарктического полуострова, проведенная в полевых условиях на Антарктическом полуострове: краткое изложение программы и предлагаемых поправок к одиннадцати Правилам поведения для посетителей. В дополнение к Рабочему документу WP 15, данный документ содержит обзор работы, проведенной Австралией, Аргентиной, Великобританией, США и МААТО, и предлагает поправки к одиннадцати Правилам поведения для посетителей, чтобы гарантировать их обновление и дальнейшее использование в качестве эффективного инструмента для управления посещениями.</p>
<p>WP 26 США</p>	<p>Предложенные изменения Правил поведения для посетителей участков на острове Торгенсен в рамках Договора об Антарктике. В данном документе в качестве меры предупреждения в свете изменений в популяции пингвинов на острове предлагаются изменения к существующим Правилам для посетителей участков. Их целью является противодействие организации посещений во время раннего гнездования, когда птицы более всего чувствительны к атакам хищников-поморников и к потенциальному вмешательству человека.</p>
<p>WP 46 Аргентина, Великобритания, Испания, Норвегия, США, Чили, АСОК и МААТО</p>	<p>Предложенные изменения Правил поведения для посетителей участков по участку мыс Бейли, остров Десеппин в рамках Договора об Антарктике. В документе было отмечено, что Группа управления островом Десеппин пересмотрела Правила для посетителей участков в результате получения информации о значительном сокращении гнездящихся антарктических пингвинов на мысе Бейли. Хотя уменьшение численности, скорее всего, было вызвано многочисленными и сложными результатами воздействия изменения климата, Группа использовала данный пересмотр в качестве возможности уменьшить дублирование Правил поведения для посетителей конкретных участков общими Правилами поведения для посетителей участков в Антарктике.</p>
<p>WP 64 Эквадор</p>	<p>Обновленная карта острова Барриентос. В данном документе на рассмотрение Комитета и Сторон представлена обновленная карта острова Барриентос. Это было сделано для выполнения требований Резолюции 5 (2012) и для облегчения туристической и исследовательской деятельности, которая проводится на данном участке.</p>
<p>IP 20 США</p>	<p>Инвентаризация антарктических участков 1994-2013. В данном документе представлены обновления по результатам проведения проекта Инвентаризации антарктических участков по февраль 2013 г., проводимого с целью сбора биологических данных и информации, относящейся к данному участку Антарктического полуострова с 1994 года.</p>
<p>IP 97 МААТО</p>	<p>Отчет МААТО об использовании операторами мест высадки на Антарктическом полуострове и Правил для посетителей участков КСДА, сезон 2012-2013 года. В документе представлены данные, собранные МААТО, в которых представлены места высадки и правила для посетителей на сезон 2012-13 гг.</p>

IP 102 МААТО	<i>Эрозия пешеходных дорожек на острове Барриентос.</i> Данный документ содержит данные по исследованиям, проведенных МААТО в отношении эрозии растительности на острове Барриентос, которые были представлены на заседании КООС XV Эквадором и Испанией.
d) Следы человеческой деятельности и ценности первозданной природы	
WP 35 Новая Зеландия	<i>Возможный инструктивный материал для содействия Сторонам в учете ценностей дикой природы при проведении оценок воздействия на окружающую среду.</i> В данном документе представлен отчет по данным межсессионных обсуждений на тему управления дикой природой в Антарктике. В данной работе предложена возможность для дальнейшего усовершенствования правил ОВОС с целью предоставления структурных средств для принятия во внимания ценностей дикой природы при подготовке оценок воздействия на окружающую среду с целью проведения предложенных мероприятий.
IP 39 Новая Зеландия	<i>Межсессионный отчет по предоставлению инструктивного материала в помощь Сторонам в принятии во внимание ценностей первозданной природы при проведении оценки воздействия на окружающую среду.</i> Данный отчет связан с Рабочим документом WP 35 и содержит инструктивный материал, который окажет содействие Сторонам в принятии во внимание ценностей дикой природы во время подготовки оценок воздействия на окружающую среду с целью проведения предложенных мероприятий.
IP 33 АНТКОМ	<i>Анализ растущих научных достижений Национальных антарктических программ.</i> В данном документе представлены результаты анализа, проведенного недавно Чилийской национальной антарктической программой Instituto Antartico Chileno (INACH), в котором рассмотрены возможности сокращения воздействия на окружающую среду при возрастающем объеме научных исследований. Этот анализ помог определить процедуры и стратегии по продолжению увеличения количества научных исследований при сокращении воздействия программ на первозданную природу Антарктики.
IP 60 АСОК	<i>Картографирование и моделирование ценностей первозданной природы в Антарктике: вклад в работу КООС по разработке инструктивных материалов по охране первозданной природы с использованием инструментов Протокола.</i> В данном документе были подытожены рекомендации отчета "Картографирование и моделирование ценностей первозданной природы в Антарктике", подготовленного Институтом исследования дикой природы (WRi). Документ является вкладом в работу КООС по развитию инструктивного материала по охране дикой природы с использованием инструментов Протокола.

е) Пространственная охрана морской среды и меры управления	
WP 17 АСОК	ОБНОВЛЕНИЕ ОХРАНЫ НАСЛЕДИЯ АНТАРКТИЧЕСКОГО ОКЕАНА 1: ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЙ ОХРАНЫ РЕГИОНА МОРЯ РОССА. В данном документе были представлены результаты отчета "Обновление охраны наследия Антарктического океана" и дан анализ того, зачем регион должен охраняться, приведены данные по последним разработкам и призывам развивать морской резерват моря Росса в качестве ключевой точки развития системы морских охраняемых районов и морских резерватов Южного океана.
ф) Другие вопросы Приложения V	
WP 10 Великобритания	ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПОТЕНЦИАЛЬНОГО УБЕЖИЩА ДЛЯ ИМПЕРАТОРСКИХ ПИНГВИНОВ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИЗМЕНЕНИЯ КЛИМАТА: НАУЧНЫЙ ПОДХОД. В ближайшие сто лет изменение климата, скорее всего, будет иметь воздействие на распространенность видов и процесс размножения императорских пингвинов в регионе Антарктического полуострова и по всей Антарктике. Таким образом, Великобритания рекомендует КООС поддержать мониторинг колоний императорских пингвинов с помощью метода дистанционного зондирования с целью определения потенциальных убежищ и призывает другие Стороны проводить подобную работу в других регионах Антарктики.
WP 21 Российская Федерация	АНАЛИЗ ЦЕННОСТЕЙ ЖИВОЙ ПРИРОДЫ В ООРА И ОУРА. Отмечая Резолюцию 2 (2011) Пересмотренное руководство по подготовке Планов управления, Российская Федерация рекомендует принять Мэру о необходимости проведения программ по мониторингу при пересмотре планов управления ООРА и ОУРА, в которых представители живой природы Антарктики обозначены в качестве главных ценностей, требующих охраны.
WP 22 Российская Федерация	РОССИЙСКОЕ БИОГЕОГРАФИЧЕСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ РАЙОНИРОВАНИЕ АНТАРКТИКИ В СРАВНЕНИИ С НОВОЗЕЛАНДСКОЙ КЛАССИФИКАЦИЕЙ. В данном документе, принимая во внимание Резолюцией 6 (2012) Сохранение биogeографических регионов Антарктики, Российская Федерация предлагает рассмотреть дальнейшее развитие биogeографического регионального районирования, относящегося к ландшафтоведению Антарктики.
WP 39 Бельгия, Великобритания, ЮАР и СКАР	СЛЕДЫ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В АНТАРКТИКЕ И ДОЛГОСРОЧНОЕ СОХРАНЕНИЕ НАЗЕМНОЙ СРЕДЫ ОБИТАНИЯ МИКРООРГАНИЗМОВ. Недавние достижения в развитии методов молекулярной биологии определили разнообразие сообществ микроорганизмов и видов, которые являются эндемичными в Антарктике. Целью данного документа является освещение потенциальных угроз в отношении сохранения наземных экосистем микроорганизмов в Антарктике, и дальнейшие научные исследования, требующие изучения данных экосистем.
WP 55 Испания	ВОССТАНОВЛЕНИЕ СООБЩЕСТВ МХА НА ТРОПАХ НА ОСТРОВЕ БАРИЕНТОС И ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО УПРАВЛЕНИЮ ТУРИЗМОМ. В данном документе описываются результаты системы мониторинга посещений острова, оценка состояния покрова растительности и, как результат, предложение по управлению для посетителей.

IP 35 Аргентина, Великобритания и Испания	<i>Неместная трава Poa pratensis в районе Мыса Сьерва, Берег Данко, Антарктический Полуостров – продолжающиеся исследования и дальнейшие планы по уничтожению.</i> В данном документе описывается исследование, проведенное Аргентиной, Великобританией и Испанией на мысе Сьерва в сезон 2012/13 гг. с целью уничтожения неместной травы <i>Poa pratensis</i> .
IP 46 Австралия, Индия, Китай и Российская Федерация	<i>Отчет Группы управления по Особо управляемому району Антарктики № 6 Холмы Ларсеманн.</i> В данном документе дается краткий отчет деятельности Группы управления во время 2012-13 гг. В документе сообщается, что Группа управления нацелена на окончание пересмотра плана управления на следующем заседании в июле 2013 года и передачу пересмотренного плана управления для рассмотрения на КООС XVII.
IP 73 Великобритания и Норвегия	<i>Антарктическое исследование Всемирного фонда природы - Средство планирования сохранения: Быстрая оценка устойчивости арктической экосистемы (RACER): первоначальные результаты.</i> В данном документе представлена сводка об обновлении данных о ходе испытания программы RACER, инструмента, используемого в Арктике для оценки устойчивости экосистемы и районов, которые важны с точки зрения сохранения, а также возможное применение RACER в Антарктике.
IP 111 Великобритания и Испания	<i>Управление Особо охраняемыми районами Антарктики: правила разрешения допуска, посещения и обмена информацией.</i> В документе представлено исследование о практике обмена информацией между Сторонами, связанной с посещением ООРА. Сторонам рекомендовано улучшить предоставления данных о посещении ООРА и их официальное освещение для того, чтобы дать возможность осуществлять более координированное и эффективное управление деятельностью на территории ООРА.
BP 10 США и Новая Зеландия	<i>Обновление по разработке охраны Геотермальной области: Вулканические ледяные пещеры в районе горы Эребус, остров Росса.</i> В данном документе представлены обновленные данные о ходе разработки охранных мер геотермальных ледяных пещер на вершине горы Эребус и предоставлена информация о планах на 2012-14 межсессионный период.
10. Сохранение антарктической флоры и фауны	
а) Карантин и неместные виды	
WP 19 Германия	<i>Отчет по исследовательскому проекту «Воздействие человеческой деятельности на почвенные организмы морской Антарктики и интродукция неместных видов в Антарктический регион».</i> Германия представила результаты исследовательского проекта и пригласила Стороны и КООС рассмотреть результаты проекта и рекомендации, касающиеся мер биобезопасности, направленные на защиту от переноса и интродукции неместных почвенных организмов и принять соответствующее решение.

IP 55 Германия	<i>Отчет по исследовательскому проекту «Воздействие человеческой деятельности на почвенные организмы морской Антарктики и интродукция неместных видов в Антарктический регион».</i> Данный документ содержит заключительный отчет по проекту.
IP 28 Великобритания	<i>Статус колонизации известных неместных видов в наземной окружающей среде Антарктики» (обновлено в 2013 г.).</i> Данный документ является обновлением информации, представленной в течение трех последних лет. Великобритания сообщила, что в течение последних трех лет произошли изменения в понимании колонизационного потенциала и биологии некоторых неместных видов, которые были описаны ранее, и появились свидетельства появления новых неместных видов на территории ООРА №128.
IP 35 Аргентина, Великобритания и Испания	<i>Неместная трава Poa pratensis в районе Мыса Сьерва, Берег Данко, Антарктический Полуостров – продолжающиеся исследования и дальнейшие планы по уничтожению.</i> В данном документе описывается исследование, проведенное Аргентиной, Великобританией и Испанией на мысе Сьерва в сезон 2012/13 гг. с целью уничтожения неместной травы <i>Poa pratensis</i> .
BP 9 Австралия	<i>Новая австралийская инфраструктура для грузовых операций и мероприятий по биобезопасности.</i> В данном документе сообщается о новой инфраструктуре для грузов и для проведения операций по биобезопасности, организованной в Хобарте силами Австралийского антарктического управления с целью поддержки операций в Антарктике.
b) Особо охраняемые виды	
c) Другие вопросы Приложения II	
WP 10 Великобритания	<i>Определение потенциального убежища для императорских пингвинов в результате изменения климата: научный подход.</i> В ближайшие сто лет изменение климата, скорее всего, будет иметь воздействие на распространенность видов и процесс размножения императорских пингвинов в регионе Антарктического полуострова и по всей Антарктике. Таким образом, Великобритания рекомендует КООС поддерживать мониторинг колоний императорских пингвинов с помощью метода дистанционного зондирования с целью определения потенциальных убежищ и призывает другие Стороны проводить подобную работу в других регионах Антарктики.
IP 31 АНТКОМ	<i>Использование гидропонии в национальных Антарктических программах.</i> Национальные антарктические программы Австралии, Новой Зеландии и США используют гидропонику для работы в Антарктике. Каждая программа провела анализ потенциального воздействия гидропонии на окружающую среду и подготовила меры по устранению риска.

11. ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ МОНИТОРИНГ И ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДАННЫХ ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ	
WP 37 Бельгия и СКАР	<i>WWW.BIODIVERSITY.AQ: НОВАЯ СЕТЬ ПО РАБОТЕ С ИНФОРМАЦИЕЙ ОБ АНТАРКТИЧЕСКОМ БИОРАЗНООБРАЗИИ.</i> В документе описывается обновленный международный Портал по антарктическому биоразнообразию, основанный на прежней версии Сети СКАР по работе с информацией о морском биоразнообразии и Системе информации об антарктическом биоразнообразии. В нем предоставляется доступ как к морским, так и наземным данным по антарктическому разнообразию.
IP 5 СКАР	<i>СИСТЕМА НАБЛЮДЕНИЯ ЗА ЮЖНЫМ ОКЕАНОМ (SOOS) ОТЧЕТ ЗА 2012 Г.</i> В данном документе описываются достижения SOOS в 2012 году и предоставляется информация о запланированных мероприятиях на 2013 год.
IP 19 СКАР	<i>1-Е НАУЧНОЕ СКАНИРОВАНИЕ ГОРИЗОНТА АНТАРКТИДЫ И ЮЖНОГО ОКЕАНА СИЛАМИ СКАР.</i> Стратегический план СКАР 2011-2016 призывает к введению мероприятия под названием "сканирование горизонта", которое должно проводиться раз в 4-5 лет для поддержки понимания лидерства СКАР и международного сотрудничества в Антарктике и Южном океане и для оказания содействия в достижении его цели: добиваться высокого уровня в науке и передаче научных рекомендаций тем, кто определяет политику. В данном проекте будут участвовать 50 ведущих мировых ученых в области Антарктики, а также лица, определяющих политику, руководители и разработчики стратегий для установления наиболее важных научных проблем, на которые следует обратить внимание или будет обращено внимание в исследованиях, проводимых в южных полярных регионах и из южных полярных регионов в течение следующих двух десятилетий.
IP 27 Республика Корея и Германия	<i>СЕМИНАР КОРЕИ/ГЕРМАНИИ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОМУ МОНИТОРИНГУ ОСТРОВА КИНГ-ДЖОРДЖ.</i> В данном документе предоставлена информация о совместном семинаре, проведенном в апреле 2012 года. В документе сообщается, что произошел очень плодотворный обмен информацией по предыдущему и текущему мониторингу и исследовательским работам в районе залива Максвелл и что участники достигли соглашения о том, что успешный диалог между Кореей и Германией должен проводиться на регулярной основе, т.е. на ежегодных встречах.
IP 29 Великобритания	<i>ДИСТАНЦИОННОЕ ЗОНДИРОВАНИЕ ДЛЯ МОНИТОРИНГА ОСОБО ОХРАНЯЕМЫХ РАЙОНОВ АНТАРКТИКИ: УСПЕХИ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ МНОГОСПЕКТРАЛЬНЫХ И ГИПЕРСПЕКТРАЛЬНЫХ ДАННЫХ ДЛЯ МОНИТОРИНГА АНТАРКТИЧЕСКОЙ РАСТИТЕЛЬНОСТИ.</i> В данном документе представлено обновление данных, касающихся разработки и применения новых методов по дистанционному зондированию для мониторинга растительности, находящейся на территории Особо охраняемых районов Антарктики и в общем по Антарктике.

IP 59 АСОК	<i>Информирование о происшествиях на морских судах в водах Антарктики.</i> В документе отображена дополнительная информация и предоставлен анализ о происшествиях на морских судах в водах Антарктики, включая карту с указанием мест происшествий на судах и ситуационные исследования недавних инцидентов в контексте разрабатываемого Полярного кодекса, которые указывают на ряд несоответствий в существующем проекте Полярного кодекса.
IP 66 АСОК	<i>Сброс сточных вод и бытовых сточных вод с судов в водах района Договора об Антарктике.</i> В документе предоставлена информация о сбросе фекальных и бытовых сточных вод с судов, выражена озабоченность относительно того, что нынешняя система управления потоками фекальных и бытовых вод может оказаться недостаточной для обеспечения соответствующей охраны экосистем и дикой природы Антарктики и предоставлено краткое описание нынешних норм.
IP 67 АСОК	<i>Управление последствиями посещения туристов.</i> В документе изучаются аспекты поведения туристов в Антарктике в контексте нынешней динамики развития туристической деятельности и обсуждаются последствия управления туризмом и установления норм для ведения туристической деятельности.
IP 76 Италия	<i>Отчет по происшествию, связанному с экскаватором, на станции Марио Зуккелли, море Росса, Антарктика.</i> В данном документе сообщается о падении экскаватора в открытое море возле станции Марио Зуккелли в декабре 2012 года.
IP 107 Чили	<i>Антарктический центр по исследованиям и экологическому мониторингу СИМАА: успехи в мониторинге качества воды и возможности для кооперации.</i> В данном документе предоставлены результаты работы, полученные Антарктическим центром по исследованиям и экологическому мониторингу СИМАА на чилийской научной базе Бернардо О'Хиггинс в сезон 2012-2013 гг. В дополнение к этому в документе сообщается о новых совместных международных мероприятиях, проводимых с целью проверки работы очистных канализационных сооружений.
12. Отчеты об инспекциях	
WP 4 Германия и ЮАР	<i>Инспекция, проведенная Германией и ЮАР в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике и Статьей 14 Протокола по охране окружающей среды: Январь 2013 г.</i> В данном документе Германия и ЮАР делают отчет об инспекциях, проведенных на четырех станциях на территории Земля Королевы Мод с 9 по 29 января 2013 года в соответствии с действующими положениями Договора об Антарктике и Мадридского протокола.
IP 53 Германия и ЮАР	<i>Инспекция, проведенная Германией и ЮАР в соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике и Статьей 14 Протокола по охране окружающей среды: Январь 2013 г.</i> В данном документе представлен полный отчет о проведении инспекции и описаны наблюдения и заключения, сделанные совместной немецко-южноафриканской группой по инспектированию в 2013 году.

<p>WP 9 Великобритания, Испания и Нидерланды</p>	<p><i>ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ СОВМЕСТНЫХ ИНСПЕКЦИЙ ПРОВЕДЕННЫХ ВЕЛИКОБРИТАНИЕЙ, НИДЕРЛАНДАМИ И ИСПАНИЕЙ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ VII ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ И СТАТЬЕЙ 14 ПРОТОКОЛА ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.</i> В документе сообщается, что инспекции проводились в районе Антарктического полуострова совместно силами Великобритании, Нидерландов и Испании в декабре 2012 года. Наблюдатели указали на ряд рекомендаций, полученных по результатам проведения инспекции, которые имеют потенциальную актуальность не только для баз, станций, участков и судов, прошедших инспектирование.</p>
<p>IP 38 Великобритания, Испания и Нидерланды</p>	<p><i>ОТЧЕТ ПО СОВМЕСТНОЙ ИНСПЕКЦИИ, ПРОВОДИМОЙ ВЕЛИКОБРИТАНИЕЙ, НИДЕРЛАНДАМИ И ИСПАНИЕЙ НА ОСНОВНИИ СТАТЬИ VII ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ И СТАТЬИ 14 ПРОТОКОЛА ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.</i> Полный отчет по результатам совместной инспекции описан в Рабочем документе WP 9.</p>
<p>WP 51 rev. 1 Уругвай и Аргентина</p>	<p><i>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДОСТУП К ИНФОРМАЦИИ О СПИСКЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОТ КОНСУЛЬТАТИВНЫХ СТОРОН ЧЕРЕЗ СЕКРЕТАРИАТ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ.</i> В данном документе сообщается, что Секретариат Договора об Антарктике может предоставлять дополнительную информацию Сторонам о назначении Наблюдателей в соответствии со Статьей 7 Договора об Антарктике и Статьей 14 Протокола. Данная информация может быть получена ограниченным кругом лиц в секции Информации до начала сезона СЭОИ.</p>
<p>IP 16 Франция и Италия</p>	<p><i>СОСТОЯНИЕ ЖИДКОСТИ В БУРОВОЙ СКВАЖИНЕ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОЕКТА БУРЕНИЯ КЕРНОВ ЛЬДА В АНТАРКТИКЕ (EPICA) НА СТАНЦИИ КОНКОРДИЯ: ОТВЕТ НА ВОПРОСЫ ИНСПЕКЦИИ США/РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ В 2012 Г.</i> На КООС XV США и Российская Федерация доложили о результатах совместной инспекции на станцию Конкордия в январе 2012 года. Среди указанных замечаний был поднят вопрос о возможной утечке буровой жидкости из скважины EPICA и была предоставлена неточная информация о природе данной буровой жидкости. Целью данного Информационного документа являлся ответ на данные замечания.</p>
<p>IP 45 Российская Федерация и США</p>	<p><i>ОТЧЕТ РОССИЙСКО-АМЕРИКАНСКОЙ ИНСПЕКЦИИ В НОЯБРЕ–ДЕКАБРЕ 2012 ГОДА.</i> В данном документе сообщается о второй фазе совместной инспекции, проведенной на семи антарктических станциях. В документе также отражены основные заключения о второй фазе инспекции.</p>
<p>IP 77 Италия</p>	<p><i>ОТВЕТ ИТАЛИИ НА ВОПРОСЫ ИНСПЕКЦИИ США/РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ НА СТАНЦИИ МАРИО ЗУККЕЛЛИ В 2012 Г.</i> В документе в ответ на обеспокоенность, выраженную в отчете об инспекции, проведенной в 2012 году, предоставлена более детальная информация о возможностях Италии полностью применять стандарты законодательства, относящиеся к Протоколу по охране окружающей среды.</p>

13. ОБЩИЕ ВОПРОСЫ	
IP 7 Япония	<i>Статус Японии по управлению окружающей средой в Антарктике, с учетом подходов, которые используются в других национальных антарктических программах.</i> В документе сообщается, что Министерство окружающей среды Японии приняло решение провести исследование касательно состояния сохранения окружающей среды на антарктической станции каждой страны в качестве подхода для определения потенциальных будущих усовершенствований в практике сохранения окружающей среды.
IP 83 СКАР	<i>Международная батиметрическая карта Южного океана (IBCSO): первый выпуск.</i> В документе сообщается о проекте, начатом в 2006 году, в частности, о банке данных и карте, выпущенной Институтом имени Альфреда Вегенера в Германии.
IP 104 Колумбия	<i>Колумбия в Антарктике.</i> В документе сообщается о решении Колумбии начать более активную деятельность в Антарктике с помощью более активного участия в научной работе, обмене информацией и международном сотрудничестве. Колумбия объявила, что планирует организовать антарктическую экспедицию в летние сезоны 2014 и 2015 годов и что начала процесс ратификации Протокола по охране окружающей среды.
14. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ	
15. ПОДГОТОВКА СЛЕДУЮЩЕГО СОВЕЩАНИЯ	
16. ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА	
17. ЗАКРЫТИЕ ЗАСЕДАНИЯ	

Дополнение 1

Пятилетний план работы КООС

Вопрос / Действия по экономической нагрузке видам	Приоритет КООС	Межсекционный период	КООС XVII 2014 г.	Межсекционный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсекционный период	КООС XIX 2016 г.	Межсекционный период	КООС XX 2017 г.
<p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Продолжить разработку практических рекомендаций и ресурсов для всех административных операторов. 2. Продолжить работу над рекомендациями СЭДА по вопросам изменения климата. 3. Рассмотреть пространственно явные, дифференцируемые по видам деятельности оценки риска с точки зрения их применения для смягчения рисков, связанных с наземными местными видами. 4. Разработать стратегию наводнения в областях с высоким риском наводнения местных видов. 5. Уделить дополнительное внимание рискам, связанным с переопределением полей в пределах Административного континента. 	1	<p>Неформальные межсекционные обсуждения (Германия)</p> <p>Заинтересованные участники, эксперты и НАП работают над ответными мерами и вопросами устранения.</p>	<p>Обсудить дальнейшие меры по мониторингу, с тем чтобы включить в них Руководство по НМВ, включая стратегию по наблюдению за районами с высоким риском плавания.</p> <p>Обсудить дальнейшие ответные меры для включения в Руководство по НМВ.</p>	<p>Подготовка к пересмотру руководства - рассмотреть данную работу в неформальной группе</p>	<p>Пересмотр руководства по НМВ</p>				
<p>Туризм и деятельность НПО</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Предоставить КСДА рекомендацию по запросу. 2. Продолжить сотрудничество с рекомендациями СЭДА по морскому туризму. 	1	<p>Сторонам необходимо проявить сотрудничество для подготовки материала по ответным мерам для рекомендаций 3 и 6 изучения туристической деятельности.</p>	<p>Предоставить временный ответ на КСДА по рекомендациям 3 и 6, касающихся изучения туризма. Рассмотреть формат руководства для участия в ответ на рекомендацию 8 Рабочего документа WP15 (2013)</p>						

Вопрос / Действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	Межсессионный период	КООС XVII 2014 г.	Межсессионный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсессионный период	КООС XIX 2016 г.	Межсессионный период	КООС XX 2017 г.
Глобальная нагрузка: Изменения климата Действия: 1. Рассмотреть последствия изменений климата для управления окружающей средой Антарктики. 2. Продолжать следовать рекомендациям СЭДА по изменению климата.	I	МКТ занимается разработкой рекомендаций, полученных от СЭДА	Временный доклад от МКТ Пункт действующей повестки для СКАР предоставляет обновленные данные.	МКТ продолжает заниматься разработкой рекомендаций, полученных от СЭДА	Доклад МКТ Пункт действующей повестки для СКАР предоставляет обновленные данные.	Продолжение разработки рекомендаций от СЭДА	Пункт действующей повестки для СКАР предоставляет обновленные данные.	Продолжение разработки рекомендаций от СЭДА	Пункт действующей повестки для СКАР предоставляет обновленные данные.
Обработка новых и перспективных планов управления охраняемыми / управляемыми районами. Действия: 1. Усовершенствовать процесс пересмотра новых и перспективных планов управления. 2. Обновить существующие руководства. 3. Совершенствовать рекомендации СЭДА по изменению климата. 4. Разрабатывать руководства для подготовки ОУРА. 5. Рассмотреть необходимость улучшения процесса для определения новых ООРА и ОУРА.	I	ВТПУ проводит работу по согласованному рабочему плану.	Рассмотрение отчета ВТПУ	ВТПУ проводит работу по согласованному рабочему плану Разработка руководства для подготовки ОУРА.	Рассмотрение отчета ВТПУ	ВТПУ проводит работу по согласованному рабочему плану.	Рассмотрение отчета ВТПУ		
Пространственная охрана морской среды и меры пространственного управления Действия: 1. Сотрудничать с АНТКОМ по биорегулялизации Южного океана и других общим интересам и согласованным принципам. 2. Определить и применить процессы пространственной охраны морской среды. 3. Продолжать следовать рекомендациям СЭДА по изменению климата.	I								

Вопрос / Действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	Межсезонный период	КООС XVII 2014 г.	Межсезонный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсезонный период	КООС XIX 2016 г.	Межсезонный период	КООС XX 2017 г.
<p>Работа КООС и стратегическое планирование</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Обеспечивать регулярное обновление 5-летнего плана на основании изменяющихся обстоятельств и требований КСДА. 2. Определить возможности повышения эффективности работы КООС. 3. Рассмотреть долгосрочные перспективы для Антарктики (на срок 50-100 лет). 	1		<p>Пункт действующей повестки для</p> <p>Анализировать и пересматривать рабочий план по мере необходимости</p>		<p>Подготовка к 25-й годовщине</p> <p>Пункт действующей повестки для</p> <p>Анализировать и пересматривать рабочий план по мере необходимости</p>		<p>25-я годовщина</p> <p>Протокол.</p> <p>Анализировать и пересматривать рабочий план по мере необходимости</p>		
<p>Устранение и исправление экологического ущерба</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Проявлять по мере необходимости ответные меры в ответ на дальнейший запрос, изложенный в Решении КСДА 4 (2010 г.). 2. Создать всестороннюю оценку районов, в которых проводилась деятельность. 3. Рассмотреть руководящие рекомендации по устранению и исправлению экологического ущерба. 4. Члены подготавливают практические советы и вспомогательные материалы для включения в Руководство по уборке. 	1		<p>Рассмотреть, сообразно обстоятельствам, необходимость обновления Руководства по уборке</p> <p>Работа над дальнейшими запросами КСДА</p>		<p>Секретариату разработать и вести список</p> <p>Рассмотреть дополнительные запросы от КСДА для окончательных рекомендаций</p>				
<p>Улучшение славыми человеческой деятельности и экологичи периодичной природы</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Разработать согласованное определение терминов «следы деятельности» и «первозданная природа». 2. Разработать методы усовершенствованной охраны первозданной природы согласно Приложениям I и V. 	2	<p>Продолжать неформальные межсезонные обсуждения, включая вопросы микробоцилии.</p>							

Вопрос / Действия по экологической проблеме	Приоритет КООС	Межсезонный период	КООС XVII 2014 г.	Межсезонный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсезонный период	КООС XIX 2016 г.	Межсезонный период	КООС XX 2017 г.
<p>Мониторинг и состояние отчетности по окружающей среде</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Определить ключевые индикаторы и инструменты окружающей среды. 2. Заглаживать артефакты отчетности перед КСДА. 3. СКАР - оказывать поддержку по передаче информации в КОМНАИ и КООС. 	2		По мере необходимости представлять отчеты на КООС						
<p>Сведения по биологическому разнообразию</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Обеспечивать осведомленность об угрозах существующему биологическому разнообразию. 2. Совершенствовать рекомендации СЭДА по изменению климата. 	2				Обсуждение обновленной информации СКАР по подводам шумам.				
<p>Рекомендации по конкретным районам, посещаемым туристами</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. По мере необходимости, проинформировать персонал рекомендаций по конкретным районам. 2. Предоставить рекомендации на КСДА по мере необходимости. 3. Пересматривать формат руководства для районов. 	2	<p>Великобритания будет заниматься осуществлением неформального процесса по сбору и упорядочиванию информации об использовании руководства для районов национальными операторами.</p>	<p>Пункт действующей повестки дня, Стороны рассматривают перспективы руководства для районов</p> <p>Отчет на КООС по результатам мониторинга на острове Баррингтон, острова Аяно.</p>		<p>Пункт действующей повестки дня, Стороны рассматривают перспективы руководства для районов</p>		<p>Пункт действующей повестки дня, Стороны рассматривают перспективы руководства для районов</p>		<p>Пункт действующей повестки дня, Стороны рассматривают перспективы руководства для районов</p>

Вопрос / Действия по экологической нагрузке в охраняемых районах	Приоритет КООС	Межсессионный период	КООС XVII 2014 г.	Межсессионный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсессионный период	КООС XIX 2016 г.	Межсессионный период	КООС XX 2017 г.
<p>Анализ системы охраняемых районов</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Применить Анализ экологических доменов (АЭД) и системы Биогеографических районов сохранения Антарктики (БРСА) для расширения системы охраняемых районов. 2. Совершенствовать рекомендации СЭДА по изменению климата. 3. Вести и развивать базу данных по Охраняемым районам. 	2		Обсудить возможные последствия обновленного анализа пробелов на основании АЭД и БРСА.						
<p>Распространение информации и популяризация работы</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Провести пересмотр вышедших примеров и определить возможности для большего распространения информации и популяризации. 2. Приглашать членов к обмену информацией в отношении их опыта в данной области. 3. Определить стратегию и руководства для обмена информацией между Членами группы по распространению информации и популяризации на долговременную перспективу. 	2								
<p>Ведение Перечня Исторических мест и памятников</p> <p>Действия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Вести перечень и рассматривать новые предложения по мере их появления. 2. Рассматривать стратегические вопросы в качестве необходимых, включая вопросы определения сооружений в качестве ИМП по отношению к положениям Протокола, касающихся уборки. 	3								

Вопрос / Действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	Межсессионный период	КООС XVII 2014 г.	Межсессионный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсессионный период	КООС XIX 2016 г.	Межсессионный период	КООС XX 2017 г.
Обмен информацией	3		Отчет Секретариата		Отчет Секретариата		Отчет Секретариата		Отчет Секретариата
Действия: 1. Поручить решение вопроса Секретариату. 2. Контролировать и обеспечивать удобство пользования СЭОИ.									
Реализация и усовершенствование показателей по ОВОС в рамках Приложения I	3	Создать МКТ для анализа проектов ВООС по мере необходимости	Рассмотрение отчетов МКТ по проектам ВООС по мере необходимости	Найти пересмотр руководств ОВОС, включая следы человеческой деятельности, для природо-вызывающие из эксплуатации станций и т.д. Создать МКТ для анализа проектов ВООС по мере необходимости	Рассмотрение отчетов МКТ по проектам ВООС по мере необходимости	Создать МКТ для анализа проектов ВООС по мере необходимости	Рассмотрение отчетов МКТ по проектам ВООС по мере необходимости	Создать МКТ для анализа проектов ВООС по мере необходимости	Рассмотрение отчетов МКТ по проектам ВООС по мере необходимости
Действия: 1. Улучшить процесс рассмотрения ВООС и предоставление соответствующих рекомендаций КСДА. 2. Разработать руководящие рекомендации по оценке кумулятивных воздействий. 3. Обеспечить регулярный анализ рекомендаций по ОВОС. 4. Рассмотреть применение стратегической оценки воздействия на окружающую среду Антарктики. 5. Следовать рекомендациям СЭДА по изменениям климата.									
Особо охраняемые виды	3		Рассмотрение предложений по мере необходимости						
Действия: 1. Рассмотреть предложения в отношении особо охраняемых видов.									
Чрезвычайные меры реагирования и планирование действий на случай чрезвычайных ситуаций	3	Обсуждение		Обсуждение					
Действия: 1. Следовать рекомендациям СЭДА по морскому туризму.									
Обновление информации по Протоколу и пересмотр Приложений	3								
Действия: 1. Рассмотреть необходимость и цель пересмотра Приложений Протокола.									

Вопрос / Действия по экологической нагрузке	Приоритет КООС	Межсекционный период	КООС XVII 2014 г.	Межсекционный период	КООС XVIII 2015 г.	Межсекционный период	КООС XIX 2016 г.	Межсекционный период	КООС XX 2017 г.
Инвестирование (Статья 14 Протокола)	3		Вопрос действующей повестки дня		Вопрос действующей повестки дня		Вопрос действующей повестки дня		Вопрос действующей повестки дня
Действия:									
1. По мере необходимости проводить пересмотр отчетов об инвестициях.									
Отходы	3								
Действия:									
1. Разработать рекомендации по переводым металлам, удалению отходов, в том числе отходов человеческой деятельности.		КОМНАП анализирует информацию семинара по удалению и обезвреживанию отходов, проводившегося в 2006 г.							
Управление энергопотреблением	4								
Действия:									
1. Разработать рекомендации по переводым металлам управления энергопотреблением на станциях и блоках.									
Разъяснительная и образовательная работа	2								
Действия:									
1. Проанализировать текущие примеры и определить возможности для расширения образовательной и разъяснительной работы.									
2. Приглашать Членов проинформировать обмен информацией относительно своего опыта в данной области.									
3. Создать стратегию и рекомендации по обмену информацией между Членами группы по распространению информации и популяризации на долгосрочную перспективу.									

Дополнение 2

Предварительная повестка дня для КООС XVII

1. Открытие заседания
2. Принятие повестки дня
3. Стратегическое обсуждение дальнейшей работы КООС
4. Работа КООС
5. Сотрудничество с другими организациями
6. Возмещение ущерба или вреда, нанесенного окружающей среде
7. Последствия изменения климата для окружающей среды. Стратегический подход
8. Оценка воздействия на окружающую среду (ОВОС)
 - a. Проекты Всесторонней оценки окружающей среды
 - b. Прочие вопросы ОВОС
9. Охрана районов и планы управления
 - a. Планы управления
 - b. Исторические места и памятники
 - c. Правила поведения для посетителей участков
 - d. Следы человеческой деятельности и ценности первозданной природы
 - e. Пространственная охрана морской среды и меры пространственного управления
 - f. Прочие вопросы, связанные с Приложением V
10. Сохранение антарктической флоры и фауны
 - a. Карантин и неместные виды
 - b. Особо охраняемые виды
 - c. Прочие вопросы, связанные с Приложением II
11. Мониторинг и представление данных об окружающей среде
12. Отчеты об инспекциях
13. Общие вопросы
14. Выборы должностных лиц
15. Подготовка следующего заседания
16. Принятие Отчета
17. Закрытие заседания

3. Дополнения

Пресс-коммюнике КСДА XXXVI

С 20 по 29 мая Бельгия принимала XXXVI Консультативное совещание по Договору об Антарктике и XVI совещание Комитета по охране окружающей среды. Совещание было совместно организовано силами Федеральной госслужбы иностранных дел и Федеральным офисом по научной политике Бельгии. Стороны приветствовали Чешскую Республику в качестве 29-й Консультативной стороны.

С 1959 года Договор по Антарктике является основой международного сотрудничества с целью сохранения уникального характера Антарктики в качестве природного заповедника. Он направлен на развитие мирных отношений и научных исследований посредством обмена информацией, консультаций и формулирования Мер, Решений и Резолюций.

Более 450 делегатов, представляющих 50 Сторон, включая официальных лиц, известных ученых, экспертов и международных наблюдателей, посетили это ежегодное совещание с общей целью: развивать эффективное международное сотрудничество в отношении возникающих вызовов и угроз, касающихся Антарктики.

Тема проведения научных исследований находилась в центре обсуждений. Стороны подчеркнули стратегическую роль научных исследований при определении политики по изучению результатов изменения климата и других угроз для окружающей среды.

Международное сотрудничество является основополагающим моментом Договора. На этом совещании вновь данная тема была ключевой в официальных заявлениях и дискуссиях делегатов.

Одним из основных достижений КСДА этого года было принятие стратегического плана работы, в котором определены приоритеты, касающиеся трех ключевых сфер. Целью принятия плана являлось укрепление сотрудничества для обеспечения работы надежной и эффективной системы Договора об Антарктике, укрепления охраны окружающей среды Антарктики и эффективное управление и регламентирование деятельности человека в Антарктике.

Для того, чтобы принять меры в отношении потенциального ущерба окружающей среде, КООС определил серию критических вопросов политики и поддержал принятие руководства по очистке. После доклада Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР) на тему изменения климата и воздействия на окружающую среду, КООС принял решение разрабатывать приоритетную план работы по реагированию на изменение климата. КСДА по рекомендации КООС принял 17 планов управления охраняемых районов Антарктики и Правила поведения для посетителей 16 участков.

Стороны поддержали необходимость дальнейшего международного сотрудничества по проведению научных исследований и материально-технического обеспечения в Антарктике. На Совещании был отведен целый день для обсуждения вопросов проведения поисково-спасательных работ в Антарктике. Стороны решили продолжать активное сотрудничество, делиться передовым опытом, поддерживать сотрудничество с Международной морской организацией (ИМО) и Международной организацией гражданской авиации (ИКАО), а также оказывать поддержку Центрам по проведению поисково-спасательных работ в антарктическом регионе для проведения учений друг с другом и с другими заинтересованными организациями.

Туризм остается сферой внимания Сторон. Стороны приняли Решение по обмену информацией, а также решили на следующем совещании направить свое внимание на рассмотрение вопросов, в особенности, касающихся наземного и приключенческого туризма.

Участники выразили благодарность Бельгии, одной из двенадцати стран-основателей Договора об Антарктике, за гостеприимство и поблагодарили правительство Бельгии за прекрасную организацию и обеспечение четкой работы всех заседаний. Следующей страной, принимающей у себя КСДА, будет Бразилия. Совещание предварительно планируется на период с 12 по 21 мая 2014 года.

Дополнение 2

Предварительная повестка дня XXXVII КСДА

1. Открытие Совещания
2. Выборы должностных лиц и формирование рабочих групп
3. Принятие Повестки дня и распределение пунктов Повестки дня
4. Работа Системы Договора об Антарктике: Отчеты и доклады Сторон, Наблюдателей и Экспертов
5. Работа Системы Договора об Антарктике: Общие вопросы
6. Работа Системы Договора об Антарктике: Вопросы, связанные с Секретариатом
7. Многолетние стратегический план работы
8. Отчет Комитета по охране окружающей среды
9. Материальная ответственность: выполнение Решения 4 (2010 г.)
10. Безопасность и деятельность в Антарктике
11. Туризм и неправительственная деятельность в районе действия Договора об Антарктике
12. Инспекции в рамках Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды
13. Вопросы науки, научного сотрудничества и содействия
14. Последствия изменения климата для режима управления в районе действия Договора об Антарктике
15. Вопросы просвещения
16. Обмен информацией
17. Биологическая разведка в Антарктике
18. Подготовка XXXVII Совещания
19. Прочие вопросы
20. Принятие Заключительного отчета
21. Закрытие заседания

ЧАСТЬ II

**МЕРЫ, РЕШЕНИЯ И
РЕЗОЛЮЦИИ**

1. Меры

Особо охраняемый район Антарктики № 108 (Остров Грин, Острова Бертелот, Антарктический полуостров): пересмотренный План управления

Представители,

Напоминая о Статьях 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, предусматривающих определение Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и одобрение Планов управления этими районами;

Напоминая о:

- Рекомендации IV-9 (1966), на основании которой «Остров Грин» (Острова Бертелот, Антарктический полуостров) был определен в качестве Особо охраняемого района (ООР) № 9;
- Рекомендации XVI-6 (1991), к которой прилагается План управления районом;
- Решении 1 (2002), в соответствии с которым данный ООР был переименован и перенумерован как ООРА № 108;
- Мере 1 (2002), в соответствии с которыми был принят пересмотренный План управления ООРА № 108;

Напоминая о том, что Рекомендация IV-9 (1966) признана утратившей актуальность на основании Решения 1 (2011);

Напоминая о том, что Рекомендация XVI-6 (1991) не вступила в силу;

Отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был предложен пересмотренный План управления ООРА № 108;

Желая заменить существующий План управления ООРА № 108 пересмотренным Планом управления;

Отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был утвержден пересмотренный План управления ООРА № 109;

Желая заменить существующий План управления ООРА № 109 пересмотренным Планом управления,

Рекомендуют своим правительствам одобрить следующую Мереу в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 108 (Остров Грин, Острова Бертелот, Антарктический полуостров), который является приложением к настоящей Мереу; и
2. Считать План управления ООРА № 108, который является приложением к Мереу 1 (2002), утратившим силу.

Особо охраняемый район Антарктики № 117 (Остров Авиан, Залив Маргерита, Антарктический полуостров): пересмотренный План управления

Представители,

Напоминая о Статьях 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, предусматривающих определение Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и одобрение Планов управления этими районами;

Напоминая о

- Рекомендации XV-6 (1989), на основании которой «Остров Авиан» (Залив Маргерита, Антарктический полуостров) был определен в качестве Участка особого научного интереса (УОНИ) № 30, и к которой прилагается План управления участком;
- Рекомендации XVI-4 (1991), на основании которой УОНИ № 30 был определен в качестве Особо охраняемого района (ООР) № 21 и к которой прилагается План управления районом;
- Решении 1 (2002), в соответствии с которым данный ООР № 21 был переименован и перенумерован как ООРА № 117;
- Мере 1 (2002), в соответствии с которой был принят пересмотренный План управления;

Напоминая о том, что Рекомендация XV-6 (1989) и Резолюция XVI-4 (1991) не вступили в силу и были признаны утратившими актуальность на основании Решения 1 (2011);

Отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был предложен пересмотренный План управления ООРА № 117;

Желая заменить существующий План управления ООРА № 117 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам одобрить следующую Мереу в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 117 (Остров Авиан, Залив Маргерита, Антарктический полуостров), который является приложением к настоящей Мереу; и
2. Считать План управления ООРА № 117, который является приложением к Мереу 1 (2002), утратившим силу.

**Особо охраняемый район Антарктики № 123
Барвик и Бэлем, Южная часть Земли Виктории):
пересмотренный План управления**

Представители,

Напоминая о Статьях 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, предусматривающих определение Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и одобрение Планов управления этими районами;

Напоминая о

- Рекомендации VIII-4 (1975), на основании которой «Долина Барвик и Долина Бэлем, Южная часть Земли Виктории» был определен в качестве Участка особого научного интереса (УОНИ) № 3 и к которой прилагается План управления участка;
- Рекомендации X-6 (1979), Рекомендации XII-5 (1983), Рекомендации XIII-7 (1985), Резолюции 7 (1995) и Мере 2 (2000), в соответствии с которыми дата истечения срока УОНИ № 3 была продлена;
- Решении 1 (2002), в соответствии с которым данный УОНИ №3 был переименован и перенумерован как ООРА № 123;
- Мере 1 (2002) и Мере 6 (2008), в соответствии с которыми был принят пересмотренный План управления для ООРА № 123;

Напоминая о том, что Рекомендация VIII-4 (1975), Рекомендация X-6 (1979), Рекомендация XII-5 (1983), Рекомендация XIII-7 (1985) и Резолюция 7 (1995) признаны утратившими актуальность на основании Решения 1 (2011);

Напоминая о том, что Мера 2 (2000) не вступила в силу и была отменена на основании Меры 5 (2009);

Отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был предложен пересмотренный План управления ООРА № 123;

желая заменить существующий План управления ООРА № 123 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам одобрить следующую Мереу в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

А именно:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 123 (Долина Барвик и Долина Бэлем, Южная часть Земли Виктории), который является приложением к настоящей Мереу; и
2. Считать План управления ООРА № 123, который является приложением к Мереу 6 (2008), утратившим силу.

**Особо охраняемый район Антарктики № 132
(Полуостров Поттер, остров Кинг-Джордж (25 Мая), Южные
Шетландские острова): пересмотренный план управления**

Представители,

Напоминая о Статьях 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, предусмотренные для определения Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и одобрения Плана управления этих районов;

Напоминая о

- Рекомендацию XIII-8 (1985), которая определяет Полуостров Поттер, остров Кинг-Джордж (25 Мая), Южные Шетландские острова в качестве Участка особого научного интереса (УОНИ) № 13 и прилагает этот район к Плану управления;
- Мере 3 (1997), которая прилагает пересмотренный План управления для УОНИ 13;
- Решение 1 (2002), в котором проведено переименование и изменение нумерации УОНИ 13 на ООРА 132;
- Мере 2 (2005), в которой одобрен пересмотренный План управления для ООРА 132;

Напоминая, что Мера 3 (1997) еще не вступила в силу;

отмечая, что Комитет по охране окружающей среды выразил поддержку пересмотренному Плану управления для ООРА 132;

желая заменить План управления для ООРА 132 на пересмотренный План управления

Рекомендуют своим Правительствам следующую Мере для одобрения в соответствии с Параграфом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

Чтобы:

1. пересмотренный План управления для Особо охраняемого района Антарктики № 132 (Полуостров Поттер, остров Кинг-Джордж (25 Мая), Южные Шетландские острова), который прилагается к этой Мере, был одобрен; и
2. План управления для ООРА 132, добавленный к Мере 2 (2005), прекратил действие.

**Особо охраняемый район Антарктики № 134
(«Мыс Сьерва и шельфовые острова» (Берег Данко,
Антарктический полуостров): пересмотренный план
управления**

Представители,

Напоминая о Статьях 3, 5 и 6 Приложения к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, предусмотренные для определения Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и одобрения Плана управления этих районов;

Напоминая

- Рекомендацию XIII-8 (1985), которая определяет Мыс Сьерва и шельфовые острова, Берег Данко, Антарктический полуостров в качестве Участка особого научного интереса (УОНИ) № 15 и прилагает этот район к Плану управления;
- Резолюцию 7 (1995), в которой продлен срок действия для определения в качестве УОНИ 15;
- Мэру 3 (1997), которая прилагает пересмотренный План управления для УОНИ 15;
- Решение 1 (2002), в котором проведено переименование и изменение нумерации УОНИ 15 на ООРА 134;
- Мэру 1 (2006), в которой одобрен пересмотренный План управления для ООРА 134;

Напоминая, что Резолюция 7 (1995) была составлена в соответствии с окончанием срока действия Решения 1 (2011);

Напоминая, что Мэра 3 (1997) еще не вступила в силу;

Отмечая что по охране окружающей среды выразил поддержку пересмотренному Плану управления для ООРА 134;

Желая заменить План управления для ООРА 134 на пересмотренный План управления;

Рекомендуют своим Правительствам следующую Мере для одобрения в соответствии с Параграфом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

Чтобы:

1. пересмотренный План управления для Особо управляемого района Антарктики No 134 (Мыс Сьерва и шельфовые острова, Берег Данко, Антарктический полуостров), который прилагается к этой Мере, был одобрен; и
2. План управления для ООРА 134, добавленный к Мере 1 (2006), прекратил действие.

**Особо охраняемый район Антарктики № 135
(Северо-восточная часть Полуострова Бейли,
Берег Бадда, Земля Уилкса): пересмотренный План
управления**

Представители,

Напоминая о Статьях 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, предусматривающих определение Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и одобрение Планов управления этими районами;

Напоминая о

- Рекомендации XIII-8 (1985), на основании которой «Северо-восточная часть Полуострова Бейли» (Берег Бадда, Земля Уилкса) был определен в качестве Участка особого научного интереса (УОНИ) № 16, и к которой прилагается План управления участком;
- Резолюции 7 (1995) и Мера 2 (2000), в соответствии с которыми дата истечения срока УОНИ № 16 была продлена;
- Решении 1 (2002), в соответствии с которым данный УОНИ № 16 был переименован и перенумерован как ООРА № 135;
- Мере 2 (2003) и Мере 8 (2008), в соответствии с которыми были приняты пересмотренные Планы управления ООРА № 135;

напоминая о том, что Резолюция 7 (1995) признана утратившей актуальность на основании Решения 1 (2011);

Напоминая о том, что Мера 2 (2000) не вступила в силу и была и отменена на основании Меры 5 (2009);

Отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был предложен пересмотренный План управления ООРА № 135;

Желая заменить существующий План управления ООРА № 135 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам одобрить следующую Мереу в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 135 (Северо-восточная часть Полуострова Бейли, Берег Бадда, Земля Уилкса), который является приложением к настоящей Мере; и
2. Считать План управления ООРА № 135, который является приложением к Мере 8 (2008), утратившим силу.

**Особо охраняемый район Антарктики № 137
(Северо-западная часть острова Уайт, пролив
Макмердо): Пересмотренный план управления**

Представители,

Напоминая о Статьях 3, 5 и 6 Приложения V Протокола по охране окружающей среды Договора об Антарктике об определении Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и согласовании Планов управления для этих Районов;

Напоминая о

- Рекомендации XIII-8 (1985 г), которая определила Северо-западную часть острова Уайт, пролив Мак-Мердо как Участок особого научного интереса (УОНИ) № 18 и приложенном Плане Управления участком;
- Рекомендации XVI-7 (1991г) и Мере 3 (2001 г.), которая продлила конечный срок действия УОНИ 18;
- Решении 1 (2002 г), которое изменило название и номер УОНИ 18 как ООРА 137;
- Мере 1 (2002 г), которой был утвержден пересмотренный план управления ООРА 137;

Напоминая , что Мера 3 (2001 г.) и Рекомендация XVI-7 (1991 г) не вступили в силу, и что Рекомендация XVI-7 (1991 г) была признана не действующей в соответствии с Решением 1 (2011 г);

Отмечая что Комитет по охране окружающей среды одобрил пересмотренный План управления для ООРА137;

Желая заменить существующий План управления для ООРА 137 на пересмотренный План управления;

Рекомендуют своим Правительствам для утверждения следующую Мере в соответствии с Параграфом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

Чтобы:

1. утвердить пересмотренный План управления для Особо охраняемым районом Антарктики № 137 (остров Уайт, пролив Мак-Мердо), приложенный к этой Мере; и
2. План управления для ООРА 137, который есть приложением к Мере 1 (2002 г) должен утратить силу.

**Особо охраняемый район Антарктики № 138
(«Терраса Линней», Хребет Асгорд, Земля Виктории):
Пересмотренный план управления**

Представители,

Напоминая о Статьях 3, 5 и 6 Приложения V Протокола по охране окружающей среды Договора об Антарктике об определении Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и согласовании Планов управления для этих Районов;

Напоминая о

- Рекомендации XIII-8 (1985 г), которая определила Террасу Линней, Хребет Асгорд, Земля Виктории как Участок особого научного интереса (УОНИ) № 19 и приложенном Плате Управления участком;
- Резолюции 7 (1995), которая продлила конечный срок действия УО;
- Мере 1 (1996 г), которая прилагает пересмотренный план управления УОНИ 19;
- Решении 1 (2002 г), которое изменило название и номер УОНИ 19 как Особо Охраняемый Район Антарктики 138;
- Мере 10 (2008 г), которой был утвержден пересмотренный план управления ООРА 138;

Напоминая, что Резолюция 7 (1995 г) была определена как утратившая силу Решением 1 (2011 г);

Напоминая о том, что Мера 1 (1996 г) не вступила в силу и была изъята Мерой 10 (2008г);

Отмечая, что Комитет по охране окружающей среды одобрил пересмотренный План управления для ООРА 138;

Желая заменить существующий План управления для ООРА 138 на пересмотренный План управления;

Рекомендуют своим Правительствам следующую Мере для утверждения в соответствии с параграфом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

Чтобы:

1. утвердить пересмотренный План управления для Особо охраняемого района Антарктики № 138 («Терраса Линней», Хребет Асгорд, Земля Виктории как Участок особого научного интереса), приложенный к этой Мере; и
2. План управления для ООРА 138, который есть приложением к Мере 10 (2008 г) должен утратить силу.

**Особо охраняемым районом Антарктики № 143
(«Равнина Марин», (полуостров Мьюл, холмы
Вестфолд, Земля принцессы Элизабет)):
пересмотренный план управления**

Представители,

Напоминая о Статьях 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, предусмотренные для определения Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и одобрения Плана управления этих районов;

Напоминая

- Рекомендацию XIV-5 (1987), которая определяет Равнину Марин, полуостров Мьюл, (холмы Вестфолд, Земля принцессы Элизабет) в качестве Участка особого научного интереса (УОНИ) № 25 и прилагает этот район к Плану управления;
- Резолюцию 3 (1996), в которой продлен срок действия для определения в качестве УОНИ;
- Мере 2 (2000), в которой продлен срок действия Плана управления для УОНИ;
- Решение 1 (2002), в котором проведено переименование и изменение нумерации УОНИ 25 на ООРА 143;
- Мере 2 (2003), в которой одобрен пересмотренный План управления для ООРА 143;

Напоминая, что Резолюция 3 (1996) была составлена в соответствии с окончанием срока действия Решения 1 (2011);

Напоминая, что Мера 2 (2000) не вступила в силу и была отменена на основании Меры 5 (2009);

Отмечая, что Комитет по охране окружающей среды выразил поддержку пересмотренному Плану управления для ООРА 143;

Желая заменить План управления для ООРА 143 на пересмотренный План управления;

Рекомендуют своим Правительствам следующую Мере для одобрения в соответствии с Параграфом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

Чтобы:

1. пересмотренный План управления для Особо охраняемого района Антарктики № 143 (Равнина Марин, полуостров Мьюл, холмы Вестфолд, Земля принцессы Элизабет), который прилагается к этой Мере, был одобрен; и
2. План управления для ООРА 143, добавленный к Мере 2 (2003), прекратил действие.

Особо управляемый район Антарктики № 147 (Мыс Аблейшн, Высоты Ганимед, Остров Александр): пересмотренный План управления

Представители,

Напоминая о Статьях 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, предусматривающих определение Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и одобрение Планов управления этими районами;

Напоминая о

- Рекомендации XV-6 (1989), на основании которой «Мыс Аблейшн, Высоты Ганимед, Остров Александр» был определен в качестве Участка особого научного интереса (УОНИ) № 29 и к которой прилагается План управления участком;
- Резолюции 3(1996), в соответствии с которыми дата истечения срока УОНИ № 29 была продлена;
- Мере 2 (2000), в соответствии с которой дата истечения срока Плана управления для УОНИ № 29 была продлена;
- Решении 1 (2002), в соответствии с которым данный УОНИ № 29 был переименован и перенумерован как ООРА № 147;
- Мере 1 (2002), в соответствии с которой был принят пересмотренный План управления ООРА № 147;

Напоминая о том, Рекомендация XV-6 (1989) и Резолюция 3 (1996) признаны утратившими актуальность на основании Решения 1 (2011);

Напоминая о том, что Мера 2 (2000) не вступила в силу и была отменена на основании Меры 5 (2009);

Отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был предложен пересмотренный План управления ООРА № 147;

Желая заменить существующий План управления ООРА № 147 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам одобрить следующую Мереу в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 147 (Мыс Аблейшн, Высоты Ганимед, Остров Александр), который является приложением к настоящей Мереу; и
2. Считать План управления ООРА № 147, который является приложением к Мереу 1 (2002), утратившим силу.

**Особо охраняемый район Антарктики № 151
(Лайонз-Рамп, о-в Кинг-Джордж, Южные Шетландские
о-ва): пересмотренный план управления**

Представители,

Напоминая Статьи 3, 5 и 6 Приложения к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, предусмотренные для определения Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и одобрения Плана управления этих районов;

Напоминая о

- Напоминая Рекомендацию XVI-2 (1991), которая определяет Лайонз-Рамп, о-в Кинг-Джордж, Южные Шетландские о-ва острова в качестве Участка особого научного интереса (УОНИ) № 34 и прилагает этот район к Плану управления;
- Мереу 1 (2000), которая прилагает пересмотренный План управления для УОНИ 34;
- Решение 1 (2002), в котором проведено переименование и изменение нумерации УОНИ 23 на ООРА 151;

Напоминая, что Рекомендация XVI-2 (1991) и Мера 1 (2000) не вступили в силу;

Отмечая, что Комитет по охране окружающей среды выразил поддержку пересмотренному Плану управления для ООРА 151;

Желая заменить План управления для ООРА 151 на пересмотренный План управления;

Рекомендуют своим Правительствам следующую Мере для одобрения в соответствии с Параграфом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

Чтобы:

1. пересмотренный План управления для Особо управляемого района Антарктики № 151 (Лайонз-Рамп, о-в Кинг-Джордж, Южные Шетландские о-ва), который прилагается к этой Мере, был одобрен; и
2. № лан управления для ООРА 151, добавленный к Мере 1 (2000), который не вступил в силу прекратил действие

**Особо охраняемый район Антарктики № 154
(Залив Ботани, Мыс Геология, Земля Виктории):
пересмотренный План управления**

Представители,

Напоминая о Статьях 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, предусматривающих определение Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и одобрение Планов управления этими районами;

Напоминая о

- Мере 3 (1997), на основании которой «Залив Ботани» (Мыс Джеолоджи, Земля Виктории) был определен в качестве Участка особого научного интереса (УОНИ) № 37, и для него был принят План управления участком;
- Решении 1 (2002), в соответствии с которым данный УОНИ № 37 был переименован и перенумерован как ООРА № 154;
- Мере 2 (2003) и Мере 11 (2008), в соответствии с которыми были приняты пересмотренные Планы управления ООРА № 154;

Напоминая о том, что Мера 2 (2000) не вступила в силу;

Отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был предложен пересмотренный План управления ООРА № 154;

Желая заменить существующий План управления ООРА № 154 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам одобрить следующую Мереу в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 154 (Залив Ботани, Мыс Джеолоджи, Земля Виктории), который является приложением к настоящей Мереу; и
2. Считать План управления ООРА № 154, который является приложением к Мереу 11 (2008), утратившим силу.

**Особо охраняемый район Антарктики № 156
(Залив Льюис, Гора Эребус, Остров Росс):
пересмотренный План управления**

Представители,

Напоминая о Статьях 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, предусматривающих определение Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и одобрение Планов управления этими районами;

Напоминая о

- Мере 2 (1997), на основании которой «Залив Льюис» (Гора Эребус, Остров Росс) был определен в качестве Особо охраняемого района (ООР) № 26, и для него был принят План управления участком;
- Решении 1 (2002), в соответствии с которым данный ООР № 26 был переименован и перенумерован как ООРА № 156;
- Мере 2 (2003), в соответствии с которой был принят пересмотренный План управления ООРА № 156;

Напоминая, что План управления ООРА № 156, который приложен к Мере 2 (2003), был пересмотрен и продолжен без изменений Комитетом по охране окружающей среды (КООС) XI (2008).

Напоминая о том, что Мера 2 (1997) не вступила в силу и была отменена на основании Меры 8 (2010);

Отмечая, что КООС предложил пересмотренный План управления ООРА № 156;

Желая заменить существующий План управления ООРА № 156 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам одобрить следующую Мереу в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 156 (Залив Льюис, Гора Эребус, Остров Росс), который является приложением к настоящей Мереу; и
2. Считать План управления ООРА № 156, который является приложением к Мереу 2 (2003), утратившим силу.

**Особо охраняемый район Антарктики № 160
(«Острова Фразьер», «Острова Виндмилл» (Земля
Уилкса, Восточная Антарктида): пересмотренный
план управления**

Представители,

Напоминая Статьи 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, предусмотренные для определения Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и одобрения Плана управления этих районов;

Напоминая

- Меру 2 (2003), которая определяет Острова Фразьер, Острова Виндмилл (Земля Уилкса, Восточная Антарктида) в качестве ООРА 160 и одобряет План управления для этого района;
- Меру 13 (2008), в которой одобрен пересмотренный План управления для ООРА 160;

Отмечая, что Комитет по охране окружающей среды выразил поддержку пересмотренному Плану управления для ООРА 160;

Желая заменить План управления для ООРА 160 на пересмотренный План управления;

Рекомендуют своим Правительствам следующую Меру для одобрения в соответствии с Параграфом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

1. пересмотренный План управления для Особо охраняемого района Антарктики № 160 (Острова Фразьер, Острова Виндмилл (Земля

Уилкса, Восточная Антарктида)), который прилагается к этой Мере, был одобрен; и

2. План управления для ООРА 160, добавленный к Мере 13 (2008), прекратил действие.

**Особо охраняемый район Антарктики № 161
(залив Терра Нова, море Росса): пересмотренный
план управления**

Представители,

Напоминая Статьях 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, предусмотренные для определения Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и одобрения Плана управления этих районов;

Напоминая

- Меру 2 (2003), которая определяет залив Терра Нова, море Росса в качестве ООРА 161 и одобряет План управления для этого района;
- Меру 14 (2008), в которой одобрен пересмотренный План управления для ООРА 161;

Отмечая, что Комитет по охране окружающей среды выразил поддержку пересмотренному Плану управления для ООРА 161;

Желая заменить План управления для ООРА 161 на пересмотренный План управления

Рекомендуют своим Правительствам следующую Меру для одобрения в соответствии с Параграфом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

Чтобы:

1. пересмотренный План управления для Особо управляемого района Антарктики № 161 (залив Терра Нова, море Росса), который прилагается к этой Мере, был одобрен; и

2. План управления для ООРА 161, добавленный к Мере 14 (2008), прекратил действие.

**Особо охраняемый район Антарктики № 170
(Нунатаки Марион, Остров Чаркот, Антарктический
полуостров): пересмотренный План управления**

Представители,

Напоминая о Статьях 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, предусматривающих определение Особо охраняемых районов Антарктики (ООРА) и одобрение Планов управления этими районами;

Напоминая о Мере 4 (2008), на основании которой «Нунатаки Марион» (Остров Чаркот, Антарктический полуостров) был определен в качестве ООРА № 170, и для него был принят План управления участком;

Отмечая, что Комитетом по охране окружающей среды был предложен пересмотренный План управления ООРА № 170;

Желая заменить существующий План управления ООРА № 170 пересмотренным Планом управления;

Рекомендуют своим правительствам одобрить следующую Меру в соответствии с пунктом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

1. Утвердить пересмотренный План управления Особо охраняемым районом Антарктики № 170 (Нунатаки Марион, Остров Чаркот, Антарктический полуостров), который является приложением к настоящей Мере;
2. Считать План управления ООРА № 147, который является приложением к Мере 4 (2008), утратившим силу.

Особо охраняемый район Антарктики № 173 Вашингтон и залив Сильверфиш, Северная часть залива Терра Нова, море Росса): план управления

Представители,

Напоминая Статьи 3, 5 и 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике, предусмотренные для определения Особо охраняемых районов Антарктики (ОУРА) и одобрения Плана управления этих районов;

Отмечая, что что Комитет по охране окружающей среды выразил поддержку Предложению по определению нового ООРА на мысе Вашингтон и заливе Сильверфиш, Северная часть залива Терра Нова, море Росса и поддержал План управления, который прилагается к этой Мере;

Далее отмечая одобрение Комиссией по сохранению морских живых ресурсов Антарктики на ее тридцать первом совещании проекта Плана управления для нового ООРА на мысе Вашингтон и заливе Сильверфиш, Северная часть залива Терра Нова, море Росса.

Признавая, что в этом районе находятся выдающиеся экологические, научные, исторические, эстетические ценности и ценности дикой природы, и особая охрана принесет пользу этому району;

Желая определить мыс Вашингтон и залив Сильверфиш, Северная часть залива Терра Нова, море Росса в качестве ООРА и одобрить План управления для этого района;

Рекомендуют своим Правительствам следующую Меру для одобрения в соответствии с Параграфом 1 Статьи 6 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике:

Чтобы:

1. мыс Вашингтон и залив Сильверфиш, Северная часть залива Терра Нова, море Росса был определен в качестве ООРА No 173; и
2. План управления, прилагаемый к этой Мере, был одобрен.

**Исторические места и памятники Антарктики:
Месторасположение первой постоянно действующей
немецкой антарктической исследовательской
станции Георг Форстер в оазисе Ширмахера, Земля
Королевы Мод**

Представители,

Напоминая о требованиях Статьи 8 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике поддерживать актуальный перечень Исторических мест и памятников, и что такие места не должны подвергаться повреждениям, удалению или разрушению;

Напоминая о Мере 3 (2003 г), которая пересматривает и обновляет «Перечень Исторических мест и памятников»;

Желая добавить следующее историческое место к «Перечню исторических мест и памятников»;

Рекомендуют своим Правительствам утвердить следующую Меру в соответствии с Параграфом 2 Статьи 8 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике :

Следующие Историческиместа добавить к «Перечню исторических мест и памятников», который является Приложением к Мере 3 (2003 г.):

“№ 87: Месторасположение первой постоянно действующей немецкой антарктической исследовательской станции Георг Форстер в оазисе Ширмахер, Земля Королевы Мод

Первоначальный участок находится в оазисе Ширмахера и отмечен мемориальной бронзовой доской с надписью на немецком языке :

Antarktisstation
Georg Forster
70° 46' 39" S
11° 51' 03" E
von 1976 bis 1996

Доска хорошо сохранилась и прикреплена к каменной стене на южной оконечности месторасположения. Эта антарктическая исследовательская станция была открыта 21 апреля 1976 года и закрыта в 1993 году. Весь участок был полностью очищен после успешного завершения демонтажа станции 12 февраля 1996 года. Этот участок расположен примерно в 1,5 км на восток от действующей российской антарктической исследовательской станции Новолазаревская.

Месторасположение: 70° 46' 39" ю.ш., 11° 51' 03" в.д.; Возвышение: 141 метр над уровнем моря

Изначальная предлагающая Сторона: Германия

Управляющая Сторона: Германия

**Исторические места и памятники Антарктики:
Здание бурового комплекса имени профессора
Кудряшова, станция Восток**

Представители,

Напоминая о требованиях Статьи 8 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике поддерживать актуальный перечень Исторических мест и памятников, и что такие места не должны подвергаться повреждениям, удалению или разрушению;

Напоминая о Мере 3 (2003 г), которая пересматривает и обновляет «Перечень Исторических мест и памятников»;

Желая добавить еще один Памятник к «Перечню исторических мест и памятников»;

Рекомендуют своим Правительствам утвердить следующую Меру в соответствии с Параграфом 2 Статьи 8 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике :

Следующие Исторические места добавить к «Перечню исторических мест и памятников», который является Приложением к Мере 3 (2003 г.):

“№ 88: Сооружение бурильного комплекса профессора Кудряшова

Сооружение бурильного комплекса было построено летом 1983-84 года. Под руководством профессора Бориса Кудряшова были получены многовековые материковые ледовые образцы.

Месторасположение 78°28' ю.ш., 106° 48' в.д., на высоте над уровнем - 3488 м.

Изначальная предлагающая Сторона: Российская Федерация

Управляющая Сторона: Российская Федерация

Исторические места и памятники Антарктики: Верхний “Вершинный лагерь”, гора Эребус

Представители,

Напоминая о требованиях Статьи 8 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике поддерживать актуальный Перечень Исторических мест и памятников, и что такие места не должны подвергаться повреждениям, удалению или разрушению;

Напоминая о Мере 3 (2003 г), которая пересматривает и обновляет «Перечень Исторических мест и памятников»;

Желая добавить еще один участок к «Перечню исторических мест и памятников»;

Рекомендуют своим Правительствам утвердить следующую Меру в соответствии с Параграфом 2 Статьи 8 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике :

Следующее Историческое место добавить к «Перечню исторических мест и памятников», который является Приложением к Мере 3 (2003 г.):

“№ 89: Экспедиция Терра Нова 1910-12, верхний «Вершинный лагерь», который использовался во время исследования горы Эребус в декабре 1912 года.

Месторасположение лагеря включает часть круга из камней , которые скорее всего использовались для удержания балдахина палатки. Территория лагеря использовалась группой ученых из научной экспедиции Терра Нова капитана Скотта , которая проводила картографирование и собрала геологические образцы горы Эребус в декабре 1912 года.”

Месторасположение 77° 30.348' ю.ш., 167° 10.223' в.д. (около 3410 м над уровнем моря)

Изначальные предлагающие Стороны: Великобритания, Новая Зеландия и Соединенные Штаты

Управляющие Стороны: Великобритания, Новая Зеландия и Соединенные Штаты

Исторические места и памятники Антарктики: Нижний “Лагерь Е”, гора Эребус

Представители,

Напоминая о требованиях Статьи 8 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике поддерживать актуальный перечень Исторических мест и памятников, и что такие места не должны подвергаться повреждениям, удалению или разрушению;

Напоминая о Мере 3 (2003 г), которая пересматривает и обновляет «Перечень Исторических мест и памятников»;

Желая добавить еще один сайт к «Перечню исторических мест и памятников»;

Рекомендуют своим Правительствам утвердить следующую Меру в соответствии с Параграфом 2 Статьи 8 Приложения V к Протоколу по охране окружающей среды Договора об Антарктике :

Следующее Историческое место добавить к «Перечню исторических мест и памятников», который является Приложением к Мере 3 (2003 г.):

“№ 90: Экспедиция Терра Нова 1910-12, нижний «Лагерь Е», который использовался во время исследования горы Эребус в декабре 1912 года.

“Месторасположение лагеря представляет собой слегка приподнятый район галечника и включает несколько выстроенных в ряд камней которые вероятно использовались для удержания балдахина палатки. Территория лагеря использовалась группой ученых из научной экспедиции Терра Нова капитана Скотта , которая проводила картографирование и собрала геологические образцы горы Эребус в декабре 1912 года.”

Месторасположение 77° 30.348'ю.ш., 167° 9.246'в.д. (около 3410 м над уровнем моря)

Изначальные предлагающие Стороны: Великобритания, Новая Зеландия и Соединенные Штаты

Управляющие Стороны: Великобритания, Новая Зеландия и Соединенные Штаты

2. Решения

Признание Чешской Республики в качестве Консультативной стороны

Представители,

Напоминая о Решении 4 (2005);

Напоминая о том, что Чешская республика унаследовала свое участие в Договоре об Антарктике 1-го января 1993 года в соответствии со Статьей XIII;

Напоминая о том, что Чешская Республика подала документы о присоединении к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (Протокол) 25-го августа 2004 года и что Протокол вступил в действие в отношении Чешской Республики 24-го сентября 2004 года;

Отмечая, что Чешская Республика, таким образом, выполняет требование Статьи 22.4 Протокола;

Отмечая, что Чешская республика уведомила Правительство-депозитарий 18-го апреля 2013 года о своем мнении касательно того, что выполнила требование Статьи IX(2) Договора об Антарктике, проводя существенную научно-исследовательскую деятельность в Антарктиде;

Отмечая, что Чешская республика уведомила Правительство-депозитарий 10 мая 2013 года о своем намерении принять Рекомендации и Меры, установленные на Консультативном совещании по Договору об Антарктике (КСДА) в соответствии с Договором и, впоследствии, принятые всеми Договаривающимися Сторонами, чьи Представители были уполномочены принимать участие в данных Совещаниях и принимать решения касательно принятия других Рекомендаций и Мер;

Принимают следующее решение:

1. Чешская Республика выполнила требования, изложенные в Статье IX(2) Договора об Антарктике;

2. Чешская Республика будет правомочна с 1-го апреля 2014 года назначать представителей с целью участия в Консультативных совещаниях по Договору об Антарктике в соответствии со Статьей IX(1) Договора об Антарктике, пока она продолжит проявлять свою заинтересованность в Антарктике проведением там существенной научно-исследовательской деятельности в соответствии со Статьей IX(2) Договора об Антарктике;
3. предложить Чешской Республике предоставить информацию на КСДА XXXVII относительно одобрения Рекомендаций и Мер, принятых на КСДА; и
4. оказать Чешской Республике теплый прием в связи с ее признанием Консультативной стороной.

Повторное назначение Исполнительного секретаря

Представители,

Напоминая о Статье 3 Меры 1 (2003 г) в отношении назначения Исполнительного секретаря возглавить Секретариат Договора об Антарктике; *Напоминая о* Решении 5 (2009 г), которым был назначен д-р Манфред Райнке в роли Исполнительного секретаря Секретариата Договора об Антарктике на четырехлетний срок с 1 сентября 2009 года. ;

Напоминая Положение 6.1 Положений о персонале Секретариата Договора об Антарктике;

Принимают следующее решение:

1. повторно назначить Д-ра Манфреда Рейнке Исполнительным секретарем Секретариата Договора об Антарктике на дополнительный срок в четыре года, в соответствии с положениями и условиями изложенными в письме Председателя XXXVI Консультативного совещания по Договору об Антарктике, приложенном к этому решению; и
2. что это переназначение вступает в силу с 1 сентября 2013 года

Д-ру Манфреду Райнке
Исполнительному секретарю
Секретариат Договора об Антарктике

Уважаемый Д-р Райнке,

Повторное назначение на должность Исполнительного секретаря

Как председатель XXXVI Консультативного совещания по Договору об Антарктике (КСДА) и в соответствии с Решением х (2013 г.) XXXVI КСДА, я рад предложить Вам повторное назначение на должность Исполнительного секретаря Секретариата договора об Антарктике (Секретариата) .

Условия Вашего повторного назначения изложены ниже. В случае Вашего согласия прошу Вас подписать прилагаемую копию настоящего письма, и вернуть эту копию мне.

Условия назначения

1. Принимая это повторное назначение, Вы обязуетесь честно выполнять свои обязанности и действовать исключительно с учетом интересов КСДА. Ваше согласие с назначением на должность Исполнительного секретаря включает письменное заявление о том, что Вы ознакомились и согласны с условиями, изложенными в прилагаемых Положениях о персонале, а также с любыми изменениями, которые могут периодически вноситься в Положения о персонале.
2. Обязанности Исполнительного секретаря заключаются в назначении других сотрудников, руководстве ими и контроле за их работой в целях обеспечения того, чтобы Секретариат выполнял свои функции, изложенные в Статье 2 Меры 1 (2003).
3. В соответствии с Решением х (2013 г.), Ваше повторное назначение должно вступить в силу с 1 сентября 2013 года.
4. Срок Вашего пребывания в этой должности составляет четыре года.
5. Это повторное назначение относится к назначению на должность в категории руководящих сотрудников. Ваша зарплата будет установлена на Уровне 1В, Ступень 5, как описано в Шкале А Положения о персонале, которое является приложением к Решению 3 (2003 г), с правками. Решение 2 (2007 г) Приложение
6. Вышеуказанная зарплата включает базовую зарплату (Уровень 1А, Ступень 5, Шкала А) с дополнительной надбавкой к зарплате в размере 25% на накладные расходы (отчисления в пенсионный фонд, страховые взносы, пособия на обустройство, репатриацию, образование и т.д.) и является общей суммой оклада в

Заключительный отчет XXXVI КСДА

соответствии с Положением 5.1 Положений о персонале. Кроме того, Вы имеете право на командировочные расходы и оплату расходов в связи с переездом в соответствии с Положением 9 Положений о персонале.

7. КСДА может снять Вас с должности на которую Вы повторно назначены, направив Вам заблаговременное письменное уведомление не менее чем за три месяца, в соответствии с Положением 10.3 Положений оперсонале. Вы можете подать в отставку в любое время, направив письменное уведомление за три месяца или меньший период времени, который может быть утвержден КСДА.

С уважением

{подпись}

Посол Марк Отте

Председатель XXXVI Консультативного совещания по Договору об Антарктике

Настоящим принимаю назначение, указанное в этом письме, на условиях, которые в нем изложены, и заявляю, что я ознакомился и согласен с условиями, изложенными в Положениях о персонале, а также любыми изменениями, которые могут периодически вноситься в Положения о персонале.

29 мая 2013 г. г.

{подпись}

Д-р Манфред Райнке

Г-ну Гектору Тимерману
Министру иностранных дел и протокола
Аргентинская Республика
Буэнос Айрес

Уважаемый Министр Тимерман:

Я обращаюсь к Вам в пределах моей компетенции Председателя XXXVI Консультативного совещания по Договору об Антарктике (КСДА), в соответствии со Статьей 21 Соглашения о штаб-квартире Секретариата договора об Антарктике, которое является приложением к Мере 1 (2003 г.), письмом Аргентинской Республики Председателю КСДА XXVI от 16 июня 2003 года, и уведомлением Аргентинской Республики Правительству-депозитарию от 19 мая 2004 года.

В соответствии с требованиями Статьи 21 я этим письмом уведомляю Правительство Аргентинской Республики о повторном назначении XXXVI КСДА д-ра Манфреда Райнке на должность Исполнительного секретаря на один дополнительный срок в четыре года. Данное назначение вступает в силу с 1 сентября 2013 года.

Пользуясь случаем, выражаю Вам, уверения в моем высоком уважении».

С уважением,

{подпись}
Посол Марк Отте
Председатель XXXVI Консультативного совещания по Договору об Антарктике

Продление контракта с внешним аудитором Секретариата

Представители,

Напоминая о Финансовых положениях Секретариата Договора об Антарктике (Секретариат), которое есть приложением к Решению 4 (2003 г.), и конкретно Положению 11 (Внешний аудит);

Осознавая, что Секретариат Договора об Антарктике проводит большинство финансовых транзакций в Аргентине, и, что детальные правила бухгалтерского учета и отчетности есть специфическими для данной страны; и

Отмечая предложение Аргентины назначить Национальную службу внутреннего контроля внешним аудитором Секретариата;

Принимают следующее решение:

1. назначить Национальную службу внутреннего контроля (SIGEN) внешним аудитором Секретариата Договора об Антарктике на финансовые годы заканчивающиеся с 2014 по 2017 гг, в соответствии с Положением 11.1;
2. уполномочить Исполнительного секретаря провести переговоры по заключению контракта с SIGEN на проведение ежегодного внешнего аудита в вышеуказанные годы в соответствии с Положением 11.3, Приложением к данному Решению и бюджетными лимитами установленными Консультативным совещанием договора об Антарктике (К СДА).

Задачи, которые должен выполнять внешний аудитор

Предоставлять отчеты о внешнем аудите охватывающие финансовые года, которые заканчиваются в 2014 г, 2015 г, 2016 г и 2017 г в соответствии с Положением 11.3 Финансовых положений, Приложение к решению 4 (2003 г).

Аудиторский отчет должен охватывать:

- Реализацию положений утвержденных КСДА;
- Внутренний контроль - Положения и процедуры;
- Внутренний контроль административных процессов, платежей, контроль за фондами и имуществом;
- Бюджетирование;
- Сравнительные отчеты по бюджету;
- Анализ эффективности расходов;
- Контроль за выполнением бюджета;
- Анализ создания новых территориальных подразделений;
- Контроль и отчетность по взносам;
- Создание и контроль за Общим фондом, Фондом оборотных средств, Фондом будущих встреч, Фондом замены персонала, Фондом выплат при увольнении и другими фондами, которыми управляет Секретариат;
- Доходные и расходные счета;
- Трастовые фонды;
- Контроль за фондами - Инвестиции;
- Контроль за бухгалтерским учетом в соответствии с Положением 10 Решения 4 (2003 г);
- Подготовка проекта аудиторского отчета;
- Другие вопросы, по которым необходимо обеспечить правильное финансовое управление Секретариатом Договора об Антарктике.

Промежуточный финансовый отчет за каждый финансовый год должен подаваться Исполнительным секретарем в SIGEN не позднее 1 июня года, в котором заканчивается финансовый год и финальный отчет, прошедший аудит, должен быть

Заключительный отчет XXXVI КСДА

предоставлен SIGEN Исполнительному секретарю не позднее 1 сентября года, в котором заканчивается финансовый год.

Отчет Секретариата, Программа и Бюджет

Представители,

Напоминая о Мере 1 (2003) по учреждению Секретариата Договора об Антарктике (Секретариат);

Напоминая о Решении 2 (2012) по учреждению открытой Межсессионной контактной группы по финансовым вопросам, созываемой страной-организатором следующего Консультативного совещания по Договору об Антарктике;

Учитывая Финансовый регламент для Секретариата, изложенный в приложении к Решению 4 (2003);

Принимают следующее решение:

1. одобрить проверенный Финансовый отчет за 2010/11 гг., представленный в приложении к настоящему Решению (Приложение 1);
2. принять к сведению Отчет Секретариата за 2012/13 гг. (SP 2), который содержит Смету поступлений и расходов за 2012/13 гг., представленную в приложении к настоящему Решению (Приложение 2);
3. одобрить Программу Секретариата (SP 3 rev.1), включая Бюджет на 2013/14 гг. и Перспективный бюджет на 2014/15 гг., представленные в приложении к настоящему Решению (Приложение 3); и
4. призвать страну-организатора следующего Консультативного совещания по Договору об Антарктике (КСДА) обратиться с просьбой к Исполнительному секретарю открыть форум КСДА для Межсессионной контактной группы (МКГ) и обеспечить содействие этой МКГ.

АУДИТОРСКОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ



*Presidencia de la Nación
Indicadora General de la Nación*

Приложение I

АУДИТОРСКОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ

*XXXVI Консультативное совещание по Договору об Антарктике 2013,
Брюссель, Бельгия*

1. Доклад о финансовых отчетах

Мы провели аудиторскую проверку прилагаемых Финансовых отчетов Секретариата Договора об Антарктике, включая: Отчет о доходах и расходах, Отчет о финансовом положении, Отчет о чистых основных активах, Отчет о поступлении и распределении денежных средств и Сопроводительные записки за период с 1 апреля 2011 года по 31 марта 2012 года.

2. Ответственность Правления за Финансовую отчетность

Секретариат Договора об Антарктике несет ответственность за подготовку и разумное представление данных Финансовых отчетов в соответствии с Международными стандартами бухгалтерского учета и специальными стандартами Консультативных совещаний Договора об Антарктике. Такая ответственность распространяется на: разработку, внедрение и обеспечение внутреннего контроля над подготовкой и представлением финансовой отчетности с целью предупреждения ее искажения в результате фальсификации или ошибки, выбор и внедрение определенных принципов бухгалтерского учета и подготовку расчетной оценки финансирования, достаточного при сложившихся обстоятельствах.

3. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ АУДИТОРА

Мы несем ответственность за выражение мнения по поводу данных Финансовых отчетов, основываясь на проведенной аудиторской проверке.

Аудиторская проверка была проведена в соответствии с Международными стандартами бухгалтерского учета и Дополнением к Решению 3 (2008) XXXI Консультативного совещания Договора об Антарктике, описывающим задачи, которые должны быть выполнены независимым аудитором.

Эти стандарты требуют соблюдения этических требований, а также планирования и проведения аудита таким образом, чтобы обеспечить разумную уверенность в том, что Финансовые отчеты не содержат неточностей.

Аудиторская проверка включает осуществление процедур для получения доказательств, касающихся сумм и разъяснений, представленных в Финансовых отчетах. Выбор процедуры зависит от решения аудитора, включая оценку



Presidencia de la Nación

Sindicatura General de la Nación

рисков декларирования неточных данных в Финансовых отчетах, возникших в результате фальсификации или ошибки.

При выполнении такой оценки рисков аудитор учитывает внутренний контроль, соответствующий подготовке и разумному представлению организацией Финансовых отчетов с целью разработки подходящих процедур, соответствующих обстоятельствам.

Кроме того, аудиторская проверка включает оценку соответствия, использованных принципов бухгалтерского учета, рациональности предварительного учета, выполненного руководством, а также оценку общего представления Финансовых отчетов.

Мы считаем, что данные, полученные нами в результате аудиторской проверки, являются достаточными и надлежащими для вынесения нашего аудиторского заключения.

4. Заключение

По нашему мнению, проверенные Финансовые отчеты в должной степени представляют во всех существенных аспектах финансовое положение Секретариата Договора об Антарктике по состоянию на 31 марта 2012 года и его финансовые показатели за период, заканчивающийся в эту дату, в соответствии с Международными стандартами бухгалтерского учета и специальными стандартами Консультативных совещаний Договора об Антарктике.

Д-р Эдгардо де Роз

Общественный бухгалтер

Зарегистрирован в профессиональном совете экономистов (СРЕСАВА) в Книге № 182, стр. 195

Буэнос-Айрес, 10 апреля 2013 г.

***Национальная служба внутреннего контроля
ул. Корриентес 381, Буэнос-Айрес,
Аргентинская Республика***

Приложение I - Финисовый отчет за 2011 / 12

1. Отчет о доходах и расходах по всем средствам за период с 1 апреля 2011 г. по 31 марта 2012 г.

Доход	Бюджет		
	31/03/2011	31/03/2012	31/03/2012
Взносы (Примечание 10)	899.942	1.339.600	1.339.600
Прочие доходы (Примечание 2)	528	70	1.623
Итого доход	900.470	1.339.670	1.341.223

РАСХОДЫ

Заработная плата	469.948	578.100	577.637
Услуги письменного и устного перевода	159.270	365.825	367.846
Командировочные расходы	61.325	52.815	56.022
ИТ	37.615	42.500	39.147
Распечатка, редактирование и копирование	15.964	14.000	27.025
Общие услуги	38.886	44.060	47.547
Связь	12.207	13.368	14.580
Офисные расходы	8.217	11.984	14.060
Административные расходы	4.582	4.698	11.580
Репрезентативные расходы	3.143	4.500	6.676
Расходы на переезд (Примечание 9)	0	50.000	24.803
Финансирование	8.477	0	7.326
Итого расходов	819.635	1.181.850	1.194.250

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ФОНДОВ

Фонд расчета с персоналом при увольнении	25.974	42.502	54.332
Фонд замещения кадров	8.333	18.246	23.490
Фонд оборотных средств	62.260	67.072	31.615
Резервный фонд	0	30.000	30.000
Итого распределно на фонды	96.567	157.820	139.436
Всего расходов и ассигнований	916.202	1.339.670	1.333.686
(Дефицит) / Профицит за данный период	-15.732	0	7.537

Данный отчет должен рассматриваться вместе с примечаниями 1- 10 в приложении

Приложение I - Финансовый отчет за 2011 / 12

2. Отчет о финансовом положении по состоянию на 31 марта 2012 г., и в сравнении с предыдущим финансовым годом

АКТИВЫ	<u>31/03/2011</u>	<u>31/03/2012</u>
Оборотные активы		
Денежные средства и эквиваленты денежных средств (Примечание 3)	818.991	798.946
Задолженность по взносам (Примечание 10)	23.257	89.457
Другие должники (Примечание 4)	23.606	47.893
Другие оборотные активы (Примечание 5)	26.658	59.644
Итого оборотных активов	<u>892.512</u>	<u>995.940</u>
Необоротные активы		
Основные средства (Примечания 1.3 и 6)	68.727	73.506
Итого необоротных активов	<u>68.727</u>	<u>73.506</u>
Всего активов	<u>961.239</u>	<u>1.069.446</u>
ПАССИВЫ		
Текущие пассивы		
Кредиторская задолженность (Примечание 7)	26.345	40.659
Авансовые взносы (Примечание 10)	618.929	549.493
Задолженность по заработной плате (Примечание 8)	11.298	22.873
Итого текущих пассивов	<u>656.572</u>	<u>613.026</u>
Долгосрочные обязательства		
Фонд расчета с персоналом при увольнении (Примечание 1.4)	64.755	119.087
Фонд замещения кадров (Примечание 1.5)	26.510	50.000
Резервный фонд (Примечание 1.7)	0	30.000
Фонд замещения основных средств (Примечание 1.8)	2.430	7.210
Итого долгосрочных обязательств	<u>93.696</u>	<u>206.296</u>
Всего пассивов	<u>750.268</u>	<u>819.322</u>
ЧИСТЫЕ АКТИВЫ	<u>210.971</u>	<u>250.123</u>

Данный отчет должен рассматриваться вместе с примечаниями 1- 10 в приложении

Приложение I - Финансовый отчет за 2011 / 12

3. Отчет об изменениях в Чистых активах по состоянию на 31 марта 2012 г. и 2011г.

Представлено фондами:	Чистые активы на начало периода		Расходы и ассигнования		Полученные проценты		Чистые активы на конец периода
	31/03/2011	31/03/2010				31/03/2012	
Общий фонд	19.319	1.339.600	-1.332.295		232		26.856
Фонд оборотных средств (Примечание 5)	191.652		31.615				223.267
Чистые активы	<u>210.971</u>						<u>250.123</u>

Данный отчет должен рассматриваться вместе с примечаниями 1- 10 в приложении

Приложение I - Финисовый отчет за 2011 / 12

4. Движение денежных средств всех фондов за период с 1 апреля 2011 по 31 марта 2012

Разница в денежных средствах и эквивалентах денежных средств		
Денежные средства и эквиваленты денежных средств на начало периода	818.991	
Денежные средства и эквиваленты денежных средств на конец периода	798.946	
Чистое уменьшение денежных средств и эквивалентов денежных средств		-20.044
Причины разницы в денежных средствах и эквивалентах денежных средств		
Операционная деятельность		
Полученные взносы	654.477	
Выплата зарплат	-569.637	
Оплата услуг перевода	-367.846	
Оплата командировочных расхрдов	-46.484	
Оплата распечаток, редактироваиния и копирования	-27.025	
Оплата расходов на переезд	-78.634	
Прочие выплаты	-106.891	
Чистые денежные средства и эквиваленты денежных средств от операц		-542.042
Инвестиционная деятельность		
Приобретение основных средств	-18.164	
Специальный взнос Аргентины (Примечание 9)	53.800	
Чистые денежные средства и эквиваленты денежных средств от инвест		35.636
Финансовая деятельность		
Авансовые взносы	549.493	
Сборы по части 5, 6 Штатного регламента	95.736	
Выплаты по части 5, 6 Штатного регламента	-119.574	
Авансовые расходы КСДА XXXV	-31.968	
Чистые денежные средства и эквиваленты денежных средств от финан		493.687
Операции с валютой		
Чистые убытки	-7.326	
Чистые денежные средства и эквиваленты денежных средств от операц		-7.326
Чистое уменьшение денежных средств и эквивалентов денежных средств		-20.044

Данный отчет должен рассматриваться вместе с примечаниями 1- 10 в приложении

ПРИМЕЧАНИЯ, ЯВЛЯЮЩИЕСЯ ЧАСТЬЮ ФИНАНСОВЫХ ОТЧЕТОВ на 31 марта 2012

1 ОСНОВА ДЛЯ ПОДГОТОВКИ ФИНАНСОВЫХ ОТЧЕТОВ

Эти финансовые отчеты подготовлены в долларах США, в соответствии с инструкциями изложенными в финансовом регламенте, в Приложении к Решению 4 (2003). Эти отчеты были подготовлены в соответствии с международными стандартами финансовой отчетности (IFRS) Совета по международным стандартам бухгалтерского учета (IASB).

Первоначальная

1.1 стоимость

Отчетность составлена в соответствии с соглашением о первоначальной стоимости, кроме случаев, когда указано иное.

1.2 Помещения

Офисные помещения предоставлены в пользование Секретариата на бесплатной основе Министерством иностранных дел, международной торговли и культуры Аргентинской Республики, а также без уплаты коммунальных платежей и общих затрат на здание.

1.3 Основные средства

Все позиции оценены по первоначальной стоимости, минус накопленный износ. Амортизация данных активов рассчитана согласно линейному методу по ставкам, соответствующим их расчетному сроку службы. Общая остаточная стоимость основных средств не превышает ценности их использования.

1.4 Фонд расчета с персоналом при увольнении

В соответствии с положением 10.4 Штатного регламента, этот фонд должен быть достаточно обеспечен для компенсационных выплат штату при увольнении в соответствии со ставкой одна месячная базовая зарплата за каждый год службы.

1.5 Фонд замещения кадров

Этот Фонд используется при возникновении затрат на переезд, связанных с перемещением штата Секретариата в из головного офиса Секретариата.

1.6 Фонд оборотных средств

В соответствии с Финансовым регламентом 6.2 (а) фонд составляет одну шестую (1/6) бюджета на финансовый год.

1.7 Резервный фонд

В соответствии с Решением 4 (2009), Фонд был создан для покрытия расходов на услуги перевода, необходимость в которых может появиться в случае непредвиденного увеличения количества документов представленных КСДА для перевода.

1.8 Фонд замещения основных средств

В соответствии с международными стандартами бухгалтерского учета, средства со сроком использования превышающим текущий финансовый год должны отражаться как средства в отчете о финансовой позиции. До марта 2010, проводка перерасчета производилась в Общем фонде. С апреля 2010 проводка перерасчета по этим средствам должна отражаться как задолженность под этой линией.

Проверенный аудиторами финансовый отчет 2011/12 гг.

4 Прочие должники	Штатное расписание пп 5.6	23.606	47.893
5 Прочие оборотные активы	Авансовые платежи	13.675	38.296
	Возмещение НДС	12.726	20.912
	Прочие расходы подлежащие возмещ	256	435
	Итого	26.658	59.644
6 Основные средства	Книги и подписные издания	4.515	4.515
	Офисное оборудование	30.787	6.592
	Мебель	23.092	45.466
	Вычислительная техника и программ	54.164	66.744
	Итого первоначальная стоимость	112.558	123.318
	Накопленный износ	-43.831	-49.812
	Итого	68.727	73.506
7 Кредиторская задолженность	Бизнес	7.700	2.272
	Накопленные обязательства	17.978	37.229
	Прочие	667	1.158
	Итого	26.345	40.659
8 Заработная плата и взносы к оплате (Примечание 8)	Заработная плата	0	8.000
	Взносы	11.298	14.873
	Итого	11.298	22.873

9 Переезд

Правительство Аргентинской Республики сделало специальный взнос в размере \$ 53.800 для покрытия расходов, связанных с переездом офиса Секретариата. Общие расходы на переезд и его организацию составили \$53.831. Баланс, наряду с расходами на оборудование нового офиса, представлен в :

ПРИМЕЧАНИЯ, ЯВЛЯЮЩИЕСЯ ЧАСТЬЮ ФИНАНСОВЫХ ОТЧЕТОВ на 31 марта 2012

10 Задолженность по взносам, взносы заявленные, полученные, авансированные.

Взносы Parties	Задолженность		Заявленные		Полученные/Задолженность		Авансированные	
	31/03/2011		\$	31/03/2012	31/03/2012	31/03/2013		
Австралия		60.346	60.346	0		60.346		
Аргентина		60.346	60.346	0		0		
Бельгия	36	40.110	40.129	18		0		
Болгария		34.039	34.028	11		0		
Бразилия	12	40.110	40.090	32		0		
Великобритания		60.346	60.346	0		60.346		
Германия	62	52.251	52.302	11		52.251		
Индия	124	46.181	46.293	12		0		
Испания	115	46.181	46.296	0		0		
Италия		52.251	52.251	0		0		
Китай		46.181	46.181	0		0		
Корея		40.110	40.110	0		0		
Нидерланды		46.181	46.181	0		46.181		
Новая Зеландия		60.346	60.320	26		60.346		
Норвегия	30	60.346	60.346	30		0		
Перу	22.867	34.039	22.868	34.038		0		
Польша		40.110	40.110	0		0		
Россия		46.181	46.181	0		46.181		
Соединенные Штаты		60.346	60.346	0		60.346		
Украина	12	40.110	0	40.122		0		
Уругвай		40.110	40.110	0		0		
Финляндия		40.110	40.110	0		40.110		
Франция		60.346	60.346	0		0		
Чили		46.181	31.024	15.157		31.024		
Швеция		46.181	46.181	0		46.181		
Эквадор		34.039	34.039	0		0		
Южная Африка		46.181	46.181	0		46.181		
Япония		60.346	60.345	0		0		
Итого		23.257	1.339.605	1.273.406	89.457	549.493		

Д-р Манфред Рейнке
Исполнительный Секретарь

Роберто А. Феннелл
Финансовый офицер

Оценка доходов и расходов для всех фондов за период 1 апреля 2012 года по 31 марта 2013 года

ЛИНИИ РАСХОДОВ	Реальные 2011/12	Бюджет 2012/13	Предварительные 2012/13
ПОСТУПЛЕНИЯ			
ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ	\$ -1.339.600	\$ -1.339.600	\$ -1.339.600
Взносы на процентные доходы	\$ -1.623	\$ -1.000	\$ -1.801
Всего поступлений	\$ -1.341.223	\$ -1.340.600	\$ -1.341.401
РАСХОДЫ			
ЗАРПЛАТЫ			
Руководящий персонал	\$ 305.654	\$ 311.323	\$ 311.323
Общий персонал	\$ 241.159	\$ 294.966	\$ 291.527
Вспомогательный персонал КСДА	\$ 11.561	\$ 12.750	\$ 12.810
Стажеры	\$ 4.800	\$ 4.800	\$ 4.000
Сверхурочные	\$ 14.926	\$ 10.000	\$ 8.443
	\$ 577.637	\$ 633.839	\$ 628.103
ПИСЬМЕННЫЙ И УСТНЫЙ ПЕРЕВОД			
Письменный и устный перевод	\$ 367.846	\$ 361.000	\$ 291.052
КОМАНДИРОВОЧНЫЕ РАСХОДЫ			
Командировочные расходы	\$ 56.022	\$ 90.000	\$ 91.766
ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ			
Техническое обеспечение	\$ 8.211	\$ 8.500	\$ 8.807
Программное обеспечение	\$ 5.344	\$ 3.000	\$ 2.251
Разработка ПО	\$ 16.420	\$ 16.500	\$ 14.233
Поддержка	\$ 7.746	\$ 13.000	\$ 12.264
	\$ 39.147	\$ 42.500	\$ 37.555

ЛИНИИ РАСХОДОВ	Реальные 2011/12	Бюджет 2012/13	Предварительные 2012/13
ТИПОГРАФСКИЕ И РЕДАКТОРСКИЕ УСЛУГИ			
Заключительный отчет	\$ 27.025	\$ 16.500	\$ 12.765
Правила поведения для посетителей участков	\$ 0	\$ 2.500	\$ 0
	\$ 27.025	\$ 19.000	\$ 12.765
ОБЩИЕ УСЛУГИ			
Юридическая консультация	\$ 9.000	\$ 4.000	\$ 1.374
Внешний аудит	\$ 9.304	\$ 10.764	\$ 10.127
Уборка, техобслуживание и охрана	\$ 16.118	\$ 25.093	\$ 26.860
Обучение	\$ 4.758	\$ 6.000	\$ 5.377
Банковские документы	\$ 5.665	\$ 5.624	\$ 4.226
Аренда оборудования	\$ 2.702	\$ 4.752	\$ 2.674
	\$ 47.547	\$ 56.232	\$ 50.638
КОММУНИКАЦИЯ И СВЯЗЬ			
Телефонная связь	\$ 4.381	\$ 3.864	\$ 4.289
Интернет	\$ 1.380	\$ 2.161	\$ 2.063
Размещение вебсайта	\$ 6.089	\$ 6.894	\$ 9.305
Почтовые расходы	\$ 2.730	\$ 2.471	\$ 1.230
	\$ 14.580	\$ 15.390	\$ 16.887
ОФИСНЫЕ РАСХОДЫ			
Канцелярские товары	\$ 3.753	\$ 2.200	\$ 2.754
Книги и периодические издания	\$ 1.403	\$ 5.898	\$ 2.750
Страхование	\$ 1.739	\$ 1.958	\$ 2.058
Мебель	\$ 1.373	\$ 800	\$ 35
Офисное оборудование	\$ 4.192	\$ 4.000	\$ 1.397
Техническое обслуживание	\$ 1.600	\$ 2.000	\$ 4.595
	\$ 14.060	\$ 16.856	\$ 13.589

Предварительный финансовый отчет 2012/13 гг.

ЛИНИИ РАСХОДОВ	Реальные 2011/12	Бюджет 2012/13	Предварительные 2012/13
----------------	---------------------	-------------------	----------------------------

**АДМИНИСТРАТИВНЫЕ
РАСХОДЫ**

Канторские принадлежности	\$ 2.386	\$ 2.000	\$ 1.662
Местный транспорт	\$ 808	\$ 1.000	\$ 654
Разное	\$ 4.373	\$ 2.500	\$ 4.019
Коммунальные услуги (электроэнергия)	\$ 4.012	\$ 8.000	\$ 5.218
	\$ 11.580	\$ 13.500	\$ 11.552

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ
РАСХОДЫ**

Преставительские расходы	\$ 6.676	\$ 3.000	\$ 3.096
--------------------------	-----------------	-----------------	-----------------

ПЕРЕЕЗД

Переезд Av. Leandro Alem 884 - Maipú 757	\$ 24.803
--	------------------

ФИНАНСИРОВАНИЕ

Потери на курсе обмена валют	\$ 7.326	\$ 5.000	\$ 5.840
---------------------------------	-----------------	-----------------	-----------------

ИТОГО АССИГНОВАНИЙ	\$ 1.194.250	\$ 1.256.318	\$ 1.162.845
---------------------------	---------------------	---------------------	---------------------

**БЮДЖЕТНЫЕ
АССИГНОВАНИЯ**

Средства на срочные переводческие услуги	\$ 30.000	\$ 0	\$ 0
Средства на замену персонала	\$ 23.490	\$ 0	\$ 0
Средства на расторжение контрактов с персоналом	\$ 54.332	\$ 28.403	\$ 28.424
Оборотные средства	\$ 31.615	\$ 0	\$ 0
	\$ 139.437	\$ 28.403	\$ 28.424

Заключительный отчет XXXVI КСДА

ЛИНИИ РАСХОДОВ	Реальные 2011/12	Бюджет 2012/13	Предварительные 2012/13
	Реальные 2011/12	Бюджет 2012/13	Предварительные 2012/13
ВСЕГО АССИГОВАНИЙ	\$ 1.333.687	\$ 1.284.721	\$ 1.191.269
БАЛАНС	\$ 7.537	\$ 55.879	\$ 150.132
ВСЕГО РАСХОДОВ	\$ 1.341.224	\$ 1.340.600	\$ 1.341.401

**Сводка финансовых
ресурсов**

Translation Contingency Fund	\$ 30.000	\$ 30.000	\$ 30.000
Средства на срочные переводческие услуги	\$ 50.000	\$ 50.000	\$ 50.000
Средства на расторжение контракта с персоналом	\$ 119.087	\$ 147.490	\$ 147.511
* Оборотные средства	\$ 223.267	\$ 223.267	\$ 223.267
Общие средства	\$ 26.856	\$ 82.735	\$ 176.988
Максимально необходимая сумма			
* Оборотные средства (Фин. регламент 6.2)	\$ 223.267	\$ 223.267	\$ 223.267

Программа Секретариата на 2013/14 г.

Введение

В данной рабочей программе изложены мероприятия, предлагаемые для Секретариата в 2013/14 финансовом году (с 1 апреля 2013 г. по 31 марта 2014 г.). Основные направления деятельности Секретариата рассматриваются в первых трех главах, за которыми следует раздел, посвященный управлению, и прогноз программы на 2013/14 Финансовый год.

Бюджет на 2013/14 Финансовый год, План бюджета на 2014/15 Финансовый год, а также шкала сопутствующих взносов и шкала заработных плат представлены в приложениях.

Программа и сопутствующие цифры бюджета на 2013/14 г. основаны на Плате бюджета на 2013/14 Финансовый год (Решение 2 (2012), Дополнение 3, Приложение 1).

Программа ориентирована на стандартную деятельность, такую как подготовка к XXXVI КСДА и XXXVII КСДА, публикация Заключительных отчетов, а также направлена на различные конкретные задачи, поставленные перед Секретариатом на основании Меры 1

Содержание:

1. Поддержка КСДА/КООС
2. Обмен информацией
3. Документация
4. Информация для широкого доступа
5. Управление
6. План программы на 2013/14 Финансовый год

Приложение 1: Предварительный отчет за 2012/13 Финансовый год, Бюджет на 2013/14 Финансовый год и Проект бюджета на 2014/15 Финансовый год

Приложение 2: Шкала взносов на 2014/15 Финансовый год

Приложение 3: Шкала заработной платы

1. Поддержка КСДА/КООС

XXXVI КСДА

Секретариат будет оказывать поддержку XXXVI КСДА посредством сбора и систематизации документов для совещания и их публикации в разделе с ограниченным

доступом на веб-сайте Секретариата. Раздел для делегатов также обеспечит онлайн-регистрацию участников и возможность скачать актуальный список делегатов.

Секретариат будет оказывать поддержку работе КСДА путем подготовки документов Секретариата, Справочника для делегатов, а также резюме документов для КСДА, КООС и Рабочих групп КСДА.

Секретариат организует услуги по письменному и устному переводу. Он отвечает за организацию письменного перевода материалов до начала проведения совещания и после него, а также за оказание услуг по письменному переводу во время проведения КСДА. Секретариат будет находиться в контакте с организатором услуг по устному переводу.

Секретариат будет организовывать услуги докладчика в сотрудничестве с секретариатом принимающей страны. Он отвечает за составление и редактирование отчетов КООС и КСДА для принятия на последнем пленарном заседании.

Взаимодействие и контакты

Помимо поддержания постоянного контакта по электронной почте, телефону и с помощью других средств связи со Сторонами и международными организациями Системы Договора об Антарктике, участие в совещаниях является важным инструментом для обеспечения взаимодействия и общения.

Поездки будут совершаться в следующем порядке:

- Ежегодное общее совещание (ЕОС) КОМНАП состоится в Сеуле, Республика Корея, 10 июля 2013 г. Участие в совещании предоставит возможность для дальнейшего укрепления связей и взаимодействия с КОМНАП и СКАР.
- АНТКОМ, Хобарт, Австралия, с 23 октября по 1 ноября 2013 г. Заседание АНТКОМ, которое проводится в равные промежутки времени между совещаниями КСДА, дает возможность Секретариату ознакомить Представителей КСДА, многие из которых посещают заседания АНТКОМ, с ходом работы Секретариата. Связь с Секретариатом АНТКОМ является важным аспектом работы Секретариата Договора об Антарктике, поскольку многие его положения основываются на положениях Секретариата АНТКОМ.

Работа над веб-сайтом Секретариата

Работа по улучшению веб-сайта будет продолжаться, с тем чтобы сделать его более лаконичным и простым в использовании, а также повысить наглядность наиболее актуальных разделов и информации. Будет совершенствоваться инструмент поиска объектов в базах данных веб-сайта особенно в базе данных документов Совещаний и Системе электронного обмена информацией (СЭОИ).

Поддержка межсессионной деятельности

В последние годы как КООС, так и КСДА выполнили значительный объем межсессионной работы, в основном за счет Межсессионных контактных групп (МКГ). Секретариат будет оказывать техническую поддержку созданию МКГ в режиме реального времени, что было согласовано на XXXVI КСДА и КООС XVI. Секретариат также предоставит конкретные документы в случае, если они потребуются для работы КСДА и КООС.

Секретариат будет дополнять веб-сайт, размещая на нем меры, принятые на КСДА, и материалы, подготовленные КООС и КСДА.

Распечатка материалов

Секретариат займется переводом, публикацией и распространением Заключительного отчета XXXVI КСДА и его Приложений на четырех языках Договора. Текст Заключительного отчета будет размещен на веб-сайте Секретариата и напечатан в книжном формате, а Приложения будут опубликованы в виде компакт-диска в дополнение к напечатанному Отчету. Полный текст Заключительного отчета будет доступен в книжном формате (два тома) через интернет-магазины, а также в форме электронной книги.

2. Обмен информацией

Общее

Секретариат будет продолжать оказывать помощь Сторонам в размещении информации для обмена материалами, а также для интеграции информации по оценке влияния на окружающую среду (ОВОС) в базу данных ОВОС.

Система электронного обмена информацией

В течение следующего рабочего сезона, в зависимости от решений XXXVI КСДА, Секретариат продолжит вносить корректировки, необходимые для облегчения использования Сторонами электронной системы, а также разрабатывать инструменты для компиляции и представления обобщенных отчетов.

3. Отчеты и документы

Документы КСДА

Секретариат продолжит работу по составлению архива Заключительных отчетов и других документов КСДА и других совещаний Системы Договора об Антарктике на четырех языках Договора. Помощь от Сторон в поисках своих архивов будет иметь большое значение для завершения создания полного архива в Секретариате. В рамках

совместного проекта с Институтом полярных исследований имени Скотта (Кембридж, Великобритания), Секретариат получил ряд Рабочих документов по КСДА за период с 1961 по 1998 гг., которые были включены в базу данных Договора об Антарктике. Данный проект будет продолжен в 2013/14 финансовом году.

База данных Договора об Антарктике

В настоящее время полной является база данных Рекомендаций, Мер, Решений и Резолюций КСДА на английском языке, и почти полной – на испанском и французском языках, однако в Секретариате еще не хватает копий различных Заключительных отчетов на этих языках. На русском языке отсутствует большее количество Заключительных отчетов.

4. Информация для широкого доступа

Секретариат и его веб-сайт будет продолжать работать в качестве центра обмена информацией о деятельности Сторон и о важных достижениях в Антарктике.

5. Управление

Сотрудники

На 1 апреля 2013 г. штат Секретариата состоял из следующих сотрудников:

Руководящий персонал

Имя	Должность	Дата начала работы	Категория	Срок
Манфред Райнке (Manfred Reinke)	Исполнительный секретарь	01.09.2009	E1	31.08.2013
Хосе Мария Асеро (José María Acero)	Заместитель Исполнительного секретаря	01.01.2005	E3	31.12.2014

Административно-технический персонал

Хосе Луис Аграс (José Luis Agraz)	Сотрудник информационной службы	01.11.2004	G1	
Диего Видлер (Diego Wydler)	Специалист по ИТ	01.02.2006	G1	
Роберто Алан Феннел (Roberto Alan Fennell)	ББухгалтер (неполная занятость)	01.12.2008	G2	

Пабло Вайншенкер (Pablo Wainschenker)	Редактор	01.02.2006	G3
Г-жа Виолета Анти- нарелли (Violeta Antinarelli)	Библиотекарь (непол- ная занятость)	01.04.2007	G3
Г-жа Анна Балок (Anna Balok)	Помощник по вводу данных (неполная занятость)	01.10.2010	G5
Г-жа Вивиана Колладо (Viviana Collado)	Офис-менеджер	15.11.2012	G5

КСДА XXXVI решило продлить полномочия Исполнительного секретаря на срок четыре года, начиная с 1 сентября 2013 г. (см. Решение E (2013)). Чтобы организовать своевременное назначение преемника по завершении указанного срока, КСДА рекомендуется начать рассмотрение данного вопроса не позднее КСДА XXXIX.

Финансовые вопросы

Бюджет на 2013/14 Финансовый год и Проект бюджета на 2014/15 Финансовый год представлены в Приложении 1.

Письменный и устный перевод

В августе 2012 г. Секретариат подготовил международный тендер на оказание услуг письменного и устного перевода на XXXVI КСДА. Мальтийская компания “International Translation Agency Ltd (ITA)” выиграла тендер. Полный текст оценки международного тендера доступен на форуме СДА в разделе «Межсессионная контактная группа по финансовым вопросам».

Расходы на письменный и устный перевод были внесены в бюджет XXXVI КСДА в размере 284 961 доллар США.

В соответствии с законом о налогообложении Евросоюза услуги, которые оказывает «ITA Ltd», не будут облагаться бельгийским налогом на добавленную стоимость (НДС), поскольку компания «ITA Ltd» расположена на Мальте, в стране-члене ЕС. В соответствии с положениями закона об уплате налога на добавленную стоимость на Мальте, Секретариат не будет платить данный налог, поскольку услуги будут оказаны:

- a. межправительственной организации,
- b. чьи офисы/штаб-квартира расположены вне территории Республики Мальта.

Заработные платы и командировочные расходы

Размер прожиточного минимума в Аргентине значительно вырос в 2012 г. Для сравнения показателей за предыдущие годы Секретариат произвел подсчет увеличения ИВЗ (Индекса вариации зарплат, предоставленного Национальным

Заключительный отчет XXXVI КСДА

департаментом статистики и переписи Аргентины), который был скорректирован в соответствии с девальвацией аргентинского песо по отношению к доллару США за тот же период. Данный метод был разъяснен Исполнительным секретарем в 2009 г. на XXXII КСДА (Заключительный отчет, стр. 238).

В 2012 г. ИВЗ вырос на 24,5%. Девальвация аргентинского песо по отношению к доллару США привела, как подсчитано, к росту стоимости жизни на 9,2% в долларах США.

В прошлые годы ИВЗ вырос на 29,4% в 2011 г., на 26,3% в 2010 г. и на 16,7% в 2009 г. Это привело, как подсчитано, к росту стоимости жизни на 19,5% в 2011 г. в долларах США, на 19,9% в 2010 г. в долларах США и на 7,9% в 2009 г. в долларах США.

Исполнительный секретарь предложил не производить компенсацию роста стоимости жизни административно-техническому персоналу и руководящему персоналу.

Норма 5.10 Положения о персонале предусматривает компенсацию для административно-технического персонала общей категории, когда приходится работать более 40 часов в неделю. В период проведения КСДА требуется работать сверхурочно.

Чтобы компенсировать увеличение командировочных расходов, Секретариат снизил для своих сотрудников ставки суточных до 80% от показателя Международной гражданской службы.

Фонды

Оборотные средства

В соответствии с Финансовым регламентом, п. 6.2 (а), в следующие годы Фонд оборотных средств должен поддерживаться на уровне 1/6 части от бюджета Секретариата в размере 223 267 долларов США. Взносы, производимые Сторонами, формируют основу расчета уровня Фонда оборотных средств.

Дополнительный детали проекта бюджета на 2013/2014 Финансовый год

В результате предложений, выдвинутых в прошлом году, произошло выделение новых ассигнований. В соответствии с предвиденными расходами в 2013/14 Финансовом году в бюджет было внесено несколько небольших изменений.

- *Разработка программного обеспечения:* В результате проведения дискуссий МКГ на тему “Обмен информацией и Экологические аспекты и последствия туризма и неправительственной деятельности в Антарктике” ожидаются некоторые изменения в СЭОИ.
- *Услуги печати, редактирования и копирования:* После осмотра участков для посещения туристов в Антарктиде ожидается принятие пересмотренных Руководств для посещения 11 участков.

Предварительный финансовый отчет 2012/13 гг.

- *Услуги общего характера:* Планируется проведение определенного объема работ по техобслуживанию, связанных с починкой системы кондиционирования офиса.
- *Административные расходы и коммуникации:* Ожидается значительное увеличение расходов на электроэнергию.

В Приложении 1 представлен Бюджет на 2013/14 Финансовый год, а также Проект бюджета на 2014/15 Финансовый год. Шкала заработных плат представлена в Приложении 3.

Взносы на 2014/15 Финансовый год

Взносы в 2013/2014 Финансовом году не будут увеличены.

Взносы Сторон на 2014/2015 Финансовый год представлены в Приложении 2.

6. План программы на 2014/15 и 2015/16 Финансовые годы.

Ожидается, что основная часть текущей деятельности Секретариата будет продолжена в 2014/15 и 2015/16 Финансовых годах, следовательно, если программа не претерпит существенных изменений, то никаких корректив в штатном расписании на ближайшие годы тоже не предвидится.

Добавление 1

Предварительный отчет за 2012/13 г., проект бюджета на 2013/14 г., Бюджет на 2013/14 г. и проект бюджета на 2014/15 г.

БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ	Предварительный отчет за 2012/13 г.	Проект бюджета на 2013/14 г.	Бюджет на 2013/14 г.	Проект бюджета на 2014/15 г.
*)				
ПОСТУПЛЕНИЯ				
ЗАЯВЛЕННЫЕ ВЗНОСЫ	\$ -1.339.600	\$ -1.339.600	\$ -1.339.600	\$ -1.339.600
Специальный фонд	\$ 0	\$ 0	\$ -13.860	\$ 0
Устный перевод заседаний				
Проценты по вкладам	\$ -1.801	\$ -1.000	\$ -1.000	\$ -1.000
Всего поступлений	\$ -1.341.401	\$ -1.340.600	\$ -1.354.460	\$ -1.340.600
РАСХОДЫ				
ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА				
Руководящий персонал	\$ 311.323	\$ 317.001	\$ 317.001	\$ 322.658
Общий персонал	\$ 291.527	\$ 306.860	\$ 303.929	\$ 317.013
Вспомогательный персонал КСДА	\$ 12.810	\$ 12.750	\$ 14.850	\$ 15.147
Стажеры	\$ 4.000	\$ 4.800	\$ 4.800	\$ 4.800
Сверхурочные	\$ 8.443	\$ 10.000	\$ 10.000	\$ 10.000
	\$ 628.103	\$ 651.411	\$ 650.580	\$ 669.618
ПИСЬМЕННЫЙ И УСТНЫЙ ПЕРЕВОД				
Письменный и устный перевод	\$ 291.052	\$ 400.000	\$ 285.961	\$ 353.336
КОМАНДИРОВОЧНЫЕ РАСХОДЫ				
Командировочные расходы	\$ 91.766	\$ 80.000	\$ 96.000	\$ 90.000

Заключительный отчет XXXVI КСДА

БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ	Предварительный отчет за 2012/13 г.	Проект бюджета на 2013/14 г.	Бюджет на 2013/14 г.	Проект бюджета на 2014/15 г.
ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ				
Аппаратное обеспечение	\$ 8.807	\$ 10.000	\$ 10.000	\$ 10.500
Программное обеспечение	\$ 2.251	\$ 3.000	\$ 3.000	\$ 3.150
Разработка	\$ 14.233	\$ 16.500	\$ 18.500	\$ 17.325
Поддержка	\$ 12.264	\$ 13.000	\$ 13.000	\$ 13.650
	\$ 37.555	\$ 42.500	\$ 44.500	\$ 44.625
ТИПОГРАФСКИЕ И РЕДАКТОРСКИЕ УСЛУГИ				
Заключительный отчет	\$ 12.765	\$ 18.975	\$ 18.975	\$ 20.721
Руководство для посетителей участков	\$ 0	\$ 2.875	\$ 2.875	\$ 3.140
	\$ 12.765	\$ 21.850	\$ 21.850	\$ 23.860
ОБЩИЕ УСЛУГИ				
Юридические консультации	\$ 1.374	\$ 4.600	\$ 4.600	\$ 5.023
Внешний аудит	\$ 10.127	\$ 12.379	\$ 12.379	\$ 13.518
Уборка, техобслуживание и охрана	\$ 26.860	\$ 16.207	\$ 25.207	\$ 17.698
Обучение	\$ 5.377	\$ 6.000	\$ 6.000	\$ 6.552
Банковские услуги	\$ 4.226	\$ 6.467	\$ 6.467	\$ 7.062
Аренда оборудования	\$ 2.674	\$ 5.465	\$ 5.465	\$ 5.968
	\$ 50.638	\$ 51.118	\$ 60.118	\$ 55.821
КОММУНИКАЦИЯ И СВЯЗЬ				
Телефонная связь	\$ 4.289	\$ 4.444	\$ 4.444	\$ 4.853
Интернет	\$ 2.063	\$ 2.485	\$ 2.485	\$ 2.714
Размещение веб-сайта	\$ 9.305	\$ 7.928	\$ 7.928	\$ 8.657
Почтовые расходы	\$ 1.230	\$ 2.842	\$ 2.842	\$ 3.103
	\$ 16.887	\$ 17.699	\$ 17.699	\$ 19.327

Программа Секретариата на 2013/14 гг.

БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ	Предварительный отчет за 2012/13 г.	Проект бюджета на 2013/14 г.	Бюджет на 2013/14 г.	Проект бюджета на 2014/15 г.
ОФИСНЫЕ РАСХОДЫ				
Канцелярские товары и конторские принадлежности	\$ 2.754	\$ 2.530	\$ 2.530	\$ 2.763
Книги и периодические издания	\$ 2.750	\$ 6.782	\$ 6.782	\$ 7.406
Страхование	\$ 2.058	\$ 2.252	\$ 2.252	\$ 2.459
Мебель	\$ 35	\$ 800	\$ 800	\$ 874
Офисное оборудование	\$ 1.397	\$ 4.600	\$ 4.600	\$ 5.023
Техническое обслуживание	\$ 4.595	\$ 2.300	\$ 2.300	\$ 2.512
	\$ 13.589	\$ 19.264	\$ 19.264	\$ 21.036
АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ				
Конторские принадлежности	\$ 1.662	\$ 2.300	\$ 2.300	\$ 2.512
Местный транспорт	\$ 654	\$ 1.150	\$ 1.150	\$ 1.256
Разное	\$ 4.019	\$ 2.875	\$ 2.875	\$ 3.140
Коммунальные услуги (электроэнергия)	\$ 5.218	\$ 10.400	\$ 10.400	\$ 11.357
	\$ 11.552	\$ 16.725	\$ 16.725	\$ 18.264
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ РАСХОДЫ				
Представительские расходы	\$ 3.096	\$ 3.000	\$ 3.000	\$ 3.000
ФИНАНСИРОВАНИЕ				
Потери на курсе обмена валют	\$ 5.840	\$ 5.000	\$ 5.000	\$ 5.460
ИТОГО АССИГНОВАНИЙ	\$ 1.162.846	\$ 1.308.566	\$ 1.220.697	\$ 1.304.347
ВЫДЕЛЕНИЕ НА ФОНДЫ				
Средства на срочные переводческие услуги	\$ 0	\$ 0	\$ 0	\$ 0
Средства на замену персонала	\$ 0	\$ 0	\$ 0	\$ 0
Средства на расторжение контракта с персоналом	\$ 28.424	\$ 28.880	\$ 29.368	\$ 29.820
Оборотные средства	\$ 0	\$ 0	\$ 0	\$ 0
	\$ 28.424	\$ 28.880	\$ 29.368	\$ 29.820

Заключительный отчет XXXVI КСДА

БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ	Предварительный отчет за 2012/13 г.	Проект бюджета на 2013/14 г.	Бюджет на 2013/14 г.	Проект бюджета на 2014/15 г.
ВСЕГО АССИГНОВАНИЙ	\$ 1.191.270	\$ 1.337.446	\$ 1.250.065	\$ 1.334.167
ОСТАТОК	\$ 150.131	\$ 3.154	\$ 104.395	\$ 6.433
ВСЕГО РАСХОДОВ	\$ 1.341.401	\$ 1.340.600	\$ 1.354.460	\$ 1.340.600

**Сводка финансовых
ресурсов**

Средства на срочные переводческие услуги	\$ 30.000	\$ 30.000	\$ 30.000	\$ 30.000
Средства на замену персонала	\$ 50.000	\$ 50.000	\$ 50.000	\$ 50.000
Средства на расторжение контракта с персоналом	\$ 147.511	\$ 175.914	\$ 176.879	\$ 204.794
** Оборотные средства	\$ 223.267	\$ 223.267	\$ 223.267	\$ 223.267
Общие средства	\$ 176.988	\$ 91.447	\$ 281.382	\$ 287.815

* Предварительный отчет по состоянию на 1 апреля 2013 г.

Максимально необходимая сумма

** Оборотные средства (Фин. регламент 6.2)	\$ 223.267	\$ 223.267	\$ 223.267	\$ 223.267
--	------------	------------	------------	------------

Добавление 2

Шкала взносов на 2014/15 г.

2014/15 г.	Кат.	Коэф.	Переменная составляющая	Фиксированная ставка	Итого
Австралия	A	3,6	\$ 36 424,17	\$ 23 921,43	\$60 346
Аргентина	A	3,6	\$ 36 424,17	\$ 23 921,43	\$60 346
Бельгия	D	1,6	\$ 16 188,52	\$ 23 921,43	\$40 110
Болгария	E	1	\$ 10 117,82	\$ 23 921,43	\$34 039
Бразилия	D	1,6	\$ 16 188,52	\$ 23 921,43	\$40 110
Великобритания	A	3,6	\$ 36 424,17	\$ 23 921,43	\$60 346
Германия	B	2,8	\$ 28 329,91	\$ 23 921,43	\$52 251
Индия	C	2,2	\$ 22 259,21	\$ 23 921,43	\$46 181
Испания	C	2,2	\$ 22 259,21	\$ 23 921,43	\$46 181
Италия	B	2,8	\$ 28 329,91	\$ 23 921,43	\$52 251
Китай	C	2,2	\$ 22 259,21	\$ 23 921,43	\$46 181
Корея	D	1,6	\$ 16 188,52	\$ 23 921,43	\$40 110
Нидерланды	C	2,2	\$ 22 259,21	\$ 23 921,43	\$46 181
Новая Зеландия	A	3,6	\$ 36 424,17	\$ 23 921,43	\$60 346
Норвегия	A	3,6	\$ 36 424,17	\$ 23 921,43	\$60 346
Перу	E	1	\$ 10 117,82	\$ 23 921,43	\$34 039
Польша	D	1,6	\$ 16 188,52	\$ 23 921,43	\$40 110
Россия	C	2,2	\$ 22 259,21	\$ 23 921,43	\$46 181
США	A	3,6	\$ 36 424,17	\$ 23 921,43	\$60 346
Украина	D	1,6	\$ 16 188,52	\$ 23 921,43	\$40 110
Уругвай	D	1,6	\$ 16 188,52	\$ 23 921,43	\$40 110
Финляндия	D	1,6	\$ 16 188,52	\$ 23 921,43	\$40 110
Франция	A	3,6	\$ 36 424,17	\$ 23 921,43	\$60 346
Чили	C	2,2	\$ 22 259,21	\$ 23 921,43	\$46 181
Швеция	C	2,2	\$ 22 259,21	\$ 23 921,43	\$46 181
Эквадор	E	1	\$ 10 117,82	\$ 23 921,43	\$34 039
ЮАР	C	2,2	\$ 22 259,21	\$ 23 921,43	\$46 181
Япония	A	3,6	\$ 36 424,17	\$ 23 921,43	\$60 346
		66,2	\$ 669 800,00	\$ 669 800,00	\$1 339 600
Бюджет	\$1 339 600				
Базовая ставка	\$10 118				

Добавление 3

Шкала заработной платы на 2013/14 г.

Дополнение А
ШКАЛА ОКЛАДОВ СОТРУДНИКОВ РУКОВОДЯЩЕЙ КАТЕГОРИИ
(доллары США)

2013/14 Уровень	ЭТАПЫ														
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
E1	\$133 830	\$136 320	\$138 810	\$141 301	\$143 791	\$146 281	\$148 771	\$151 262							
E1	\$167 287	\$170 400	\$175 512	\$179 626	\$179 739	\$182 851	\$185 964	\$189 078							
E2	\$112 692	\$114 812	\$116 931	\$119 050	\$121 168	\$123 286	\$125 404	\$127 524	\$129 643	\$131 761	\$133 880	\$134 120	\$136 210		
E2	\$140 865	\$143 515	\$146 164	\$148 812	\$151 460	\$154 107	\$156 755	\$159 405	\$162 054	\$164 702	\$167 349	\$167 650	\$170 263		
E3	\$93 973	\$96 016	\$98 061	\$100 106	\$102 151	\$104 195	\$106 240	\$108 285	\$110 328	\$112 372	\$114 417	\$115 643	\$116 869	\$118 886	\$120 901
E3	\$117 466	\$120 020	\$122 577	\$125 133	\$127 689	\$130 243	\$132 800	\$135 356	\$137 910	\$140 465	\$143 021	\$144 553	\$146 086	\$148 607	\$151 126
E4	\$77 922	\$79 815	\$81 710	\$83 599	\$85 494	\$87 386	\$89 275	\$91 171	\$93 065	\$94 955	\$96 849	\$97 377	\$99 244	\$101 110	\$102 977
E4	\$97 403	\$99 768	\$102 138	\$104 498	\$106 868	\$109 232	\$111 594	\$113 964	\$116 332	\$118 694	\$121 062	\$121 722	\$124 055	\$126 388	\$128 721
E5	\$64 604	\$66 299	\$67 992	\$69 685	\$71 377	\$73 070	\$74 763	\$76 452	\$78 147	\$79 841	\$81 530	\$82 078			
E5	\$80 755	\$82 874	\$84 989	\$87 106	\$89 222	\$91 337	\$93 454	\$95 565	\$97 684	\$99 801	\$101 913	\$102 597			
E6	\$51 143	\$52 771	\$54 396	\$56 025	\$57 650	\$59 276	\$60 905	\$62 531	\$64 156	\$65 784					
E6	\$63 929	\$65 963	\$67 994	\$70 031	\$72 062	\$74 095	\$76 131	\$78 164	\$80 195	\$81 432	\$82 230				

Примечание: Строка В – это базовый оклад (указан в строке А) плюс 25%-ная надбавка, покрывающая накладные расходы (отчисления в пенсионный фонд, страховые взносы, пособия на обустройство, репатриацию, образование и т.д.), которые составляют общую сумму оклада сотрудников руководящей категории в соответствии с Положением 5.1.

Дополнение В
ШКАЛА ОКЛАДОВ СОТРУДНИКОВ ОБЩЕЙ КАТЕГОРИИ
(доллары США)

2013/14 Уровень	ЭТАПЫ														
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
G1	\$60 439	\$63 258	\$66 079	\$68 897	\$71 836	\$74 901									
G2	\$50 366	\$52 715	\$55 066	\$57 415	\$59 864	\$62 417									
G3	\$41 970	\$43 928	\$45 887	\$47 845	\$49 887	\$52 016									
G4	\$34 976	\$36 608	\$38 240	\$39 871	\$41 573	\$43 346									
G5	\$28 893	\$30 242	\$31 590	\$32 939	\$34 346	\$35 814									
G6	\$23 684	\$24 787	\$25 893	\$26 998	\$28 151	\$29 353									

**Многолетний стратегический план работы для
Консультативного совещания по Договору об
Антарктике**

Представители,

Подтверждая ценности, цели и принципы, заявленные в Договоре об Антарктике и соответствующем Протоколе по охране окружающей среды;

Учитывая, что Многолетний стратегический план работы (План) может способствовать работе Консультативного совещания по Договору об Антарктике (КСДА), позволяя КСДА концентрироваться на своевременных и первостепенных задачах, действовать более эффективно и качественно и соответственно планировать свою работу;

Напоминая о XXXII КСДА в Балтиморе (2009 г.), на котором Стороны Договора об Антарктике (Стороны) выразили поддержку разработки Плана;

Напоминая о Решении 3 (2012), на основании которого было решено разрабатывать План на КСДА и на основании которого были приняты Принципы завершения и разработки Плана;

Принимая во внимание, что План является дополнением повестки дня КСДА и что Сторонам Договора об Антарктике и другим участникам КСДА предлагается в обычном порядке участвовать в других вопросах, стоящих на повестке дня КСДА;

Принимают следующее решение:

1. Следующие Принципы будут служить в качестве руководства для внедрения и дальнейшей разработки Плана;
 - а. План будет отражать цели и принципы Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды к нему;

- b. Будет соответствовать деятельности КСДА, принятию Плана, включения пунктов Плана, а решения, касающиеся Плана, будут приниматься в результате консенсуса;
 - c. Цель Плана - являться дополнением к повестке дня, оказывая содействия КСДА в определении ограниченного количества приоритетных вопросов и в проведении более качественной и эффективной работы;
 - d. Сторонам и другим участникам КСДА предлагается в обычном порядке участвовать в других вопросах, стоящих на повестке дня КСДА;
 - e. План будет охватывать весь пятилетний период и должен пересматриваться на каждом КСДА и, при необходимости, обновляться с целью отражения того объема работы, который еще предстоит выполнить, представления новых вопросов и изменения первостепенных задач;
 - f. План будет динамичным и гибким и будет включать в себя все новые вопросы по мере их возникновения;
 - g. План будет определять вопросы, требующие коллективного внимания КСДА и обсуждения и/или принятия решений на КСДА;
и
 - h. План не должен препятствовать текущей разработке повестки дня КСДА;
2. Принять План, представленный в приложении к настоящему Решению;
 3. Признать Решение 3 (2012) утратившим актуальность.

Многолетний стратегический план работы КСДА

		2013	Межсессионная деятельность	2014	2015	2016	2017	2018
Направление деятельности Обеспечение надежной и эффективной ССДА	Приоритет		Секретариат должен подготовить краткое изложение, включающее результаты неформального обсуждения членами КООС вопросов, связанных с СЭОИ Привлечь Стороны, экспертов и наблюдателей к подготовке рабочих и других документов	Специализированное обсуждение этого вопроса на Рабочей группе по правовым и институциональным вопросам, включая организацию презентации Секретариатом на тему Системы электронного обмена информацией Рассмотрение обновления Резолюции 6 (2001) При необходимости, создание МКТ для принятия мер по нерешённым вопросам				
	Проведение вестороннего рассмотрения существующих требований к обмену информацией и функционированию Системы электронного обмена информацией, а также определение любых других дополнительных требований.							
Укрепление охраны окружающей среды в Антарктике			Рассмотрение согласованной передачи информации странам, которые не являются Сторонами Договора, чьи граждане или объекты находятся в Антарктике.	*				
	Обсуждение стратегических научных приоритетов/передача информации об этом с целью определения и использования возможностей для сотрудничества, а также для укрепления научного потенциала, в особенности, в отношении изменения климата.							
Укрепление охраны окружающей среды в Антарктике			Обсуждение стратегических научных приоритетов/передача информации об этом с целью определения и использования возможностей для сотрудничества, а также для укрепления научного потенциала, в особенности, в отношении изменения климата.	*				
	Рассмотрение рекомендаций КООС в отношении мер по устранению или исправлению экологического ущерба и обсуждение, к примеру, соответствующих последующих действий в плане ответственности							
			Оценка хода работы КООС для отражения передовой практики и совершенствования существующих методов, а также для разработки дополнительных методов охраны окружающей среды, включая процедуры оценки воздействия на окружающую среду (а также рассмотреть, если это целесообразно, дальнейшее развитие данных методов).	*				

Направление деятельности	Приоритет	2013	Межсессионная деятельность	2014	2015	2016	2017	2018
Эффективное управление и контроль за деятельностью человека	Принятие мер по рекомендациям Совещания экспертов Договора об Антарктике (СЭДА), посвященном последним изменениям климата для управления и руководства антарктическим регионом (КООС-МКГ)		*					
	Укрепление сотрудничества между Сторонами в сфере специальных воздушных и морских операций и практики обеспечения безопасности, а также определения казах-инбо проблем, которые могут быть предложены, в случае необходимости, на рассмотрение ИМО и ИКАО.	Специальная рабочая группа по посково-спасательным операциям	Секретариат должен предоставить сборник существующих Рекомендаций и Резолюций КСДА по вопросам безопасности	Секретариат должен предоставить документ на КСДА информацию по подготовке семинара по проведению поисково-спасательных работ, который проводится раз в три года.				
	Пересмотр и оценка необходимости дальнейших действий в отношении управления районом и постоянной инфраструктуры, связанной с туризмом, а также относящейся к наземному и приключенческому туризму. Принятие мер в отношении рекомендаций КООС по вопросам изучения туристической деятельности.	Рабочая группа по туризму	Стороны, наблюдатели и эксперты должны подготовить и предоставить рабочие и другие документы, относящиеся к наземному и приключенческому туризму, межсессионной работы КООС по рекомендации 3 (по методологии работы в на конкретных участках и мониторингу)	Предложить ИМО предоставить обновление на тему согласования Полярного кодекса на КСДА XXXVII Попросить ИМО и ИКАО предоставить свою точку зрения по воздушным и морским вопросам безопасности	Специальное обсуждение вопросов, относящихся к наземному и приключенческому туризму в Рабочей группе по туризму и неправительственной деятельности, принимаемая во внимание вопросы, поднятые в представленных документах, а также вопросы, ранее поднятые на ТРГ и МКГ Рассмотрение любых материалов предварительных отчетов, полученных от КООС			

* Сторонам, экспертам и наблюдателям предлагается провести обсуждение на МКГ по вопросам сотрудничества в Антарктике для разработки данного приоритета в Плане.

Обмен информацией по вопросам туризма и неправительственной деятельности

Представители,

Напоминая о Статье III (1)(a) и Статье VII(5) Договора об Антарктике;

Осознавая обязанности в рамках Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике и его Приложениям к обмену информацией;

Осознавая также Рекомендацию VIII-6 (1975 г) и другие обязательства, которые приняли Стороны в отношении сообщения друг другу информации о регулярных или случайных изменениях;

Желая обеспечить обмен информацией между Сторонами в наиболее эффективной и своевременной форме;

Желая ответить на Рекомендацию 1 исследования 2012 года Комитета по охране окружающей среды по экологическим аспектам и воздействию туризма и неправительственной деятельности в Антарктике на развитие центрально управляемой базы данных туристической деятельности Консультативного совещания по Договору об Антарктике (КСДА);

Далее напоминая Резолюцию 6 (2005), которая рекомендует использование пересмотренных стандартов формы отчета после посещения района туристами и неправительственной деятельности в Антарктиде;

Вновь подтверждая Решение 4 (2012), которое делает обязательным для Сторон использование Системы электронного обмена информацией (СЭОИ) для выполнения обязанностей по обмену информацией на основании Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды, а также отмечая, что Стороны должны продолжить работу с Секретариатом Договора об Антарктике для оптимизации и усовершенствования СЭОИ;

Желая дополнить Приложение 4 Окончательного отчета КСДА XXIV по обмену информацией для обеспечения согласованности в отчетах по видам туристической деятельности для морских и наземных видов деятельности и привести эту отчетность в соответствие с информацией собранной в форме отчета по результатам посещения районов, утвержденной Резолюцией 6 (2005 г.);

принимают решение:

1. укрепить обмен информацией , дополняющей Приложением 4 Итогового отчета Консультативного совещания по Договору об Антарктике XXIV, добавив:
 - a) «вид деятельности» в требования к *Неправительственным экспедициям - операциям на морском судне*;
 - b) количество посетителей, которые участвуют в каждом виде деятельности.
 - c) заменить заголовок 1.1.2 А на «деятельность на основе судов», как отражено в Приложении к этому Решению.
2. пересмотреть Систему электронного обмена информацией (СЭОИ), чтобы она включала:
 - d) перечень деятельности неправительственных морских и наземных экспедиций, из которого Стороны могут выбрать одну или более для подготовки отчета по ежегодной информации в соответствии с деятельностью отчетов по результатам посещения районов, утвержденной Резолюцией 6 (2005 г.),
 - e) с возможностью дополнения видов деятельности;
3. Предоставлять эту информацию для СЭОИ и , как общий принцип, сделать эту информацию общественно доступной.

ТРЕБОВАНИЯ К ОБМЕНУ ИНФОРМАЦИЕЙ

1. Предсезонная информация

Указанная ниже информация должна представляться как можно раньше, предпочтительно к 1-му октября, и, в любом случае, не позднее начала деятельности, в отношении которой составляется отчет.

1.1 Оперативная информация

1.1.1 Национальные экспедиции

А. Станции

Названия зимовочных станций (с указанием района, широты и долготы), максимальное число персонала и уровень имеющегося медицинского обслуживания.

Названия сезонных станций/баз и полевых лагерей (с указанием района, широты и долготы), период работы, максимальное число персонала и уровень имеющегося медицинского обслуживания.

Названия убежищ (район, широта и долгота), медицинское оснащение и объем помещений. Другие основные полевые объекты, к примеру: исследовательские полигоны (указать местонахождение)

Б. Суда

Названия судов, государство регистрации судна, число рейсов, запланированные сроки отплытия, районы операций, порты отбытия и прибытия в Антарктику и из Антарктики и цели рейсов (например, наука, снабжение, смена персонала, океанография и т.д.).

В. Летательные аппараты

Тип летательного аппарата, запланированное число рейсов, период полетов или запланированные сроки вылетов, маршрут и цель.

Г. Исследовательские ракеты

Координаты места запуска, время и дата/период, направление запуска, планируемая максимальная высота, область воздействия, тип и технические характеристики ракет, цель и название исследовательского проекта.

Д. Военные вопросы

- Число военного персонала в экспедициях и воинские звания военнослужащих.
- Число и тип оружия, имеющегося у персонала.
- Число и тип оружия на кораблях и летательных аппаратах и информация о военном оборудовании, если оно имеется, и его расположение в районе Договора об Антарктике.

1.1.2 Неправительственные экспедиции

А. Деятельность, базирующаяся на судах

Имя оператора, название судна, государство регистрации судна, число рейсов, планируемые сроки отплытия, порты отбытия и прибытия в Антарктику и из Антарктики, районы деятельности, включая названия предполагаемых стоянок и планируемые даты этих стоянок, виды деятельности, количество посетителей, которые участвуют в каждом конкретном деятельности.

Б. Деятельность, базирующаяся на суше

Название экспедиции, метод транспортировки в Антарктику, из Антарктики и в пределах Антарктики, тип предприятия/деятельности, местоположение, сроки проведения экспедиции, количество участвующего в экспедиции персонала, контактный адрес, адрес веб-сайта.

1.2 Посещение охраняемых районов

Название и число охраняемых районов, количество человек, имеющих разрешение на посещение, дата/период и цель.

2. Ежегодный отчет

Указанная ниже информация должна представляться как можно раньше после окончания летнего (антарктического) сезона, но в любом случае до 1-го октября, причем период представления отчета: с 1-го апреля по 30-е марта.

2.1 Научная информация

2.1.1. Перспективные планы

Детали стратегических и многолетних научных планов или ссылка на версию для печати. Перечень запланированных мероприятий по участию в крупных, международных, совместных научных программах/проектах.

2.1.2 Научная деятельность в предыдущем году

Перечень исследовательских проектов, осуществленных в предыдущем году в рамках научной дисциплины (с указанием местоположения и руководителя исследований).

2.2 Оперативная информация

2.2.1 Национальные экспедиции

Обновленная информация, предоставленная под п. 1.1.1.

2.2.2 Негосударственные экспедиции

Обновленная информация, предоставленная под п. 1.1.2.

2.3 Информация о получении разрешений

2.3.1 Посещения охраняемых районов

Обновленная информация, предоставленная согласно п. 1.2.

2.3.2 Вредное воздействие на флору и фауну, взятие образцов

Виды, местоположение, количество, пол, возраст и цель.

2.3.3 Интродукция чужеродных видов

Виды, местоположение, количество и цель.

2.4 Экологическая информация

2.4.1 Соответствие Протоколу

Новые меры, принятые в прошлом году в соответствии со Статьей 13 Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике с описанием мер и указанием даты вступления в действие.

2.4.2 Перечень ВООС/ПООС

Перечень ВООС/ПООС, выполненных в течение года, с указанием предполагаемой деятельности, местоположения, уровня оценки и принятого решения.

2.4.3 Отчет о контроле над деятельностью

Название вида деятельности, местоположение, выполненные процедуры, важная полученная информация, действия, предпринятые впоследствии.

2.4.4 Планы по организации сбора и удаления отходов

Планы по организации сбора и удаления отходов, составленные в течение года, с указанием названия станции/судна/местоположения.

Отчет о реализации планов по организации сбора и удаления отходов в течение года.

2.5 Национальные законодательные акты

Законодательные акты, принятые в течение года и влияющие на Договор об Антарктике и на обязательства на основании Мер, Решений и Резолюций Консультативного совещания по Договору об Антарктике, с указанием осуществленных мер и даты вступления в силу.

2.6 Прочая информация

2.6.1 Отчеты об инспекциях

Отчет о любых инспекциях, проведенных в рамках Статьи VII Договора об Антарктике, а также Статьи 14 Протокола по охране окружающей среды и Статьи 10 Приложения V к Протоколу в течение года, с указанием даты проведения инспекции, лиц, проводивших инспекцию, гражданства инспекторов, проинспектированных мест и мест, где хранится отчет об инспекции.

2.6.2 Уведомление о действиях, предпринятых в чрезвычайных ситуациях

Описание чрезвычайной ситуации, местоположение (широта и долгота) и предпринятые действия.

3. Постоянная информация

Указанная ниже информация должна представляться в соответствии с требованиями Договора об Антарктике и Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике. Информация может обновляться в любое время.

3.1 Средства для научных исследований

3.1.1 Автоматические регистрирующие станции /обсерватории

Название площадки, координаты (широта и долгота), высота (м), записываемые параметры, частота наблюдения, контрольный номер (например, номер ВМО).

3.2 Оперативная информация

А. Станции

Названия зимовочных станций (с указанием района, широты и долготы, максимального количества персонала), дату основания, условия для проживания и медицинского обслуживания.

Названия сезонных станций/баз и полевых лагерей (с указанием района, широты и долготы, период работы, максимального количества персонала).

Названия убежищ (район, широта и долгота), медицинское оснащение и условия для проживания.

Б. Суда

Названия судов, государство регистрации судна, ледовый класс, длина, наибольшая ширина и валовой регистровый тоннаж (может быть представлена ссылка на данные КОМНАП).

В. Летательные аппараты

Количество и тип эксплуатируемых летательных аппаратов. г. Посадочное оборудование для летательных аппаратов Д. Средства связи и частоты.

3.3 Планы по организации сбора и удаления отходов

Название плана, копия (.pdf формат) или ссылка на версию для печати и краткий отчет о выполнении.

3.4 Планирование на случай чрезвычайных обстоятельств

Названия планов на случай чрезвычайных обстоятельств при разливе нефти и возникновения других чрезвычайных ситуаций, копии (.pdf формат) или ссылка на версию для печати и краткий отчет о выполнении.

3.5 Перечень деятельности, осуществленной ранее

Название станции/базы/полевого лагеря/полигона/места крушения летательного аппарата и т.д., координаты (широта и долгота), период, в течение которого деятельность осуществлялась, описание/цель осуществлявшейся деятельности, описание оборудования или оставленных материальных средств.

3.6 Национальные законодательные акты

Описание законов, положений, административных действий и прочих мер, дата вступления в силу/введения в действие, предоставление копии (.pdf формат) или ссылки на версию для печати.

Дополнительный доступ к информации о списке Наблюдателей от Консультативных Сторон через Секретариат Договора об Антарктике

Представители,

Приветствуя предложение использовать Секретариат Договора об Антарктике (Секретариат) в рамках его функций, как дополнительный информационный инструмент для Сторон, в данном случае Наблюдателей назначенных ими;

Учитывая, что с момента вступления в силу Договора об Антарктике и создания Секретариата, были разработаны новые пути передачи информации, и будет очень полезно иметь базу данных на вебсайте Секретариата, назначенных наблюдателей, доступных для консультаций;

Принимая во внимание, что распространение информации через Секретариат определено как функция Секретариата;

Признавая, что предоставление этой информации Секретариату есть дополнение к уведомлению Сторон через дипломатические каналы;

Напоминая о положениях статьи VII Договора об Антарктике и 14 Протокола по охране окружающей среды Договора об Антарктике, Статьи 2 Меры 1 (2003 г.);

Принимают следующее решение:

1. Консультативные Стороны Договора об Антарктике (КС) должны информировать Секретариат Договора об Антарктике, в дополнение к уведомлениям через дипломатические каналы, о назначении Наблюдателей для проведения Инспекций на следующей сессии, о дате назначения, а также истечении срока этого назначения, и что Секретариат должен уведомлять все контакты КС, как уведомляется в соответствии с Рекомендацией XIII-1, параграф 6, посредством электронной почты;

2. что Секретариат должен включать эту информацию, о которой сообщается в соответствии с параграфом 1, с ограниченным доступом, в свою базу данных контактов, и обеспечить Сторонам доступ к ней. База данных контактов будет включать только наблюдателей, о которых сообщено по дипломатическим каналам, с соответствии со Статьей VII Договора об Антарктике и Статьей 14 Протокола по охране окружающей среды к Договору об Антарктике.

3. Резолюции

Безопасность полетов в Антарктике

Представители,

Напоминая о Рекомендации XV-20 (1989);

Отмечая, с признательностью отчет Совещания экспертов по воздушной безопасности в Антарктике, состоявшийся в Париже со 2 по 5 мая 1989 года;

Признавая важность обеспечения безопасности полетов в Антарктике, а также тот факт, что основные знания и опыт в области антарктических воздушных операций и возникающие при этом проблемы связаны с операторами национальных антарктических программ;

Желая сделать вклад в безопасность полетов в Антарктиде с помощью обновленных рекомендаций;

Рекомендуют своим Правительствам:

1. В целях обеспечения мер повышенной воздушной безопасности ко всем полетам в Антарктике, меры для повышения воздушной безопасности, изложенные в параграфах с 2 по 8, должны быть выработаны на основании критериев ИКАО, с учетом надлежащих специфических характеристик Антарктиды, а также существующих практики и обслуживания.
2. В целях обеспечения повышенной воздушной безопасности ко всем полетам в районе действия Договора об Антарктике, Стороны должны обмениваться информацией, желательно до 1 сентября и не позднее 15 ноября каждого года, о планируемых воздушных операциях, используя стандартную форму Системы электронного обмена информацией (СЭОИ).

3. В целях повышения воздушной безопасности в Антарктике национальные антарктические программы, использующие в Антарктиде воздушные суда, и их экипажи должны быть обеспечены постоянно обновляемым справочником, разработанным Советом управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП) и теперь известным под названием Информационный справочник КОМНАП по авиационным полетам в Антарктике (АФИМ) с описанием наземных средств, воздушных судов (включая вертолеты), процедур управления воздушным средством, а также соответствующих средств связи, используемых каждой национальной антарктической программой (вне применения которых вопросы ответственности не должны возникать) и, следовательно, они должны:
 - (а) содействовать текущему пересмотру АФИМ общими силами эксплуатационных органов национальных антарктических программ с помощью КОМНАП;
 - (б) принять формат, в котором информация, предоставляемая каждым национальным эксплуатационным органом, хранится таким образом, чтобы облегчить задачу обновления информации;
 - (в) требовать от национальных эксплуатационных органов предоставления информации для составления справочника АФИМ.
4. В целях обеспечения взаимного оповещения о текущих воздушных операциях и обмена информацией по ним, Стороны должны указать:
 - (а) Первичные станции воздушной информации (PAIS), координирующие свою собственную воздушную информацию и информацию, получаемую от Вторичных станций воздушной информации (если имеются) в целях оповещения других PAIS о текущих воздушных операциях. Данные PAIS должны иметь соответствующие средства связи, способные передавать факсимильную

информацию с помощью соответствующих и согласованных средств; и
 - (б) Вторичные станции воздушной информации (SAIS), в состав которых входят станции/базы (включая полевые базы и суда), которые предоставляют воздушную информацию своим вышестоящим координирующим PAIS.

5. В целях предупреждения воздушных инцидентов в зонах, находящихся вне зоны действия УКВ-радиоохвата первичных и вторичных станций воздушные суда за пределами охвата первичных и вторичных станций должны использовать специальную радиочастоту для применения процедуры «ТІВА», изложенной в Приложении 11 к Конвенции о международной гражданской авиации.
6. Для обеспечения соответствия со Статьей VII, параграф 5 Договора об Антарктике, а также Рекомендации X-8, часть IV, Стороны должны информировать друг друга о неправительственных полетах и всем пилотам, предоставляющим план полета, для полетов в Антарктиду, должно быть сделано напоминание об АФИМ.
7. В целях совершенствования сбора и обмена метеорологическими данными и информацией в пределах Антарктики, имеющими значение для безопасности антарктических воздушных операций, Стороны должны:
 - (а) содействовать работе Всемирной Метеорологической Организации в этом направлении; и
 - (б) предпринять шаги для совершенствования метеорологического обеспечения, существующего в Антарктике, особенно в отношении требований авиации; и
 - (в) принимать во внимание данные Международного руководства по прогнозированию погоды в Антарктиде.
8. С целью обеспечения эффективной связи между PAIS Стороны должны обеспечить свои PAIS надлежащими техническими средствами для связи с другими PAIS.
9. Признать Рекомендацию XV-20 (1989) утратившей актуальность.

Руководство по очистке в Антарктике

Представители,

Вновь подтверждая верность Сторон Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (Протокол) сократить насколько возможно количество отходов, произведенных или утилизированных в районе действия Договора об Антарктике с целью уменьшения воздействия на окружающую среду Антарктики и уменьшения вмешательства в природные ценности Антарктики, в научные исследования и другие виды использования Антарктики, осуществляемые в соответствии с Договором об Антарктике;

Напоминая о требованиях Статьи 1.5 Приложения III к Протоколу по охране окружающей среды о том, что старые и действующие площадки для удаления отходов на суше, а также заброшенные рабочие площадки, где осуществлялась антарктическая деятельность, расчищаются производителем таких отходов и пользователем таких площадок при условии, что такие действия не потребуют удаления любого сооружения, определенного как историческое место или памятник; или удаления любого сооружения или отходов материалов в тех случаях, когда удаление любым имеющимся способом может привести к более вредным воздействиям на окружающую среду, чем сохранение этого сооружения или отходов материалов на их прежнем месте;

Напоминая также о том, что в 2010 году на Совещании экспертов Договора об Антарктике по вопросам изменения климата и значения для режима управления и регулирования в Антарктике было отмечено, что изменения климата могут ускорить локальное высвобождение загрязняющих веществ из старых свалок отходов и заброшенных рабочих объектов в результате усиления таяния;

Отмечая, что действия, предпринятые Сторонами с момента вступления в действие Протокола для эффективной утилизации отходов и удалению старых свалок отходов и заброшенных рабочих объектов;

Отмечая усилия, приложенные Советом управляющих национальных антарктических программ для развития и формулирования передовой практики для утилизации отходов, включая семинар по Управлению ликвидации отходов в Антарктике, проведенный в Хобарте в 2006 г.;

Приветствуя разработку Руководства по очистке Комитетом по охране окружающей среды, который Стороны могут применять и использовать, сообразно обстоятельствам, в выполнении своих обязательств в соответствии со Статьей 1.5 Приложения III к Протоколу по охране окружающей среды;

Рекомендуют Сторонам:

1. призывать к использованию и распространять Руководство по очистке, приложенное к данной Резолюции, сообразно обстоятельствам, в выполнении своих обязательств в соответствии со Статьей 1.5 Приложения III к Протоколу по охране окружающей среды; и
2. призвать Комитет по охране окружающей среды продолжать разработку Руководства по очистке, принимая вклад, сделанный Научным комитетом по антарктическим исследованиям и Советом управляющих национальных антарктических программ по научным и практическим вопросам, соответственно.

Комитет по охране окружающей среды РУКОВОДСТВО ПО ОЧИСТКЕ

1. Введение

а) Справочная информация

В 1975 году Стороны Договора об Антарктике приняли Рекомендацию VIII-11, содержащую первое согласованное руководство по надлежащему обращению с отходами, (удалению и управлению ликвидацией отходов) производимыми экспедициями и станциями, с целью уменьшения их воздействия на окружающую среду Антарктики. С расширением осведомленности о потенциальном воздействии на окружающую среду удаления отходов (сжигания, сброса сточных вод, захоронения) в антарктическом регионе, параллельно с улучшением материально-технического обеспечения и усовершенствованием технологий, Стороны обозначили необходимость повышения качества локальных мероприятий по утилизации отходов, а также необходимость вывоза некоторых отходов из района действия Договора об Антарктике.

Согласно Рекомендации XV-3 (1989 г.) Стороны приняли более жесткие процедуры по обращению с отходами на основании рекомендаций Совета экспертов СКАР по удалению отходов в Антарктике с целью сведения к минимуму воздействия на окружающую среду Антарктики и уменьшения вмешательства в научные исследования и другие законные виды использования Антарктики. Данные процедуры касались не только требований к обращению с отходами, связанными с существующей или будущей деятельностью, но также призывали программы убрать существующие свалки отходов и очистить заброшенные рабочие площадки, а также составить перечень мест, прошлой деятельности.

Многие пункты Рекомендации XV-3 тесно связаны с текущими положениями по обращению с отходами, содержащимися в Приложении III к Протоколу по охране окружающей среды по удалению и управлению ликвидации отходов. Протокол по охране окружающей среды в целом определяет контекст, в котором должны быть соблюдены положения Приложения III.

Кроме прочих требований, в Статье 1.5 Приложения III установлено, что:

«Старые и действующие площадки для удаления отходов на суше, а также заброшенные рабочие площадки, где осуществлялась антарктическая деятельность, расчищаются производителем таких отходов и пользователем таких площадок. Это обязательство не должно толковаться как требующее:

- (a) удаления любого сооружения, определенного как историческое место или памятник; или
- (b) удаления любого сооружения или отходов материалов в тех случаях, когда удаление любым имеющимся способом может привести к более вредным

воздействиям на окружающую среду, чем сохранение этого сооружения или отходов материалов на прежнем месте.

До существования этих документов обращение с отходами на антарктических объектах часто сводилось к сжиганию отходов на открытом воздухе и организации свалок отходов. Также частыми были случаи, когда неиспользуемые объекты просто забрасывали или оставляли разрушаться. На сегодняшний день многие старые свалки отходов и заброшенные рабочие площадки требуют ликвидации. Такие участки часто характеризуются наличием смеси физического мусора (например, строительные материалы, механизмы, средства передвижения, бытовой мусор) плюс химических загрязнителей, часть которых может находиться в стандартной таре (которая подвержена разрушению), а некоторые могли попасть в окружающую среду. В некоторых случаях свалки отходов достигают близлежащих береговых участков морской среды. Просачивание и утечка вредных веществ из заброшенных объектов и из мест, где недавно был разлив топлива, может привести к распространению загрязнения в другие части окружающей среды. Как правило, процесс распада таких загрязняющих веществ идет очень медленно в антарктических условиях.

На основании экстраполяции нескольких зафиксированных в документах районов, было установлено, что объем заброшенных, свободно располагающихся свалок в Антарктике может быть более 1 миллиона м³ и объем загрязненной нефтью отложений может быть такой же (Snape and others, 2001). Несмотря на то, что данные цифры являются относительно небольшими по сравнению с ситуацией в других регионах мира, значение связанного с этим воздействия на окружающую среду намного выше, поскольку многие загрязненные районы Антарктики расположены в относительно редких прибрежных свободных ото льда районах, являющихся местом обитания большинства наземных представителей флоры и фауны.

b) Основная цель очистки

Главной целью деятельности Сторон по решению вопросов, связанных с экологическими рисками, которые исходят от старых наземных свалок отходов, заброшенных площадок, использовавшихся для проведения работ в Антарктике, а также участков, загрязненных в результате разливов топлива или других вредных веществ является:

Сведение к минимуму негативного воздействия на окружающую среду Антарктики и минимизация вмешательства в природные ценности Антарктики, в научные исследования и другие виды деятельности, соответствующие Договору об Антарктике, путем удаления старых наземных свалок отходов, очистки заброшенных площадок, использовавшихся для проведения работ в Антарктике, а также очистки участков, загрязненных в результате разливов топлива или других вредных веществ. Такие мероприятия по очистке не должны быть сопряжены с ликвидацией каких-либо сооружений, обозначенных как историческое место или памятник: сооружений,

возведенных до 1958 г., а также мест, подпадающих под действие положений Резолюции 5 (2001). Они также не должны производиться, в случае если ликвидация какого-либо объекта или отходов любым практическим методом может привести к более неблагоприятному воздействию на окружающую среду, чем оставление такого объекта или отходов на нынешнем месте.

Данная цель соответствует требованиям Приложения III (Удаление и управление ликвидацией отходов) к Протоколу по охране окружающей среды к Договору об Антарктике (Протокол по охране окружающей среды).

с) Назначение Руководства по очистке местности

Данное руководство предназначено для предоставления указаний Сторонам Договора об Антарктике для выполнения вышеуказанной цели. Руководство включает основные руководящие принципы и практические указания, которые могут применяться и использоваться операторами, сообразно обстоятельствам, в процессе выполнения требований Приложения III к Протоколу по охране окружающей среды. Практические указания являются рекомендательными и не все указания применимы ко всем работам или участкам. Руководство подлежит обновлению и дополнению при появлении новой информации о работах, исследованиях и передовой практике.

Целью представленных здесь указаний является восстановление и ремедиация окружающей среды в местах старых наземных свалок отходов, заброшенных рабочих участков для ведения деятельности в Антарктике и на участках, загрязненных в результате разливов топлива. Практическое руководство по предотвращению, мониторингу и реагированию на внесение чужеродных видов представлено Комитетом по охране окружающей среды (КООС) в Руководстве по неместным видам.

Совет управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП) разработал Руководство по вопросам хранения и обращения с топливом, в котором перечислены важные меры по предотвращению и защите от разливов топлива. Руководство по очистке местности является дополнением к Руководству по вопросам хранения и обращения с топливом КОМНАП и предоставляет ряд надлежащих действий по очистке и восстановлению. В Руководстве КОМНАП данные действия рассматриваются как составная часть Оперативных планов, которые должны подготавливаться для отдельных объектов или соответствующих географических районов.

Фактически невозможно произвести удаление всех старых наземных свалок отходов, очистку заброшенных площадок, использовавшихся для проведения работ в Антарктике и загрязненных участков немедленно или одновременно. Поэтому данное руководство также нацелено на предоставление указаний по установлению первоочередности мероприятий по очистке, ликвидации последствий или удалению загрязненных материалов до уровня, когда существующие экологические риски снижены.

Основаниями для осуществления своевременных работ по очистке местности в соответствии с положениями Протокола по охране окружающей среды, в частности, являются следующие факты:

- на многих заброшенных свалках отходов и заброшенных рабочих площадках находятся потенциальные загрязняющие вещества в стандартной таре (например, бочки, наполненные топливом, нефтью, химикатами), и остается не так много времени до того момента, как они разрушатся и вызовут загрязнение, что сделает очистку местности намного более сложной;
- как было отмечено в 2010 году на Совещании экспертов Договора об Антарктике по вопросам изменения климата и его значения для режима управления и регулирования в Антарктике, изменения климата могут ускорить локальное высвобождение загрязняющих веществ из старых свалок отходов и заброшенных рабочих площадок в результате усиления таяния;
- вредные эффекты влияния химических загрязняющих веществ на окружающую среду и экосистему могут возрастать с увеличением времени экспозиции и увеличивать вероятность совокупных (кумулятивных) воздействий от экспозиции на другие стресс-факторы окружающей среды;
- дисперсионные процессы, например, увлечение с талой водой, могут привести тому, что со временем общий район загрязнения будет увеличиваться, что в некоторых случаях приведет к загрязнению морской среды;
- некоторые участки могут уйти под воду или покрыться льдом/снегом, продолжая оказывать вредное воздействие. Решить эту проблему будет намного сложнее и дороже; и
- существует возможный риск для здоровья человека (например, от присутствия опасных химических соединений и других веществ, таких как асбест).

d) Глоссарий

При проведении мероприятий по очистке окружающей среды используется некоторая техническая терминология. Кроме того, некоторые слова, часто используемые в повседневном языке, имеют специфическое значение при использовании в контексте очистки окружающей среды. Для обеспечения взаимопонимания, данный глоссарий будет пополняться и являться частью процесса разработки руководства. Определения, которые обычно применяются в отношении оценки, уменьшения и мониторинга воздействия деятельности человека на окружающую среду, представлены в Руководстве по оценке воздействий на окружающую среду Антарктики.

ОЧИСТКА: удаление и/или локальное восстановление окружающей среды в местах старых наземных свалок отходов, заброшенных рабочих площадок и участков, загрязненных в результате разливов топлива или других вредных веществ.

2. Основные руководящие принципы

Управление информацией

Ведение документации и учета является важным моментом проведения мероприятий по очистке и должно начинаться задолго до осуществления каких-либо работ на месте.

- 1) Ведение документации и учета должно обеспечивать доступность информации по отдельным участкам и возможность добавления со временем информации о действиях и событиях по каждому участку.
- 2) Информационный журнал должен обновляться и содержать информацию о точном местоположении и состоянии загрязненных участков, предпринятых мероприятиях по очистке, причинах, по которым были приняты основные решения, и полученном практическом опыте.
- 3) Тип регистрируемых данных должен отражать их предполагаемое использование, включая:
 - оценку участка и определение первоочередности;
 - дополнительные оперативные решения;
 - обеспечение соответствия оценке воздействия на окружающую среду/ условиям разрешения;
 - мониторинг и оценку эффективности процесса очистки; и
 - улучшение обмена информацией между Сторонами и другими заинтересованными лицами.
- 4) Ведение документации и учета должно обеспечивать возможность использования данной информации в качестве основания для составления всеантарктического перечня мест, где в прошлом осуществлялась деятельность, в соответствии со Статьей 8.3 Приложения III.

Оценка/характеристика участка

Оценка особенностей участка, которые будут влиять на поведение загрязняющих веществ, а также оценка экологических ценностей, на которые может быть оказано воздействие, должна проводиться до рассмотрения вопроса о наилучшем способе очистки участка.

- 5) При оценке участка необходимо учитывать:
 - природу и протяженность загрязнения физическим мусором и/или химическими загрязнителями, ландшафт (например, геологию, геоморфологию, гляциологию) участка и окружающей местности, обращая особое внимание на уклон, вид и водные потоки;

- потенциальные сложности в мероприятиях по очистке, вызванных состоянием местности, ландшафта и окружающей территории (например, доступность и подверженность нарушению от воздействия техники и ремонтно-восстановительного оборудования);
 - экологические ценности участка и окружающей местности, включая ряд ценностей, охраняемых согласно Протоколу по охране окружающей среды; и
 - возможные изменения района, включая износ емкостей, тары (например, ржавление бочек для топлива), изменения химических составов (например, по причине природного выветривания) и перемещение загрязняющих веществ (например, ветром или водным потоком).
- 6) Вся доступная информация должна использоваться для оценки текущего воздействия и потенциальной будущей угрозы для окружающей среды в результате загрязнения.

Оценка экологического риска

Оценка экологического риска – процесс определения обычных рисков, существующих на участке, для ценностей окружающей среды.

- 7) При оценке экологического риска необходимо использовать информацию, полученную в процессе оценки участка, включая сюда факторы неопределенности, а также информировать о решениях, принятых в процессе очистки.
- 8) Оценка экологического риска должна способствовать определению первоочередности: очистка какого участка должна быть произведена в первую очередь, а также способствовать выбору метода среди различных вариантов очистки (см. ниже) и устанавливать реалистичные цели очистки (см. ниже).
- 9) Оценку экологического риска необходимо регулярно пересматривать и подтверждать или изменять в процессе очистки.

Целевые показатели качества окружающей среды для проведения уборки

В некоторых случаях невозможно убрать все следы загрязнения или такая очистка может привести к еще большему негативному воздействию на окружающую среду. Целевые показатели качества очистки окружающей среды – это концентрация загрязнителя, которая может остаться в окружающей среде, не создавая нежелательного воздействия на экологические ценности района.

- 10) Целевые показатели качества очистки окружающей среды должны быть определены для каждого конкретного района, принимая во внимание характеристики района и существующие экологические ценности.

- 11) Для сохранения биоразнообразия, целевые показатели качества очистки окружающей среды должны основываться на чувствительности соответствующих видов к конкретным загрязнителям (например, на основании экотоксикологических исследований).
- 12) Целевые показатели качества очистки окружающей среды - всего лишь один из факторов, который необходимо учитывать при выборе вариантов очистки (см. ниже).

Выбор вариантов очистки

На самом высоком уровне ряд возможных вариантов очистки мест, загрязненных в результате разлива топлива и других вредных веществ, может включать: отсутствие каких-либо действий (что может привести к естественному ослаблению воздействия); локализация распространения; восстановительные работы *in situ* для ослабления воздействия; вывоз с участка для обработки в Антарктике (очистка *ex situ*); и вывоз из района действия Договора об Антарктике. Каждый из этих вариантов требует дальнейшего выбора возможных мероприятий по очистке (см. ниже).

- 13) Необходимо провести оценку риска для всех рассматриваемых вариантов очистки, уделяя особое внимание предупреждению возникновения большего негативного воздействия на окружающую среду в результате проведения мероприятий по очистке.
- 14) При выполнении анализа возможностей необходимо учитывать целевые показатели качества очистки окружающей среды и риск дополнительных негативных воздействий, которые могут возникнуть в результате проведения мероприятий по очистке. Учитывая существующие опыт проведения работ в Антарктике, другие актуальные варианты, скорее всего, будут включать в себя: выполнимость, имеющиеся технологии, практичность, безопасность персонала и экономическую целесообразность.

Мероприятия по очистке

Мероприятия по очистке – это оперативная деятельность на данном участке и/или в другом месте, связанная с удалением материалов из данного участка.

- 15) По возможности, планы и оценки воздействия на окружающую среду для новых работ в Антарктике должны учитывать природу и масштаб любых мероприятий по очистке, необходимых впоследствии. Мероприятия по очистке в районах, где раньше проводились работы, также должны подлежать оценке воздействия на окружающую среду в соответствии с положениями Протокола.
- 16) Методика проведения очистки, разработанная для загрязненных районов в других регионах мира, может быть полезной для Антарктики, но, скорее всего, потребует модификаций для возможности ее применения в местных условиях.

- 17) Все варианты очистки, включая вариант «не предпринимать никаких действий», могут потребовать вложения некоторых ресурсов, например, обеспечение мониторинга (см. ниже) для подтверждения оценки экологического риска.
- 18) В некоторых случаях наилучшим способом защиты ценностей окружающей среды будет локализация распространения загрязнения. Методы локализации должны подходить для:
 - всех существующих типов загрязняющих веществ (основное подразделение на органические (например, топливо) и неорганические (например, металлы из свалок отходов); и
 - характеристик окружающей среды (в основном, процесс замерзания/таяния и сезонное наличие свободной воды).
- 19) Ремедиация *in situ* для ослабления воздействия (например, усиленная биодegradация с помощью добавления питательных веществ, увеличения температуры и проветривания почвы) может быть экономически выгодной и, вероятно, менее повреждающей для окружающей среды, чем варианты, подразумевающие извлечение. При этом технологии должны соответствовать типам загрязняющих веществ и характеристикам окружающей среды (см. выше).
- 20) Вывоз с места для обработки в Антарктике может создать больше повреждений на данном участке, чем ремедиация *in situ*, но имеет преимущество благодаря возможности перемещения на площадку, на которой легче управлять, например, рядом со станцией. Место приема должно контролироваться для обеспечения безопасности персонала и для предотвращения дальнейшего воздействия на окружающую среду (например, персонал станции должен получить четкие инструкции, касательно его местоположения; оно должно быть закрытым для предотвращения распространения загрязняющих веществ).
- 21) В некоторых случаях наилучшим способом выполнения требований Протокола по охране окружающей среды будет вывоз загрязненных материалов из района действия Договора об Антарктике. Как указано выше, это может создать больше нарушений, чем ремедиация *in situ* и в случае участков свободных ото льда ее недостатком является вывоз редкой почвы из Антарктики. Кроме того, этот вариант, скорее всего самый затратный, зависит от наличия и вместимости судна и может вызвать обеспокоенность принимающей страны относительно биобезопасности или наличия загрязняющего материала.
- 22) Мониторинг и оценка (см. ниже) должны являться неотъемлемой частью мероприятий по очистке местности.
- 23) Очистка считается законченной только по достижении целевых показателей качества очистки окружающей среды.

Мониторинг и оценка

Мониторинг и оценка используются для характеристики и регистрации качества окружающей среды и играют особую и четко определенную роль перед началом очистки, в процессе и/или после ее проведения.

- 24) Мониторинг должен осуществляться для выявления и раннего предупреждения о любом негативном воздействии мероприятий по очистке, которые могут потребовать модификации процедур, а также для определения и проверки прогнозов, представленных в оценке воздействия на окружающую среду.
- 25) Оценка представляет собой определение достижения желаемых целевых показателей качества окружающей среды в результате проведения мероприятий по очистке.
- 26) И мониторинг, и оценка должны фокусироваться на уязвимых ценностях окружающей среды участка и принимать во внимание цели окончательного использования данных.

3. Указания и ресурсы для обеспечения очистки

По мере разработки данного руководства этот раздел будет расширяться и включать в себя рекомендуемые указания и ресурсы, помогающие Сторонам выполнять свои обязательства по очистке согласно Приложению III к Протоколу. Примеры ожидаемых материалов включают в себя:

- стандартный подход и/или формы отчетности для ведения документации и создания отчетности касательно мероприятий по очистке;
- контрольные перечни и/или формы для оценки участка и экологического риска;
- научная информация для определения надлежащих целевых показателей качества окружающей среды;
- методы предотвращения распространения загрязняющих веществ, такая как отвод талой воды и ограничительные барьеры;
- методы проведения *in situ* и *ex situ* ремедиации участков, загрязненных в результате разлива топлива и других вредных веществ;
- методы удаления зданий и других сооружений на заброшенных рабочих площадках;
- руководство по планированию и проведению мониторинга и оценки.

Справочная литература

Данный перечень источников будет расширен. В него будут добавляться другие документы по мере разработки данного руководства.

ATCM XXXV/IP6 (Australia). 2012. Topic Summary: CEP Discussions on Clean-Up (contains links to electronic versions of papers on the subject of clean-up submitted to the Committee for Environmental Protection between 1998 and 2011)

Aronson, R.B., Thatje, S., McClintock, J.B., & Hughes, K.A. 2011. Anthropogenic impacts on marine ecosystems in Antarctica. *Annals of the New York Academy of Sciences*, 1223, 82-107.

Filler, D., Snape, I., & Barnes, D., Eds. 2008. *Bioremediation of Petroleum Hydrocarbons in Cold Regions*. Cambridge. 288 pp.

Poland, J.S., Riddle, M.J., & Zeeb, B.A. 2003. Contaminants in the Arctic and the Antarctic: a comparison of sources, impacts, and remediation options. *Polar Record*, 39(211), 369-383.

Riddle, M. 2000. Scientific studies of Antarctic life are still the essential basis for long-term conservation measures. In Davison, W., Howard-Williams, C., & Broady, P. Eds. *Antarctic Ecosystems: Models for Wider Ecological Understanding*. New Zealand Natural Sciences, Canterbury University, 497-302.

Snape, I., Riddle, M.J., Stark, S., Cole, C.M., King, C.K., Dubesque, S., & Gore, D.B. 2001. Management and Remediation of contaminated sites at Casey Station, Antarctica. *Polar Record*, 37(202), 199-214.

Stark, J.S., Snape, I., & Riddle, M.J. 2006. Abandoned Antarctic waste disposal sites: Monitoring remediation outcomes and limitations at Casey Station. *Ecological Management and Restoration*, 7(1), 21-31.

Tin, T., Fleming, Z.L., Hughes, K.A., Ainley, D.G., Convey, P., Moreno, C.A., Pfeiffer, S., Scott, J., & Snape, I. 2009. Impacts of local human activities on the Antarctic environment. *Antarctic Science*, 21, 3-33.

Правила поведения для посетителей участков

Представители,

Напоминая Резолюцию 5 (2005), Резолюцию 2 (2006), Резолюцию 1 (2007), Резолюцию 2 (2008), Резолюцию 4 (2009), Резолюцию 1 (2010) и Резолюцию 4 (2011), которые одобрили список участков, подлежащих Правилам поведения для посетителей;

Напоминая Резолюцию 4 (2012), в которой предусмотрено, что любые предложенные поправки к существующим Правилам поведения для посетителей участков обсуждаются Комитетом по охране окружающей среды, который в связи с этим должен сообщить в Консультативное совещание по Договору об Антарктике (КСДА), и если такая информация будет одобрена КСДА, то Секретариат Договора об Антарктике (Секретариат) должен внести необходимые изменения в текст Правил поведения для посетителей участков на своем веб-сайте;

Подтверждая, что Правила поведения для посетителей участков совершенствуют положения, изложенные в Рекомендации XVIII-1 (1994) (Руководство для организующих и проводящих туристические мероприятия и неправительственную деятельность в Антарктиде);

Подтверждая, что в понятие «посетители» не входят ученые, проводящие научные исследования на этих участках, или отдельные лица, участвующие в официальных правительственных мероприятиях;

Отмечая, что Правила поведения для посетителей участков были разработаны с учетом текущей интенсивности и характера посещений на каждом определенном участке, а также зная о том, что Правила поведения для посетителей участков требуют пересмотра при каких-либо существенных изменениях в интенсивности и характере посещения участка;

Подтверждая, что Правила поведения для посетителей для каждого участка должны быть своевременно пересмотрены и переработаны в ответ на

изменения в интенсивности и характере посещения участков; или в случае каких-либо наглядных или возможных экологических воздействиях;

Желая увеличить количество Правил поведения для посетителей участков, разработанных для посещаемых участков, и поддерживать обновление существующих Правил;

Рекомендует, чтобы:

1. список участков, подлежащих Правилам поведения для посетителей участков, одобренных Консультативным совещанием по Договору об Антарктике, был расширен включением дополнительных двух новых участков (бухта Орне и острова Орне), и чтобы полный список участков, подлежащих Правилам поведения для посетителей, была заменен на список прилагаемый к этой Резолюции;
2. Правила поведения для посетителей Бухты Янки, Острова Полумесяца, Браун Блафф, Мыса Ханна, Острова Кувервилль, Острова Данко, Бухты Неко, Острова Пленау, Остров Петерманн, Мыса Дамой, Мыса Югла, Острова Торгерсен, Бэйли Хед (Остров Десепшен (Тейля)) и Остров Барриентос - острова Аитчо были заменены на измененные Правила;
3. Секретариат Договора об Антарктике расположил на своем веб-сайте полный список и измененные Правила, одобренные КСДА;
4. свои Правительства настоятельно рекомендовали всем собирающимся посетить такие участки полностью ознакомиться с Правилами и придерживаться Правил поведения для посетителей участков, опубликованных Секретариатом;
5. любые предложенные поправки к существующим Правилам поведения для посетителей участков обсуждались Комитетом по охране окружающей среды, который в связи с этим должен сообщить в КСДА, и если такая информация будет одобрена КСДА, то Секретариат должен внести необходимые изменения в текст Правил поведения для посетителей участков на своем веб-сайте; и
6. Секретариат разместил текст Резолюции 4 (2012) на своем веб-сайте, таким образом, чтобы из него четко следовало, что она до сих пор имеет силу.

Список Участков, подпадающих под действие Правил поведения для посетителей:

правила поведения:	первоначального принятия	Последняя версия
1. Остров Пингвин (62° 06' ю.ш. 57° 54' з.д.);	2005	2005
2. Остров Барриентос — острова Аитчо (62° 24' ю.ш. 59° 47' з.д.);	2005	2013
3. Остров Кувервиль (64° 41' ю.ш. 62° 38' з.д.);	2005	2013
4. Мыс Югла (64° 49' ю.ш. 63° 30' з.д.);	2005	2013
5. Остров Гудьер, Порт Локрой (64° 49' ю.ш. 63° 29' з.д.);	2006	2006
6. Мыс Ханна (62° 39' ю.ш. 60° 37' з.д.);	2006	2013
7. Бухта Неко (64° 50' ю.ш. 62° 33' з.д.);	2006	2013
8. Остров Поле (63° 35' ю.ш. 55° 47' з.д.);	2006	2006
9. Остров Петерманн (65° 10' ю.ш. 64° 10' з.д.);	2006	2013
10. Остров Плено (65° 06' ю.ш. 64° 04' з.д.);	2006	2013
11. Мыс Таррет (62° 05' ю.ш. 57° 55' з.д.);	2006	2006
12. Бухта Янки (62° 32' ю.ш. 59° 47' з.д.);	2006	2013
13. Браун Блаф полуостров, Табарин (63° 32' ю.ш. 56° 55' з.д.);	2007	2013
14. Сноу-Хилл (64° 22' ю.ш. 56° 59' з.д.);	2007	2007

правила поведения:	первоначального принятия	Последняя версия
15. Бухта Шингл остров, Коронейшн (60° 39' ю.ш. 45° 34' з.д.);	2008	2008
16. Остров Дьявола, остров Вега (63° 48' ю.ш. 57° 16.7' з.д.);	2008	2008
17. Залив Уэйлерс остров Десепшн Южные, Шетландские острова (62° 59' ю.ш. 60° 34' з.д.);	2008	2011
18. Остров Хаф-Мун Южные, Шетландские острова (60° 36' ю.ш. 59° 55' з.д.);	2008	2013
19. Мыс Бейли остров, Десепшн Южные, Шетландские острова (62° 58' ю.ш. 60° 30' з.д.);	2009	2013
20. Залив Телефон остров, Десепшн Южные, Шетландские острова (62° 55' ю.ш. 60° 40' з.д.);	2009	2009
21. Мыс Ройдс остров Росса (77° 33' 10.7" ю.ш. 166° 10' 6.5" в.д.);	2009	2009
22. Хижина Уорди остров Уинтер, Аргентинские острова (65° 15' ю.ш. 64° 16' з.д.);	2009	2009
23. Остров Стонингтон Бухта, Маргерит Антарктический, полуостров (68° 11' ю.ш. 67° 00' з.д.);	2009	2009
24. Остров Хорсшу, Антарктический полуостров (67° 49' ю.ш. 67° 18' з.д.);	2009	2009
25. Остров Детайль Антарктический, полуостров (66° 52' ю.ш. 66° 48' з.д.);	2009	2009
26. Остров Торгерсена бухта, Артур юго-западная часть, острова Анверс (64° 46' ю.ш. 64° 04' з.д.);	2010	2013

Перечень участков, в отношении которых действуют Правила поведения для посетителей участков

правила поведения:	первоначального принятия	Последняя версия
27. Остров Данко пролив Эррера, Антарктический полуостров (64° 43' ю.ш. 62° 36' з.д.);	2010	2013
28. Сиби-Хук мыс Халлетт, северная часть Земли Виктории, море Росса туристические, участки А и В (72° 19' ю.ш. 170° 13' в.д.);	2010	2010
29. Мыс Дамой остров Винке, Антарктический полуостров (64° 49' ю.ш. 63° 31' з.д.);	2010	2013
30. Туристическая зона долины, Тейлора южная часть, Земли Виктории (77° 37.59' ю.ш. 163° 03.42' в.д.);	2011	2011
31. Северо-восточный берег, острова Ардли (62° 13' ю.ш.; 58° 54' з.д.);	2011	2011
32. Хижины Моусона и мыс, Денисон Восточная Антарктика (67° 01' ю.ш.; Long. 142 ° 40' в.д.);	2011	2011
33. Остров Д'Эно бухта Миккельсен, остров Тринити (63° 54' ю.ш. 60° 47' з.д.);	2012	2012
34. Порт Шарко остров Бут (65° 04' ю.ш. 64 °02' з.д.);	2012	2012
35. Бухта Пендулум остров, Десепшн Южные, Шетландские острова (62°56' ю.ш. 60°36' з.д.).	2012	2012
36. Бухта Орне южный рукав, бухты Орне пролив Герлаш (64° 38' ю.ш 62° 33'з.д.)	2013	2013
37.Остров Орне пролив Герлаш (64° 40' ю.ш. 62° 40' з.д.)	2013	2013

Усовершенствованное сотрудничество по поиску и спасанию (SAR) в Антарктике

Представители,

Напоминая Резолюции 6 (2008), 6 (2010) и 8 (2012) по поиску и спасанию в Антарктике;

Обеспокоенные трагическими потерями жизней во время нескольких происшествий на судах в море Росса и Южном океане за последние годы;

Отмечая взятые на себя обязательства Участниками Сторон Договора об Антарктике по содействию безопасности в отношении мероприятий, проводимых в районе действия Договора об Антарктике;

Учитывая, что ожидаемое увеличение человеческой деятельности в Антарктиде, включая работу национальных программ, судоходную деятельность, рыбную ловлю и туризм, пополнит проблемы и риски, связанные с проведением SAR;

Выражая признательность Консультативным Сторонам Договора об Антарктике, руководящим действиями Координационных Центров поиска и спасания (RCC) для оказания помощи всем лицам, потерпевшим бедствие в соответствующих регионах компетенции SAR;

Признавая высокий уровень координирования действий, который уже существует в проведении SAR в Антарктиде, включая работу Совета управляющих национальных антарктических программ (КОМНАП), деятельность между RCC в Антарктиде и между RCC и национальными программами, функционирующими в районах своей компетенции;

Напоминая обязательства соответствующих Сторон в отношении Международной конвенции по поиску и спасанию на море 1979 г. и Конвенции о международной гражданской авиации, Приложение 12 - Поиск

и спасание, сотрудничать в проведении поисково-спасательных (SAR) миссий и деятельности;

Отмечая важность обсуждения среди экспертов, проводимую специальной рабочей группой по поиску и спасению на XXXVI совещании КСДА; и

Желая повысить успех и эффективность операций SAR в Антарктиде.

Рекомендует, чтобы стороны:

1. продолжили активное сотрудничество по проведению поиску и спасанию в районе действия Договора об Антарктике;
2. приняли на себя обязательства по совместному проведению передовых практических методов в отношении SAR в Антарктиде, используя профессиональную компетенцию, накопленную каждым из пяти RCC, действующем в Антарктиде;
3. принимали участие в работе Международной морской организации (ИМО), Международной организации гражданской авиации (ИКАО) и других соответствующих органах в целях продвижения развития и осуществления принципов и практик SAR, которые были бы полезны для деятельности в условиях Антарктиды;
4. предложили, чтобы Секретариат предоставил копию этой Резолюции и раздела Специальной рабочей группы по поиску и спасению из Отчета XXXVI КСДА для ИМО и ИКАО;
5. призвали Конвенцию о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ) обсудить все соответствующие методы в рамках ее юрисдикции в поддержку SAR и усовершенствования безопасности рыболовных судов в районе действия Конвенции АНТКОМ;
6. настоятельно рекомендовали своим национальным антарктическим программам предоставлять ежегодно обновлённую информацию по ресурсам, которые могут использоваться КОМНАП в проведении SAR;
7. рекомендовали, чтобы КОМНАП продолжил содействовать проведению совместных дискуссий и крайне необходимому обмену информации по вопросам SAR, включая

- a. организацию семинаров в трехлетний период по поиску и спасанию, в которых примут участие представители RCC и национальных антарктических программ, частные операторы, а также коммерческие провайдеры услуг по оповещению об аварийной ситуации, и предоставление информации на дальнейших совещаниях КСДА по результатам работы этих семинаров;
 - b. создание веб-портала, который будет продвигать обмен информацией между RCC по установлению совместных целей ПСО и передовых практических методов; и
 - c. обеспечение того, чтобы прочая информация национальных антарктических программ, включая предметы имущества, которые могут быть использованы для целей SAR, была доступна для RCC через веб-сайт КОМНАП и связана с Системой электронного обмена информацией (СЭОИ).
8. призвали RCC, ответственные за проведение мероприятий в Антарктике, проводить учебные занятия по SAR друг с другом, с МААТО и другими имеющими отношение органами для постоянного совершенствования сотрудничества и реагирования в проведении SAR.

Международное сотрудничество по проектам по культуре в Антарктике

Представители,

Будучи убежденными, что международное сотрудничество это один из основополагающих принципов Системы Договора об Антарктике;

Признавая, важность продвижения антарктических ценностей с помощью проектов в области искусства и культуры;

Напоминая о том, что Резолюция 2 (1996 г.) продвигает научные и эстетические ценности, и ценности первозданной природы Антарктики, посредством поощрения молодежи и вклада писателей, деятелей искусства и музыкантов;

Рекомендуют следующее:

Стороны должны содействовать распространению информации о ценностях Антарктики посредством разработки проектов по искусству и культуре в Антарктике на основе международного сотрудничества, для отображения, в частности, научной деятельности и важности сохранения окружающей среды Антарктики.

Биопроспектинг в Антарктике

Представители,

Напоминая о Резолюции 7 (2005) по биопроспектингу в Антарктике и Резолюции 9 (2009) О сборе и использовании антарктических биологических материалов;

Будучи убежденным в преимуществах прогресса человечества в научных исследованиях в районе Антарктики;

Вновь подтверждая в этом отношении Статью III (1) (с) Договора об Антарктике, которая устанавливает, что наиболее практичным и целесообразным образом, необходимо обмениваться научными наблюдениями и результатами из Антарктики, и предоставлять их в свободный доступ;

Отмечая, что мероприятия по биопроспектингу продолжаются в Антарктическом регионе;

Отмечая недостаточность рабочих определений биопроспектинга в антарктическом контексте;

Также отмечая постоянные обсуждения на других международных форумах биопроспектинга и генетических ресурсов;

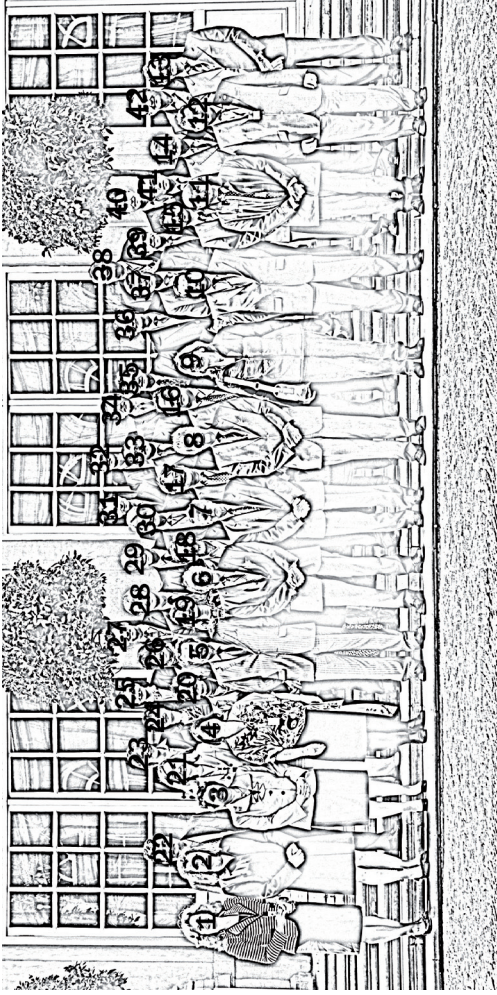
Также отмечая необходимость проведения дальнейших научных исследований и анализа, относящихся к статусу и тенденциям биопроспектинга разведки в Антарктическом регионе, и желая чтобы результаты были представлены в будущем на Консультативных совещаниях по Договору об Антарктике:

Вновь подтвердить, что система Договора об Антарктике является подходящей основой для управления сбором биологических материалов в районе действия Договора об Антарктике и для рассмотрения их использования;

Рекомендовать своим Правительствам отчитываться, в соответствии с требованиями, о биопроектинге, проведенном в пределах их юрисдикции, с целью содействия лучшему пониманию и оценке таких видов деятельности;
и

Призвать свои Правительства исследовать пути улучшения обмена информацией в этом направлении, и рассмотреть целесообразность





- | | | |
|--------------------------------------|--|--|
| 1. Hana Kovacova, Slovak Republic | 15. Kamuran Sadar, Canada | 29. James Barnes, ASOC |
| 2. Liisa Valjento, Finland | 16. Evan T. Bloom, USA | 30. Juan Luis Muñoz de Laborde Bardin, Spain |
| 3. Maria Elvira Velasquez, Peru | 17. Atsushi Suginaka, Japan | 31. Sönke Lorenz, Germany |
| 4. Jillian Dempster, New Zealand | 18. Abu Samah Azizan, Malaysia | 32. René J.M.Lefeber, Netherlands |
| 5. Camilo Sanhueza, Chile | 19. Martha McConnell, IUCN | 33. Sivaramakrishnan Rajan, India |
| 6. Michel Rocard, France | 20. Maria Stefania Tomaselli, Italy | 34. Branimir Zaimov, Bulgaria |
| 7. Richard Rowe, Australia | 21. Else Berit Eikeland, Norway | 35. Roland Moreau, Belgium |
| 8. Marc Otte, Belgium | 22. Dmitry Gonchar, Russian Federation | 36. Patrick Van Klaveren, Monaco |
| 9. Helena Ödmark, Sweden | 23. Jane Rumble, United Kingdom | 37. Manfred Reinke, ATS |
| 10. Fausto López Crozet, Argentina | 24. BLANK | 38. Luc Marsia, Belgium |
| 11. Andrzej Misztal, Poland | 25. Kim Crosbie, IAATO | 39. Fábio Vaz Pitaluga, Brazil |
| 12. José Olmedo Morán, Ecuador | 26. Michelle Rogan-Finnemore, COMNAP | 40. Álvaro González Otero, Uruguay |
| 13. Siro Beltrametti, Switzerland | 27. Mike Sparrow, SCAR | 41. Wensheng Qu, China |
| 14. Vladimir Galuška, Czech Republic | 28. Ihar Rahoizin, Belarus | 42. Mehmet Ali Türkel, Turkey |